華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第七七六四號 每份零售港幣叁毫

今日出紙八大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

蘇聯抨擊美國 大量推銷軍火

製造緊張形勢謀取石油利益 基辛格鼓勵阿富汗防蘇滲透

（路透社莫斯科八日電）今日，蘇共機關報「眞理報」指出，美國將軍火售賣給伊朗及其它波斯灣國家，目的是爲了操縱該地區，從而爲美國取得石油的利益。該報時事評論家米契洛夫表示，美國此項行動，使到該地區的武器競爭升級，形勢更加緊張，進而威脅到中東和平。該報評論顯然是針對美國國務卿基辛格昨日在德黑蘭與伊朗政府所簽署的貿易協議。美國計劃在今後四年內，將二十至三十億美元的軍火供應伊朗，促成該國軍事現代化，此外，復將價值一百億美元的核子反應器供給該國。評論認爲，美國國防部所以要確守波斯灣及印度洋地帶加西亞島，旨在保護美國油船的航路。

（合衆國際社阿富汗喀布爾八日電）美國國務卿基辛格週日飛赴喀布爾，和這個富戰略性小國的領袖們會談，爲對付蘇聯在這個國家強大影響力而繼續努力。基辛格於三天訪問伊朗後抵達此間，他曾與伊朗國王及其他首席官員就近東長期和平展望及至一九八〇年美伊貿易由五百億元增至五百五十億元問題作詳細商討。基辛格計劃訪問阿富汗五小時，與總統達奧特及他的最近前閣政府的兄弟會談。

華北地震區域 鐵路修復通車

北京大雨露宿市民更加辛苦 新華社報導重建唐山與豐南

（路透社北京八日電）今日，此間消息報導，華北地區，在經受強烈地震搖撼後，復遭遇暴風雨襲擊，造成損失更加嚴重。目前，該地區千千萬萬人，由於防範新地震，仍然在戶外紮營而居。昨日，一場傾盆大雨，引致該地區曾受地震損毀的屋宇搖擺崩塌。在北京市的古老使館區域，亦有數道圍牆崩潰，互際遍地，而一座舊教堂尖頂上的十字架，亦在風雨中搖動。六百萬居民當中，大部份選居住在帳幕中，因爲下雨的緣故，居處濕濡不堪，一旦遇上陽光普照，立即曬床又曬席，昨晚整夜，風雨不止，泥濘與洪水一冲來，使一些居民被迫徙營。同時，北京新華社報導，由北京通往山海關的京鐵路，在被震毀後，經已修復通車，唐山火車站有二千群衆，敲鑼打鼓，高呼口號，慶祝戰勝地震災害，呈現一片節日氣氛。

（北京電台八日廣播）遭受唐山強烈地震破壞的北京到山海關鐵路，經過鐵路工人和解放軍鐵道兵短短十天的奮力搶修，已於八月七日勝利修復通車，前此受地震破壞的天津—薊縣鐵路和通縣—坨子頭鐵路，已分別於八月一日和三日恢復通車。

（美聯社東京八日電）新華社報道，遭上月強烈地震嚴重損毀的中國東北大鐵路，已於星期六日再度通車。新華社稱，第一班火車已到達，備受災區唐山二千人的歡迎。該新聞社稱，唐山附近一段長一百四十五哩的路軌，遭地震所彎曲及折斷，沿鐵路線數十橋樑亦受損毀。據報由北京及瀋陽開出的第一班車，滿載救濟品，供人口一百萬的工業埠市之用。非官方消稱該城市已遭七月廿八日的地震所毀。

新華社稱，中國各地的鐵路工人及軍人，合作修復這條經過唐山的北京海關路線。地震損毀的天津至薊縣間路線，已於八月一日重開，而坨子頭至通縣間一段，則於八月三日通車。

（合衆國際社香港八日電）新華社星期六日於報道七月廿八日華北摧毀性地震時，談及建造一個新的唐山及新的豐南縣，這都是受地震影響最嚴重的地區。新華社的唐山訊，描述總理華國鋒及副總理陳永貴所率領的代表團訪問地震災區的情形。據該社稱，代表團訪問的作用是向災民表示同情，及向人民解放軍司令員及戰士與由各地前來的救濟工作隊表示慰懷，他們都是在抗震及救濟工作前線奮鬥的。

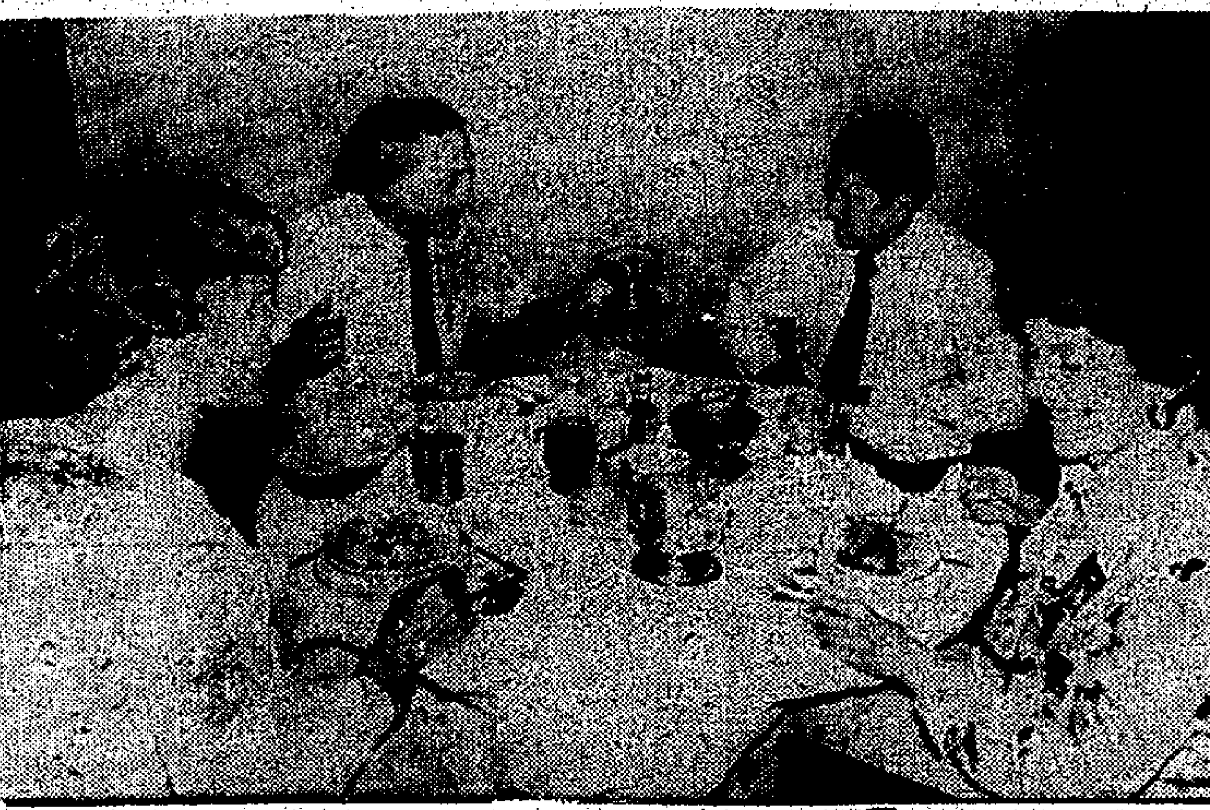
援助華北地震同胞 台救濟品飄送大陸

由金門送出二十小時內到北京 唐山災情慘重仍未有傷亡報告

（中央社記者劉崇澤金門八日電）中華民國各界慰問中國大陸華北地震災胞救濟物品，正由金門空飄分站不分晝夜飄送大陸。中國大陸災胞救濟總會副理事長方治，今天在金門代表全國各界施放汽球，並慰問工作人員，大批可以定點空降的巨型汽球，冉冉上升，帶着救濟品和全國同胞的關懷與慰問送往大陸受災地區。金門空飄站使用的三種汽球分別載重四百磅，一百磅和三十六磅，飄送目的地是河北宛平、山西壽陽、河南洛陽。救濟物品有麵粉、白米、砂糖、餅干、食糖、日用品、藥品、毛毯衣物。這項救災空飄於八月一日開始，第一批五十萬份，已飄送了十七萬份。大量救濟品存放在空飄站等待分批飄送。各方捐款和救濟品正源源不斷而來。空飄站長孫少嶼說：從金門施放汽球，在通常風速每小時四十浬時，約二十小時就可抵達北京。目前各界捐贈的救災款已有新台幣一千五百多萬元，金門各界也出錢出力救濟大陸震災，更多男女青年，紛紛登記義務參加空飄作業。

（法新社北京八日電）一位西方外交家稱：有一家來自唐山的中國家庭向他表示，一家十三人中有四人喪生，五人失踪，他們四個生還者，到北京投靠親戚。這個家庭的死亡人數達三分之一。儘管官方並無發表傷亡人數，但初步的估計唐山死傷人數十分嚴重。從許多方面及有親友在唐山的中國人得到的消息，亦顯示傷亡數字巨大。

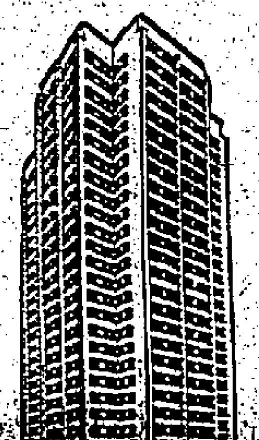
（路透社北京八日電）今日，外交界消息人士宣稱，在十一日前華北地區大地震中，一間醫院及一列火車幾乎形同被埋葬。該等消息人士說，中國官員透露，唐山市不少煤礦坑因爲地震而告陷落。其中，一間醫院被夷爲平地，一列由北京出發的火車，亦因爲地震而成爲旅途中的殘骸。抵達此間的旅客表示，在唐山地區，有萬名難民已移居華中地區。在西安和鄭州等城市，貼出一些標語，上面寫着：熱烈歡迎我們的唐山弟兄。



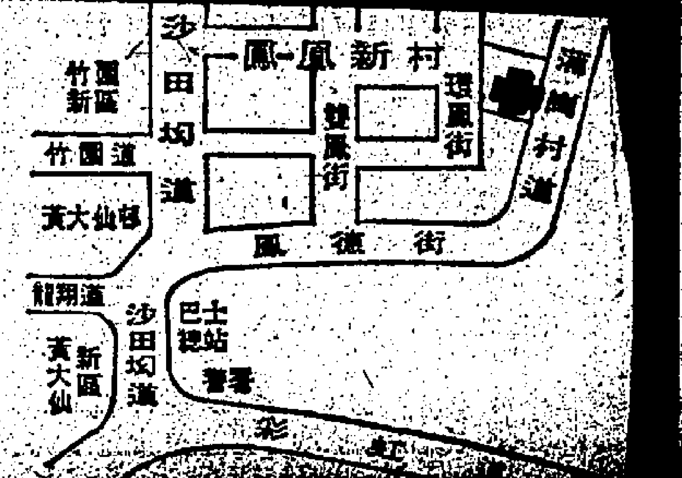
列根與副手進餐

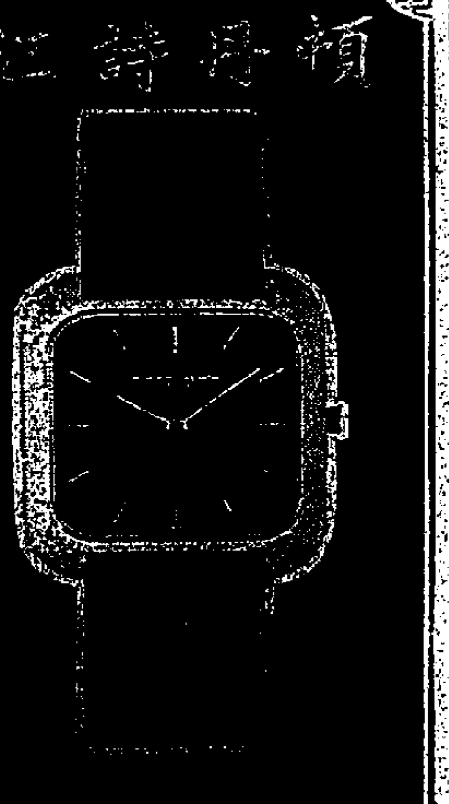
美國共和黨競選總統提名朋奴列根伉儷，八月六日在菲勒德爾菲亞與其所預定之副手史威加夫婦共餐。隨後即前往賓夕法尼亞州進行競選活動情形。（合衆國際社無線電傳眞）

近代名家畫展
由八月七日起至十四日止
集古齋
新展品四百件歡迎參觀
中環雲咸街一號南華大廈二樓



富祐大廈
九龍鳳凰新村蒲崗村道5457地段（鳳德街尾轉上）
‧洋樓設計 ‧梗房間格 ‧柚木地板
‧顏色浴缸 ‧冷熱水喉 ‧電視天線
‧交通方便 ‧室內電線 ‧免費安裝
位於市區之地點
只售新界之價錢
每呎廉售180餘元起
六仟餘元即可買樓
一廳兩房只售
六萬六仟餘元起
分期每月只供
四百七十餘元





恩格蘇蘭廠
各類風機
現貨供應
信昌機器工程有限公司
礦務器材供應部 電話：3-695461

尖沙咀寶勒巷26-36號
（鄰近漆咸道公園）
華寶大廈
重建風景區
地王
向南住宅
單位面積
499呎至517呎
一成定金
十年分期勝交租！
售出
已逾八成
單位有限，先到先得
高級用料‧‧柚木地板，鋁質窗，門面外牆玻璃紙皮石。
設備優良‧‧防盜閉路電視、電燈線路、公用電視天線、套庄顏色裙邊浴缸、煤氣、廚柜灶柜齊全。
新鴻基 德輔道中61號，香港華人銀行大廈10樓 電話：5-228205‧5-231021（十線）
地盤電話：3-673660（假日照常）

「舶脒」又一貢獻
北歐傢俬雙週傾銷
（七月廿九日至八月十一日）
七折至五折
保証全部北歐運到
眞正大減價，絕不投機取巧

欵式繁多，未能盡錄，請來參觀選購
精工木器製造有限公司
1.香港銅鑼灣波斯富街118號 電話：5-779611，776879
2.九龍亞皆老街染布房街口 電話：3-962177，962175
舶脒傢俬有限公司
九龍窩打老道七十一號B 電話：3-040420，034700
polo trading co., ltd. 舶脒貿易有限公司

囍

謹詹公曆一九七六年八月九日（星期一）下午二時三十分爲五弟學義、小女薇薇在九龍聖德勒撒天主教堂舉行婚禮謹此敬告

各親友

農曆丙辰年七月十四日

鄭慶飛
韓德威 承慈命 謹啓

特價樓宇

（一）	下葵涌美芳街美寧大廈（尚餘三單位）	532呎
（二）	青山屯門市美基樓（尚餘十一單位）	391-489呎

首期一成即可入住、分期長久、利息低廉、歡迎面商

新樓預售

（一）	慧園——廣播道地段5584號	1080呎
（二）	柏園——廣播道地段5583號單式	900呎
	復式	1100-1170呎
（三）	嘉禮大厦——牛頭角道地段53S.A.	430呎
（四）	嘉賢大厦——牛頭角道地段53S.A.	430-512呎
（五）	下葵涌工業大厦（每呎僅售102元起）	2358-18100呎

商業樓宇及停車場出租

（一）	土瓜灣道寫字樓出租（每呎$1.20）	397-1040呎
（二）	太子道及科發道車位租售均可	

捷聯企業有限公司 香港捷和製造廠（1947）有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓 電話：5-259321-4

大道中十四號大夏行
旺舖及寫字樓出租
舖位面積約四千弍百呎（每呎約二十元）寫字樓由三百呎至四千五百呎每呎約四元詳情請電：五一二弍八六二八

囍

謹詹於公曆一九七六年八月九日（星期一）爲六男齡予、長女敬予在加拿大多倫多市婚姻註冊署舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

程景星 陳瑞瑛
鄭皓 張洛珍 敬啓

遷址啓事

逕啓者敝公司定於一九七六年八月十二日遷往下列新地址辦公：

香港都爹利街興發行八樓

新電話號碼：五一二五五〇〇九
五一二五五〇〇〇

龔次文會計師事務所啓

啟事

最近開業而位於灣仔馬師道之「三洋酒樓」與本公司僅屬名稱雷同，而該酒樓之一切組織及行政，與本公司及本人絕無關係，謹此聲明，冀各界垂注。

達誠三洋電器有限公司
吳志峯

英國觀察家報報道
阿敏袒護兒子 屠殺逾百學生
另七百人恐已死亡軍隊並强姦女生
烏肯簽和約後釋放七十五名肯雅人

（路透社倫敦七日電）英國「觀察家報」今天說在烏干達的馬卡里爾大學，有一百多名學生被總統阿敏的軍隊屠殺，另有七百人恐已死亡。該週刊通訊員馬丁在首版報道來自處區加的消息說，自阿敏總統當權以來，就在上週一次最惡劣的大屠殺中，就有一千多名學生受傷。

據稱，該篇通訊引述目擊者說，自一月間，一名陸軍軍官視察該校，并口頭辱罵學生後，即發生一連串之事件，該校學生，為反對總統阿敏最有力之中心。

據稱，在這些事件中，有若干係與總統阿敏的兒子塔班有關，塔班在過去并未受過正式教育，但他卻在該校註冊攻讀工程系，觀察家引述馬卡爾大學學生的談話稱，塔班在學校的行動，引起對抗。

上週二早，學生開會專議一個諮議書致送給該大學副校長，申訴他們認為不平的，但塔班卻打電話告訴他的父親，謂有事件發生，結果發生大屠殺事件。一名學生目擊者說，配有自動武器的軍隊，把學生包圍，當場即有若干學生被射殺，六人立即死亡，其餘的全部倒臥，他們逃命，然後被毒打，軍隊並强姦女性，若有女子反抗，軍隊即將她們的乳房割去，在宿舍中的學生，被軍隊由四五樓之窗口拋下，不少人斷肢，很多人死亡。

（路透社內羅比七日電）烏干達今晚在與肯雅簽訂新的和約後，宣佈將七十五名被拘留在坎帕拉附近監牢的肯雅人釋放。烏干達電台宣佈釋放肯雅人的消息，是在兩國昨晚在內羅比達成恢復兩國正常關係的協議後，不到二十四小時宣佈者。

電台說，這個協定已由烏干達總統阿敏和肯雅總統肯雅達簽署。

據宣佈稱，這批肯雅人係被拘在坎帕拉附近之路基拉監牢，這是首次官方證實肯雅人曾在烏干達被拘。

電台並稱，烏干達並對廿四名駕駛運汽油汽車的司機釋放，這批司機係被拘留在坎帕拉一間酒店中者。當局宣稱，這樣做是為了他們自身的安全。當本月初烏干達發生汽油短缺時，若干運油車被扣留，並指責肯雅封鎖石油運輸，使烏干達石油短缺。

由廿五成員國增至八十國
不結盟高峯會議 月中可倫坡召開
討論主題將是經濟科技合作

（法新社可倫坡八日電）斯里蘭卡當局正準備八月十六日至十九日在這裏舉行的第五屆不結盟國家高峯會議。這是其它任何地方還沒有過的規模最大的總統和總理的會議。

這樣的不結盟國家高峯會議在亞洲也是第一次。高峯會議之前，先要舉行兩個會議。一是八月九日至十一日的不結盟國委員會十七個成員國大使級會議，另一個是八月十一日至十四日的所有不結盟國家外長會議。作為東道主的斯里蘭卡已經發出請帖給八十四個國家，以及巴勒斯坦解放組織。此外有十國和十一個地區作為觀察員被邀請參加，還有五個國家是作為客人被邀請出席。

將來在可倫坡，不結盟國的領袖將有四天時間討論國際事務、經濟事務以及不結盟國家間的科學合作和體育發展等。

他們還將討論國際局勢轉變中不結盟國家担任的角色。討論的國際問題包括中東局勢、巴勒斯坦問題、南非問題、反殖民主義、拉丁美洲問題、塞浦路斯問題、西撒哈拉問題、聯合國的任務以及廣泛宣佈印度洋為和平區的聯合國決議。

（可倫坡七日電）斯里蘭卡總理班達拉奈克夫人最近在給「不結盟運動文件集——一九六一——一九七〇」一書所寫的前言中，強調不結盟國家團結起來反對大國爭奪，反對帝國主義、殖民主義、新殖民主義的一切形式和表現。

前言說：「今年是不結盟運動的十五週年。自從不結盟運動一九六一年在貝爾格萊德舉行第一次會議以來，參加者已由二十五國增加到超過八十國以上。不結盟運動的團結與力量已經在過去十五年中在越來越強的共同活動中經受了考驗，得到了加強和鞏固。」

發現火星土壤 有微生物存在
太空船送回新資料

（路透社加利福尼亞州帕沙第納七日電）科學家們今日在此間說，由維京一號太空船火星實驗室送回來的最新資料，提示「火星上最低限度有生物活動的可能性」。

在此間噴射推進實驗室的主要生物學家奇寧博士說，這最新的提示，臆測在火星土壤中有微生物存在的可能性。

這種臆測是來自一項把各種氣體與火星土壤混和的生物試驗，而該項試驗以前未曾有任何結果發現的。

上述消息是在美國第二艘登陸火星太空船維京二號進入火星軌道後發出的。

維京二號預定在九月四日左右在火星另一地點降落。

泰男子擊斃胞弟
毆死細弟 將其兩眼挖出吃下

（泛亞社曼谷八日電）烏鹽府一泰人，頃涉嫌在鬥毆中擊斃其胞弟，並將其兩顆眼珠挖出來吃。死者為乃蓉（三十歲），死者的哥哥乃蒂（三十五歲）。乃蒂向警方供稱，他是殺死弟弟的兇手，據警方訊得悉，兩兄弟突然翻臉發作，互毆起來，而乃蒂突然取硬物猛擊乃蓉的後腦，將其擊斃，然後又挖出死者的眼珠，吃下肚去，因乃蒂的口唇尚有若干血迹，村民懷疑眼珠給乃蒂吃下。乃蒂前曾患神經症，發作時喜吃生的東西，後來恢復正常，此次可能是老病復發，竟將胞弟殺死取出他的眼珠來吃。

泰國安全總部參謀長透露
泰共數約八千人 如獲外援更可怕
泰總理稱負担難民很吃力

（泛亞社曼谷八日電）泰陸軍參謀長巴匿上將透露，目前全國武裝共黨分子共約八千人，而全國各地同情或支持共黨分子之民衆則約佔全國人口百分之十。巴匿稱，大國如馬、寮、高棉、越南及中共提供武器及金錢支援，如泰共能繼續獲得上述支援，及能擴展宣傳煽動民衆活動，其力量可能大為擴展。巴匿上將稱，軍警方面正傾力在各處山林共黨結集地點進行征剿，俾阻撓共黨分子結集成大股力量。另據國家安全院秘書長實甸空軍中將稱，國家安全院目前正在檢討調整征剿國內共黨分子的方法，今後將較為着重於動用軍隊協助鄉村地方建設，促進當地居民與軍方的了解。實甸中將說，目前軍方已成功的將以前受到共黨分子控制的九十餘個鄉村居民拉回政府一邊，並加以武裝。

（泛亞社曼谷八日電）泰總理西尼稱：泰國必須設法解決難民問題，蓋泰境之八萬名印支難民，僅在糧食方面即每日使泰政府耗費五十萬銖，而難民均終日空閒，毫無生產，此種情況不能長此以往，西尼係於視察廊開府各難民營後作以上表示。

曼谷三名消防員
醉酒爆炸餐廳 有廿二人受傷

（法新社泰國曼谷八日電）警方今日報導：在一間餐廳的爆炸中最少有廿二人受傷。三名消防員後來被扣留，因為有人目擊爆炸前他們與餐廳內一羣人爭吵。於警方抵達現場時三人均飲得酩酊大醉。[illegible]

蘇聯官方消息報承認
毒販利用莫斯科 由亞洲運往歐洲
去年底以來先後拘十六毒販

（合衆國際社莫斯科七日電）蘇聯正力圖表明國際運毒集團與莫斯科沒有關係。從蘇聯最近大量拘捕運毒的外國人就可證明。這些運毒的外國人由遠東飛到西歐的航程中，通常以莫斯科為轉運站。

自去年底開始，莫斯科的主要國際機場的海關人員拘留了最少十六名毒販，其中包括英國人、英國人、澳洲人、西德人、荷蘭人及馬來西亞人。此外還有未發表的案件。

他們的罪名包括在衣服內藏有數安士的大麻，或在手提箱暗格內藏有七十磅高級海洛英，共值二百萬美元，每宗案的判決都很嚴厲，五至八年徒刑是通常的刑罰，有二名男子各被判服刑十年。

西方毒品專家相信，近年來，愈來愈多的非洲人及歐人毒販利用莫斯科，作為從毒品豐富的東方運到歐洲的最安全航路。官方「消息報」似乎支持此觀點。「消息報」說，「大毒王」在其他地方因警方的行動而失敗多次後，以蘇聯為新的航路。

蘇聯機場因甚少檢查旅客而聞名。運毒販可能亦認為如果他們從蘇聯返回歐洲，而不是從土耳其、中東或直接由亞洲返回歐洲，接受檢查的機會比較少。

蘇聯報章曾利用拘捕的報導來猛烈抨擊中共。克姆林宮經常抨擊中共。例如「消息報」是稱中共「長期以來」是運毒到歐洲的主要供應者，北平每年藉此可以賺得數十億美元。

莫斯科最近所破獲的最大宗毒案，是三名美國人自香港經莫斯科飛巴黎，關員在他們的皮篋暗格內搜出七十磅海洛英，價值約二百萬美元。

瑞典銀行最大劫案
劫賊四男三女 羅馬落網

（合衆國際社義大利羅馬七日電）義大利警察星期六在羅馬市郊一所別墅拘捕了四男三女，警察懷疑他們與今年六月瑞典戈堡銀行九十三萬克朗（二十一萬美元）大劫案有關，這是瑞典最大一宗銀行劫案。有關方面說，別墅內七人是在警察機動部隊採取突擊行動時拘捕的，他們沒有反抗。當局說，四人均列為被通緝的戈堡銀行劫案人物。該案的主謀人克拉克．奧洛弗森是瑞典最著名的盜匪。他十年來入獄五次，最近一次逃獄，一星期後被捕回。警方說，他們在突擊搜查該別墅時，發現價值約十四萬五千美元的瑞典、匈牙利和南斯拉夫貨幣。

一週來三次八十三人傷亡
緬甸恐怖份子 爆炸中央車站
軍警在仰光等地捕四十七人

（法新社仰光八日電）仰光官方新聞社報導：週五發生在一週內的第三次恐怖份子投擲的手榴彈，結果有一人被炸斃及七人受傷。這手榴彈在中央火車站附近一電影院外面爆炸。八月二日在該處曾發生同樣爆炸，當時有四人喪生及六十七人受傷。八月四日有一警察被投擲手榴彈襲擊，引致兩人受傷。

據仰光官方報導，軍事情報員及民警隊員，昨日在仰光及其他城鎮拘捕四十七名緬甸共產黨特務員。這些特務被指控刊印及派發稱為「探射燈」的反政府報紙，由國一家情報局指示進行拘捕。

希臘提出正式抗議
土派輪探測 愛琴海油藏

（美聯社雅典七日電）希臘指責土耳其派遣研究船「愛特西斯美克一號」進入愛琴海的大陸棚架是破壞希臘的領土主權，已於星期六日向土耳其政府提出正式抗議。

希臘政府宣佈說，這艘土輪的駛入愛琴海，已造成了過去兩星期來，兩國間的緊張關係，該輪星期五晚在希臘的國際水域內，進行大陸棚架的研究，是違反國際法的。該項宣佈說，希臘向土耳其政府提出抗議，要求它將採取有效的措施，以阻止同類事件於將來再度發生。又說，「希臘政府保留對屬於它的大陸棚架的主權。」

這句話的解釋是如再有此類破壞主權的事件發生時，將會採取此舉行動。這艘土耳其輪分明是在探測愛琴海是否有石油礦藏。

台主婦多有私蓄
直到稅局追罰 丈夫方呼寃枉

（泛亞社台北八日電）台灣許多家庭主婦，不論貧富，多有數目不等之「私家錢」，有放於銀行內生息，此筆銀款，丈夫並無所知，直到無孔不入之稅局指丈夫漏報稅利息所得稅後，始真相大白而大呼寃枉。

台灣省議會一議員特為此事主張財政當局對於銀行利息免徵所得稅，因銀行付息時早已扣除應徵之稅款，但省財政廳今日表示仍將照徵。

巴基斯坦最富庶地區
旁遮普水災嚴重 三千多鄉村被淹
印度北部及喀什米爾豪雨成災

（路透社巴基斯坦拉合爾八日電）旁遮普省大雨滂沱，河水泛濫，災情日益嚴重，全省二十一個地區中，有十四個地區成為澤國。

省會拉合爾與省內五個主要城市的交通，已於昨日宣告斷絕。

政府發言人說：三千多個鄉村受到嚴重影響。由於交通斷絕，現時尚無法知道傷亡以及損失的確實數字。

巴基斯坦旁遮普省中部及北部多處地區，仍然豪雨連綿，拉哈爾昨日在九個小時內，共下雨六吋。若干報紙報道：拉哈爾不少房屋損毀，露宿空曠地方的居民超過五十萬人。

（法新社新德里七日電）此間今晚接到印度北部的消息：喀什米爾及喜馬偕爾兩地區豪雨成災，到目前為止，已有三十七人喪生。政府已採取一切必需措施抗災。

南非蘇維托區 黑人暴動擴大
警方已加強戒備

（路透社約翰尼斯堡七日電）此間附近的蘇維托黑人區的暴動進入第四天，一些房屋遭人用石塊擲擊後，警方今天在該區逮捕了三十三名黑人。被投擲石塊的房屋，其中有些是屬於黑人警察的。警方隨在通往蘇維托區的所有道路上架設路障，作為全部警戒的一部份，警戒將持續至本週末。蘇維托區內的人士說，今晚將會是形勢緊張的一晚，但星期一當所有學校開課時，情況將會更為惡劣。蘇維托區警察局長洛克斯今晚說，該區現時一切「正常」。據說，蘇維托區的各學校報導，自星期三起，差不多所有學校的學生已未回校上課，其中有若干跑到街上，煽動黑人不要返工。但他們的企圖能有部份成功，不過，如果他們於下星期再度嘗試，是否收效，則不得而知了。示威分子是因抗議當局於蘇維托在本年六月發生暴亂後而仍在繼續拘留學生一事以致掀起暴動的。

日女留學生遇害
警方稱必要時 將搜查蘇客輪

（泛亞社東京八日電）日本警方發言官必要時將搜查蘇聯輪「貝凱爾」號，找尋謀殺日本女留學生的罪證。

橫濱警方研究過女生的死因後，表示直接死因雖係溺斃，但溺斃前顯然已遭人重擊頭部以致昏迷。遇害女生姓長岡，廿一歲，為東京大學外文系高材生，上月下旬搭蘇輪「貝凱爾」號赴莫斯科留學，至本月三日由一名日本漁民在北海道外公海上捕起長岡小姐的屍體。與長岡小姐同輪者共廿名日本男女留學生，因此日警又懷疑她可能死於同學之手。

台菸酒公賣局長 甫卸任即被拘捕

（泛亞社台北八日電）甫於昨日卸任之台灣菸酒公賣局局長湯茂松，與現任副局長溫增實，因涉嫌舞弊經由專案檢察官下令收押偵辦。調查局人員連日蒐集證據，昨日下午決定行動。湯茂松及溫增實均係因為公賣局向啓達實業公司簽約購買「防潮熱封玻璃紙」，涉嫌與啓達的負責人徐啓學勾結舞弊，情節重大，該案涉及之款項達一億七千餘萬元台幣。

瑞典南部小鎮 民衆舉行示威
抗議設核子電廠 不少丹麥人亦參加

（路透社瑞典巴貝克七日電）位於瑞典南部的細小海港巴貝克，今日有五千人舉行示威，抗議在當地設立第一間核子電廠。

數架直昇機在上空盤旋，同時，大批警察乘坐警車及電單車，在旁邊監視，沒有發生意外。同時，不少丹麥人亦參加示威，他們要求關閉該核子發電廠，因為該核子發電廠，亦危及二十五哩外的哥本哈根。

蔡德芬
鼻喉專科 頸疾核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸部癌症痰核 灣仔軒尼詩道313號地下（診症時間）每日由上午九時至下午由一時至五時 假期照常

最新發現
收縮痔瘡
不用手術

紐約特訊：一間世界著名研究所發明一種不需手術，即可收縮痔瘡之新特效藥劑。此種藥劑不僅能迅速止痛止癢，而且可使受創組織加速痊癒，收縮痔瘡，迅速減輕患處腫痛。該種新藥劑已定名為「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。「美國白宮痔瘡藥」亦有潤滑及減輕因大腸蠕動引致痔痛之功能。「美國白宮痔瘡藥」有藥膏及藥塞兩種，各大藥房均售。

「安你神」藥片
止痛成份
備受醫生推薦

舉凡頭痛，醫生普遍選用「安你神」（ANACIN）之止痛成份。當「安你神」藥片進入血液循環系統，即能迅速消除頭痛，恢復正常。「安你神」藥性安全，千萬人服用「安你神」後，絕無引起胃部不適。感到頭痛時，請服「安你神」。「安你神」藥片，能迅速止痛。

香港保護兒童會

[illegible]此困乏之情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人煙稠密之擠街窄巷。在此等地區內工作人員為義務者，正在廣施工作，本會工作人員[illegible]資財有限，故此向各界人士呼籲，[illegible]成為本會會員，或參加[illegible]二百元認捐，將會費或捐款寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報，則不勝感謝矣！

1976
香港年鑑
經已出版 精裝每本廿元

日執政黨三派聯合 迫使三木下台 支持福田組閣

鬥爭結果將是三木與田中兩敗俱傷

（泛亞社東京八日電）日本執政黨內三大派系終於組成統一陣綫，強迫三木武夫首相辭職。採取主動者爲自民黨的田中派及大平派，並獲福田派的支持，三大派系即將發出命令，囑其屬下黨員準備參加本週內與三木派舉行的攤牌會議。據消息靈通人士今天透露：福田派答允支持田中、大平兩派，係因後者支持現任副首相的福田赳夫接替三木的職缺。田中派自從領導人田中角榮（前任首相）被捕後，已感羣龍無首，其中大部分人勢將改投別派或另立門戶。可靠人士指出：勢將瓦解的田中派要員，目前多已改變觀點，認爲領導人既已不可能再度入黨，則田中與福田的舊怨即應拋開。他們相信支持福田上台已成爲「不可避免行動」。福田過去在倒三木運動中，一直採取「與我無關」的態度，既不開罪三木亦不開罪田中、大平兩派。自民黨中央執行委員會主席灘尾弘吉的態度比較溫和，他主張三木在原則上辭職，但所採方式必須要有體面。接近自民黨的政界人士預料：如果三大反三木派結合，並取得各小派系的同意，則三木非下台不可。三木一旦下台，甚至連他所領導的三木派亦可能由福田派併合。

福特大衛營渡周末

深信必能戰勝列根 獲得競選總統提名

十二位要員都是副總統熱門人選

（美聯社馬利蘭州大衛營七日電）福特總統今夜從華盛頓乘直升機飛抵此間山中別墅，準備利用周末，專心研究他準備在當選總統競選人時所發表的演講稿。他的手下此際則忙於與可能和總統拍檔競選正副總統的人取得接觸。福特屢次表示深具戰勝勁敵朗奴列根，取得共和黨總統競選提名人的信心。

白宮新聞官尼生今天說：所有可能與福特拍檔競選正副總統的人，都已被邀請向福特提供意見。接到上述邀請的人相信至少有十二位，他們的名字現仍秘而不宣。

廣大被提起的可能與福特拍檔的副總統競選人包括：朗奴列根，德州前州長康納利，美駐英大使安妮史特朗，田納西州兩參議員貝克及布洛克、商業部長李察遜、財長西蒙、屋宇及城市發展部部長希路斯、美駐聯合國大使史克拉頓、俄亥俄州州長羅拔書、華盛頓州州長伊文斯、米蘇里州長波德，及衆議院議員安德遜等人。

日經濟代表團 首次訪問蘇聯

促進兩國工業合作

（塔斯社東京八日電）首次訪問蘇聯的高水平日本經濟代表團，今日啓程赴莫斯科，討論兩國之間工業合作的前途。這個六人代表團係由東芝總裁土光敏夫率領。他們在停留蘇聯期間，將與蘇聯首席經濟官員會晤，其中包括國家計劃委員會主席拜巴可夫副總理。據悉土光敏夫可能與柯錫金總理會晤。

日官員接受洛歇賄款

三木再受打擊 勢將被迫辭職

十六名議員牽連在內可能被捕

（合衆國際社東京八日電）日本「每日新聞」今天報道：關於洛歇飛機賄賂案已列入被捕名單的十六位國會議員，還包括三木內閣的一位官員在內。他們接受了總數一千萬日圓的賄款。

「每日新聞」說，在這十六名國會議員中，有十二人屬於執政的自由民主黨，四人分別屬於三個反對黨（社會黨、公民黨和社會民主黨）。報紙說，日本全日空前董事長渡邊昭次於一九七二年將三萬三千三百三十三美元現款交給自民黨議員。其中四人各得一百萬日圓（三千三百三十三美元），其餘的各得五十萬日圓（合一千六百六十六美元）。報紙說，某些議員將在本週內被捕。現在的問題是，對於牽涉到飛機賄賂案的這些官員收受現款，是否即被指控犯了受賄罪名。「每日新聞」在報道三木內閣一名官員牽涉到飛機賄賂案時，只說明姓氏未公佈名字。如果當局逮捕三木內閣的任何一位官員，三木首相辭職將是無可避免，因爲自從飛機賄賂案爆發以來，三木一再聲明過，假使他的內閣任何官員牽涉到此案，他就要辭職。「每日新聞」在洛歇公司透露它在日本暗中支出一千二百多萬美元以推銷飛機時，不久即加以報道。說那時全日空的渡邊對國會議員們說，不用擔心他給他們的錢。「每日新聞」說渡邊叫他們毀掉有關接受款項的證據。渡邊本人因被控作假證已於上月被捕。他曾供稱沒有接受任何洛歇的錢。據調查此案的人說，洛歇公司總計付出了四十萬美元，這筆錢早已分給日本政府官員和政治人物了。全日空公司用去了二十六萬六千六百六十六美元。渡邊只將八分之一給十六位國會議員。「每日新聞」引述東京法院檢察官的說話：「其餘還有二十三萬三千三百三十三美元到那裏去了？」這筆錢的下落尚未查明。

田中收洛歇五億元

日本稅局追稅 二億三千萬元

（泛亞社東京八日電）日本稅局決定向前首相田中角榮追索稅款二億三千萬日元，因田中在任期間接受洛歇公司之賄賂五億元而迄未向稅局申報。又東京地方法院檢察處已定本月十六日起訴田中受賄罪，及違反外匯與對外貿易管制法罪。據悉，田中已向檢察官申辯洛歇公司之款乃「政治捐獻」，故無須向稅局申報，但稅局人員指出此款係田中個人所得，不能視爲「政治捐獻」。

（東京電台八日廣播）正在偵查洛歇事件的東京地方檢察廳決定抓緊時間查出田中前首相的收賄嫌疑的證據。關於田中前首相的收賄嫌疑，東京地方檢察廳斷定，田中角榮從洛歇公司領取的五億日元，是作爲全日空購買洛歇三星大型客機的代價，而送給他的。是對於首相的職務有密切關係的賄賂。又（通案）法務大臣稻葉六日在新潟縣發表演說，對洛歇事件偵查工作作了說明。他說，洛歇事件不能說因爲利害相當大的人士的田中角榮等已被逮捕，偵查工作進入了尾聲。看來還有嫌疑分子被捕。「那個大力量無論是誰，準備好了，就讓誰先上台。」稻葉法務大臣這樣把洛歇事件暗示出檢察當局不久要強行對政府高層進行第二次搜查審訊。

（東京電台八日廣播）該會台本月內召開的臨時國會，因有社會黨、公明黨等在野黨的強烈反對，有難以早日召開的可能性。社會黨共產黨和公明黨六日分別開會，研究了自民黨提出在日內開臨時國會問題，結果在野三黨認爲現在應該全力以赴地探清洛歇事件的眞相，沒有急於公開臨時國會的必要。

東京廿一名富商及醫生

接到日本赤軍恐嚇信 每人須交款十萬美元

（法新社東京八日電）廿一名公司總裁及醫生已經收到來自世界聯合陣綫日本委員會（即日本赤軍派）的恐嚇信件。據警方稱，這些信要求他們每人於八月七日把三千萬日元（十萬美元）交予第一勸業銀行各地分行，作爲赤軍運動經費用。警探於八月七日在各第一勸業銀行窺伺嫌犯，但各分行均沒有任何像爲該恐嚇信的人出現。首都警視廳斷定：（一）現時赤軍份子沒有在國內積極活動的跡象，恐嚇信顯然係有人模仿赤軍寫出。（二）被恐嚇人士之間並無聯繫。（三）要求款項太大。（四）恐嚇信可能是惡作劇性質。

社論

香港存在與發展之條件

過去，我們曾經再三呼籲香港市民對香港應有歸屬感，不要視香港爲「旅店」，應該視香港爲第二家鄉。因爲我們生於斯，長於斯。我們與香港之關係是不可分割的。但今天我們不得不反問自己，怎樣可以使到市民視香港有歸屬感？這是事實的問題，絕非僞道理或情感衝動所能解決的。因爲道理畢竟是空洞的，道理儘其量可以使某種人在某個時期信服，但信服並不等於解決問題。而情感衝動有如閃電，只能保持於一瞬，在現實問題之前，情感衝動怎樣也不會轉變爲力量。因之，一切還是要從事實方面着手。

作爲一個城市的市民，首先要保有權利與義務，這是起碼的條件。所謂權利，最顯著的是衣食住行的權利，進而是教育、醫藥、言論的權利。義務是什麼？爲這個城市工作，爲這個城市納稅，爲這個城市獻出個人之才智，以求這個城市之發展。幾乎是每一個市民應該做到的。而權利與義務許多時候是「互相發展」的，甚至不能劃分界綫。當市民享受權利的時候，例如就業，事實上亦已盡了爲這個城市工作之作用。因之，現代之社會學家，在確定市民與城市關係定義當中，許多時候是將權利與義務作一元化理解的。

香港實際情形如何？稍爲深入理解，發現香港市民在某種情況下有如「無主孤魂」，即使他們願意有歸屬感，願意視香港爲第二故鄉，也是「投訴無門」，不知道身在何處的。此種情形，正是十九世紀殖民地主義社會留傳下來之殘破現象。雖然經過數十年來之改革，仍未能澈底播除。今天當急之務，就是澈底播除此種殘破現象，恢復市民應有之地位，俾得市民能夠合理地享有權利與克盡義務。只有這樣，才可以建立市民與香港的密切關係。亦只有這樣，才可以使到市民知道他們與香港是有密切關係的，才可以使到市民相信他們並非「無主孤魂」，生活在這個地方，他們是具備一切必備條件，一如許多英國人或政府官員，可以在法律保障之下安居樂業的。

過去的殖民地主義社會所給予市民的印象，是恐怖、奴役、壓榨、巧取、豪奪等等，彷彿毒蛇，日以繼夜的向市民身上作惡，使到市民簡直無以爲生。也許香港市民的上一代或最上一代是曾經身歷其境的。但今天情勢大變，雖云殖民地主義社會殘破現象尚未完全毀棄，但作爲香港市民，事實上是生活於自由經濟發展與民主政治的社會制度中的。與先一代比較，自是有霄壤之別。

可惜的，是自由經濟發展與民主政治落在某種人手上，許多時候是變質了。本來是好的制度，一旦變質，便成了對市民之生活與工作之威脅，今天許多市民對前途失望，對本身之生活與工作缺乏信心，我們認爲正是此種制度變質之後果。這是十分嚴重的問題。如果再不尋求有效方法解決，我們實在憂慮市民與香港的關係很難建立起來，這殊非香港之福。

市民與政府關係是禍福與共的。而政府眼中之市民，應該是不分彼此的。香港雖然並非國家，但事實是一個類乎國家之地區。除了受到英國控制之外，香港行政與外交是不受任何外力影響的。而英國之所謂控制香港，亦非如十九世紀殖民地主義時期之性質。英國不過列香港爲英國聯邦國家之一員，一如其他聯邦國家實行英國之法律與政策而已。在這種情形下，香港是具備了行眞正之自由經濟發展與民主政治之條件的。只要政府表現了不偏不倚的態度，信守大公無私的原則，用事實證明，用行動證明，深信必能使到市民恢復信心，消除疑慮。在短時期內建立官民之良好關係。

其實，香港市民之要求甚低，他們並沒有爭取過什麼權利？他們亦從未反對企業制度。他們甚至不熱心於工會，他們亦從未發揚民族文化。他們只是希望從此公平的經營工商業，合理的承擔義務與及不受惡勢，不受歧視之安居樂業而已。這是不是最低之條件？滿足他們之希望，事實上不會有什麼困難的。問題在於政府之政策爲如何。

香港存在與發展有其不可缺少之條件，就是市民之信心與合作。過去事實證明，香港之繁榮並非從天下降的，亦非由於若干高層官員玩弄術得來的。而是通過市民之合作，信任與勤苦奮鬥得來的。當前急務就是要從速恢復市民之信心與合作，拆除藩籬形勢，澈底消除一切恐慌、懷疑、失望之情緒，重建坦誠、愛護、信賴之官民關係，香港才可以應付困難，求取發展。

扇與帽加美女 美國三藩市之商店，將於八月七至十日出現之扇與帽兩用之時裝。該演者名比爾信女士，大抵各零售商須俟聖誕節後方將之出售。（合衆國際社無線電傳真）

日本前首相田中入獄記

中央社駐東京記者李嘉

由身無分文的平民起家，跳上「金權政治」的頂點，但在一朝之間，又一敗塗地成爲獄中囚的日本前任首相田中角榮，到頭來究竟是英雄乎？狗熊乎？

一件心事兩人失眠

（中央社特稿）平常一倒枕頭即鼾聲如雷，熟睡達旦的日本前任首相田中角榮，在七月廿七日被逮捕的那天，約凌晨兩點鐘就突然地醒了，並眼睜睜地直到天明。

六點半前後，門鈴一響，一部黑色的檢察廳的公家車開進邸內，便把這位在日本政界擁有最大「金權」的超級大人物帶走了。

同樣地，在逮捕田中的前夕──七月廿六日晚上，在指揮逮捕的高瀨檢事正在十一時就上床就寢，但閉眼還不到兩小時半，便再也睡不着了，他勉強熬到天亮，因爲生怕新聞記者們注目，事先走漏消息，所以于六點半便一個人溜出後門，連公家車都不敢坐，而改雇了一架計程車，並且叫司機開到厚生省去。但在半途中，還是給司機看破，問他是不是檢事老爺，高瀨爲了堵他的咀，破例給了他一筆小賬，然後在所謂「官廳街」中的檢察合同廳大廈的後門溜了進去。

這兩位人物于那晚同時同刻的失眠，說是巧合，不過後者是下令抓人的，第二天要主審一件歷史性的事件，有事在心，前晚不能安眠，是可以瞭解的。至於前者，雖是第二日驚天動地的大消息的主人翁，但是事前他蒙在鼓中，他被傳問與逮捕，除了檢事當局的二三要人以外，對日本全國官民，都可以說是一個晴天霹靂，因之逮捕前夕他之中夜突然驚醒，不能入睡，祇能歸于他的第六感了。

倉卒就逮神色不變

奉命去抓田中的，是幾個月來因爲擔任查問兒玉譽士夫，而時常在報紙電視上露臉的檢事松田昇，以及特別搜查資料課課長田山市太郎，二人向田中前首相提示傳問逮捕書以後，便一邊一個，把他夾上汽車，但在開車前，先用無綫電和檢察廳連絡，據說檢察廳內部有人考慮到前任首相的面子問題，建議不要把田中帶到檢察廳大門前，那時檢察廳大門前已有一批記者和攝影記者在等候，而換一個冷靜不被人注目的地方。但是主任檢事鐵面無私，重法不論情，堅決主張該當從正面帶進衙門，松田檢事向前任首相請示，田中說他不在乎，于是車子在七時前五分開出大的田中私邸。

田中前首相似乎早就想到會有這樣的一天，所以雖然事起倉卒，但卻神色不變，不失當年首相風度，一路上在車中以平日快活開朗的口氣，和松田檢事搭訕，十分鐘後，車子便到了該廳的檢察合同官廳的大門口。

身穿黑西服，白襯衫的田中從車中鑽出來先來個立正的姿勢，然後向周圍的記者們，一如平日地舉起右手，叫一聲：「喂」但是無論如何，臉色委頓，都已不像從前那樣地有力了。

坦白供認受賄五億

對田中前首相的訊問，從七時三十五分開始，在檢察廳五樓的一間調查室內舉行，前後一共兩小時，由高瀨檢事正親自擔任查詢，田中前首相面對高瀨，正目而視，挺胸坐着，一語不發，查訊過程中，田中態度自然，但是精神飽滿，毫無做作之情。

查訊的要點，是根據早已被關在小菅拘留所的丸紅貿易株式會社的前任董事長檜山的供狀，說他曾代美國洛克希德飛機製造廠付給當時身爲首相的田中角榮五億日幣的巨款。

高瀨檢事正便斬釘截鐵地問田中是否在一九七三年八月到一九七四年二月間，通過當時的丸紅社長檜山，從洛克希德總共收到過五億日幣的款項，田中很坦白而苦澀地回答：「沒有錯。……這筆款子我收到過……」

但是高瀨檢事正追問這筆錢以何名目收領？有何目的？怎樣使用？田中就使用「默秘權」，閉目不答。這樣地對峙了近一小時，在傍執筆記錄調查問答過程的石黑副部長便毫不客氣地對那一度貴爲首相的嫌疑犯，不加敬語地直呼其名，高喝一聲：「田中！」接着便宣讀他犯罪嫌疑事實，並宣告立刻執行收押拘留。（未完）

北京救災不忘批鄧

問候外國僑民

喬冠華首次出現

（法新社北京八日電）今日，中國外交部長喬冠華在午餐時分，突然到訪此間的國際俱樂部，其時，外國僑民正在該處一個帳篷搭成的餐館內用餐。該餐館位於一個游泳池旁邊，自從十多日前發生地震以來，今日始行首次營業。喬冠華外長在抵達時，滿面春風，笑容可掬，向在座的六十多名外國僑民熱情招手。在到訪之前，喬外長曾先行與美國聯絡處聯絡。在地震事件後，中國外交部官員曾多次慰問留在此間的外國僑民及記者，表現得體貼到極，無微不至。

（法新社北京八日電）雖然總動員來爲地震賑濟，但中共迄今仍繼續「鬥爭」副總理鄧小平。新華社今日發出促中國大陸人民要在抨擊鄧小平中取得新的勝利，並對地震摧毀的唐山區賑濟作業的官方新聞報導，亦提及政府與鄧小平的鬥爭。有關鄧小平早於四月已被撤銷所有職權。觀察家說：此種宣傳論調相繼出現，儘管數以萬計的人喪生，在共黨中國中是一件十分平常的事情。

養狗者注意 狗咬死人

（美聯社肯塔基州八日電）警方稱：一名四歲小童被狗咬死，他母親也受傷。死者是史提芬森傑，被咬中喉部喪生，他母親仙杜拉則被咬傷手臂及腿部。她在醫院中情況令人滿意。該狗後來被巡警射殺。

施亞努情況不明

可能已被棉共處死 竇貝兒子解往金邊

（巴黎七日路透社電）一批著名的法國左派人士今天說，他們擔心高棉政府如果還未殺掉施亞努親王和他的家人，也正在準備要這樣做。他們寫信給法國社會黨領袖米特朗說，高棉紅色政權已於本年初把施亞努的兩個兒子，解到金邊。這信函說：「由那時候起，施亞努和他的家人，便過上了要無聲無息地死亡的命運……」

施亞努親王是於今年四月辭掉國家元首職位的，那是金邊新政權接管金邊的一週年紀念的時候。這封信又說：「這批自命爲『民主人士』的暴徒，如果還未幹掉施亞努親王和他的家人，遲早也會這樣做的，如同沙皇尼古拉二世和他的家人的遭遇一般。」在這封信下簽字的人，包括有數學家與民權主義者史罷茲，皮爾教授及作家丹尼爾·古林。

基辛格與伊朗官員會議 美國務卿基辛格八月七日在德黑蘭與伊朗政要會議及招待記者情形。由左起：美大使威爾斯；基辛格；伊朗國財務及經濟部長安沙里；伊朗原子能主任委員及財政大臣拉加。（合衆國際社無線電傳真）

蔣經國巡視新竹縣

與工程人員民衆懇談 對建設進步表示嘉許

（中央社中興新村八日電）行政院長蔣經國今天上午到新竹縣巡視，看看各項興建中的工程，並與工程人員和民衆交談，他對新竹的建設進步，表示嘉許。蔣院長由台灣省政府主席謝東閔，政務委員邱創煥，經濟部長孫運璿，新竹縣長林保仁陪同，首先到南亞土地重劃區巡視，聽取林保仁報告這個新社區的開發情形，並慰問在施工中的工程人員，然後參觀了興建即將完工的棒球場，讚許新竹縣熱心發展棒球運動。

接着，蔣院長前往全省聞名的新竹城隍廟參觀，遊客看到蔣院長，都熱烈鼓掌歡迎，蔣院長也愉快的和他們握手交談，然後到新竹市公教福利品中心，慰問工作人員，並詢問營業情形，據福利品中心報告，奶粉銷路最佳，證明國民生活水準提高，大家普遍注意改善營養，蔣院長深表欣慰。稍後，蔣院長參觀了正由經濟部計劃闢建中的科學工業園，並仔細的看了工業園的建設計劃圖說，希望這個工業園早日興建。

蔣院長在參觀科學工業園之後，還參觀了新竹大衆市場，以及經營傢俱和木刻藝術品外銷的藝術之家，國產電器公司，希望他們保持良好的品質，爲國家爭取良好的商譽。最後，蔣院長巡視了正在建設中的湖口工業區，然後轉往新埔，在一位長友與正常所經營的葡萄園路事休息，中午在一家日勝飯店午餐後離去。

喬治亞州

油站爆炸 三童受傷

（美聯社美國喬治亞州巴爾斯八日電）占美卡達兄弟公司所經營的一個汽油站，週六發生爆炸，三名兒童受輕傷。

消防員稱：「一輛運送汽油往汽油站的貨車，車上的冷水機發出火花引起火警，後來撲滅。」一名本地居民史密夫說：「假如貨車爆炸，整個城市會夷爲平地。」

影星洛史德加 接受開心手術

（法新社美國加州茵商活八日電）電影明星洛史德加，今星期在此間進行一次長達六小時的開心手術。手術隊是由羅拔車斯尼醫生領導的，他稱：五十一歲的影星手術後情況令人滿意。洛史德加於數年前主演的一部片曾獲奧斯卡金像獎。

（美聯社美國加州燕基路活八日電）醫生說：影星洛史德加周六在丹尼羅菲里文醫院接受了一次成功的心臟手術。洛史德加五十一歲，曾拍過諸如「月黑風高殺人夜」等影片，醫生們決定在周六上午對他施心血管手術。手術經過六個鐘頭後於週六下午結束，由該醫院的心臟科主任佑伯特切遜醫士主持。

于斌在費城呼籲

教會不要走錯路 停止與共黨妥協

（美聯社美國費城七日電）被流放之南京大主教于斌今天宣稱：「我們必須停止跟共產主義妥協」。

于斌現居台灣。他到此地來，是爲了參加第四十一屆國際聖體大會。

他今天發表一項聲明稱：「教會不再可以仍舊保持緘默了。由於疏於職責，我們有以致令數以百萬計之人們受奴役，他們的前途，是可能跟魔鬼攪什麼操和關係。一個基督徒不能作爲恐怖主義之帮凶。我們現正處于歷史之轉向點。人類之命運繫于此……我們切勿再事沉迷於對共黨冒險行徑提供財力與精神支持的邪途。」

我們必須重申基督教之意義，反對共黨之無神論。最後，我們必須保證，教會認識到共產在任何地方，都有宣揚基督教信仰之責任，包括對那些遭受共黨政權壓制的人們。」他在本市東北區聖馬丁教堂的一次華人彌撒後，在記者會宣讀他的聲明稱：現在中國大的地下「靜默教會」，約有天主教徒三百萬人。唯有「當共產主義，被大陸人民及外間人打倒之時」，中國始獲自由。

十萬人到維州 參加音樂晚會

交通阻塞警察大忙

（美聯社美國維珍尼亞州裕勒斯八日電）估計有十萬樂迷，星期六打算擁入在維吉尼亞州西南的裕勒斯鎮，舉行的史湯秉一九七六年音樂節的會場。警長西孟尼斯稱：在這里到處汽車與人羣。卡遜斯公司主辦今次音樂會，只準備了四萬張票，每張十二元，但估不到赴會者如此擁擠。「勞洛克時報」稱：星期六晚已有超過廿四人服過量藥物，警方稱他們把注意力放在那些食迷幻藥的人身上，會場治安則由卡遜斯公司所僱的二百五十人負責。星期五晚早已有二萬五千人，齊集此間等待爲期五日的音樂節開始。由於交通擠迫，有些人棄車行了十二哩來參觀此盛會。

慶祝建國十一週年

李光耀總理文告指出 新加坡經濟欣欣向榮

（路透社新加坡八日電）今日，新加坡總理李光耀繪畫出一幅美麗的圖景，儘管在印度支那戰爭結束後，東南亞地區正在走向和平與繁榮。李光耀總理在新加坡紀念十一週年國慶前夕，透過電台及電視向全國發表文告，闡述世界形勢及經濟發展。李總理指出，目前越南，高棉與寮國，正在集中力量，重建家園，並且聲稱新加坡要與該三國發展正常關係，希望和平降臨東南亞區。他亦指出，由於這個地區普遍陷共，使到美國，日本及西歐國家顧慮局勢不穩定，對於此地區的投資計劃，大有躊躇不前之勢。他說，儘管泰國及馬來西亞的內部動亂事件略有增加，惟局面仍然安定，而新加坡與東南亞國家協會組織其他成員國的關係良好，現正設法進行長期的經濟合作，他認爲，在美國，不管誰當選新總統，都可以本着在其位爲其政的原則，以履行外交與內政；在中國，亦正在醞釀領袖的繼承；至於美國，中國及蘇聯三國，將會爲新領袖出現而轉以彼此協調。李總理表示，世界經濟正在日漸復蘇，新加坡的經濟亦在欣欣向榮，今年上半年經濟增長百份之七，勝過舊年。

巴黎車站發生

警察與稽查員 槍戰雙雙死亡

（法新社法國巴黎八日電）今日較早時一名休班警員和一名配有手槍的車票稽查員，因與會發生口角，繼而用槍互相射擊，兩者終告身亡。雖然他們在杜格第香地下火車站互相開槍射擊，但幸好未傷及途人。杜格第香地下火車站界於愛麗榭宮和艾菲爾鐵塔之間。

其後警方根據現場目擊者的口供作出報導謂，一名車票稽查員在晚上一時左右向兩名乘客要求檢查車票時，隨即發生口角，雙方繼而動武，前者拔出一支七點六五MM的手槍向當中一人開槍射擊，而另外一人見狀，則俯身地上迅即從腰間拔槍還擊，終把該名稽查員擊斃。

美國男女囚犯 獄中舉行婚禮

遞送情書成功

（路透社美國內華達州拉斯維加斯七日電）在拉斯維加斯監獄的兩名囚犯，在同獄囚犯的幫助撤交睹費之下，昨日結婚。該新郎名李察朋因行爲不檢入獄一年，新娘名瑪黛因偷竊罪入獄。他們在獄中相識，仿效學生考試「出貓」方法遞紙條傳遞情書，終於締婚。

三藩市金門橋殘破 千瘡百孔必須重修

需時十二年董事局人員大爲驚駭

（美聯社三藩市七日電）一位工程師星期五說，有了鐵銹顏色的美國金門大橋雖然還在，但是這座建築物已經出現了問題。它的路面已經殘舊了。當一位工程顧問公司的人員談到橋的路床已經千瘡百孔，應該在十年或十二年內把它全部重修時，金門橋的董事局人員大爲驚駭。紐約安曼和惠特尼工程顧問公司總裁布倫馬爾說，「沒有一件東西是可以永遠不壞的。」布倫馬爾說，那個七吋厚的三合土路面已經廣泛地出現裂痕，而在它下面的支撐物已受到嚴重的腐蝕。在某些地方，甚至完全沒有支撐可言。布倫馬爾說，道路下面的鋼鐵支撐物已經分離了四呎九吋，而且有許多是和路面完全脫離接觸的。顧問公司建議，當修理這條道路時，另建造一個路面，以減輕交通擠迫情況。布倫馬爾預料，建造一個新的路面將最低限度需時七年。

今日本報新聞精華

收回樓宇限期不能展緩

港府發言人昨強調，泰安大廈及西洋菜街樓宇收回限期不容展緩，必須限期遷出，因興建地鐵工程受合約所限，受影響人士受到關懷及安慰。（第三張第一頁）

八歲女童遭人強姦扼殺

屯田新邨發生慘案，一名八歲女童遭人強姦後扼斃，棄屍垃圾槽中，身上有傷痕，下體赤裸，警方重視，立即懸紅萬元緝兇。（第二張第一頁）

填海費用每畝逾百萬元

本港填海費用高昂，每畝百萬元。開埠以來填海面積共達十八平方公里，今後繼續填海配合各項發展。（第三張第二頁）

屯門新墟年底全部拆遷

屯門新墟將於本年底全部拆遷，商店、工場、住戶、社團及小販等四百餘單位均受影響，有關代表昨舉行聯席會議後，決由鄉事會領銜向當局交涉，要求保障合理權益。（第三張第四頁）

天主教會力倡成人教育

天主教會協力推動成人職業教育，特增設課程多項，俾利社會人士進修，全部九月初開課，以不牟利爲目的。（第四張第二頁）

本港新聞

藍田新邨慘無人道兇案
姦殺八歲女童
下體赤裸身有傷痕棄屍垃圾槽
全邨震驚警方已懸紅萬元緝兇

死者女童吳惠娟

（特訊）九龍藍田新邨，昨日發生一宗慘無人道的姦殺疑案，一名年僅八歲女童吳惠娟，疑遭人强姦後，扼斃拋屍於垃圾槽中，昨日下午，女童屍始由垃圾職工在垃圾堆中發現，據報女童屍當時下體赤裸且有創傷痕，頸部亦有瘀痕，情狀悽慘，令人驚心矚目。

警方對這宗姦殺疑案，十分重視，於接報後，曾派出「一連」藍帽子警隊，查問藍田邨多層樓宇的住客，偵探人員，亦展開廣泛偵查，並立即懸紅港幣一萬元緝兇，而此宗姦殺女童疑案，警方已列爲本年度第五十六宗兇殺案及强姦案處理。

揭發這宗女童姦殺疑案，是市政局的潔淨職工們，昨日下午二時左右；一輛編號「UC七三四一」的垃圾車，駛往藍田新邨第廿二座對開垃圾站停泊，作日常清理垃圾的工作，當時，一名女職工黃玉環，把一桶垃圾送到垃圾車後，其餘職工準備倒入車中，由於該桶垃圾特別重，職工已有點奇異並照例慣，把垃圾扒開，準備把一些較有用的鐵罐，紙箱等物特別檢起放置，誰料把垃圾扒開後，赫然發現一撮頭髮，再扒下去，才發現是一具女童屍，驚動幾個職工，聚神細視，祇見女童屍身穿一件T恤，但下體赤裸，並有創傷痕跡，而頸部更有瘀痕，相信是遭人扼斃，於是立即報案。

大批各級警員，迅即趕抵現場調查，稍後，並召政府醫官李福基到場初步檢驗女童屍，然由黑箱車載往紅磡殮房發落。

死者女童吳惠娟，八歲，與父母兄弟姊妹同住於藍田新邨第廿四座八樓七三一號，她在八和會館學校唸二年級，身裁健康，眉目娟秀，外表是一個好女兒，有誰料到，這天眞無邪的女孩子，給奸人如此兇殘姦殺？

姦殺女童：女童之母（坐在車頭），聞悉愛女遇害，痛不欲生。

全家公園乘涼父女先行返家
爲了一束門匙 害了女兒一命
女童之父痛談失踪經過

據女童的父親吳勝浩說：前晚吃過飯後，因天氣悶熱，偕妻曾氏及兄弟姊妹全家，到附近公園納涼，約八時左右，吳勝浩先偕死者回家，但抵達家門，才知未帶門匙，乃着死者往樓下找其母親取鎖匙，吳父並目睹死者走上十五樓的樓梯，以便乘電梯下去，豈料就此一去不回，昨天，吳父說：「爲了一串鎖匙，便害了女兒一命」！

案發後不久，藍田新邨的居民，大爲震動，爲女母曾氏聞悉，立往垃圾房辨認，一認便把愛女的衣裳及面目認出。

原來，當晚，吳惠娟失踪後，母已向警方報案，及至昨早，女父亦攜同女兒的照片交給警方，展開調查。

在昨午，女童屍被發現後，警方派出一連藍帽子警隊開赴藍田新邨各座樓宇查問，特別是第廿二座，廿三座及廿四座，係與女童被害的地點最接近，樓宇環境亦相連。

警員按戶敲門，是希望在前晚八時後至晨二時之間，有沒有夜出或夜歸的居民，發現過該女童或可疑男子出現過，因在較早時，警方已獲得消息，在凌晨二時左右，垃圾槽附近，曾發生嗶叫，相信，那個時間，女童可能遭人扼頸致斃，並把女童屍拋入垃圾槽，按藍田新邨的設備，與其他公共樓宇一樣，每層樓均設有垃圾槽。

據悉：女童之父吳勝浩，三十餘歲，與曾氏結婚後，生了三子二女，死者排於第二，以前住在鯉魚門的三家村，兩年前始遷到上址，初時，在第十八座附近，以熟食檔賣綫吞麵爲業，近因警方掃蕩嚴厲，已轉業製燈泡，因家庭人口多，收入少，也曾獲過福利機構濟助。

又據垃圾女職工黃玉環；她的同事，在本年四、五月間的一個清晨，曾在藍田新邨某座樓宇內，發現一名年約廿歲的男子，正威迫着一個十二、三歲的女童，當時，該女童在哭哭啼啼，由於同事的出現，該男子始驚退，女童亦走回家中。另據悉，前些時，有一男童，遭人淋滾水之後，拋入垃圾槽，但該男童，及時被人發覺救回，可想而知，該處一帶治安，一向不靖。

警方準備編製一些傳單，今日派給上述各座居民，請居民盡量塡報。（合）

姦殺女童：警方人員在啓示女童屍被發現的垃圾車。

兩黑飛飲霸王茶 判各受管教一年

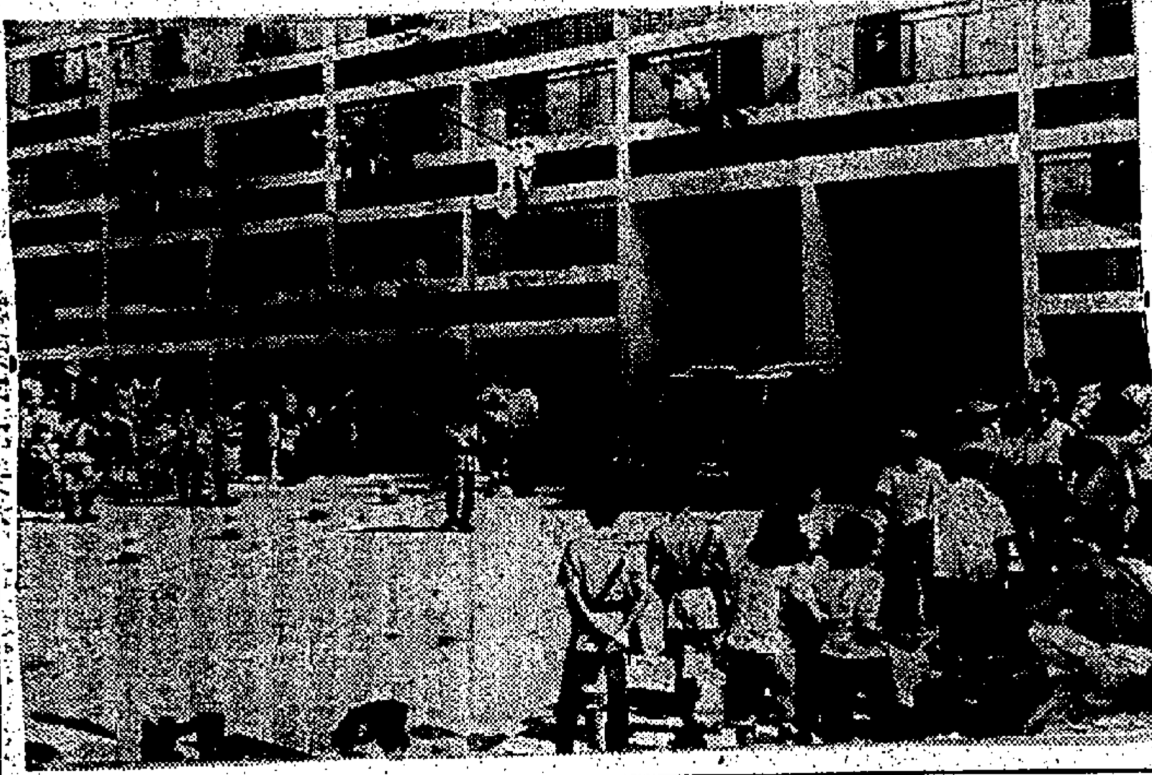
（新亞社）元朗兩名黑底青年身無分文，昂然進入一間酒家飲早茶，大吃特吃後，還擺大爽惡，自稱爲新義安黑社會會員企圖藉此霸王鈔甲，乘機脫身，結果爲酒家伙記報警將兩人拘控，去週解粉嶺裁判署審訊，兩被告均承認控罪，法官於審問感化官對被告人身世之調查報告書後，判其每人受感化官監視管教一年。

警方重視立即廣泛偵查
懸紅萬元緝兇
目擊者請速與警方聯絡

（特訊）由於藍田新邨女童被姦殺棄屍案，警方昨晚九時半，公佈消息如下：一名垃圾收集者，在藍田邨廿二座對開的一堆垃圾中，發現一名女童的屍體。初步調查顯示：死者吳惠娟，爲一名八歲女童，家居藍田邨廿四座。死者身高約三呎六吋，短髮，最後見她時係穿着一件黑白及黃格仔的短袖恤衫，一條粉紅色的短褲，上印有黃色蝴蝶的花紋及一對膠拖。

八月七日八時四十五分左右，死者與其父母及兄弟姊妹前往藍田廿二座的遊樂場，其他們在遊樂場坐至下午九時卅分。她父親便帶她們及其弟妹返回家中，其母則留在遊樂場。當他們返家時，發現未有帶門匙，其父着死者到遊樂場向母親取回。其父目睹死者走上十五樓的樓梯，但一去不返。

警方呼籲任何人士，尤其是住在藍田廿二、廿三、廿四座的居民，在昨日下午九時卅分及今日上午十時遇見死者的，或能協助警方調查的，請與觀塘警署（電話三——四一五〇一六一，內線卅六或三——四一六四七三）或任何警署聯絡，一切資料將保密。（合）



姦殺女童：大批警方人員，封鎖現場，調查八歲女童屍案

它替你的生活注入新的動力，新的意義。

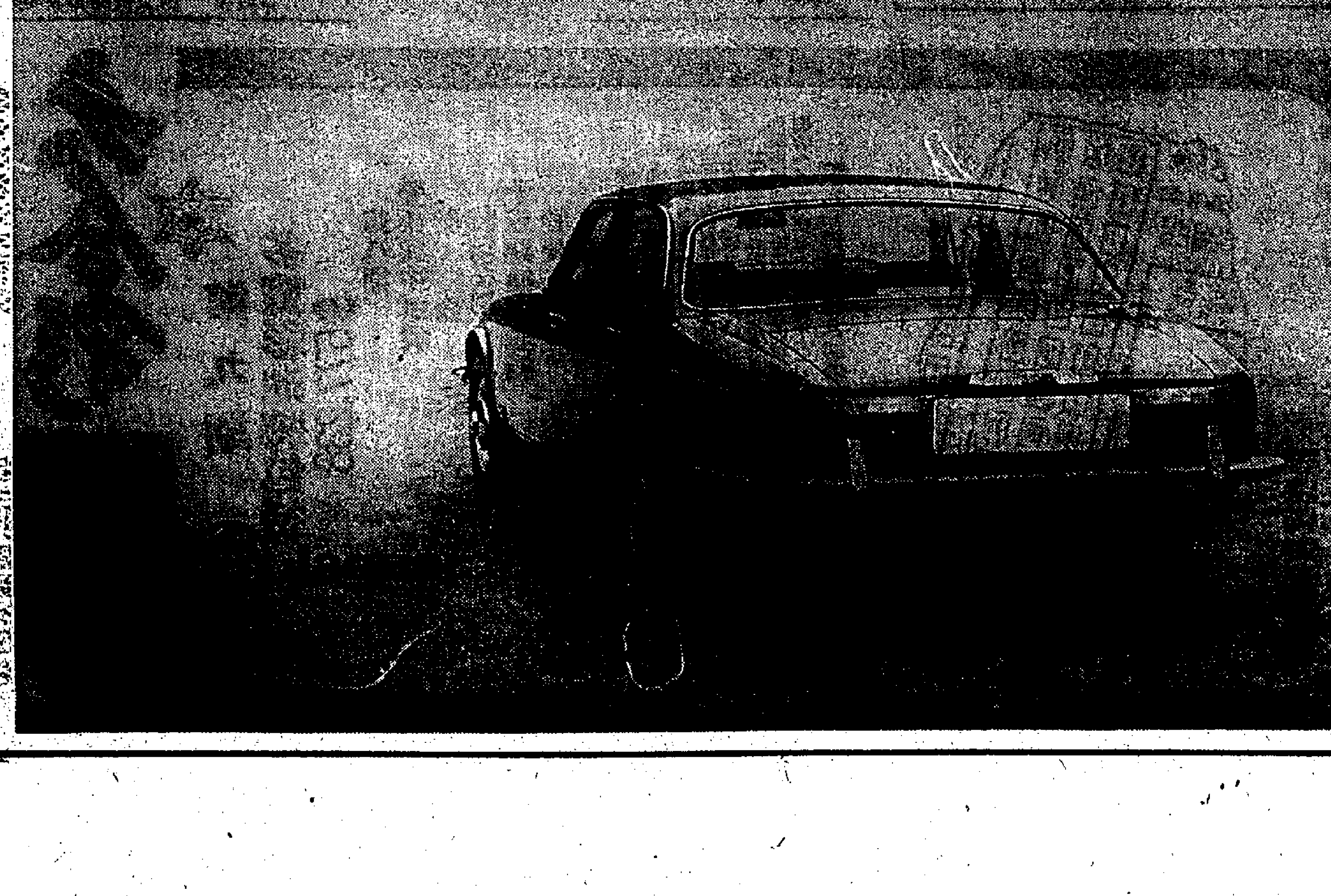
它使你對自己信心十足，永不動搖。

忙碌一天之後，它能安撫你的情緒，給你帶來心靈上的平和與喜悅。

它帶你進入寧靜的境界，不受喧嘩混濁的道路環境所煩擾。

它給你精神上的鼓舞，使你做事加倍起勁。

最重要的，是它使你覺得你的努力並沒有白費，到底獲得了少許足以自豪的成就。



台灣民生物產有限公司

總店：九龍彌敦道壹佰號，東英大廈

分店：荔枝角道廿二號，東興大廈

香港英皇道壹叁伍至壹肆叁號，民衆大廈

莊士敦道二十號，東生大廈

夏季 大減價

半年一度

日期：八月六日至十五日

由九折到半價

港九四店同時舉行

本港新聞

清潔工人李楊生患癌症死
遺屬九人生活堪虞
亟待社會人士救濟
家住深水埗元洲街新邨第三座五三七室

（特訊）一名市政事務署清潔工人，因肝癌逝世，遺下一妻八子女，景況堪憐，急待社會人士濟助。

死者李楊生，在市政署任清潔工作，生前因入息低微，一家十口生活，已感吃力，李楊生不幸患肝癌，與世長辭。

李遺下一妻八子女，年長之長子，今年只得十餘歲，最幼者約三歲，八名子女，現時仍然就學，一家九口生活，只靠死者遺孀陳日紅，出作女工，維持生計。

該不幸家庭，住在元洲街新邨第三座五三七室，現時因生活困迫，家徒四壁，稚年幼兒，嗷嗷待哺，急待社會人士濟助。附婦人陳日紅來函如下：敬啓者：現因小婦人之丈夫李楊生，生前偕一妻及八名年幼子女居住於九龍元洲街新邨第三座五三七室，爲市政事務署一名低薪清潔工人，每月辛勞工作所得入息不足于一家十口糊口之需，不幸患上肝癌不治之症，病逝于醫院後遺下一妻及八名年幼孤兒嗷嗷待哺，先夫生前家境困苦萬分，死後又因家徒四壁，且小婦人以一弱質女流之輩對今後扶養及教育八名孤兒之重責實無能力負起矣，小婦人在此艱苦環境底下尚念求生之望，特此奉函附上八名兒女近照一幀，懇請貴報代爲刊登，祈求社會慈善人仕同情報助，有勞之處，容日感激不淺也，此致華僑日報編輯先生。具函陳日紅敬上一九七六年八月六日。

圖爲李楊生遺下之八名子女，攝於本年七月十二日

專作國際謀殺
一雙法籍男女在印被捕
兩年前美商在港被殺案疑有關

（特訊）國際警方現正對一個涉嫌在東南亞地區專門向歐籍或歐亞混血兒進行劫掠，謀殺之組織進行調查。

在印度落網之一對法國男女，疑爲該組織中人，並與本港發生之一宗美國遊客被劫及一宗德籍夫婦在泰國被殺案有關。

另一名疑爲該組織中人的印籍男子，但相信正在港逃匿。該名印度男子名阿濟，祖夏利，泰國警方懷疑他與曼谷數名遊客死亡失踪有關。

目前，包括有香港，新加坡，馬來西亞，泰國，印度，尼泊爾及歐洲警方，他們正將所搜集得的有關該組織資料，予以研究。

迄今起碼已有八人被該組織所殺害，其他一些較幸運的受害者在服食過迷藥物後，終能甦醒，但當他們醒來時，所有財物，已不翼而飛。

在印度被拘的一對法國男女是一名法越混血兒亞倫，哥德亞及一名法加混血女子瑪莉安德里，他倆除涉嫌與本港一宗美籍遊客被殺案有關外，亦爲尼泊爾警方所追緝，與該處一宗美人謀殺案有關。

本港警方是因今年二月六日一名卅六歲美國遊客哥亞被發現在尖沙咀喜來登酒店與一雙法國男女迷劫而對該雙男女追尋的。

哥亞對警方表示，二月二日他在一間相店遇到一雙法國男女，其後與他倆共進晚餐，後來他們給了一些藥丸他。四天後，哥亞被發現在酒店走廊跌倒地上，有關人員向他查詢，才知他的護照、現金、旅行支票及其他文件，均不翼而飛。事後警探查悉該雙與哥亞交友的法國男女，已於事發前一天離開香港，更到過新加坡及馬來西亞，但後來不知所踪。

一雙在泰國遇害的德籍夫婦，也曾在本港與一雙法國男女做朋友。（合）

涉嫌劫財兼劫色
司機轉解地院審

（新亞社）石梨貝水塘山邊七月十三日發生一宗劫財劫色疑案，一雙情侶，遭兩匪截劫，掠去身上所有財物後，其中女子並遭大肆狎辱，事後警方據報展開偵查，在荃灣地區拘獲一名司機，疑係涉嫌有關者，去週再解上水九龍裁判署提訊，法官以控方對案情尚在偵查，經告一段落，諭將案押候八月十六日轉解九龍地方法院訊審，被告暫無需答辯，還押由監房看管。

被告全錦基，卅六歲，報稱司機，被控兩罪：（一）七月十三日在石梨貝水塘山邊與其他[illegible]一百七十元；（二）同時在該處[illegible]。今年四月廿七日，在九龍地方法院，被判罪名成立，每人入獄七年。

山海之友星期四
東平洲影泳釣遊

（港訊）山海之友本星期四即八月十二日晨八時四十分在紅磡天星碼頭乘車中大轉船暢遊東平洲影泳釣，可以隨領隊環遊全島奇岩異石，包括新勝景猫公洞「金龜出洞」，亦可以自由活動，各適其適。下午七時頃專車返，至紅磡沿途散隊。全日車船劵十三元。報名在兩站定額發劵：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道中慶安銀行側佳麗唱片。問訊：五一四七一三〇二。註：平洲有鄉店供應飲食，自攜與否任便。

護士夫婦准上訴
虐待女傭入獄七年
高院今開始聆訊

（新亞社）被控虐待女傭而被入獄之黑市醫生與護士夫婦，不服原判，延聘律師具呈高院提出上訴，要求推翻原判及減刑，高院上訴庭定於今晨開庭正式聆訊。上訴庭由副按察司碧克駿，麥熹年及李安爾三位大法官組成，協同聆訊。被控虐待女傭之黑市醫生與護士夫婦，係於

嘉華銀行銅鑼灣行
中午小火損失甚微

（特訊）銅鑼灣嘉華銀行，昨午發生火警，幸火勢並不猛烈，火警已於數分鐘後被救熄，事件中，無人受傷。銀行方面損失亦甚輕微。

發生火災地點爲銅鑼灣道四五一至四五三號地下之嘉華銀行銅鑼灣分行，佔地下兩個舖位面積，銀行內部二樓則爲保險箱部，昨日爲星期假日，銀行停止辦公，行內進行例行之裝修及清潔工作，現場消息稱，昨午十二時十五分許，正當各工人在行內工作時，突發現銀行地底冒出烟，且有小火湧現，各人親狀，知道情勢不妙，遂慌忙報警，消防局即召救火車抵場，消防員迅速搶救，由於火勢不大，經數分鐘撲救後，火勢已被撲滅。事件中，無人受傷，銀行亦未有受到任何重大損失。據傳今次火警，可能是由於地底電線漏電所致，但有關真正起火原因，當局仍在調查中。（合）

嘉華銀行銅鑼灣分行小火後門前現場。

不惜傾家上訴英廷
歐陽炳强之妻意志堅決
認定其夫是冤枉決全力援救

（特訊）跑馬地掠盒藏屍案，被告歐陽炳强再度上訴後，經合議庭駁回，維持原判，成爲本港司法歷史上判處死刑次數最多之死囚，被告妻子張金鳳女士，抱子接見本報記者時表示：其夫是冤枉的，她決定不惜傾家蕩產，也要上訴英倫，營救其夫。

張金鳳說：「她過去的前往探監時，其夫曾告訴她，如果此案眞是他做的話，他是不怕承認的。因此她相信丈夫不會做出殺人之事。」歐陽炳强在合議庭上訴失敗後，一反過去沉默態度，由差警押往監獄時大呼：「法庭雖判我有罪，但我內心是無罪，這件事是警方冤枉我。」（合）

四季風樂行時及

精選行程，遊覽節目新穎獨特

特級酒店，豪華膳食及多晚夜總會

美加 東岸15天 H.K. $6950 8月19日 9月19日 10月17日	美加 西岸13天 H.K. $5990 8月15日 9月12日 10月24日	日本 8天 H.K. $2690 8月14日
曼谷 芭提雅5天 H.K. $1500 8月21日 9月11日 10月16日	菲律賓 6天 H.K. $1790 8月14, 28日 9月25日 10月16日	台灣 9天 H.K. $1650 9月8日 10月9,23日

歡迎查詢．請移玉步或電：

包機 四海 四季風旅行社

電話：5-457181-4

住宅樓宇出售

恒柏園	半山區柏道口A2,16樓複層 四房二廳2702呎套庄單位	$735,000-
寶能閣	九龍塘廣播道頂樓複層 三房二廳1,532呎	$380,000-
眞能閣	九龍塘范信達道地下 三房二廳760呎	$177,000-

商業樓宇租售

恒裕旺舖	德付道西334-350號 1,004呎樓底17'9"	租 $6,000- 售$750,000-
恒隆大厦	中區大道中184號 二樓全層2874呎	$700,000-
恒陞旺舖	高街72號1,048呎	租 $2,650- 售$365,000-

分期付款 歡迎垂詢 恒隆 5-795128

銅鑼灣百德新街恒隆中心

柴灣祥利街及吉勝街（C.W.I.L.69-70）

萬峯工業大厦

柴灣工業中心區

交通方便．工源充足

每層二千餘呎起

年底完成

特價出售

每呎只售九十餘元

首期一成．三成入伙．分七年付款

建築期間不計息

建至五樓

怡華置業有限公司

香港雪廠街新顯利大厦97室

電話：5-229162

友福園

北角繼園台口 丹拿道11至14號

每呎$241起

一廳一房 八萬餘元起

一廳三房 十二萬餘元起

小型洋樓 三面單邊 梗房設備 快將完成 只交二成 即可入伙

公司電話 5-253003

地盤電話 5-625112

金新置業有限公司

大道中33號萬邦行2401室

廣東道

唐樓廉售

938-940號（近鼓油街口）

經已入伙

四百餘呎 十一萬三千餘元起

洽購處：香港皇后大道中 92-104 號 僑商大厦1107室

電話：H23080 7徐小姐

九龍長沙灣

長江工廠大厦

已入伙

特價出售

2925至7740呎

華厦置業有限公司

香港雪廠街新顯利大厦97室

電話：5——229162

華僑日報．汎美航空公司

聯合主辦

美加旅行團

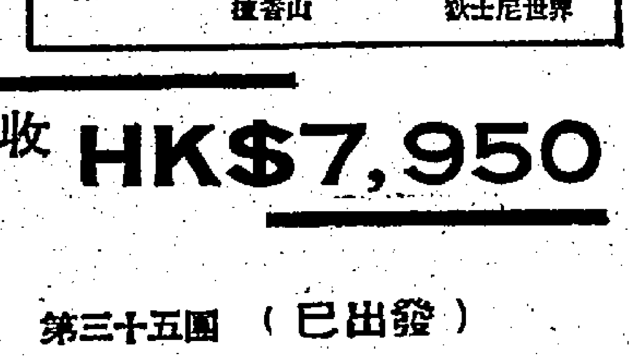
東西岸 全程廿二天 僅收 HK$12,500

第三十三團 （已出發）

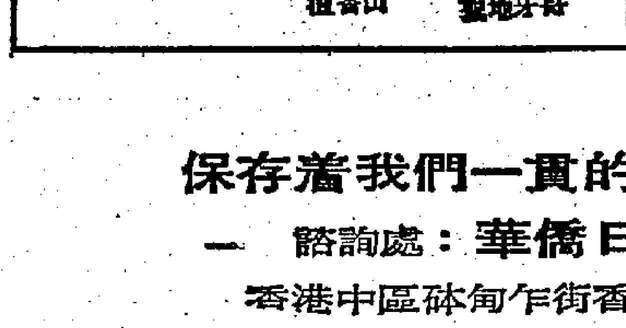
第三十四團 （已出發）

第三十六團 （已出發）

第三十八團 八月十一日至九月一日



西海岸 全程十六天 僅收 HK$7,950



第三十五團 （已出發）

第三十七團 八月十日至八月廿五日

第三十九團 八月十七日至九月一日

保存着我們一貫的最佳服務優良傳統

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港中區砵甸乍街香港華人銀行大厦地下

電話：5-251974

香港生產力促進中心 研討會

香港產品如何在日本擴展市場

日期：11.8.76 上午九時至下午五時

地點：九龍旺角彌敦道630號 銀行中心13樓

費用：HK$140 （包括午餐費用）

詢問電話：3-308251內綫10

平嘢唔好　好嘢唔平

「金冠酒樓」十多年來價廉物美馨譽卓著所有出品精益求精永不用劣貨或減輕斤両以平價號召欺騙顧客因此如有歡宴貴賓或壽筵喜酌請來一金冠一保證滿意

定座電話：K六六六二九一一八

羅便臣道101號 豪華高尚花園洋樓

夏蕙苑 (SAVOY COURT)

999年期

預售期內．特價優待

＊樓高12層　兩梯兩伙

＊每宅面積　弍千餘呎

＊古銅鋁窗　茶色玻璃

＊雲石大堂　套房間隔

＊總鎖系統　安全方便

鴻福有限公司

中環陸海通大厦403室　電話：5-250078

工人世界

工會會員人數增加 女工入會漸感興趣
在三十七萬會員中女性逾七萬 一年來女工入會增加一萬六千

在十多年前，本港工會的會員大部份為男性，女性只佔很少的數目；但近年來，隨着女工就業數字增加，而女工對工會的認識也加深了，因而使到女性會員的人數大為增加。

據職工會登記局最近發表的統計數字顯示：在一九七五至七六年的財政年度內，本港職工會的會員超過三十七萬二千人，其中各類工會的女性會員總數超過七萬六千名，與七四年同期之六萬名比較，則增加了一萬六千名。職工會的女會員大部分是製造業工人，主要是來自紡織、製衣，女服等行業，其餘則來自商界及社會服務行業。

除了女性的工會會員大有增加外，本港註冊的職工會數目年有遞增，會員人數亦不斷地擴增，以下是一些有關註冊職工會及會員人數的參考數字：

一九七二年底，本港註冊職工會共有三百三十五家，會員達二十三萬三千三百廿四名，在三百多家職工會中，有二百七十七家為僱員工會，有會員二十二萬二千二百五十二人，四十六家為僱主工會，會員有五千〇十九人，十二家為勞資混合工會，會員有六千零五十三人。

一九七三年底，本港註冊職工會共有三百四十家，會員達三十萬六千七百廿一名，其中二百八十四家為僱員工會，會員共廿九萬五千七百三十五名，四十四家為僱主工會，會員共四千九百卅九名，十二家為混合工會之職工會，會員共六千零四十七名。

一九七四年底，本港註冊職工會共有三百四十七家，會員達三十萬七千四百六十四名，其中二九十一家為僱員工會，會員共二十九萬六千四百八十一人，四十四家為僱主工會，會員共四千九百卅九人，勞資混合工會共十二家，會員有六千零四十名。

一九七五年，本港共有註冊職工會三百五十八家，會員超逾三十七萬二千人，其中三百零一家為僱員工會，共有會員卅六萬一千人，四十四家為僱主工會，共有會員四千八百人，十二家為勞資混合工會，會員共有五千九百人。（波）

風雨過後來源較疏 近日副食品漲幅大
工人家庭支銷有限度生活頗受影響

在生活程度日益高漲之今日，工友生活自感壓力日益沉重，最難應付的，就是副食品漲價，因為每一工人家庭的家用，是有一定預算的，不能超支，如果超支就變成負債累積，識重難返的了。

魚肉類價漲 菜類由於最近

風訊頻頻，上週五更高懸八號風球，雖然風勢並不激動，最後轉了向，總算港人有福；又是所謂「打風不成三日雨」，在豪雨連綿之餘，不祇新界蔬菜大受損害，即內陸瓜菜，供應亦減，以致價格暴起，除了上週五的一天，蔬菜售價普遍上漲百分之五十以上外，風球除下，雖已回淡，但一般亦比目前漲了許多，即以節瓜來說，目前每斤只售一元左右，現則要二元八角，漲幅幾近兩倍多。

與此同時，鮮魚及豬牛肉亦漲了價，鮮魚漲價固與風訊有關；而豬牛肉漲價，其中的一個原因，是政府增加屠宰費與待宰欄租，由八月份起，每隻月租由三毛加至九毛；而另一原因是生豬生牛近期來源疏少，在物罕為貴的情形下，新界豬亦乘時抬高，以致零售肉價紛紛報漲，特別是環頭街尾的街市肉枱以及公共屋邨的肉枱，售價更漫無標準，常比大街市的肉價，高出百分之十以上，故工友更受苦。

工人……薪低……影響

許多工友表示：副食品消費是家庭生活最沉重打擊之一，因為在他們生活中，家裏膳食——特別是晚餐，認為必須足夠營養，才能支持體力的；而事實上，也是一種享受，但如今，突告上漲，以有限度的支出，又怎能應付暴漲的副食品呢？假如說，買少一點，來遷就吧！但一家幾口，就通碟菜也不足，難道要撈油撈飯嗎，太過虐待了，故此最近誰也感到頭痛。

一位工友透露：他一家六口，每餐限定六元至七元左右買菜錢，但自從副食品暴漲之後，非增至八元至十元不可，如果長此下去，實無能應付，希望港府當局能對副食品的供應與價格，作出適當的調節與控制，以減少勞工界生活壓力。（傑）

西服縫造業入淡季 工友收入減
工會首腦分析原因

本港西服縫造行業，目前由於是屬淡季例行淡月，工人日常工作量分配較見疏落，原業工人寄望九月底後回旺。

據香港西服縫造業自由工會理事長資氏指出：西服縫造業，本年屆此炎熱夏季，是為該業工人工作之例淡月份。

由於當屆炎夏，一來由於一般較大節日不多，乘且天氣炎熱，一般人穿着普遍較為隨便。故此，每年此時，一般西服縫造，普入例淡月份。

本港西服縫造對象分有遊客，直接寄銷外埠之西服及以本港市民為對象之西服等。迄至目前，由於天氣炎熱，故無論本銷或外銷西服，同入例淡。西服縫造，例行旺月開始期，約由九月底或十月初開始。據氏指出：當屆十月，由於聖誕新年接踵而至，為應上述節目需求，一般外銷西服，首先轉旺，而本銷西服縫造亦隨入例旺季節。

據指出：目前淡季工人賴以工作者，以一般學生出國西服縫造及少部份暑假旅行之過埠客西服縫造等居多。除上述工作外，遊客西服亦有多少，本港售裝甚少，市民普以訂購褲類較多。

據謂：由於目前屬淡季例行淡月影響，原該業工人月來工作量分配多感不足，當然其中亦有個別性工人獲較充沛之工作量，但平均亦不甚足。目前淡月內一般原業技工，其平均月入僅約千元以下。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

機械打磨技工兩名 男性，月薪約一千元。小學畢業或以上程度，具多年有關工作經驗，熟識打磨鐵，風批桿，如能明瞭機械圖更佳，年齡在三十歲左右，在灣仔區工作。

秘書一名 女性，月薪一千元或以上。英中會考合格，英文科在第三級或以上，具一年至兩年工作經驗，速記及打字每分鐘分別在九十字及五十字以上，初級簿記畢業，年齡在二十至廿五歲，在中區工作。

電子廠貨倉管理員一名 男性，月薪五百至六百元，另有通時津貼。英中五程度，能操流利英語及粵語，具一年左右有關工作經驗，年齡在十八歲以上，在黃竹坑區工作，該區附近居民為合。

文員一名 女性，月薪六百五十元。英中會考合格，操流利英語及粵語，具處理文件及打字工作經驗，初級簿記程度，打字每分鐘在四十字以上，年齡在二十至廿五歲，在觀塘工作。

電鍍技工一名 男性，月薪九百至一千元。小學程度，具三年至五年電鍍金屬品之工作經驗，年齡在十八至四十歲，在觀塘區工作。

電話接綫員一名 女性，月薪六百八十元至七百元，英中五程度，操流利英語及粵語，具一年以上有關工作經驗，打字每分鐘在四十字或以上，年齡在二十歲左右，在尖沙咀區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號業禮大廈地下，電話：五—二七零二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七五八三七；九龍官塘同仁街官塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二二。

各業工廠招工人
（請按址逕往工廠接洽）

鐘錶工人 葵涌工廠請車錶殼技工及生熟手男女工。到葵定路八號裕林第二工業大廈南翼洽。

工模工人 新界五金工模廠請技工。元朗區優先錄用。電一二—七七六三七七洽。

製衣工人 鰂魚涌工廠請機恤雨褸分部門生熟手車衣女工。到華蘭路益新工業大廈六樓洽。

錶殼工人 九龍工廠請熟手磨光機判工，學徒及雜工。到界限街五十六號二樓後座洽。

泳衣工人 葵涌工廠請生熟手級骨，拉線根，埋骨車位女工。電一二—二六七七六九三洽。

手套工人 觀塘勞工手套廠請生熟手女工及學師。電三—四二五五〇三洽。

工友冷靜分析事物 培養鑑別是非能力

緊接住一連來自各方的「門女孩子們」「門風」之後，出現街頭採訪的「鏡頭」。博採「民意」，其中有一個少女回答：「不僅可以表現外在美，而且還可以表現內在美」。類似的調子，看得多，也聽得多。平情而論，外型比較容易鑑定，但內在美，實非於短期內憑三言語所能下定論的。」

類似這樣的「輿論」很多。例如，某地區擬拆卸。一位人士亮相說：「為了整體利益，犧牲少數人的利益，在所難免的。」表面觀之，非常冠冕。深入一點研究：誰代表了整體人呢？為甚麼少數人要犧牲？犧牲的利益呢？如果得到補償，犧牲的字眼可以不用。不然的話，無疑承認：「大吃小乃為合理」。

「家長與校方，應多作聯絡，關心子弟，教師亦應多作家庭訪問，了解學生的環境，然後可以導正學生」。這是舊調重彈，了無新意，說了等於不說。這社會，作為家長的，忙於為口奔馳，定促兒女，有心無力，為數不少。太多的功課，太繁重的習作，壓得教師喘不過氣來，那有時間去作家庭訪問呢？陳義過高，不合實際。正本清源的做法，改半日制為全日制，易收循序并進之效。

故工友對於輿論，不能單憑視覺與聽覺去加以接受。觀察與聽的同時，不妨多動點腦筋加以剖析，應免為花言巧語的表象所惑。（啓光）

工商師範學院舉辦 工業導師訓練課程

香港工商師範學院每年都辦有一年制的夜間工業教導員訓練課程，和為期十二至十八個星期之部份時間日間給假工業教導員訓練課程，給予在職場教導人員進修。

今年的新課程將於九月份開始，共有日間部份時間給假制和晚間部份時間制兩種。日間部份時間給假制修業期限為十二個星期，每週全日上課一天，夜間上課兩晚；晚間部份時間制之修業期限為十八個星期，每週夜間三晚。

兩項課程均以中文教授，兼用英文工藝術語，上述兩種課程是工業和導師工場導師接受教學訓練的好機會，課程內容包括教育理論，教育心理學和教育方法等。

歡迎具備下列資格之人士申請入學：在職之工藝技術導師或工場導師並在該職位有足夠經驗及技術者，或有適當中等教育者（工業中學或職業先修學校畢業生優先取錄）。

日間部份時間給假制之學費為八十元，夜間部份時間制則收七十五元。申請表格可向港島皇后大道東三七三號之香港工商師範學院索取，填妥後於本月廿一日前交還上址，或電五—七四五三一一查詢。（波）

翡翠 娛樂 荷李活 樂聲 亞洲 寶聲 英京
今天五場請早 連日均告滿座
翡翠荷李活加映午夜場
鬼才倫文敘
一同風流竟然集體求醫

珠明・華文 都新・華新
今天仍映五場 撲飛請早
蕭芳芳 達 波尼 華
桃李滿門
最有教育性 最富人情味
文華午夜 哪吒 明珠 新死亡遊戲

狂滿第二週
蘭度 布卡 山路 施娃 歌 仙娜
吸血殭屍 滑稽

龍華・恒星・福星
奇妙的夫異喜令一耳惹鉅 妙功奇的劇你目新笑片
大懵成
伊雷 邵音 鄭明 林建 沈殿霞 黃莎莉 領銜主演

金門 油麻地
虎合天下無敵一鶴 超級巨片
虎鶴雙形
大爆滿 王羽 劉家榮
虎鶴雙形
鐵指唐手

倫敦
影評大讚 第二週映
誰憐寸草心

新舞台・國都・聯邦
K719314 H713619 K862123
兩院今天仍映
大懵成
伊雷 邵音 鄭 娜 主演
俏校花
頌新聲劇團
下期 七百萬元大劫案

寶石・觀塘・明月 帝后 香港仔
今天放映 大懵成
鬼才倫文叙
今獻映 秋霞 青年男女必看影片

太平・影都・利舞台
今天五場請早
誰憐寸草心
碧血藍勳

東方・域多利・國賓・國華
今天請早 宜老幼咸
小超人多寶
狄士尼
大灰熊

總統・華盛頓・帝國
今請早
帝國今映 虎鶴雙形
小超人

南昌・國寶 深水埗
大懵成
虎鶴雙形

京都・新聲
連日大滿
神將福星

南華・南洋
5 737388 3 881755
今天仍映
探海大白鯨
地下鐵如何建設？

海運・百樂
H702412 K678091
連日滿今五場
碧血藍勳

紐約・凱聲
3-816656 5-768721
第40天五場！
中途島戰役
BATTLE OF MIDWAY

泰華・大華・華聲
最後兩天欲看從速
球王比利
TOM FOOT

香港大會堂
今八點正
新聲歌劇團
歌星大會串 徐小鳳 徐秀儀

普慶・新光
H632959 北角 K849977
連日擠擁 今天請早
探海大白鯨
地下鐵如何建設？

京華・快樂・金冠
狂滿三院聯映
小鹿美

皇后・皇都・麗聲・金黃
今天五場獻映
虎鶴雙形
下期獻映：詭計雙雄

珠江・銀都
3 891187 3 023941
今天五場獻映
探海大白鯨
地下鐵如何建設

英華 北河 民樂 麗華 麗都
爆滿！全線五場
伊雷 邵音 鄭明 林建 劉雅英 主演
陳觀泰 導演
大懵成

國泰 國際
今天四場
虎鶴雙形
天體女學生

本港新聞

香港潮州商會 選出卅屆會董 本月廿日複選首長

（港訊）潮州商會會長林思顯，副會長廖烈武，陳有慶等以廿九屆會董任期八月屆滿，本月六日在潮州會館召開七六年度會員大會，選舉第三十屆會董，會議由會長林思顯博士主持。除會章規定歷屆首長、或副首長於一九六九年暨潮州會館捐款二萬元以上者有：馬錦燦、鄭植之、洪祥佩、陳維信、廖烈文、蔡章閣、張蘭夫、呂高文、林思顯爲當然會董，依章選舉五十位會董，選舉結果，廖烈武、陳有慶衆望所歸，當選爲第三十屆會董。本月二十日下午五時在會召開互選會，複選會長、副會長、及常務會董兼各部主任。第三十屆當選會董：廖烈武、陳有慶、陳蔚臣、黃子明、李嘉誠、林百欣、湯秉達、林繼振、馬墨魂、劉世仁、賈志雄、鄭寶雄、王澤長、趙慶海、文裕順、廖烈科、林炳谟、章志光、陳永欽、陳卓平、黃錫江、馬錦明、高鳳生、馬松深、丘士俊、楊木盛、蔡啟忠、張中翀、莊佐賢、唐學元、陳偉南、林本典、李子芳、劉奇喆、黃光炎、楊學光、乾泰隆行、立興公司、任合興、劉文俊、鄭學仲、陳卓堅、李景霖、呂高華、楊明東、陳復禮、余若虛、林炯燦、朱賓嗣、林忠。

華僑旅運大亮出團 九州鹿兒島減二百 代購特廉機票免費代定酒店

（特訊）由旅遊家線振球領導，欽譽海內外之華僑公共關係旅運有限公司（簡稱「華僑旅運有限公司」）以暑假快將結束，參日本九州鹿兒島縣政府，市政府，宮崎縣市政府，觀光協會，工商總會及日本航空公司聯合邀請訪問九州各地之便，與日本各大旅遊機構洽商，並獲得其繼續大力支持，爲酬謝團友熙年愛顧，特舉辦（A）「大亮出」九州鹿兒島渡假團，全部特價優待，減收二百元，即由原日之二、四八〇元及二、八八〇元及二、二八〇元，節目豐富姿彩，兼乘車進入宮崎天然猛獸園，獅虎豹，犀牛，河馬，長頸鹿，象猴熊斑馬羚羊鹿等經常環繞遊覽車，任由攝影如身處非洲森林，緊張刺激，大開眼，享受熟沙溫泉浴，天然各種礦泉水溫泉，有益身心，欣賞夏威夷之夜，大溪地之夜及日本之夜三晚夜總會精彩歌舞表演，遊覽鹿兒島，投宿，霧島，宮崎，別府，阿蘇活火山，熊本，蜜月勝地雲仙，長崎各地名勝及原子彈爆炸遺跡，內容充實與別不同，歡迎比較，出發日期定八月廿一，廿八及九月四日。（B）「大亮出」京阪富士箱根日光本州團，日本內陸使用日航機，安全省行車時間，減少舟車勞頓，減實只收二、四八〇元食住一流中菜爲出，住富士山享樂世界三大夜總會之一的「美加多夜總會」各項精彩表演，限辦暑期兩團，定八月廿八及九月十八出發（C）菲島特選團住希爾頓或洲際大酒店，碧瑤住松園大酒店，乘國泰與菲航，特價一、三八〇元，定八月九、十四、十五、十六、十九、廿、廿一、廿四、廿六及卅出發（D）台灣環島豪華九日遊，特價一、六九〇元，定八月十四、廿一、廿八、九月四、十一、十八出發，歡迎自備入台證。（E）曼谷巴提雅特價一、四五〇元，定八月廿、卅一、及九月之每星期五出發。（F）泰星馬聯遊十天，特價三、〇六〇元，定八月十三、廿一、九月十一、廿五、十月九、廿三出發。報名處：中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室，華僑公共關係旅運有限公司，電話二六一〇七一、二六一〇七二及二六一〇七三號。

華僑公共關係旅運有限公司主辦各地旅行團。

九龍金飾兩團體 長洲海浴

（新聞社）九龍珠石玉器金銀首飾業商會，九龍首飾業文員會旅行長洲海浴聯歡，參加會員五百餘人，昨日上午十時出發，由兩會首長王文、李樹坤、黃百泉、張乃揚、周君賑、總領隊、理監事張照華、關煊、周君令、趙耀活、馮育生、林尚勇、余兆賢、周繼成、劉志榮、梁展源、包安、梁世、呂德泉、馮炳南、李國治、蔡長榮、楊李少芝、關志雄、譚佳釗、傅錦裕、何夏文、謝盛旗、黎文佑、歐領隊。抵達長洲鄭村酒樓後舉行茶會，繼續各自由活動，遊山玩水，各樂其樂，情況熱鬧。四時半返叙，六時半返港。

中區坊會書法賽 廿二長洲海浴聯歡

（國際社）中區街坊會青少年暑期康樂活動，廿二日舉行「淺水灣海浴」，招待青少年五百人，節目有：習泳暢游，少年游泳，划艇，拯溺示範，參加者，於是日上午九時到中區皇后碼頭集合，由總領隊吳漢琛，夏國璋，周照培，鄭麗娟，何堅華，許培，梁松就，曹啟領隊，九時三十分出發，抵地淺水灣，假拯溺總會會所集合。

吳漢琛理事長，指出，暑期康樂活動，參加者踴躍，書法比賽各組得獎者有：公開組，冠軍梁永生，亞軍黃淑萍，季軍郭鑽發；中學組：冠軍鄧麗兒，亞軍陳信源，季軍林薇雅；小學組：冠軍林麗文，亞軍陳玫玉，季軍陳美源。敦請中西區民政處長官主禮，午餐聯歡中，加設幸運抽獎，以增熱鬧。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

H.K.M.A.

常流鼻血原因甚多

江國強君問：常流鼻血，是何原因？如何醫治？

香港醫學會答：常流鼻血的原因很多，最常見的是重傷風打噴嚏後和挖鼻孔後，老年人有高血壓的也常流少量鼻血，此外鼻腔本身的疾病和腫瘤或是患有血液疾病，血友病等也常流鼻血。醫治之法有二：（一）是急救，止血，若失血過多，要考慮輸血。（二）診斷常流鼻血的根由而給與醫治。

無痛分娩是注射麻醉劑

不明人君問：無痛分娩之基本原理是如何？產婦及胎兒有沒有不良副作用？

香港醫學會答：所謂無痛分娩就是在分娩時，施用各種方法減少或消除產婦之痛楚，各種方法不同，其原理亦各異，最普通之止痛方法就是肌肉注射止痛藥物，此種方法可以減輕痛苦，但不能完全消除痛苦，其次，可以用吸入氣體以止痛，此種方法亦並非完全消除產婦之痛楚，其他方法包括在子宮旁注射麻醉劑，在脊柱注射麻醉藥物或由靜脈注射止痛藥物，由脊柱注射麻醉通常可使痛苦差不多完全消除，此乃通常人所稱之無痛分娩，由靜脈注射止痛劑可使產婦完全失去知覺，當然亦會使痛楚全消，所以亦是無痛分娩之一種方法，各種止痛或麻醉方法對產婦及胎兒皆可能有不良副作用，麻醉藥物及止痛藥物可能壓抑嬰兒之呼吸中樞，以致嬰兒在出生時呼吸有困難，在脊柱注射麻醉劑亦可能使血壓降低，所以每一個產婦情形皆不同，產科醫生會衡量產婦之個別情況，對痛楚之抵受情形，及分娩之進展情況而決定採用那一種最適合該產婦之止痛方法。

常見性病是淋病與梅毒

求知者君問：初患性病，有何象徵？何感覺？

香港醫學會答：性病有多種，各種象徵皆不同。最常見之性病有淋病與梅毒。淋病俗稱白濁，患者在染上後三兩日間，即會有小便赤痛，小便頻數，及有膿液自尿道口流出。女性患淋病者，更會有發熱，腹痛，輸卵管發炎等現象。梅毒俗稱花柳，是性病中最嚴重一種。其潛伏期較長，通常在染上後幾星期之久才會出現病徵，初期病徵就是在生殖器官發現些微損爛地方，不痛亦不癢，雖不管理，亦會在數星期內自動消失。但病菌仍存在。至於女性患梅毒者，損爛地方可能在陰道內或宮頸上，所以患者自己可能并不發覺。

剖腹取兒與無痛分娩

胡文龍君問：（一）胎兒在母體內時，可否知道有幾重？（二）嬰兒出生時，是否便會立即變大？還是與在母體內一樣？（三）在什麼情形下要剖腹取兒？（四）何謂無痛分娩？

香港醫學會答：（一）胎兒未出生前，只可以約略估計其體重，當然絕對不能準確，就算有經驗之醫生或護士，在估計胎兒出生重量時，亦常會相差半磅至一磅，甚至參差多者。（二）嬰兒出生時遇到空氣並不會變大，只是如在母體內一樣體積及重量。（三）在產科上，有多種情形需要做剖腹取兒手術的，最常見之情形包括產程延長，宮縮無力，產前出血，胎兒有缺氧情形，胎式胎位異常，妊娠毒血症，骨盤狹窄，有腦瘤，或以前曾施剖腹產術者等。至於曾經一次用剖腹產術者，以後懷孕是否需要剖腹產，則各人情形不同，如以前需要剖腹產之原因仍然存在，則當然以後懷孕需要剖腹產，若以前之原因並不存在，而骨盤又夠寬，胎兒並不過大，而且胎位正常，則自然分娩亦會順產。

（四）雖然無痛分娩之處理並非任何方法是減少在分娩時產生之痛苦，但很時無痛分娩是單指在脊柱注射麻醉針而消除分娩痛苦，產婦在作產時，子宮收縮必定會引致相當痛苦，而減少產婦痛苦之方法亦有多種，包括注射，吸入止痛氣體，在脊椎注射麻醉，或由靜脈注射止痛針等等。其中如在脊椎注射麻醉針，亦可以全部消除痛苦，產婦會有知覺，而由靜脈注射止痛針，產婦則知覺全失。各止痛方法皆有其利與害，最簡單之止痛方法，例如肌肉注射或吸入止痛氣體則對胎兒無害，不過止痛并非全部消除。由靜脈注射止痛針以全部消除痛苦，亦可能有壓抑胎兒出生後之呼吸，不過產婦則知覺全失而且在脊椎注射麻醉針，雖然可以大部消除痛苦，不過亦可能有併發症產生。通常醫生會衡量各人不同情況，產程進展情況，以決定用何種止痛方法。

排卵期之象徵

林靜子君問：（一）何謂排卵期？（二）有何特徵自己怎樣可以知道那一天排卵？（二）用避孕套避孕是否可靠？

香港醫學會答：（一）成熟之婦女，在每一個月經週期中會有一次排卵，即每月，卵巢有一顆卵子成熟，自卵巢之表面排出腹腔之內，跟着會進入輸卵管。與精子會合則可能受孕。所以排卵期在月經週期中之某一個時間，卵子在排卵期排出後只能生存約一兩天，所以每月之中可以受孕之時間只在排卵期之前後三兩天內。女子如果留心自己身體之變化，是可以知道是否排卵及何時排卵的，排卵期的徵象有四個，首先如果月經週期是約每月一次者，排卵日期多在兩次月經期之中間，在排卵期會有徵候，在下腹部感覺到，腹痛通常持續幾小時或一兩天，原因是卵子從卵泡排出時，會有少量出血，因此刺激腹膜而有腹痛（二）在排卵期一兩天內，陰道分泌增加，而且有清澈透明，韌力甚強之黏液，原因是排卵期荷爾蒙之轉變而致。（三）如有排卵則在月經前之一星期左右，會有乳脹及乳痛，因爲排卵後特別荷爾蒙產生而致使乳房發脹。（四）女子每天早上量度體溫並記錄在表上，則可以發覺月經前兩星期之體溫稍爲升高，此即表示該週期曾有排卵，但必定要每早在未起牀前量度體溫至少五分鐘之久才會準確。

當然，除卻女子本人可以發覺的排卵徵象外，醫生另有多種檢驗方法容易診斷有否排卵，此等方法當然比較女子自己感覺之象徵更爲準確，包括取陰道壁細胞作組織檢驗，取子宮頸口之黏液以檢驗，取子宮內膜作組織檢驗，取小便或血液以量度荷爾蒙之份量等等。婦女如對自己排卵期或有否排卵有懷疑者，應找西醫診視，如有需要，醫生會介紹婦科專科西醫作詳細檢驗，則當然可以絕對清楚知道。

（二）用避孕套時避孕當然并不絕對可靠，因爲有時未帶上避孕套時已有少量精子進入陰道，同時避孕套亦可能有極微細之小孔，不能被發覺，但精子則可以通過。所以用避孕套避孕之安全率并不是絕對，比較可靠之避孕方法有口服避孕丸，配帶子宮環，注射避孕針藥等。

馬錦燦夫人 陳惠英殯禮榮哀 官紳名流致祭者數千人

（特訊）東華三院庚寅年主席，銀行界，地產界聞人，潮籍殷商大生銀行及大生地產發展有限公司董事長總經理馬錦燦夫人陳惠英女士，日前在養和醫院病逝，遺體奉移香港殯儀館治喪，官紳名流前往弔唁。

陳太夫人淑德賢慧，秉性慈祥，和藹可親，樂善好施，相夫教子，素著令名。子女多人，均已成材。長公子大公，爲註冊建築師，次公子清忠，爲金銀業及證券界聞人，任金銀證券交易所副主席，金銀業貿易場理事。三公子清禧爲大生銀行及大生地產發展公司董事經理。四公子濟偉任東華三院副主席，港九物業商會副主席，香港暴力傷亡賠償委員，子女多人分別留學英、美、加等名學府，學有所成，回港協助乃父發展商業，在大機構任主要職務。

陳太夫人遺體昨（八）日上午九時，在香港殯儀館大殮，邀請高僧覺光法師主持法事及封棺，各社團公祭者有：東華三院，東華三院歷屆總理聯誼會，銀業貿易場，金銀證券交易所，潮州商會，潮州公會，潮商互助社，潮陽同鄉會，德教慈靈閣，華人銀行董事局，馬氏宗親總會，潮州公學，潮商學校，金銀貿易場學校，金銀業貿易場體育部，勵進社，友聯社，大生銀行，大生地產發展有限公司，大生凍房貨倉有限公司，政府官長，紳商名流及社團首長，致送祭帳輓聯，花圈，賻儀及往殯儀館祭者達數千人。東華三院主席馮滿海生，副主席周克榮，總理譚國始，鄧爾邦，陳耀，郭志安，邱木城，周殿銘八位扶柩，下午一時四十分辭靈，殯禮儀式備極哀榮，馬府家人秉承陳太夫人樂善好施，將各界友好致送賻儀撥作慈善捐款。

殷商馬錦燦夫人陳惠英女士出殯，三院主席及總理馮滿海生，周克榮，譚國始，鄧爾邦，陳耀，郭志安，邱木城。周啟銘扶柩（本報記者攝）

奇景看不完 奇事講不盡

南非渡假 與衆不同

每次渡假，總是去熟口熟面的地方，遊幾個人去我亦去的大城市，節目千篇一律，見聞耳熟能詳。但是我終於發現了一個渡假新天地……南非洲。

南非充滿着無數你一生從未見過的事物，除了可以欣賞雄偉壯觀的大自然奇景，罕有的珍禽異獸，奇花異草外，還可以見到南非土人的茅舍居室，奇趣習俗。尤其是他們七彩繽紛的衣束，更令你大開眼界。

南非航空公司職員，態度熱誠親切，服務無微不至，使我獲得一個眞正愉快的旅程。

南非渡假，別一番情調，另一番滋味。

SAA 南非航空公司
與我同行　樂也融融

與英國航空公司聯航　請向各大旅行社或怡和航空公司接洽　電話5-775023

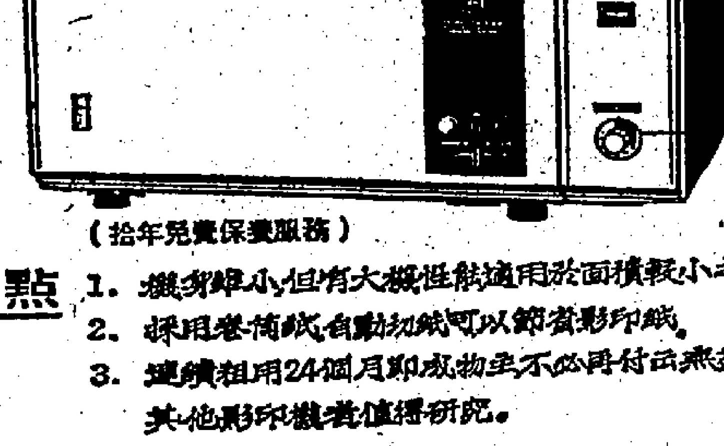
月租$148 租滿24個月 此機奉送

Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機

影印副本 每張7¢

減低影印成本及擴大影印範圍

不論文件長短、闊窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。



（拾年免費保養服務）

特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓或工廠。
2. 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用24個月期滿物主不必再付出無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室·電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

慇懃侍候含微笑 美酒佳餚款嘉賓

泰航的空姐，服務慇懃，善解人意，笑面相迎，無微不至，令您獲得難忘的愉快旅程。

乘搭泰航 永誌難忘

泰國國際航空公司

六合彩 36

第九期 多寶彩池將包括 $577,238

第八期

壹票獲中貳獎 獎金 $120,878

十五票獲中叁獎 獎金每份 $10,746

一百五十五票獲中特別獎，獎金每份一百元

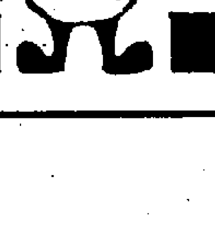
九百一十七票獲中安慰獎，獎金每份五十元

今期並無人獲中頭獎

三獎、特別獎及安慰獎請於一九七六年八月九日中午十二時起到投注處領取彩金。

二獎請於一九七六年八月九日上午十時至下午五時時間內到跑馬地體育路二號十一樓領取彩金。今期中獎號碼如左圖有「×」符號者，特別號碼爲「34」號

第九期將於今晚八時截止。



香港獎券管理局

本港新聞

泰安大廈及西洋菜街樓宇
原定收回限期不容展緩
港府發言人稱地鐵須依原定計劃推進
受影響者獲提供賠償及安置

（港訊）爲使地下鐵路建築工程得以依照原定計劃如期推進，九龍大埔道二至四號之泰安大厦，以及附近西洋菜街二〇五至二〇五A之一座樓宇，必須在九月一日限期屆滿時收回。

政府發言人昨（星期日）日表示：由於工程合約之規定，無法延展收回樓宇之限期，有關樓宇已準備於九月初清拆，俾進行興建地下鐵路隧道工程。故而樓宇之住戶及商戶，必須在九月一日限期屆滿時遷出。

發言人說，對於需要拆卸此等樓宇以及無法置延限期，實屬遺憾，惟政府已盡力設法協助受影響之住戶，商戶及自置物業居住之業主。發言人將各項援助辦法列述如下：

（一）住戶——受影響樓宇用作居住之部份其租客可獲得每方尺約二十元的賠償，此外樓宇內之廚房、浴室、厠所及走廊等地方亦可獲得賠償，但賠償數額略爲較低，租客在簽署遷出一樓宇之同意書後，即可領取賠償款項百分之五十，餘款將於遷出後發給，除賠償之外，租客倘符合房屋署規定之資格，並可獲另行提供住所。

（二）商戶——商業樓宇及店舖的租客，可獲得每方尺約四十元的賠償，賠償款項亦按照上述辦法，即在簽署遷出同意書及遷離樓宇之後，分兩次發給。

（三）自置物業居住之業主——有關樓宇將由政府按照現行市值依價收購，賠償款項視樓宇之面積大小而定，付款辦法有如前述，即在簽署遷出同意書及遷離樓宇後分兩次發給，此外，受影響人士如符合房屋署之規定，亦可獲另行提供住所。

發言人解釋，由於該兩座樓宇之地盤，需要供作興建地下鐵路隧道之用，因此必須加以清拆，而又因合約之規定，工程必須如期展開，故清拆限期無法加以延展。

發言人說；令人感到遺憾的，是七個商業樓宇租客當中，仍有部份採取不合作態度，阻撓是項發展計劃及提出不合理要求。

發言人指出：平情而論，戰後樓宇租戶在樓宇被收回時獲得賠償的辦法，直至本年六月十日始實施，因此泰安大厦住戶及商戶所獲得提供之遷出條件，比以前實以大爲優厚。

受影響之商業租戶，如對政府所提出每方尺約四十元之賠償有所不滿，可向土地審裁處要求仲裁，由該獨立機構作出最後的公平決定。自置物業居住的業主，如對政府所提出收購樓宇的價錢不滿，亦可向土地審裁處提出上訴，由該處作出最後決定。

發言人最後表示，照上述所顯示，政府實已盡力設法，務使受影響之人士獲得公平及優厚之賠償。

消費者諮詢服務中心
大受市民歡迎
反應熱烈·應接不暇

（港訊）消費者諮詢中心自八月三日成立以來，頗受市民歡迎，在開始服務的最初四天內，兩個諮詢中心所處理諮詢及接獲投訴共一百二十八宗。

兩個諮詢中心所處理的詢問內容顯示，大多數是關購買樓宇及購買電器用品方面資料，以灣仔區的消費者諮詢中心爲例，在所處理六十八宗詢問中，超過六成的詢問是有關購買電器用品，例如電視機，雪櫃，洗衣機，收音錄音機等，其中尤以詢問有關電視機者爲多。

此外，亦有關購買廉價旅行機票，打字機，鐘錶等的詢問。八宗投訴中的項目包括學校收費，乾洗，書籍，及眼鏡等，投訴性質涉及價格，貨萊及服務等問題。在深水埗區的消費者諮詢中心，詢問內容性質略有不同，在四十一宗詢問中，最大多數的詢問乃購買樓宇問題，此外，關於分期付款，及購買電器用品資料的詢問題，此外，關於分期付款，及購買電器用品資料的詢問亦不少，間中亦有關於一般服務如銀行保險箱，影印，樓宇雜費，甚至滑翔——自置的價格等的諮詢。投訴方面共有十一宗，涉及修理電視機，入境證收費，音響器材打金等問題。

消費者委員會發言人表示：本會對於市民諮詢中心的反應，甚感滿意，並注意到市民特別關心的各項諮詢問題，以便加強在提供這些諮詢問題的資料，目的在於令市民在諮詢中心的協助下，能購買得滿意的物品及服務。

製造新產品爭取市場
廠商正致力產品多元化

（港訊）香港廠商正繼續維持產品多元化的作風，不斷製造新產品，最近的品種包括專供家庭用的玩具及複雜的紫外線濾滌器等。

貿易發展局昨（星期日）宣佈：該局八月號的「香港企業」月刊有專文介紹本港玩具工業的新出品，增添了多類寵畜的玩具，這些玩具包括彩色的假雀鳥，鏡子及雀籠小鈴，梯級，食物盆及浴盆，雀籠蓋等。

專文又介紹魚缸用品如小型船舖，岩石，磁性海藻，濾水管，水泵及空氣調節管等。

使得狗隻開心的玩具有「牛扒」，小貓及小狗，這些假動物之中有些會發出吱吱叫聲，家畜食物盆及飲水盆大部份輸往海外市場。

上述產品多數用軟膠製成，主要外銷市場是美國及歐洲。

一種含有高度殺菌之紫外線的不銹鋼濾滌系統，可以將瓶裝飲品的糖水澈底消毒。

這具濾滌器的內部有一系列，時鐘鑷子紫外線燈胆的管子，可以在裏面自動操縱或遙遠控制。此項新產品在本港及東南亞均有銷場。

其他本港新產品有用了一年功夫研究的男女髮不銹鋼腰帶，印在鋁質薄片上面的成神貼畫，顏色十分鮮艷。

此外，香港又生產一種六邊形接合系統，專供牆上裝嵌及地面陳列用，這種新設計在陳列時能夠創造六邊形之外的不同形狀，例如長方形，圓柱形及蜂巢形等。「香港企業」專文指出，根本不使用這種系統時鑄釘或膠水。這種接合系統最適合透明膠板或玻璃做的陳列架，目前此項新產品暢銷東南亞，英國，加拿大及澳洲。

六合彩頭獎又無人中 獎金已積累五十七萬
二獎一注中獎派彩十二萬餘

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈第八期六合彩第一組獎金無人中獎，二獎獎金爲每二元派彩港幣十二萬零八百七十八元，勝出單位數目爲一個。三獎獎金爲每二元派彩港幣一萬零七百四十六元，勝出單位數目共十五個。

特別獎一百五十五個，每注派彩港幣一百元。安慰獎九百一十七個，每注派彩港幣五十元。獎金基金合共港幣四十六萬四千二百七十二元八角。

第一組獎金港幣十二萬零八百七十八元將撥入下期六合彩之第一組獎金基金內。多寶獎金現累積爲五十七萬七千二百三十八元。

是次六合彩獎券攪出之頭六個號碼爲：九、十三、廿二、廿四、廿六、廿七。特別號碼爲卅四。（平）

小評
廉租屋已名實俱亡

本港有公共屋邨這一名稱出現，始自兩年前，自從廉租屋與徙置區（新區）名稱廢除之後，無異對大衆顯示：廉租屋已名實俱亡了。

舊式徙置樓宇，早期租金最平十餘元，舊式廉租樓宇，早期租金最平五、六十元。如今，新建的公共屋邨租金通常要二、三百元，最貴竟達四、五百元；而舊式屋邨重建爲新式屋邨之後，舊租五十餘元者新租竟達一百八十元，差距近兩倍。

月來，由於大窩口邨重建，原日不少居民以無力負租實租，寧願留居舊邨，遷延多時，尚未獲致圓滿解決。

由此觀測，今後當局興建之公共屋邨，設備可能較新，而租金亦可能較昂。然而站在一般居民立場，屋邨設備新型固佳，但爲了協助低薪員工解決住屋問題，莫不渴望當局維持廉租屋的傳統精神，尚希有關各方重加考慮。

金價下跌難望好轉

近期黃金國際價格大幅度下瀉，這與國際貨幣基金會最近兩度大量出售黃金有關。「好友」固然損手，而產黃金主要國家蘇聯及南非所傷亦甚。本來兩者已經債台高築，國際收支平衡大有問題。現在金價既跌，被迫出賣更多黃金換取外匯，市場黃金越多，價亦越跌，這是惡性循環。加上兩年不利，歐洲久旱失收，蘇聯農業亦大撤退，在互相爭購糧食下，蘇聯不要賣黃金又如何應付急需？

南非所受打擊是雙重：一方面其黃金出口價減低，同時對其黃金貯備也相對削弱，如果國際貨幣基金會仍不改其政策，黃金之起色，恐怕難望矣。

來自三十七國 聯邦財長在港會議

（港訊）英聯邦財政部長會議，將於今年九月廿七至十月一日在港舉行。來自約卅五個國家的財政部長，與財經界、銀行及新聞記者，將會抵達本港，參加此項會議。

據悉，港督麥理浩爵士將主持會議之開幕典禮，港府已致函卅七個國家財政部長，出席此項會議，會議將在銅鑼灣會議中心舉行。

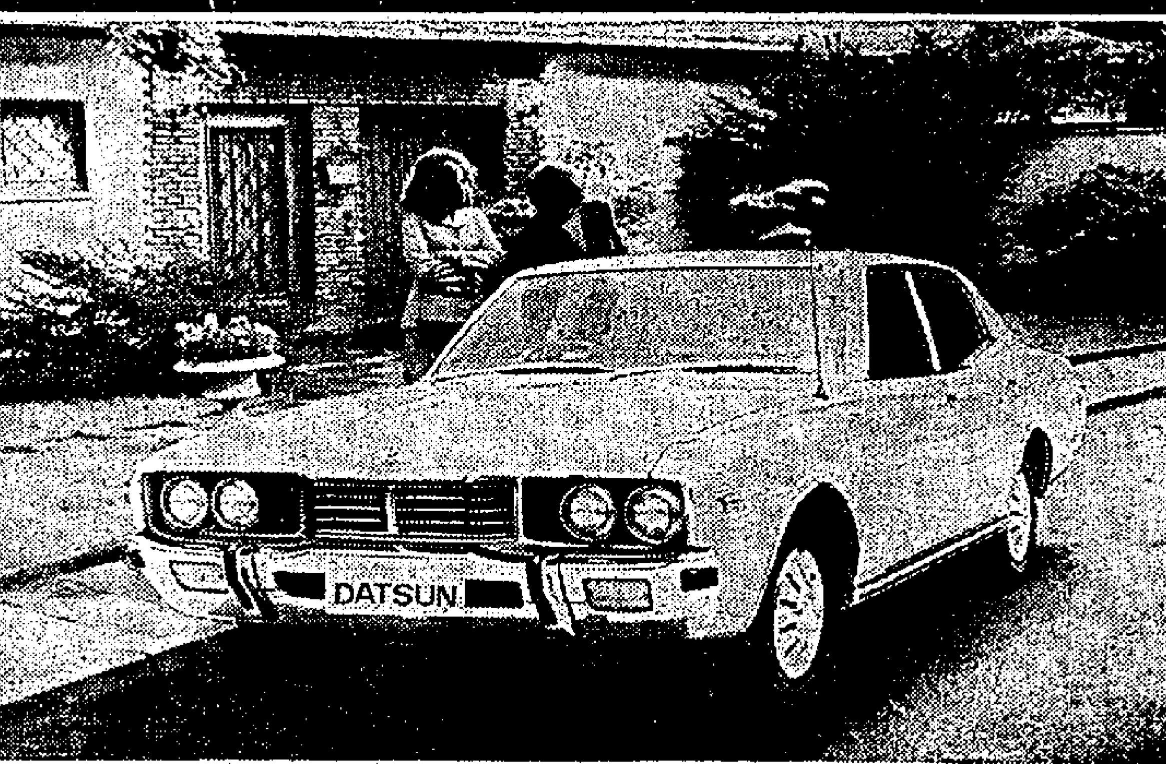
會議討論項目，將包括金融政策，輔助發展中國家與貿易事宜。

商業舖位出租

茲有極佳之商場舖位出租，面向彌敦道，位於十字路口，全部面積二萬餘平方呎，有地庫及舖面與樓上共有五層，舖面及另一單邊長度一百五十餘呎，在建築中之地下鐵路車站附近，目前與未來之交通至爲便利，適合各種行業。租金與租期均可面議，商酌，有意承租者請附電話函九龍郵局信箱K一三九七號約期面洽。

日產 得勝260C最佳冷氣豪華大房車

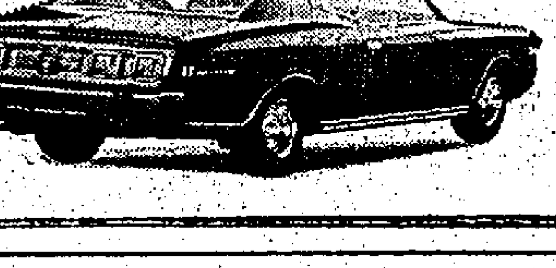
一望而知·非富則貴



得勝260c冷氣豪華大房車，豪邁的外型，高貴的氣派，一望而知是非富則貴人士的高級座駕，車廂無比寬敞，設備超級豪華，應有盡有之安全裝置加上日產專家精心設計之強力引擎，一切皆臻至善之境所以，得勝260c，最能配合你尊貴的身份

- 原廠特佳冷氣機及暖氣設備
- 原廠立體聲卡式機及收音機
- 電動車門窗、電動行李箱蓋及電動油箱蓋可由司機位控制
- 自動波檔位指示燈可在錶板上一目了然
- 風油軚盤受撞壓碎式安全軚軸桿
- 人身設計名貴絨布乳膠枕椅角度可隨意調整，前座有排式座椅及桶型分座椅可供選擇
- 無反光飛離式倒後鏡
- 名貴日曆電鐘、後窗防霧電熱綫
- 前後座三點式安全帶
- 前後軟正中堅硬旅體底盤車身
- 前輪獨立懸掛系統加配防止車身傾側扭力桿
- 前輪碟型剎掣備有動力輔助系統
- 195／70HR14內射線襯疊式輪胎
- 原廠自動波可供選擇

日 NISSAN 產 DATSUN 260C



日產汽車均備有原廠冷氣及自動波可供選擇
星期日及公衆假期營業時間由上午10時30分至下午4時

總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構
合誠汽車有限公司
香港堅拿道西23號至23號A 電話：5-740301（10線）
九龍柯士甸道118-120號 電話：3-588235（4線）

幾位專家在香港家政中心與你見面

香港家政中心位於銅鑼灣希慎道一號二樓，佔地四千八百方呎。由本港最著名專業人材教授烹飪，家事管理及各種興趣科。

香港家政中心乃本港唯一能提供包羅萬有的家政常識之總樞鈕，希冀藉著種種課程，把新事物、新技能介紹給本港婦女及各界人仕。

烹飪課程包括：
家常小菜、酒家小食、中國家鄉菜、粵式點心、筵席大菜、初級西菜、巴黎佳餚、法國名菜、西式餅點、麪包烘製、印尼菜式、印度名菜及中國節日精餚等。

家事管理課程包括：
社交禮儀、室內設計、時裝及美容、食物與營養、宴客藝術、談吐及儀態等。

特別興趣課程包括：
調酒、美酒欣賞、鈎織、裁剪、宴會插花、花藝設計、日本插花藝術、編織、布製玩具等。

課程大部份爲期三月，每星期上課一次，分早、午、晚三班，完成後可獲証書。
報名日期由八月三日開始，九月二十日正式上課。

欲知詳情，請填妥下列表格，以便寄上章程。
或電5-796535，歡迎查詢。

香港家政中心 香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓
香港郵箱九一五號，電話：5-796535

本人欲參加下列課程：
請惠寄有關資料册子
姓名：
地址：
電話：
香港家政中心 香港電燈集團

奧運會縱橫談

鑑瑚

滿地可奧運會現已隨着聖火的熄滅而成歷史陳迹。每一屆奧運會無論在儀式，人物，場館，氣氛方面，均因時因地，與以往各屆迥然不同。今屆奧運，由於規模龐大，經費浩繁，更受政治干擾，問題重重，故從籌備，揭幕，以至閉幕的期間，突出的場面，史無前例的事項，新秀的抬頭，小國在體壇上的崛起等，這一切都令人難忘，足以發人深省。從下列的敍述，讀者對本屆奧運的特色，或許可見一斑。

建費龐大政治困擾使爭取主辦者裹足不前

滿地可因籌備主辦奧運會，備受通貨膨脹，勞工問題及國際性的經濟危機打擊，幾乎弄至破產。由於工人怠工，要求加薪以致滿地可奧運體育場館及選手村的興建，拖至開幕前的數月才趕工建成。隨着每一項目的增加，奧運村選手人數亦日增，費用亦日趨龐大，本屆籌建費竟升至十五億元之鉅，足使世各大城市對爭取舉辦未來奧運會，裹足不前。

揭幕前夕，政治氣氛籠罩奧運，加拿大不准台灣以中華民國名義參加奧運會，國際奧委會雖然不滿，但終於還是對加政府屈服，奧運會如期舉行。中華民國代表認為條件無理，拒絕接受，寧可退出奧運。接着，又有非洲三十國因不滿新西蘭紀欖球隊訪南非而退出，使運動員人數銳減，更影响到田徑項目的演出，大為遜色。

象徵古代及近代奧運會一脈相承，表示現代選手與古代運動員，在精神上契合的奧林匹克聖火，今屆首次由希臘經衞星激光傳送到加拿大，此舉乃屬史無前例者。

奧運火炬由一男一女共同持着進入會場，這一男一女運動員，一個說法語，而另一人則說英語，藉此代表魁北克兩種不同文化。

國家資助選手進展驚人自由訓練難與抗衡

奧運揭幕之日，本報編者曾稱：共產主義國家運動員，無職業與業餘之分，參加奧運競技比較有利。

證諸今屆世運獎牌統計表，便知此言不謬，得獎牌最多的前十個國家中，有七個是共黨國家，名列榜首的是蘇聯（一二五面獎牌），其次始為民主國家的美國（九四面金牌），第三名則又是共產主義國家的東德（九十面獎牌）。但以金牌數量而論，東德已壓倒了美國（東德四十面，美國僅卅四面）。個人方面，東德「女飛魚」安蓮，奪取了四面金牌，四項游泳項目：百米蝶泳，百米及二百米捷泳，四百四式接力，俱創世界新猷；而蘇聯體操選手安杜里安諾夫，個人獨得七面獎牌，包括四項金牌（個人全能，跳馬，吊環，自由體操）；羅馬尼亞體操小天使高曼妮絲，在平衡木，高低槓上表現精彩絕倫，前後七獲滿分；古巴祖托尼拿運在四百，八百米兩項中掄元；波蘭三十歲老將史溫絲嘉，在女子四百米中，以四九秒二九佳績，大破世界紀錄；蘇聯選手嘉珊妮娜，在女子八百米，千五米項目中均奪得金牌，他們都是共產主義國家刻意栽培出來的優秀人材。

反觀民主國家如美國，則自上屆慕尼黑世運，徑賽成績一落千丈，田賽成績更慘，因此，只贏得六面金牌，早已痛失田徑王國美譽，主要原因是其他國家急起直追，有長足進展所致。本屆努力企圖重振雄風，但仍是只在男子四百中欄，跳遠，鐵餅，四百接力，千六接力及十項運動六個項目中掄元。在其他項目中，大熱門如跳高名將史東斯，均紛紛倒灶。在短跑項目中，命運更乖，九秒九百米紀錄保持者，只跑出十秒一九，屈居第四，連三甲也未能列入。這是美國四十八年來，首次在百米項目中，無人贏得獎牌，實屬奇恥大辱。在游泳方面，美國則只能與東德平分春色。美國男子游泳成績卓越，東德女子游泳隊則艷壓羣芳。

至於前曾稱霸國際體壇的澳洲隊，本屆乃四十年來成績最差勁者，共計只得一面銀牌及四面銅牌，與金牌絕緣。無怪澳洲方面，要檢討得失因素，選手們認為失敗主因，是缺乏國家經濟支持及設備落後，國際賽經驗短淺及訓練方法落伍。

加拿大以主辦國之尊，僅得銀牌五面，銅牌六面，金牌一面也得不到，是奧運史上前所未有。一八九六年，舉行首屆現代奧運會時，主辦國希臘在最後時刻仍能在馬拉松賽中，贏得一面金牌，挽回聲譽。今屆加拿大可謂丟臉。

游泳造就確超類拔萃奧會菁史幾全部重寫

本屆游泳成績，異常瑞燦，廿六項泳賽中，共有廿五項刷新奧運紀錄（唯一未破的是美國水怪史必滋在慕尼黑所締的五四秒二七百米蝶泳紀錄），包括了廿一項世界新猷，而美選手蘇哥馬里，更在百米捷泳中，以四九秒九九成績，創夢幻紀錄，洵屬難得。

女子組方面，上屆在游泳項目中一面金牌也得不到的東德，今屆卻在十三項目中，囊括了十一面金牌，成績驚人。

田徑項目中，由於好手湧現，佳績紛呈，在三十七項中，共有八項刷新世界紀錄，十項破大會，刷新世界紀錄之項目計有男子八百公尺，四百中欄，標槍，十項運動，女子二百公尺，四百公尺，八百公尺及千六接力，可謂盛極盛哉！

由此觀之，世界體壇呈現了一個明顯的趨勢，那就是，真正業餘運動員的日子已經過去，今後希望在奧運中贏得獎牌的選手，必須由國家資助，或有足夠經濟能力自行進修，以求接受優良訓練，方克有成。

本屆奧運，東德成就卓越，絕非偶然。東德人口只有一千七百多萬，一九五六年世運，只取得七面獎牌；一九七二年躍升至六十六面。今屆成績，更為驚人，共得九十面。

東德這次的成功，完全得力於國家資助各項體育設備及刻意訓練運動員，早在十年前，東德即提倡體育，不遺餘力。

東德國張，每年撥入體育項目的經費達三億美元之鉅，而每間中學都設有泳池，對促進康樂活動，

有潛質的運動員，很年輕便已被國家發掘出來，在完全沒有經濟的顧慮下，接受特殊訓練。（羅馬尼亞的高曼妮絲，幼稚園時就被選拔出來，日夕加以訓練，刻意栽培，故以十四歲的年紀，便在體操項目中，共得七次滿分。）

在滿地可奧運會，東德向新聞界派發一本名為「體育在社會主義的東德」的小冊子，說明該國對兒童及青年的體育全面發展為重視。茲引述該書第一章的幾段話，以供讀者參考。

「東德民主共和國，素以重視體育及運動著稱，因此國人大力推廣，以求普及。」

「這和人文學家的政策可說是不謀而合。他們是要社會主義國家，東德的社會主義團結黨及工人階級政黨，大力謀求全國人民的福利。」

「東德民主共和國的社會主義憲章規定，每個市民有權利接受體育教育及從事康樂活動，並且強調國家為社會對此一方面所應盡的責任。」

「東德人口一千七百萬，康樂體育活動社共有八千多所，會員共有運動員二百六十萬人。」

奧運公平競技崇高精神日漸式微令人慨嘆

國際奧委會行政主任貝莉斯曾說：今屆奧運似乎沒有靈魂存在。她表示：「體育比賽的靈魂及奧林匹克精神，現已蕩然無存。由於保安嚴，限制緊，運動員都有像被困在鐵籠的感覺。奧運所應該洋溢着的節日氣氛，已不知往那裏去了。」

的確，奧運公平競技的精神已日漸式微，蘇聯選手安諾卓哥，在現代五項比賽中，使用「纔惑劍」，他的劍毋須觸及對方選手的身體便能得分，被發覺後，經見逐於大會。其後，蘇聯單車偷步，又給取消資格。蘇聯水球隊寧是不成，失去出線機會，竟拒絕與古巴比賽，國際泳聯把蘇聯隊退出奧運水球項目的決定，視為一項違反體育精神的行動。此外，還有蘇聯圖騙跳水金牌，向美國領隊密謝，而被揭破，引起與論嘩然。更有北韓球員安基文（譯音），在足球比賽北韓以三比○敗於蘇聯時，曾經三次難擊西班牙球證莫維，致被足協罰停賽一年。

往者已矣期望奧會精神將如聖火永恆不滅

儘管如此，本屆奧運選手的體育精神，亦有良足稱譽者。芬蘭長跑飛人華倫在連續兩屆奧運會中，均在五千米及一萬米兩項目中掄元，為奧運會史寫一新頁。

華倫雄心萬丈，想和過去的捷克「火車頭」薛托碧互相輝映，成為五千米、一萬米及馬拉松的三料冠軍，惜在馬拉松中，以天雨路滑，山路崎嶇，時不我予，屈居第五，但這並不足以使這位芬蘭飛人的光輝稍減，因為他從未參加過馬拉松賽，同時，不像薛托碧，他被迫要參加五千米及一萬米項目的預賽，而在贏得一萬米賽事後僅二十四小時，在睡眠不足的情況下，又要參加馬拉松，豈有不筋疲力竭，故其當選本屆奧運最佳選手，蓋有由也。

本屆奧運獲得殊榮的，要算千里達飛人哥維爾，他贏得一百米金牌後，不但獲得其祖國頒授最高榮譽勳章，同時，一架DC-9飛機也以哥維爾命名，此外，千里達又發行紀念郵票，藉以褒揚其功績，以勵來茲。

奧運閉幕前，仍蒙上政治陰影。蘇聯提出警告，威脅加拿大交還一名要求政治庇護的年青跳水選手尼辛羅夫，否則可能會在奧會終結前，退出最後的比賽項目及不參加閉幕儀式。

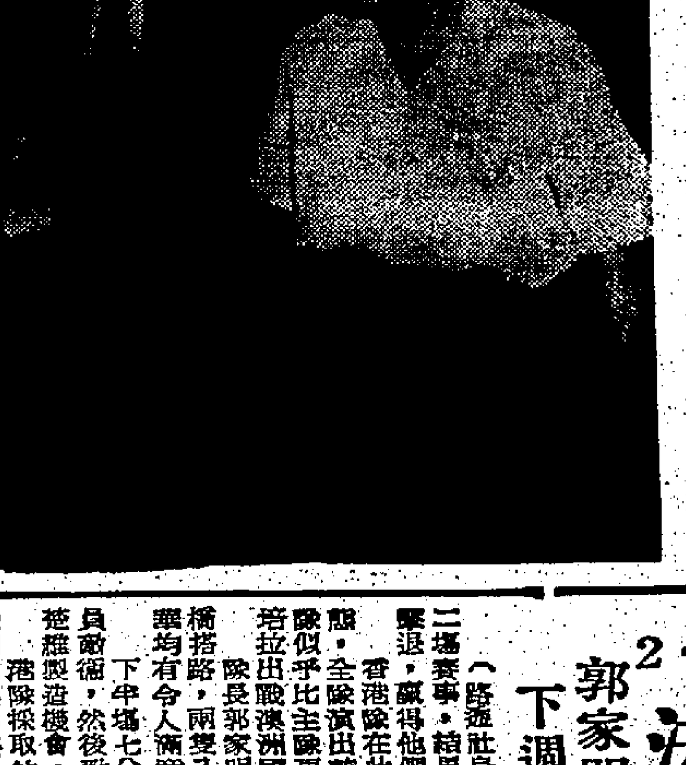
但所有賽事，終能順利完成，保安措施成功，恐怖份子無隙可乘，圓滿閉幕。國際奧委會主席基蘭寧勛爵致閉幕辭時稱：希望青年帶來歡欣，融洽的氣氛，使奧運火炬得以永恆不滅，弘揚人性的光輝。

今屆奧運閉幕禮，各國選手的行列，由一隊印第安人帶領下步入會場，此舉是紀念印第安族人對加拿大（尤其是魁北克）發展的貢獻。

聖火熄滅後，觀衆可以看到運動場兩邊的巨大螢光幕上，蘇聯波珠海大戲院所播映出來，下屆世運會莫斯科克里姆林的場址。

閉幕儀式進行中，一名在運動場中的青年，突然脫光衣服，跑入五百名手牽手，砌成五環的加拿大少女叢中，手舞足蹈，尷尬鏡頭，均為在場逾七千觀衆及全球約八億電視觀衆目睹，此實奧運史上前所未有者。

香港獨木舟總會首次派員參加奧運會划船比賽，但成績未如理想，七名選手的隊伍在每一項目的賽事中均包尾，但領隊麥高並不氣餒。他說：本港獨木舟選手已經在國際賽中首次露面，他們比較起自己所創的佳績，已有進步，所以他們引以自豪，互相祝賀。亞洲及本港體育均未臻國際水平，急起直追，其亦本港體壇人士之責歟！



西德足球教練歐柏曼（左），應我國足球協會聘請，六日下午搭機抵達台北，擔任訓練我國足球隊二個月。我國足球委員李惠堂（右）等在機場迎接。

客澳次仗下半場連攻入兩球 港隊初傳捷報 2－0

郭家明表現出色為贏波主要功臣 下週三戰澳國家隊定必爭持激烈

（路透社烏朗江八月八日電）香港足球代表隊，今日作訪問澳洲的第二場賽事，結果香港隊在下半場射入兩隻精彩波，將新南威爾斯會百家利隊擊退，贏得他們行程的初次勝利。

香港隊在此仗表現，比上星期四首戰對烏朗江隊時淨負兩球，一洗頹態，全隊演出較具振作，攻勢亦見凌厲。雖然比賽在強風下進行，但香港隊似乎比主隊更能控制局面。以港隊今次的表現而言，他們在下週三在坎培拉出戰澳洲國家隊應會有一番激烈角逐。

隊長郭家明為香港隊主要贏波功臣。他在中場組織策劃進攻為隊友舖橋搭路，兩隻入球俱為其直接間接功勞。另外中鋒中堅區永焜及左翼游錫華均有令人滿意演出。

下半場七分鐘，港隊首開紀錄，郭家明以優異腳法突入禁區，盤過數員敵衞，然後勁射掛網而入。繼後戰至廿一分鐘，郭家明再替隊友中鋒鍾楚維製造機會，近門射入，增添至二比零的領前局面。

港隊採取的戰略，是多用兩翼作旁敲側擊，扯開對方防禦網，百家利隊則屯兵中路，密集拱衞禁區內危險區域。

在落後兩球後，百家利隊即遣入後備球員拜克以增強前鋒攻力，他曾經作多次強勁的叩關；給予朱國權相當威脅。

主隊守將辛力頓及比捷嘉表現稱職，在上半場鞏衞防守異常嚴密，令港隊久攻不遏。惟轉入下半場後，主隊球員已開始見體力不支，被港隊控制戰局，百家利球員之所以露出疲態，原因是昨日他們要為一場惡賽而全力拚搏，故港隊遂佔上風。

傷殘世運會中 香港獲兩獎牌

匈牙利選手施連尼投奔自由 波蘭在抗議下繼續參加比賽

（路透社八月七日多倫多電）波蘭運動員雖然在昨日曾聲稱要繼八國之後，退出本屆傷殘世運會。但他們今日已掛出「抗議名義下」而仍然繼續參加各項比賽。

波蘭是和退出之八個國家一樣，抗議南非參賽而威脅要杯葛本屆世運。目前退出之國家有肯雅、烏干達、牙買加、匈牙利、印度、古巴、南斯拉夫及蘇丹。

至於突傳失蹤「投奔自由」的匈牙利選手施連尼，據報已決定申請居留加拿大，原因他感覺其政府將政治介入世運會是非常不當。施氏並無任何親人在加拿大，他只能靠自己獨力更生。

雖然有八國退出，但現今仍有卅九國於傷殘世運會進行角逐，比賽將在八月十一日結束。

目前獎牌形勢，以荷蘭暫居首位以廿二金牌，十銀，四銅領前，美國則有廿金，十四銀，十五銅居次，其餘波蘭，英國，西德等分別緊隨於後。

香港傷殘代表隊則較奧運代表團成績為優，經過四天的賽事後，港隊已獲得銀牌及銅牌各一，比得一面銀牌的巴西還要出色。

公務員乒乓決賽 警察A隊掄元

工務局居次工商署季軍 施禮榮授旗薛文致訓詞 何耀棣伉儷主持頒獎禮

（特訊）香港政府華員會第三屆何耀棣杯全港公務員乒乓賽，昨（八）日下午二時，假座灣仔修頓球場室內場館，舉行冠軍決賽暨頒獎典禮，敦請該會法律顧問何耀棣伉儷頒獎，警務處長施禮榮主持頒授錦旗，各參加杯賽球隊紀念品，署理社會福利署長薛文致訓詞，康復部各中心傷殘人士，東華三院戴麟趾安老院耆老，保良局兒童，小童群益會少年，警訊少年，愛丁堡公爵獎勵計劃青少年等團體應邀參觀，決賽由警察A隊對工務司署隊。兩隊球員均各盡全力，爭奪冠軍寶座，演出極為精采。決賽結果：警察A隊以五比○擊敗工務司署隊奪得冠軍，工務司署隊奪得亞軍，季軍則為工商署隊。

傷殘世運會繼滿地可世運會之後，受到政治介入干擾，目前已有八國因抗議南非出席而自動退出。圖示一位南非運動員坐在輪椅上參加推鉛球項目。（合衆國際社無綫電傳眞）

消弭壟斷租場 市政局採新例

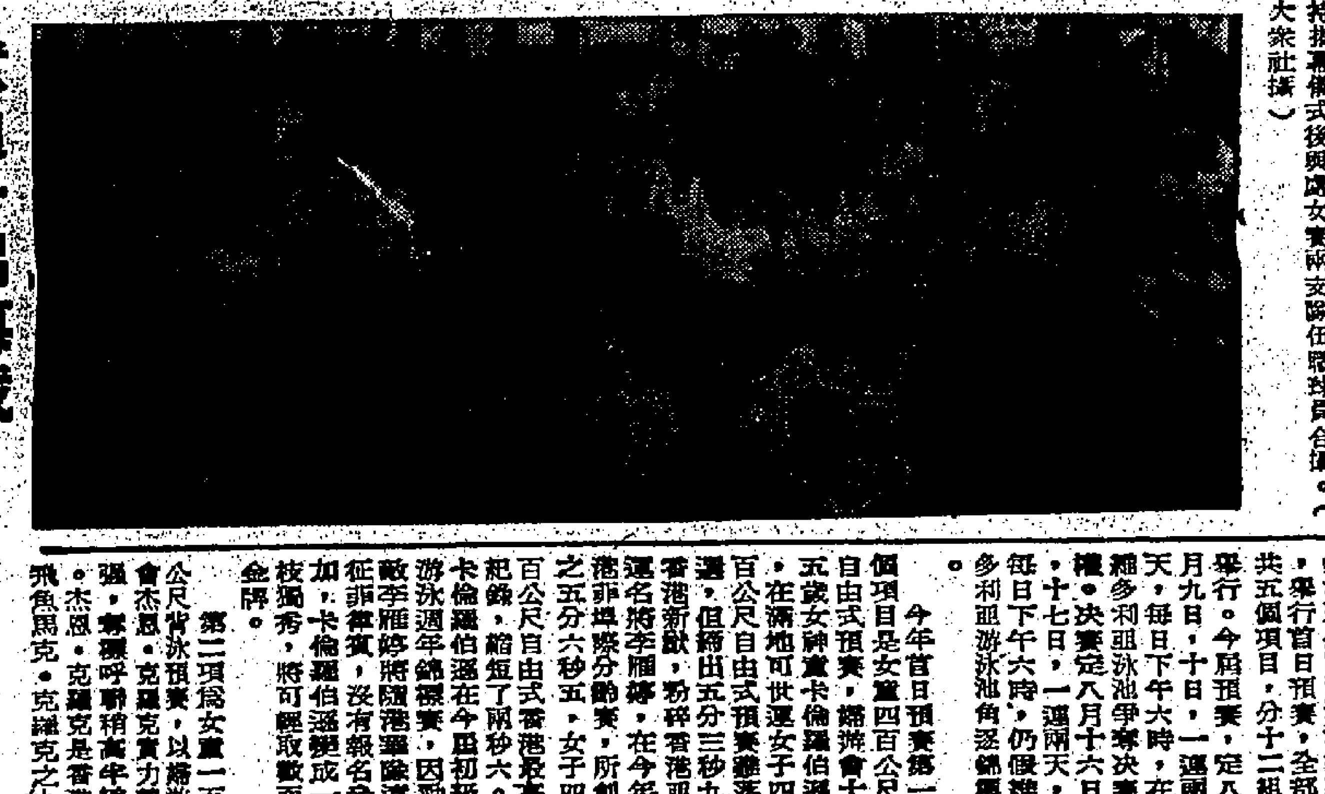
先到先得一視同仁 每次限租用一小時 網球教練并無特權

由於本港網球場不敷，而熱愛網球運動的人士漸多，遂出現壟斷網球場現象，使市政局無法讓其他網球運動愛好者公平使用公衆網球場。市政局現已開始實施先到先得制，以取代一向以來採用電話預訂制，藉以減少壟斷網球場的事件發生，效果令人滿意。以前市政局乃採用電話租場法引起壟斷球場的弊端，故市政局改用先到先得制，市政事務署及多位市政局議員均認為壟斷球場之機會在新制度下大為減少。

據市政局指出，電話預訂制度漏洞頗多，曾有網球運動員投訴電話無法接通，待接通時所有球場均已被訂去，現時之先到先得制度漏洞較少，星期六及星期日之場地須於十四日前書面預訂（先到先得），週日則租場者須親自到場（亦是先到先得），每次只准租用一小時，一小時後若有空置才可以繼續租用多一小時。此制度一視同仁，職業網球教練亦無特權，他們也不能預訂週日場地或多用場地，盧氏說為此制度比以前的制度公平，而新措施實行以來，市政事務署並無接受過任何不公允之投訴。

市政局議員胡法光亦贊成新制度之實行，胡氏認為壟斷之機會將會減少，球場管理人員若要作弊亦不容易。新制度有助本港網球運動發展及普及化，由於網球並不難學，而球拍，網球亦不昂貴，網球遂成為流行之球類運動之一。

市政局屬下之網球場共有三十二個，平均每天有九小時以上被租用，場租每小時二元半至八元不等，視乎時間而定，星期六，星期日，週日之晨早，黃昏網貴。



卜公體育會市政局合辦「坊衆盃」小球賽，昨天揭幕禮，圖為市政局議員胡法光，周志強主持揭幕儀式後與虎女賽兩支隊伍職球員合攝。（大衆社攝）

英格蘭森寧觀稱。歐洲女子高爾夫球公開錦標賽，日本高爾夫球皇后東京家庭主婦樋口以二八四桿總成績，完成四天七十二洞賽程，一舉領先到底，較標準桿小打十二桿，榮膺冠軍，贏得首獎七千五百鎊。圖為樋口（左）獲勝後手捧巨型銀杯之愉快表情。（合衆國際社無綫電傳眞）

今午展開角逐

全港初級游泳週年錦標賽 六時假維池舉行首日預賽

（特訊）香港業餘游泳總會主辦之一九七六年全港初級游泳週年錦標大賽，今（九）日下午六時，假銅鑼灣維多利亞公園游泳池揭幕，舉行首日預賽，全部共五個項目，分十二組舉行。今屆預賽，定八月九日，十日，一連兩天，每日下午六時，在維多利亞泳池爭奪決賽權。決賽定八月十六日，十七日，一連兩天，每日下午六時，仍假維多利亞游泳池角逐錦標。

今年首日預賽第一個項目是女童四百公尺自由式預賽，擁有會十五歲女神童卡倫羅伯遜，在滿地可世運女子四百公尺自由式預賽雖落選，但締出五分三秒九香港新猷，粉碎香港亞運名將李雁婷，在今年港菲埠際分齡賽，所創之五分六秒五，女子四百公尺自由式香港最高紀錄，縮短了兩秒六。卡倫羅伯遜在今屆初級游泳週年錦標賽，因勁敵李雁婷將隨港隊遠征菲律賓，沒有報名參加，卡倫羅伯遜變成一枝獨秀，將可輕取數面金牌。

第二項爲女童一百公尺背泳預賽，以將遊會杰恩．克羅克實力最強，蓋蘿呼聲亦高牛棟。杰恩．克羅克是香港飛魚馬克．克羅克之幼妹，假以時日，將成大器。

第三項爲男童一百公尺自由式預賽，西青會新秀莊臣，速度最快，餘子望塵弗及，莊臣可望贏得冠軍。

第四項女童一百公尺自由式預賽，卡倫羅伯遜在香港參加世運游泳決週，女子一百公尺自由式泅出一分四秒正，力挫李雁婷，勇奪錦標，世運歸來後泳技是否更進一步，能不能改寫香港紀錄。

第五項女童一百公尺蛙式預賽，東井殿懿如實力最強，應可稱后。

。但飲憾如將隨港隊訪問菲律賓，飲憾如若不能趕返香港參加決賽，便成爲鄧旋會女童莎拉．羅伯遜的天下。莎拉．羅伯遜是卡倫．羅伯遜之幼妹，年齡尚幼，終非池中之物。

茲將今日首天預賽秩序錄後：（七組）

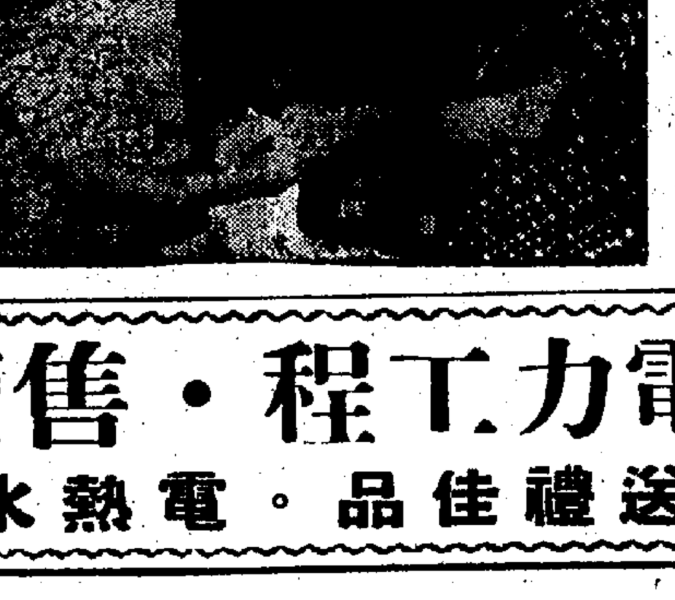
一、女童四百公尺自由式預賽（兩組）

二、女童一百公尺背泳預賽（兩組）

三、男童一百公尺自由式預賽（三組）

四、女童一百公尺自由式預賽（三組）

五、女童一百公尺蛙式預賽（兩組）



乒總執委會定週四舉行

香港乒乓總會第八次執行委員會會議，已定本月十二日（星期四）下午六時在灣仔道該會會所舉行，屆時由主席余錫興親臨主持，議程包括多宗重要事項須待解決，其中有英國職業球會邀請派員赴英表演，紐西蘭隊入會事，亞非拉邀請賽，英聯邦賽及世界賽等問題，須由席上提出討論。

警員會第三屆乒乓球賽昨舉行頒獎，警務處長施禮榮主持頒發錦旗。

默迪卡揭幕戰 大馬擊退南韓

本屆只得七隊參加

（法新社八月七日吉隆坡外電）第廿屆默迪卡足球錦標賽已於今日在此間揭幕，本屆由於去年參賽者多隊退出，故只得主辦國馬來西亞，緬甸，印度，印尼，日本，南韓及泰國七隊參加。在簡單的揭幕儀式結束後，三萬名觀衆在默迪卡大球場欣賞揭幕戰馬來西亞對南韓，結果在球迷的吶喊助威下，大馬終以二比一打敗南韓獲得勝利，報却上屆被擊敗之仇。上半場大馬先以一比○領前。

市政獲兩外援加盟 明與南華友賽一場

三時半摩士公園人造草場舉行

（特訊）市政自獲得洋將高信及薛士加盟後，加上原有客將人選變動並不大，組班工作原則上已完成。現僅寄望北美中鋒哥尼能於本月底依期來港，六軍便可告成。如操定計劃遭遇到曲折的話，市政預算以李國強任右翼，把高信調前踢中鋒，憑藉其高大身裁與快信作鋒線頭鎚。

市政原定於本日前赴大嶼山集訓。但據領隊石乃斌透露，由於明日九龍摩士公園人造草場揭幕，該園負責人特別邀請市政與南華作一場開幕前的表演賽，為考察檢討實力起見，市政已答允此場友賽。比賽會在明日三時半舉行，預料屆時定有一番熱鬧。至外往大澳集訓，則定於十一日繼續依照原定程序實行，全隊將由正教練夏菲頓加訓練，以期在季初操入狀態。三員洋將高信，薛士及夏蓮臣因歇者多時，身體發胖，非要勤加鍛練不可。

外傳市政與加山又與去屆一樣，互爭拉角對像。雙方目標俱爲南非球員楊美，安德臣，至於那隊可捷足先登，相信日內當可揭曉，同時，市政舉辦之青年學徒訓練班，現已密鑼緊鼓地進行，這對促進本港足運，將會有一定帮助。茲將市政暫定陣容及南華出賽陣容錄后：

（市政）[illegible]

（南華）[illegible]

昨初團乒賽戰果

香港乒乓總會主辦之全港公開男女子初級團體錦標賽，昨天有十多場戰事分上午在灣仔道該會球室舉行，是日前往觀戰者甚衆，情況極為熱鬧。在戰事過程中，有不少男女新秀演出令人叫好，男子組島之業餘隊，中總之林漢毅，龍門不會暗籃，四海之施興和及女子組南餘之鄭綺明，陳麗馬，九青之陳綺玲，九青之陳綺霞，而且手法美妙，俱是可造之材，當為最有前途之球員也。茲將昨天全部賽績分列於后：

（男子組）

龍門勝淮偵佑信五比二。

星島勝公民A五比二。

衆志勝慈青C五比一。

幻影勝雅健C五比一。

中總勝華青五比○。

四海勝青女A五比○。

康樂B勝篤青紅（棄權）。

初雲勝南華A五比○。

（女子組）

嗌聲勝香島校友五比一。

華革勝九青五比一。

陳維風勝華英五比○。

南華勝中業五比○。

港大勝新亞五比○。

公民B勝拔萃乙五比○。

華維勝拔萃甲五比二。

南餘勝雅健五比○。

九青勝女青B五比○。

承造電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送禮佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀
代理名廠通訊器材、設計安裝發電機等
耀生行有限公司
灣仔道一五○號　電話：H七六九九五○

本港新聞

關山雖阻隔·天涯若比鄰

青年好奇求新知識 齊參觀衛星轉播站

衛星通訊功効神奇·科學進步不勝稱歎

（特訊）科學迅速的發展，人類電訊傳遞頗之日進千里，雖依遠隔重洋，透過人造衛星的電訊傳播系統，已能達到「天涯若比鄰」的境界為讓人體驗衛星轉播的專門原理，一羣對電訊知識懷有興趣的青年，與大東電報局聯絡後，於前日往赤柱人造衛星轉播站作探討性的實地參觀。

一行十一人，下午在灣仔新水星大廈集合，乘大東電報局專車出發，三十多分鐘後，宏偉的轉播站展示在各人眼前。

下車後，隨同該處專員的帶引，最先見到是一個人造衛星的模型，指導員細心地解說：這就是賴以千里通訊的樞紐，它的功用包括電話電訊及資料傳送等。」接着就人造衛星的構造及國際衛星服務系統，作出詳細的介紹。他說：「一組人造衛星距具有十二個轉播站，由於目前國際間訊息頻密的往還，與衛星通訊廣泛應用，租用人造衛星的競爭性相對大大增高，尤其是電視傳眞，無論技術及設備都經莫大的週折。觀衆欣賞螢面視像之時，很少能想及它背後所花去難以勝數的人力與財力。有些國家甚至發展有私家的人造衛星，以免受競爭之苦。」此間青年人皆以詠通的胸懷接受新鮮的事物，且不時發出內心的稱歎。

進入控制室，內裝設着大小各式的儀器，經指導員逐一解釋與解答，漸漸他們心內的陌生感即告消除。麥慶新倚靠着控制台，面對着窗外一片汪洋，悠然地說：「別看枯燥的機器房，坐在這兒，遙眺天空海濶，手下間指按千里，似乎我已擁有這個宇宙了。」

流連一會後，他們又再往參觀那個兩爲特色的碟形天線塔。爲防意外，各人都戴上了工程帽，儼成一批執行任務的工程師。行至塔旁附近，即聽到軋軋的機聲，伍國寶好生詫異的說：「嘩，塔內的機器好嘈！」指導員即笑著說：「這不過是老爺冷氣機的『呻吟』而矣！」

天線塔分成三層，內裝置許多自動操縱的儀器，指導員表示：這裏的儀器都非常精密，由於電波通訊分秒必爭，故若有失誤，雖然是短短一兩分鐘的時間，都能帶給公司無窮的損失，故此公司開放參觀限制不得超過十四人，並要有英中四程度以上，一來方便解說專門知識，二來十四人剛好一部十四座位車。

天雨關係，各人被迫逗留塔內，張達明特別喜愛參觀轉播站的經歷，他說：「我來過這裏好幾次，因爲年青人好奇心大，想多見識，衛星通訊是文明的表現對我更具吸引力，我現做冲晒工作，逗夜班，故日間空閒不厭到此，每次都希望有更新的發現。」據他的經驗表示：參觀的程序間中有些分別，若果時間配合，參觀者會有發報電訊的機會。

待外面的雨停了，參觀亦告結束。歸途上，麥慶新表示這次可以見識到一些新鮮事物，但指導員所講述的都是一些基本原理，不能有深入的說明。伍國寶亦覺得收穫不大豐富，不過他仍滿意地說：「我一直認爲衛星轉播站是政府機構，沒想到它原來是一項商業業務，幸好我的疑惑終得到澄清過來。」領隊的陳志明說：「吸收多少，要因人而異，最重要有事前的準備，參觀時才能深入的發掘問題，以獲取更多的知識。」

這次參觀活動由青年協會九龍城青年中心舉辦，該中心位於九龍城寨內，負責人曾樹明表示：由於城寨內環境惡劣，政治地位複雜，工作職員缺少成就感，故此在小組工作推展上相當困難。他說：「區內福利機構貧乏，中心的存在實有重大的意義，故我們愈接受挑戰，便愈激發我們的士氣。透過舉辦大型化的活動，目前中心與社區已建立相當關係，而小型的參觀活動亦大受歡迎。」（仲）

一羣青年參觀赤柱衛星轉播站後攝。（本報記者攝）

地鐵觀塘區動工影响

九巴五線後天改道

（港訊）因地下鐵路在觀塘區動工而影響交通改道，九巴屬下五條路線，由本月十一日（星期三）上午十時起，需要改道如下：

三號D線（裕民坊至慈雲山）、十七號線（裕民坊至愛民）及二〇四號基華巴士線（裕民坊至荔枝角橋）這三條路線由裕民坊開出的車輛，在經同仁街後，將改經裕民坊及康寧道後駛回觀塘道之現有路線行走。回程則沒有更改。

第十九號線由觀塘碼頭開出的車輛經開源道，觀塘道後，將改經行協和街及物華街，之後駛回康寧道之現有路線行走。由功樂道回程的路綫沒有更改。

第一〇一號過海隧道路綫：由觀塘裕民坊開出的車輛經裕民坊後，將改經康寧道，牛頭角道及駿信道後，駛回觀塘道及現有之路線行走，回程路綫沒有更改。

童軍運動之推行 教練設備不可缺

童軍訓練研討會結束

（港訊）香港童軍第四屆全港訓練研討會於昨日假醫登山柏立基師範學院舉行。是次會議之主題爲「區領袖在訓練上所負擔之工作」，馬總監稱：香港童軍總會爲青少年成員設有三個訓練支部，幼童軍八至十一歲，童軍十一至十六歲，深資童軍十六至廿歲。每一訓練支部均有其本身之訓練程序，馬總監又以「全面性訓練綱要之特徵」、「區、地域及總部之任務」爲題作了詳細之分析，最後總結：（一）領導技巧，（二）分工合作，（三）隨機應變。第二個專題演講爲「區之設備與管理」由港島地域領袖訓練總監蔡承基主講。他說：一個設備完善的童軍運動來說，佔有相當的重要性，因爲它支持着所有的訓練活動，活動順利地進行，設備組及一羣幕後人員所作的貢獻是非常的重要。完善的設備及優良的訓練人員是兩者不可缺一的。在可預見的將來，區將會負起更重要的訓練任務，包括成人領袖及兒童的訓練，現在是適當的時候去成立「區設備管理組」。蔡氏接着又以「區的設備」、「購置設備」、「設備組」及「設備管理人員」爲題作了詳細之敘述，在每個講題後各組均展開深入的討論，並互相交流研討會之報告與意見。

區內之訓練工作。在研討會上香港訓練總監馬

公協中區委會 委員明就職

（區際社）公民協會中區委會，本月十日下午七時，假大會堂酒樓舉行七六年度委員就職禮，請公民協會主席張有興監誓，副主席陳子鈞致訓詞，秘書長鄭偉雄致訓詞，區新會主席呂漢源頒發顧問聘書，香港區主席沈觀鼎頒發委員聘任書，新界地區主席蔡國楨，新九龍區主席殷超常，九龍區主席張豪中頒發錦旗。

該會委員：主任：胡漢坤、黎普僕、鄭錫業、吳秩生。會務：譚兆堅、陳樹榮。財務：林子强。秘書：盤慶材。委員：鄧琪、張就、梁松就、潘亦安、實開文、袁鎮波、謝大偉、黃錦拔、李河、袁昌、謝洪、何坤。

讀者台灣歡渡暑假 第四團昨盛大出發

七海旅運總經理葉迅中主持授旗出發

華僑日報讀者「七海旅行團」主辦之暑期台灣環島豪華觀光，參加讀者異常踴躍，第一、二、三團業於日前先後暢遊回港，第四團一行廿九人，亦業於上週末乘搭泰航班機盛大出發。首途飛赴台北，然後作爲期九天之環島觀光渡假，飽覽寶島優美景色，旅程包括：台北、烏來、野柳、陽明山、故宮、花蓮、梨山、台中、高雄、嘉義、阿里山、日月潭等。

負責策劃此次精彩豐富旅程節目之七海旅運有限公司，特於日前假座國際大廈十七樓該公司大堂，舉行團友出發聯歡茶叙，數十人濟濟一堂，備形熱鬧。

席間，首由七海旅運總經理葉迅中致歡送詞，並主持授旗出發儀式，由該團名譽團長歐陽仕代表接受，隨即舉行茶會，及由該公司經理葉一鳴報告觀光團出發有關事項，並分發團員證章，行李咭，綢鳥袋，團員備忘錄等各項有關文件，隨即舉行茶會，氣氛至爲融洽，至七時許始散。

參加全體團員芳名如下：領隊：鄺敬瓊，團長：歐陽仕，團員：蔡坤怡，寶錦華，黃鐵錦，李杏基，劉玉梅，李祖金，翁素珍，李治平，林少菊，楊汝萬，劉志玉，謝明光，蔡深怡，蔡兆源，蔡兆明，譚少敏，蔡慧怡，何德芬，蔡銘怡，蔡哲怡，鮑慧中，蔡志誠，黃巧愛，張大偉，吳思漢，鄺玉英，歐陽國盛。

授旗出發：右起：葉一鳴、葉迅中、歐陽仕、鄺敬瓊。

華新會建議設立 海外投資聯絡處

方便外地投資者蒐資料

（特訊）據革新會消息：目前港幣在國際外匯市場上保持堅穩，但香港革新會未有忽視港幣的實力其實有賴於目前本港對於海外投資者的吸引力。目前，倘若一個外地的投資人仕在首次希望在本港投資時，該投資者必須接觸本港政府多個不同部門以及大公共機構方可以搜集到足夠資料。革新會認爲目前這種措施極爲不妥，並且會因爲重重手續才可以得到有關資料而令到不少海外投資者望而却步，因而令到本港蒙受損失。革新會建議當局成立一個外投資聯絡處，由該處負責保存以及搜集各種有關投資者欲獲得的資料，以便投資人仕只須聯絡一個政府部門即可獲得全部資料，而無須奔走於多個不同部門以及公共機構之間，特別是目前各不同機構互相並無妥善聯系。

香港革新會同時亦認爲當局應該加强發展在本港設展新工業以便到外地或本港的資金得到更多方面的發展。革新會提出例如對新工業設廠予以免除某種稅項，又或以合理條件特別爲新興工業供應地方設廠，以及其它特惠條件等。

醫務衛生處長蔡永業 明年將告退休

唐嘉良可能是繼任人

（新亞社訊）醫務衛生處總監蔡永業醫生，將於明年退休，其遺缺傳說由現年四十九歲之唐嘉良醫生繼任。

有關方面對於誰人繼蔡醫生出任處長未見公佈，目前祇有傳說及推測而已。由於唐嘉良醫生是副醫務衛生處長，所以盛傳極有可能由唐醫生繼承其缺。

據悉港府初擬從英國聘來新處長，但英國醫生中，無法找到適當人選，同時港府又曾放處過委出一名港府高級官員繼任該缺，但消息傳來，認爲不切實際。

唐嘉良醫生由星洲來港進入香港大學攻讀醫科，一九五六年得內外科醫學士銜，後來唐醫生更返馬來亞大學攻讀得另一張醫學文憑，至一九七〇年，唐醫生服務於醫務衛生處，唐醫生是被稱爲家庭計劃專家，唐醫生將本港三十二個家庭計劃指導中心，從家庭計劃指導會一手接辦過來，完全由醫務衛生處婦孺健康組處理一切事務。醫務衛生處長蔡永業醫生明年退休後，即轉任中文大學醫科主任，一九八〇年中大醫科即開始招一年級生。

方便外商購港貨 港設產品展覽場

（特訊）爲了推廣本港出口業務及提供本港出口商與廠家一個永久性產品展覽場所，本港最近成立第一間商辦的香港出口商品中心。該中心並於十月一日正式啓用。

該中心位於銅鑼灣恒隆中心，設有辦公室、會議室、會客室及陳列展覽室。據該中心之總經理是按士表示：多年來港極需要一個永久性的產品展覽場所，以集中本港各項出口商品，供海外買家參觀及選購。現該中心正合所需。據按士說：該中心現時有會員三十六名，但相信在該中心開幕前將有一百名以上。該中心設有陳列單位，可供本港大小廠家租用，而參展的廠家除可利用陳列單位外，更可使用該中心提供的私用展覽室、會議室、會客室、翻譯及即時傳譯服務，秘書服務，市場管理事才，普通商業用途之設施，廣告及公共關係服務。而且該中心之一切設備及服務亦免費供海外買家使用。該會會員是包括各行各業，而大部份則屬電子、塑膠、成衣、鞋類、工藝品、玩具等行業。他們的會員名額暫限二百名，每行業以不超過五個名額爲單位，並採取先到先得的辦法，每單位有六十四平方呎陳列室，租金每月四千元，以三個月爲單位。（谷）

東區民政處贊助 兒童遊藝會

（國際社）東區民政處贊助舉辦兒童遊藝會，今日下午四時半在北角清華街蘇浙小學舉行，招待東區千名兒童，民政主任許賞超將主持揭幕，遊藝會由港九街坊婦女會主辦，爲東區兒童提供有益身心康樂活動，會場設有十多個攤位遊戲，由東區社團熱心人士安排。

香港仔坊會辦 廉價長洲旅行

（港訊）香港仔街坊會，八月份舉辦長洲旅行、香港仔水塘區燒烤。歡迎區內青少年參加，八月十五日旅行，收費二元，供應來回船票及午膳，八月二十九日燒烤，收費一元，供應汽水、麵包肉食。

珍寶海鮮舫重建完成 市政署派員檢查設備

（新亞社訊）珍寶海鮮舫已重建完成，不日將由港海拖往香港仔準備開業。

關於該海鮮舫在香港仔停泊地點迫近漁船灣泊處，曾遭到漁船及街坊會反對，現在已達成妥協，珍寶海鮮舫將駛往香港仔深灣處停泊，此事亦已得海事處之同意。

市政事務署人員已到新珍寶海鮮舫檢查船上一切設備，該舫設有現代化之科學廁所，所以船上人員與及顧客所排洩之一切不會染污海水，該舫暫泊海面與漁船爲鄰亦不會使到漁船受到影響。

海鮮舫當事人認爲該舫開業遊客光顧必多，將爲漁民帶來額外收入，而且該船停泊處亦不致有碍海面交通。

新珍寶海鮮舫于兩年前開始建做，船身長二百五十尺，樓高三層，舫內可供二千名顧客飲食，初期本月中旬即可開業，但因天氣影響，以致工程有所延阻，現定下月底正式營業。

萬里出版·暑期讀物

·趣味科學問題叢書·

趣味數學問題	$ 2.40
趣味物理問題	2.20
趣味化學問題	2.20
趣味天文問題	2.20
趣味動物問題	2.20
趣味生理問題	2.20
趣味地理問題	2.20
趣味植物問題	2.20
趣味氣象問題	2.20
趣味海洋問題	2.00
趣味科學問題（全套五冊）	11.00

港九各書店有售

查詢電話：5—632411

香港置地有限公司（地產發展部）

聘請女售樓員

應徵者須有售樓經驗，具優良中英文程度，能講多種中國方言優先考慮，年齡須在二十五歲以上，性格外向，成熟及積極。薪酬優厚，另有佣金並有多種員工福利。有意者請用中英文親函履歷，地址，電話，並附近照寄香港告羅士打行二樓，香港置地有限公司，秘書處收。

招標承投

美嘉電子有限公司（債權人自動清盤）

委托，本公司受美嘉電子有限公司清盤人馬景華先生之委托，招標承投上述公司之機器，生財器具及其他資產包括存貨等物，投標書需於一九七六年八月十九日中午十二時正前送抵香港畢打街中建大廈六一九室景華會計師樓。有關招標詳情或視察事項請向本公司諮詢。

環亞評值香港公司

ASIAN APPRAISAL HONG KONG LTD.

香港皇后大道中五號衡量大廈一一〇二室 電話：五—二五八三八七

一九七六年八月八日

香港呂氏宗親會有限公司通告

一、本（一九七六）年度獎學金，由即日起至九月卅日辦理申請，逾期止截。

二、凡本會會員，暨直系子弟，或本族親，均可依章來會申請。

三、申請時備一九七五年度下學期（卽1976年上學期）學年考試成績及二吋近照兩張。

右三項通告

本會全體會員

理事長呂耀康 監事長呂少海 文教部主任呂培初

一九七六年八月六日

遷址通告

韓國慶醫生現已遷往彌敦道186—188號有利大樓三樓A座照常應診

診症時間每日 上午九時至一時 下午四時至六時

星期六·日·下午休息

電話：三—六六二九九六

通告

現獎在九龍一三〇一地段A段之分段九，十，十一及十二上之建築物經營電影院。現依據香港政府公衆娛樂地方法例規定特此通告

嘉禾電影（香港）有限公司啓

九龍斧山道八號

一九七六年八月七日

廣告印刷公司

香港東區廣告印刷公司

聘請下列各部門職員：

1. 客戶公共關係經理：女性，中學或以上程度，能操流利英語，刻苦耐勞，必須有工作經驗，有基本客戶者優先錄用。

2. 廣告設計師：男女均可，中學或同等程度，三年以上工作經驗，刻苦耐勞。

3. 會計員：男女均可，中學或以上程度，三年以上會計經驗，能獨立處理全盤會計賬目。

附近照，詳履歷，希望待遇等寄華僑日報信箱三一六號，合則約見，如要退件請附回郵信封

傢俬及珠寶改期拍賣

原定於八月六日星期五拍賣之傢俬及珠寶現已改期如下：

傢俬：於八月九日星期一下午二時三十分 八月十日星期二下午五時十五分

珠寶：於八月十日星期二下午五時十五分

香港畢打行七樓內

權勿兄弟拍賣行啓

電話二三〇二二四

香港政府公佈

運輸署佈告

一九七六年八月十一日（星期三）上午九時起，凡預約期安排貨車檢驗者可向運輸署揷牌埔驗車中心申請。而驗車期將由八月十二日（星期四）開始。

在向驗車中心申請前，有關登記發牌之申請表格（編號T.D.二十三）務須呈交香港美利道二號牌照部，以便批註。此佈。

運輸署署長 羅髮安代行

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九七六年八月十二日（星期四）上午十一時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，投得者於下標時須交現款按金一成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.383 OF 1976，擬於一九七六年八月十日（星期二）上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 10TH AUGUST, 1976 (TUESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在香港杜智台十三字樓B座之（STEPHEN TYE）各物照法院所封者（NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES貨物性質——住宅）識足並限於指定期內將該貨物出清不得留存，如有窒礙或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.198 OF 1976定於一九七六年八月十日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：10TH AUGUST 1976, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港衛理道三十四號地下本拍賣行內將存在香港新丹蘭道四七號至四七七號Ｉ字樓D座及E座CHEUNG SHUK FUN張淑芬（NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES（貨物性質——住宅）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下標後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：五—四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司啓

一九七六年八月九日

BOSCH Dahlberg

西德 美國 隱形耳聾機

清晰無比—無雜音—無噪聲

不問凡聽有障子能夠選購聽得清楚 年尾舊價電池（美國製造）

$890 $680 $480 $280 $190

愛華行

九龍彌敦道五二號二樓 香港德輔道中45號

牛島遊覽企業有限公司

台灣 七天$1,750 九天$1,950 出發：八月14,21,28日。九月11,25日。十月2,9,23日。十一月13,27日。十二月11,18,19,24,25,26日。

菲律賓 六天高級豪華$1,950 出發：八月21,28日。九月11,25日。十月9,23日。十一月6,20日。十二月4,18,22,24,25,26,30日。

清邁 七天高級遊$2,150 出發：八月15日。九月19日。十月10日。十一月21日。十二月19,25日。

芭堤雅住宿一晚，實是欣賞海灘天然風光之樂園，泰國名額有限，額滿即止。

星馬泰（特價）十天高級遊$3,200 出發：八月15,22日。九月5,19日。十月3,10,24日。十一月7,21日。十二月5,12,19,22,24,25,29日。

星馬 八天高級遊$2,850 出發：八月17日。九月7,21日。十月5,12,26日。十一月9,23日。十二月7,14,21,24,28,27日。

曼谷 四天$1,550 五天$1,750 出發：八月15,22日。九月5,19日。十月3,10,24日。十一月7,21日。十二月5,12,19,22,24,25,29日。

南洋分行直接安排，全程高級享受，節目特別豐富，遍遊星馬及泰國各大名勝古蹟。

日韓 九天高級豪華$3,550 出發：八月14,21日。九月4,18日。十月2,16日。十一月13,27日。十二月11,18,24,25日。

韓國 四天$1,850 七天$2,550 出發：九月28日。十月9日。十一月13日。十二月18,25日。

冲繩島 日本本州九天$3,650 出發：十二月24日。（參觀沖繩島玉泉洞，已達團額滿請勿遲，額滿即止）

日本分行直接安排，全程高級豪華遍遊日本韓國各地名勝古蹟，遊覽節目特別豐富。

全日本 鹿兒島九州本州九天$3,950 出發：九月11,25日。十月9,23日。十一月6,20日。十二月4,18,23,25日。

日本 七天高級豪華$3,100 出發：八月14,21日。九月4,18日。十月2,16日。十一月13,27日。十二月11,18,24,25日。

東京 五天遊覽購物遊$1,950 出發：九月11日。十月2日。十一月20日。十二月18日。

日本分行直接安排，旅程由南至北，遍遊鹿兒島南北九州本州各大名勝古蹟，全程高級享受，並包括多晚夜總會精彩表演。

美加 十五天$8,500 廿二天$12,200 出發：八月14日。九月18日。十月23日。十一月27日。十二月18日。

夏威夷 八天$4,500 出發：八月14日。九月18日。十月23日。十一月27日。十二月18日。

歐洲 廿六天$12,900 出發：九月10日。十月15日。十一月12日。十二月21日。

全程膳宿均爲最豪華，絕無取巧及中途科款之弊，由歷年領隊經驗最豐富之率者，鄔君及岑君帶領，旅程並包括參觀美國200週年慶典。

澳紐 廿二天$12,200（包括遊覽澳洲及新加坡）出發：九月12日。十月10日。十一月21日。十二月19日。

非洲 東非南非廿一天$12,500 出發：九月17日。十月15日。十一月12日。十二月17日。

歐洲 二十天（特價）$8,900 出發：九月10日。十月15日。十一月12日。十二月21日。

本遊覽團適合希望一次過觀光澳洲，紐西蘭，新加坡，歐洲，非洲，全程豪華享受，遊覽探親考察，無不盡善盡美，恕請預早全程訂購。

半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行808室至809室 電話：3-694951-0（十線） 3-694955-0（六線）

分行：香港德輔道中萬昌人壽大廈七樓 電話：5-249201-5（五線） 5-256211-5（五線）

本港新聞

本港填海費用高昂
每畝百萬元
開埠以來填海面積共達十八平方公里
今後繼續填海．配合各項發展

（港訊）本港自開埠以來，由當中國海填海所得的土地共達一千六百二十八公頃，相等於十八平方公里。該處一度爲中國漁船的作業區，但目前已成爲本港近四份之一人口聚居之地。其中大部份土地是在第二次世界大戰後所填得，估計全部費用逾十億港元，是項工程耗資之互與規模之大，堪稱爲全世界最龐大的填海計劃之一。

本港不少主要建築物和設施，包括啓德機場城、紅磡火車總站、葵涌貨櫃碼頭與觀塘工業區市區大部份地方，均建於填海所得的土地之上。

此外，港島商業中心的大部份地方，亦係在新填地上興建，其中包括樓高五十二層，有亞洲最高大廈之一之稱的康樂大廈；該廈所佔之地乃於一九六五年填築者。

繼續填海 建新市鎮

政府現正繼續進行更廣泛的填海工程，若干計劃尚在草擬階段。計劃於十年內落成的三個龐大「新市鎮」，均在本港海港與海灣內的新填地上興建。該等填海計劃主要部門是總工務司署海港工程師部的督導下進行。

目前填海工程的每畝平均費用爲一百萬港元，在人口增長與工業迅速發展的雙重壓力下，香港一直進行此項昂貴的工程。本港土地總面積僅得一千零四十六平方公里，但人口卻接近四百五十萬，可說是世界人口密度最高的一個地方。

填海取地雖然是解決上述問題的唯一辦法，但香港與其他進行填海工程的國家不同，必須採用移山填海的方法，因爲此地的海床多由淤泥造成，已不只有小量物質可供填海之用。然而，移山填海已不再是本港最普通的填海方法，取而代之是在需要填海的地方四週興建海堤，然後將該部份開放供市民傾倒適當的物料，以供填海之用。採用此項填海方法後，在新填地敷設排水道，雖然仍是一項費用龐大和過程複雜的工作，但其實填海費用則已告減低。儘管填海費用互大，但它對香港的發展是一項不可缺少的工程。

陸地不足 填海解決

早在十九世紀時，填海已被認爲是一種解決陸地不足的方法，此後本港的海岸線即逐漸向海中伸展。例如一度位於海傍的皇后大道，今日已深入內陸，同時，屹立於該條街道近海面的雙克頓式摩天大廈，也是建於一百多年前開始填海所得之土地上。

目前唯一保持原狀的地區，乃港島北部海岸綫面對九龍半島的鯉魚門海峽部份。

在九龍方面，填海所得的土地，已由葵涌伸展至鯉魚門海峽之北端。最近港島新填地街所興建的主要建築物，爲樓高五層的新郵政總局大廈，該廈將於本月十一日由港督主持揭幕。

新界沙田的本港第二個馬場，亦是建於新填地上。該馬場設有合符國際水準之跑道，預料於一九七八年建成。

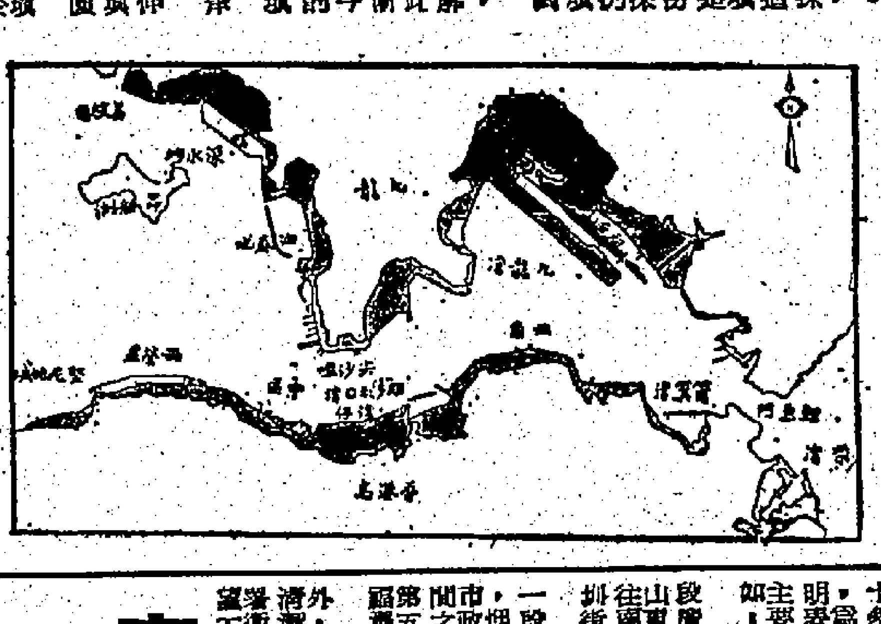
本港目前正在興建中的最新水塘，將於一九七八—七九年間開始供水。此一水塘是在海中挖成者。連接浪船灣兩端與內陸的堤壩現正興建，水塘內的海水將被抽出，以便存備淡水。

三新市鎮 有賴填海

相信現時最重要的填海工程是與在沙田、屯門及荃灣興建三個新市鎮有關。根據計劃，該三個新市鎮將於一九八〇年容納一百四十萬人。是項特別龐大的計劃是涉及廣泛的填海工程。

在屯門方面，二百四十公頃（六百畝）的海床目前正進行建築。該等新市鎮的一半部份將會在這個新填地上發展。

荃灣的填海工程，遠於一九二〇年代便告展開，連同最近填海所得的土地，該新市鎮的總面積亦達二百四十公頃（六百畝）。此外，沙田新市鎮也有五分一是興建於新填地之上。鑑於香港需要改變其地理環境以配合工業發展，故本港的面貌將會繼續進行填海工程。



圖中深色部份代表本港填海所得之土地，原來之海岸線與現時有顯著之分別，足以反映填海工程對本港發展之重要性。圖亦顯示沿岸一帶惟一未經填海之地區爲鯉魚門海峽。

曼谷來輪抵港攜罌粟殼
拘兩男子准保候查
該類物品帶港作何用途使人難解

緝私隊人員昨晨（星期日）在一艘輪船「國貿」號作例行搜查時，檢獲四公斤罌粟殼，並拘捕兩名男子。

該輪是自曼谷來港，於昨晨八時四十五分停泊在躉地泊停區。

該批危險藥物是在一個船艙內檢獲的。

被捕的兩名男子獲准每人以四千元担保出外，將被落案控以觸犯危險藥物條例。

緝私隊人員曾在輪上展開大規模搜查。

該批被檢獲的物品已經政府化驗師檢驗及封存。

查罌粟殼爲中國藥物之一，在藥用上是有止瀉作用，中國藥店一般均有出售，且價格頗爲廉宜。兩名男子攜帶四公斤的數量進港，不知作何使用。

又據曾經種植鴉片的人士指出：罌粟殼即罌粟果實之殼，其果實之蒴在成熟時，農人以特製之刀刺入，使其漿汁流出，以器皿盛載，即爲鴉片之原料，用以煉製鴉片烟土。待果實之汁流盡後，即將其殼采摘，放於田間空地，任令風吹日曬而成乾朽，售與熟藥店，價格極賤。

或謂罌粟殼曾吸附鴉片漿汁，是否以之搗煉仍可獲得剩餘之毒品，此則非外行人所知。據內行人謂：即使能再煉出，亦屬微乎其微。現入口貨輪乘客攜帶來港逾四公斤，不知作何使用，記者曾詢查若干人士，企獲答案，亦無人能作肯定指出。

警察子女助學金
昨開始辦理申請
定期下月十五日截止

（新聞社）本港警察當局，現開始接受辦理各警佐警員之子女向警察子女教育信託基金申請發給一九七六—七七學年度助學金。凡擬申請者，可於辦公時間內向香港或九龍警察福利辦事處領取標準申請表格，填妥後可交「香港軍器廠街警察總部梅道大樓五樓警察福利辦事處」。申請書截止日期爲本年九月十五日，而截止日期後方始遞之申請書，當不予以考慮。申請人首先要獲得本港教育津貼的資格。其申請本港教育津貼的資格副本，應附同標準申請表格，以供審驗。申請人曾接受或尋求任何外間經濟援助者，應於申請表格內說明。（一）目前已領受助學金者，來年應重新申請。一九七六—七七學年度內一切之預算費用，均須於申請表內列明。（二）新近獲大學入學試合格，而獲其中之一所大學取錄於一九七六—七七年度入學者，應指明取錄攻讀之院系，并夾附大學取錄通知書。（三）各學生首先應向外間申請經濟援助，如大學及工商補助委員會，葛量洪獎學金，或本身就讀大學之助學金，已獲得或已申請之任何補助金等，必須於申請表內列明。有子女預算於一九七六—七七年度進入海外大學攻讀之人員，應要夾附下列之文件提出申請：（一）香港政府大學入學試（中學會考）成績，或普通教育文憑。（二）海外大學錄取通知書。（三）攻讀之學位課程及該課程攻讀時間。（四）一九七六—七七年度預算費用表。注意：補助金通常於學生就讀海外大學第二學年方予以發給。倘申請人已參加大學預科試合格，而經香港之一所大學接納入學，惟未就讀則不會發助學金。

（一）所有就讀中學而目前領取助學金者，其成績報告必須於一九七六年八月卅一日前，送交警察福利辦事處作紀錄之用。彼等不需申請繼續發給一九七六—七七年度之助學金。（二）所有就讀中學之學生，如欲申請繼續發給一九七六—七七年度之助學金者，應先向彼等之學校申請豁免繳交學費。

（一）各學生申請預科一年級或大專一年級助學金者，應具有相當於香港中學會考四科或四科以上良好的成績。（二）申請者應於申請表格內夾附一份其於香港中學會考之成績。（三）各學生應首先向外間申請經濟援助，如豁免繳交學費，學校助學金，或政府生活補助等。

（一）參加一九七六年小學升中會考而獲第×一等至×五等（相當於往年第七等或以上）之學生應提出考試成績證與出生證書，到香港警察福利辦事處登記。（二）以上手續適用於警察小學及非警察小學之學生。（三）各學生首先向其就讀之中學申請豁免繳交學費。

庇護工場照顧傷殘
協助適應社會生活
陸鑽霞四肢殘廢獨居終日難自立
欲求庇於工場惜需一年始能成願

（本報專訊）陸鑽霞是一位四肢、頸及脊骨硬化的傷殘者。一年前，她在大口環骨科醫院接受手術及治療後離院；可是，由於庇護工場名額缺乏，陸鑽霞遲遲未能獲得庇護工作。服務於大口環骨科醫院之社會工作人員吳姑娘指出：陸鑽霞出院後曾到社會福利署屬下的世界復康基金會訓練中心接受檢查，發覺她的工作能力低，祗能做釘紙盒的輕微工作。然而，該中心卻沒有空位，故陸鑽霞暫時列於等候之名單中。

據世界復康基金會訓練中心負責人表示：由於該中心名額有限，而輪候之人亦不少，故陸鑽霞最快亦要等一年才有機會進入該庇護工場工作。

未能進入庇護工場工作的陸鑽霞，現在，正獨居於當局分配的秀茂坪新區內，在沉寂無聲的環境中，她甚至可以幾天不說一句話。

她哥哥向記者表示：「我妹妹是需要別人來照顧的，可是，我一家大口的生活，全都依賴在我身上，在這樣的情形下，我實在不能不將她留在家裏，目前，爲了方便謀生，我一家人都在港島，每個星期天，我們才能有時間去探她，那實在是非不得以呢？」

目前，陸鑽霞每個月均獲社會福利署津貼一百八十元，據陸鑽霞的哥哥稱：「陸鑽霞的工作能力低，她必須經過長期的護理訓練才能適應社會生活，進入庇護工場工作是唯一解決的方法，因爲在那裏她可以認識更多的朋友，而且，工場內有各種訓練及照料，總比她一個人留在家裏好得多，況且輕量的工作對她來說也是必要的，因爲這樣會建立起她的自信心，而且工場設有午飯及工資，對她現時的生活也確實有所幫補。」

可是，陸鑽霞起碼要等上一年才有機會進入庇護工場，在這一年中，侄兒侄女的到訪是她最開懷的時刻，除此之外，寂寞就陪伴她過日子。

香港社會服務聯會發言人表示：社會福利署及一些志願福利機構都有設立此庇護工場，替傷殘者進行庇護工作及護理訓練。此庇護工場分爲失明、智力遲鈍、精神不健全及肢體傷殘等，惟限於經費不足，此庇護工場的名額追不上傷殘人士的需求。此外，進入此庇護工場之傷殘人士，大部份爲身體或精神方面有嚴重缺陷，因而必須經過長期的護理訓練才能適應社會生活或工作，於是形成此庇護工場嚴重缺乏，等候進入此庇護工場者大不乏人。（燕・靈）

分區大掃除 旺角今展開
以後巷後梯爲目標

（港訊）爲期五日的大掃除將於今日在車水馬龍的旺角區展開，是次活動係市政局舉辦一連串的全港區域性大清掃的第六次。市政事務署三十多名職員，將與區內分區委員會代表合力工作，爲改善環境而努力。該區副市政事務主任李啓明表示：由於旺角區人烟稠密，因此是次行動的主要目標爲後巷、後梯，行人道及大廈內的公衆地方，如走廊、樓梯、蓋露及電梯口等。

第一日的目標爲登打士街與乃路臣街間之一段廣東道，彌敦道與新填地街間之一段豉油街及山東街和甘芳街、甘霖街。清潔隊在星期二將前往南頭街、乃路臣街與[illegible]之廣東道、[illegible]街及長旺道。

第三日之清掃目標爲豉油街與乃路臣街間之一段通菜街，洗衣街與西洋菜街間之一段豉油街、烟廠街，市政事務署員工將於星期四清掃登打士街與旺角道之一段西洋菜街，洗衣街與西洋菜街間之花園街及太子道至於花園街之一段。

第五日之大掃除，目標爲下列五條街道：[illegible]街、利得街、中匯街與合誠道。

李啓明指出：此項大掃除要收實效，更需要居民合作，希望居民在期間切實遵守衞生規例。市政事務署外勤人員將在區內行駛廣播車，呼籲大家善加利用特設之廢物垃圾收集站。

石梨貝水塘區附近一帶
猴羣復出數目繁多
近年曾絕跡一時近再出現覓食

（特訊）港府日昨公佈一項新法例，對多種瀕於絕種邊緣的野生動植物，作進一步的保護。

物競天擇，適者生存，此乃自然之定律。可是，在九龍大埔道石梨貝水塘附近所出沒的馬騮，不但毋須受這法例的保護，且牠們更依倚這天然的環境，不斷的繁殖後代。

長久以來，這批以水塘叢林爲根據地的猴子，又常在馬路兩旁出沒，向遊人討食，每當假日，吸引不少遊人前往參觀。

據指出：這批野猴，在戰前經已存在，但後期曾一度絕跡，直至近年又忽告大批出現。至於是否係由大陸南來，早期猴子的後代抑或有人放生繁殖，則無從知曉了。

猴羣的不斷生育繁殖，有人認爲恐怕日後因猴子過多，進而擾及民居，但據解釋，鑑於叢林面積及地方的限制，相信猴子會適應環境，會保持目前的數量，適者生存，老弱傷殘的猴猴，將遭受自然淘汰。

活躍於石梨貝的野猴，亦好像人類一樣，曉得爭權奪利，大都是三五成羣，各霸一方，每羣有一個猴王領袖，經常都爲爭奪食物而不惜互相打鬥。

猴子的打架，通常是在叢林內發生，一般遊人難於目睹。

但儘管如此，在另一方面，野猴亦頗具人性，甚至有家庭觀念，母猴對幼猴的照顧，可謂備至。不少遊人都會有機會在水塘一帶，看見猴子們的全家福，在附近留連。

灣仔區今日起推行
撲滅蚊蠅運動
分區委會舉行儀式

（港訊）爲在此炎熱及潮濕之夏季改善灣仔區居民之環境，市政局除舉辦一連串地區性大掃除外，更附帶推動有關之小型運動。市政事務署灣仔辦事處之撲滅蚊蠅運動，將於今日至廿四日推行，此項運動得灣仔民政署、灣仔區改善環境小組委員會及灣仔區分區委員會之全力支持。此項運動將在整個灣仔區內發動，包括大坑、銅鑼灣、掃桿埔及跑馬地在內，全區共劃十二個分區，並再分爲一百九十二個分段，每一分段皆有一衞生督察領導之工作小隊分別巡視。其主要目的乃務求撲滅蚊蠅及杜絕其滋長，且推行衞生教育，呼籲市民通力合作。灣仔區之二十個分區委員會將於今日上午十時在市政事務署灣仔區辦事處由灣仔各分區委員會主席、灣仔民政主任及灣仔區改善環境小組主席一項簡單之儀式，以示此項運動正式展開。

九龍鮮魚商會
慶廿六週年

（港訊）九龍鮮魚商會，九日慶祝廿六週年，全體競買人休息一天，香港仔、長沙灣、筲箕灣、大埔、沙頭角、青山、西貢魚市場停業一天。

灣仔一幢大廈
電梯連環刧案

（特訊）港九兩地昨晚分別發生刧案，港島軒尼詩道，發生電梯連環刧案，六飛先後刧兩批住客；旺角通菜街，兩飛刧酒樓，掠去一千八百元賬款。

昨晚八時五十分，軒尼詩道四五四號一間大廈內，連續發生電梯刧案，六飛其中五人，在三樓走廊伺伏，其餘一飛在樓下，佯裝閱報，等候時機，未幾有一對年老夫婦，旅行後返家，進入電梯，閱報飛仔，尾隨而入，電梯行至三樓時，飛仔持刀威脅，到三樓走廊處，六飛合力綑綁兩人，掠走千餘元財物。

閱報飛仔再到樓下，靜候另外兩老婦一老翁進入電梯，以同一手法，掠走數百元財物，得手後逃去，案發後各人掙脫綑綁，致電報警。

另於昨晚十時卅分，兩名年約二十餘歲飛型青年，闖入通菜街一二〇號天天酒樓，威脅一擄面女收款員，迅速由櫃枱掠走一千八百元賬款，得手後逃去。（合）

東區舉辦兒童遊藝會
今午假蘇浙小學舉行

（港訊）由東區民政署資助舉辦之兒童遊藝會，將於今日（星期一）下午四時半在北角清華街蘇浙小學舉行，招待東區千多名兒童。遊藝會係由港九街坊婦女會主辦，目的在爲東區兒童於暑假期間提供有益身心之康樂活動。會場內設有十多個攤位遊戲，均由東區社團及熱心人士安排。東區民政主任許賀超將於明日（星期一）下午四時主持揭幕禮。

青年旅舍協會
辦旅舍五日遊

（中國社）青年旅舍協會，爲讓更多青年利用暑期接觸新事物，認識新朋友，享受大自然風景，舉辦旅舍五日遊，由八月十六日至廿七日，行程包括：十六日遊稔灣旅舍，十七日遊施樂園旅舍，十八日遊白沙澳旅舍，十九日遊觀燈營旅舍。節目有：野火會、集體遊戲、土風舞會、遠足旅行、觀日出、觀日落、觀星座、海浴、電影晚會。會員參加於八月十二日前到會報名。

在日本遇事喪生
四名海員遺體
昨由日運返港

（特訊）四具遺體，用棺盛殮，於昨日下午二時四十五分由日航七〇一號班機由日運抵啓德機場，該四具遺體包括有：船長徐劍奇、船手戒寶興，水手朱四水及陳根芳。此四人皆係在港僱用之海員，於本月五日在日本鹿島港因永恆勇士號運載之木屑，日久腐爛，發出沼氣，戒寶興等三人先行中毒暈厥，船長徐劍奇視狀，欲將彼等救起，因亦中沼氣死去，四人均不能生還。此四具棺木昨運抵機場，四人的在港親屬，聯光航業公司職員及海員工會代表等數十人均在機場大廈迎柩，由殯儀館靈車，將徐船長之靈柩運往九龍殯儀館，其餘三靈柩則運往世界殯儀館，並定於今（九）日舉殯，入土爲安。此次運柩費用，均由船公司方面支付，至於家屬費用若干？船公司稍後始能決定。（演）

鳴謝啓事

本人斯次來港荷蒙我教同人各界親友熱誠款待，高誼厚情實難銘感，由於時間匆促，未克一一登門拜別，謹希亮察，特此刊登啓事，聊申謝忱爲荷。此致

天德聖教列位教友

薛鳴呢（治）蕭寶佩　敬啓

申請歸化英籍啓事

張國賢（CHEUNG KWOK YIN）現住香港新界荃灣運通街運通洋樓F座十四樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

申請歸化英籍啓事

張國泰（CHEUNG KWOK TAI）現住香港跑馬地藍秀街藍秀大廈十八至廿二號十七樓A座，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告，此啓。

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人權勿拍賣行定期於一九七六年八月十一日（即星期三日）下午三時起在香港畢打街畢打行地庫其拍賣房內將下開物業（交吉）當衆出投

開計

此物業座落於港島在田土廳註冊爲內陸地段三五五〇之A段不可分割之二百四十份之一連同上蓋即香港司徒拔道四十一號A玫瑰新邨連同專權享有該玫瑰新邨F座二樓（1/F）一號單位在買賣契約田土廳登記爲備忘錄五九六三二五號之一號圖內塗以粉紅色爲辦及車位三〇一在上述買賣契約之二號圖則塗以綠色爲辦（交吉）之一切權益該物業係憑一九三八年八月二日所立之官批餘業享有批期七十五年由一九三三年五月一日起計期滿再續七十五年

此物業乃依據公共契約出售該約已於田土廳登記爲備忘錄第五〇六七一九號並享有上述之買賣契約內所載之一切有關權益

樓面面積：約二千九百二十平方英呎

每年地稅：二千二百六十六元之二百四十份之一

欲知詳細及投買章程請問賣主代表律師高露雲律師行或拍賣人權勿拍賣行便知

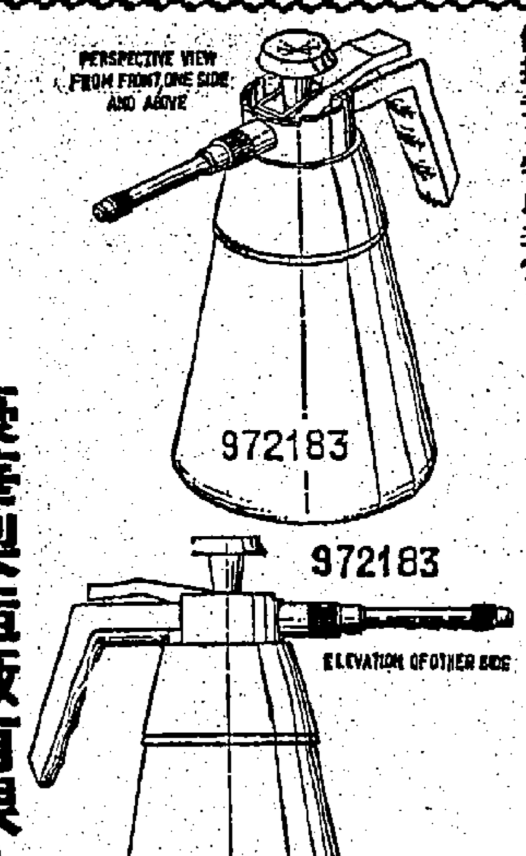
銀主代表律師高露雲律師行（香港畢打街怡和大廈十三樓）

拍賣人權勿拍賣行（香港畢打街畢打行地庫）同啓

設計註册通告

聯合王國設計註册第九七二一八三號

豪華製造廠有限公司（註册辦事處九龍觀塘偉業街二二一號二樓）經將左開有關出品泵氣噴水壺（HAND OPERATED SPRAYER）如附圖之設計呈請註册，並取得註册證第九七二一八三號。聯合王國之註册，自動賦予註册權所有人以在香港不受侵害之保障，如有冒效左開設計事情，註册權所有人定必迅速採取法律行動，予以起訴，並要求賠償損失，特此通告



一九七六年八月九日

豪華製造廠有限公司啓

官紳姻戚世友宗鄉

先室陳惠英女士之喪於昨（八）日在香港殯儀館舉殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感　哀此鳴謝

謝

杖期夫馬錦燦

率子 清岳 媳 JOAN GREEN

清忠 媳 王敏玉

清權　清偉　清經　清揚

女 清雯 婿 鍾兆明

清秀 婿 金元文

清强　清儀　清敏　清港

暨衆親屬等

泣叩

聞

先嚴胡其昌（字奕光）老爺於公曆一九七六年八月五日農曆丙辰年七月初十日下午八時三十五分在瑪麗醫院逝世享壽積閏七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹定於八月十日下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯在哥連臣角火葬場火化哀此訃

聞

孝男 漢章 媳 馬靜池

女 瑞玉 婿 林繼良

瑞玲 婿 林耀樞

瑞嫻 婿 易建雄

瑞妹 婿 關本揚

孫男 國璇 國基

孫女 慧雯

外孫男 易偉權 易偉業 易偉才 易偉能 林敏傑 林中能

外孫女 林敏菁 林慧儀 林淑君 關詩雅

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五—六一五二二六

華僑文化

風社詩畫 香城長 署

（第三八六期）

（詩） 郊行 梁藥山

蓊子光陰宿雨晴。風蟬時噪夕陽明。
山環亂翠宵存郭；水竹穿沙綠滿城。
綾策度阡經樹畝；釣磯橫石看潮生。
賦歸陶令多遺俗，懷葛逃將世上名。

（前題、次梁藥山詞長元玉） 容蓮鄉

郊行正好趁天晴。開拓襟懷眼界明。
可喜閒來迎墨客；方知帷讀困書城。
院前初感心悄靜；佛下已無俗慮生。
烈日未妨遊覽處，趨炎有誤此微名。

（前題） 香城 繆華琛

山村水郭綠平鋪。暖暖松風向午湖。
引老生瓜棚欲墜；傾觴分雨佃何多？
收狂久嘆無奇句；退食閒行一幻歌。
倘許結廬車馬外，大槐安國任蹉跎！

（前題、二首） 呂化松

蕩蕩初紅滿樹枝。薰風拂盪柳堤絲。
花明指點郊行路；宅小周環竹短籬。
綠若方香遨客坐；深情款曲繫人思。
此行領略農家味，厚道鄉風迄不移。

（其二）

十里洋場久滯留。郊墟塵土賦登樓。
綠變止谷猶貪鳥；飄泊浮波比白鷗。
芒夫嘔心無好句；郊行結伴展吟眸。
仰觀千仞當飛瀑，不使潛泉白濁流。

（前題） 楓音 陳崇興

龍城休沐出郊行。驟雨驕陽轉瞬更。
柳絮沐風因謝詠；蓮花君子自周名。
正逢特缺頻車水；又聽蛙鳴和鼓聲。
萬綠新供隨畝揷，耕耘豐穰兆昇平。

（前題） 洪餘水

借得閒郊半日行。逍遙一解積煩惱。
清流纖影魚相戲；綠樹停棲鳥不驚。
景聚天然無待飾；柔脈地利足資生。
偶逢此景淡家世，益感繁華過夠非。

（前題） 陳菊坡

清和初夏作郊遊。砥矢縱橫十里周。
豁目天池花欲語；開顏林樂鳥爭啾。
鵝豚叉炙饒風味；冰雪蓋甌解渴喉。
如此自然如此境，一行一步一回頭。

（前題） 楊萬林

郊野遊勝晚歸牛。好雨霏霏滿一頭。
自靜靈心自樂，任教人物數風流。

（前題、二首） 衛燕山

南郊掛杖過荒園。花笑蘭干鳥噪喧。
雲院示期聊飲契。萬山宵落酒樽前。

（其二）

薰風吹袂到梅窩。知客蟬聲起碧蘿。
俯仰悠閒凝目處，卻疑林色比春多。

（前題、二首） 勞經綸

遲遲日上曉雲收。吟侶聯翩送足遊。
何處芳叢尋勝境；樓禪披微鬢凝眸。
靈巖淨土消煩暑；古木橫天擁畫樓。
長夏江村多樂地，弄潮更可濯清流。

（其二）

山花繚繞滿場頭。上湖泉源活水流。
溪似釣璜思尚父；岡如臥龍少鄉侯。
林中漁樂驚飛鳥；江上漁歌起泳鷗。
獵草坐茵同賞樂，此間容有傲巢由。

（前題） 何國華

人生康樂貴郊行。遊近湖山秀色橫。
躡屐漫遊花鳥笑；乘風野渡鷺鷗盟。
自雲珠海歸何日？粉嶺沙田路幾程？
待月江頭同買醉，輕將世慮付東瀛。

（前題） 歐一鳴

拂袖烟靄陌上行。萬般景物萬般情。
郊坰絕徇名韁事；紅杏橫姿枝鬪豔；黃鸝擲柳穿啼鳴。
人能逍遙即仙是，那有眞仙朝玉京？

（前題） 蕭瑤笙

扶藜緩步向郊垣。歐處溪陰鳥語喧。
消盡平林臨野渡；行來仄徑到山村。
雨餘潤壑開新境；刼後田廬念故園。
頓悟浮生忘物我，翛然世外一身存。

（前題） 丘松生

離得閒身健，輕車出郭斜；
驗驗遊居宜；錦落幾人家；
初地窮禪理；長林玩物華；
浮生及時樂，快意正如斯。

（前題） 李瑞榮

旭日東昇照八荒。扶筇安步過橫塘。
新荷雨霽猶凝碧；蘚徑風來暗送香。
利館名韁何日了；龍樓鳳閣爲誰張？
癸如約伴郊原去，樹酌吟哦醉夕陽。

（前題） 蕭奕明

夏日郊行到草堂。放懷玩水賞山光。
柔畦雨過香花潤；麥隴風來荳葉涼。
運沼掬來雲院靜；塊庭洗藥石泉香。
盤中菜肴投閒久，依舊團圓納手涼。

郊行（迴文） 冼茗臚

弄身離誤市廛遠。展放東門海接樓。
村杏醫逕紆賞酒；岸桃荒世晚霧花。
瘦生雨綠山眉淺；宿射波紅日角斜。
嗅鳥客吟松響澗，國深就客問栽瓜。

（回讀）

瓜栽問客就深國。澗響松吟客鳥嗅。
斜角日紅波射宿；淺眉山綠雨生瘦。
花霧晚世荒桃岸；酒賞紆逕醫杏村。
樓接海門東放展，遠廛市遠離身弄。

郊行（迴文） 陶壽慈

悠悠夏令命遊時。錦轡聯舟憲遄遲。
榴醉夕陽沽客酒；柳吟晴岸遊人詩。
洗東水綠迷眼；拱北山青疊展眉。
周日約遊郊外境，稠陰樹處聽黃鸝。

（迴讀）

鸝黃聽處樹陰稠。境外郊遊約日周。
眉展疊青山北拱；眼迷遮綠水東流。
詩人遊岸晴吟柳；酒客沽陽夕醉榴。
遲遲憲舟聯轡錦，時遊命令夏悠悠！

（詞） 醉花間（郊行） 何敏公

迎春色。送春色。春色歸誰覓。喧耳澗湧泉，望眼輝紅壁。韓洗落日過。草滿蘆花寂。如聞易水歌，欲遍江湖迹。

踏莎行（郊行） 蕭瑤笙

鳥語喧晴，鶯聲催曙。匆匆踏上郊原路。溪開處見林巒，遙村隱約籠煙霧。才過陂塘，又臨野渡。水涯招手呼鷗鷺。留連不覺日沉西，悄然扶杖忙歸去。

金縷曲（郊行、用辛稼軒韻） 劉雲閣

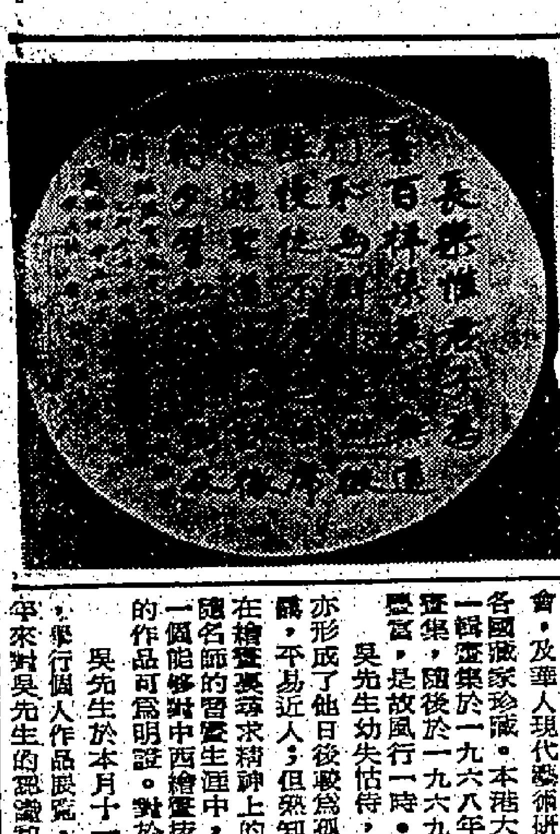
春色明芳野。趁晨曦，拖筇散步，徘徊林下。九陌成蹊桃李豔，笑逐東風待嫁。腐施處、如詩如畫。幾曲山溪凝碧綉，喜結廬、地僻無車馬。心賞勝，猶陶寫。沙田往事詩詞社。未成塵、酒壚墨迹，依然在也。路轉江迴雲壁峭，添幾山亭水榭。車正駛、噪鴉侵夜。霧隱樓臺星點淡，但笑燈、目眩宵闇者。興未盡，期諸夏。

解佩令（郊行過故人莊） 陳菊坡

身隨飛輭，峰回路轉。酒旗颺、隔籬呼喚。仄徑花田，大樹下、綠蔭如傘。坐溪園、茶香古盌。縱橫水壩，柔絲瓜蔓。吹西風、夕陽璀璨。野店清談，塊離絕、了相思願。漸黃昏、望溪嶺遠。

好事近（前題） 陳菊坡

孤枕小山樓，殘墨猶沾低濕。柳陌情牽春夢，半夜銀燈別。伊人宛在水中坻，何日慰相憶？難得滿江風雨，聽新鶯聲嘶。



（梅廣惠書法）

繪題長夏江村圖 陳桐音

長夏江村事事幽。興懷臺水意悠悠。紅樓照眼南離畫，卻羨滄浪泊岸舟。

我所認識的畫家吳孤鴻

袁昌鐸

九年前，筆者在麗的電視擔任「名畫與畫家」藝術節目，在六年的過程中，很多機會與書畫同道接觸，相時往還，時聆雅教，獲益良多。其中，就有我心儀已久的畫家吳孤鴻先生，我們一見如故，常在深夜過訪，暢室晤對，抵足長談，回想起來，眞是快慰平生的一件事。

吳先生從事繪畫藝術，算來應該超過四十年以上了。他有今天的成就，是與他多年來的埋首努力分不開的。他在童年時期，即癡好繪畫。十七歲起開始參加香港美術會的年展。兩年後，又參加了歐洲巡迴展覽，作品先後在德、法、意比和西班牙等國展出。此後連續八年時間，他活躍於香港畫壇，每年都有作品參加各項展覽。在這時期，他主要是在素描和速寫方面用功。他的展品，多是描繪一些日常生活的題材。這些作品，有一定的片斷。除純熟的技巧外，還具備了藝術上最可珍貴的一點，便是描寫生活上眞實的素材，使人有非常親切的感覺。那時吳先生對繪畫人像，甚有心得；經常應邀爲人繪像，也頗著名聲。但正當此時，他在藝術生涯中活躍了八年之後，忽地告別畫壇，全力在工商業方面謀求發展。自此隱沒了幾逾二十年，在這悠長的歲月裏，一般人都詫異於他的銷聲匿跡，爲埋沒了他的藝術才華而深感惋惜。從此在一些公開的場合裏，也難得一見他的作品了。

但吳先生並沒有從此退出畫壇。二十年來，他一方面雖然從事工商業的發展；但在另一方面，他卻仍然朝夕勤於作畫。他在廠房闢有畫室，一有餘暇，即置身其中，默默地用功。由於不斷努力，不斷探索的結果，他在藝術領域裏，更開闢了寬廣的園地。除了一向喜愛的素描和速寫外，他又致力於水彩和油畫，以至水墨國畫的寫作。他把中西畫法的技巧，融匯貫通，尋求新的途徑，表現了他多方面的才能和造詣，終究成爲一位有卓越表現的業餘畫家。

他的素描，不論是畫像、人體、動物、靜物，都有精密，準確的造形，能夠符合素描學上對物象形態，明暗關係，質量感覺，以至表情特徵種種要求。他在這一方面，對自己要求得特別嚴格。因爲對素描有深入的基礎，又能夠運用在速寫上，每每在旅遊寫生之中，在他的速寫畫稿裏，把眼前一剎那間或短暫時間所見到的景物，用扼要的線條把對象的特徵、動態、生活而準確的紀錄下來。在水彩畫方面，他的作品賦色清麗，氣氛高雅，畫意生動，有明朗而輕快的情調，使人在欣賞的時候，深深爲之吸引。而在油畫方面：他所處理的方式，是比較接近印象派的技法。因此，在他的作品裏，對於光色的表現和描寫，是顯得份外出色的。（未完）

從六零年代開始，吳先生穩固了事業基礎，他可以抽出較多時間，沉浸在自己所喜愛的藝術天地中，也漸次重新回到他久別了的畫壇。在一些展覽會裏，間或又可見到他的作品參展；而他的創作技巧，看來也更趨純熟了。這一時期，他多致力於水墨畫。記得他早年研習西畫的時候，也曾用雙鉤古法畫過一些花鳥畫；其後又傾向於以簡便的線條，師法自然以表現物象，極力擺脫前人的束縛，獨往獨來，力求表現自我的境界。當時的作品筆墨技巧，雖然不免仍嫌稚嫩；但在意境上，這位少年畫家的作品，已使人有耳目一新之感。此刻重回畫壇，作品筆觸，更爲重於粗線條的動力表現，行筆縱橫於大膽奔放；有時，更把現代繪畫的變形技巧，滲入國畫筆墨之中；和早期的作品，又相去甚遠了。

吳先生在一九六六、六八、及七一年，曾先後在港舉行了三次個展及多次參加國外聯展。展出的都是以水墨畫爲主，描繪山村勝景，漁舍漁村，街頭市集，以至人物禽畜，風格脫俗，清新可喜。而近期所寫作品，在技法上又有創新表現。可見他從不滿足於自己的成就，仍在不斷求變之中。他在摺皺的紙張上作畫，由於墨色的渲染，在畫面上造成了特殊的效果。這種技巧，說來簡單，但實踐起來，却極難控制得宜。但吳先生憑着他熟練的手法，豐富的體驗，把這些困難都克服了，因此近期展現在我們眼前的，是吳先生別具風格而又引人入勝的作品。

正如大多數畫家一樣：吳先生很喜歡旅遊，足跡遍歷歐洲及東南亞各國，國內名山大川，所得畫稿甚多。長久以來，吳先生又是香港中國美術會，及華人現代藝術研究會的會員，曾担任專上學院藝術系教席，作品爲各國藏家珍藏。本港大會堂博物美術館，亦藏有吳先生的作品。吳先生第一輯畫集於一九六八年出版，收集水彩畫及水墨作品凡七十一幀；第二輯畫集，隨後於一九六九年刊行，收集素描及速寫作品約六十幀，內容題材豐富，是故風行一時。

吳先生幼失怙恃，幸賴姑母撫育成人，童年遭遇是頗爲不幸的，因此亦形成了他日後較爲孤僻的性格。雖然與他交處的人，都會覺得他謙厚和藹，平易近人；但熟知他的，總會覺得他實在是全心全意，廢寢忘餐的，在繪畫裏尋求精神上的慰藉。在從未進入過美術學校，從未有過長時間追隨名師的習畫生涯中，全靠自己的體會和探索，他的刻苦用功，使他成爲一個能夠對中西繪畫技法都可以純熟運用而且操縱自如的畫家，他多方面的作品可爲明證。對於刻苦自勵的人，更是一種無比的鼓勵。

吳先生於本月十一日起，一連五天，再度假座大會堂高座八樓展覽廳，舉行個人作品展覽，這是一個很值得前去欣賞的畫展會，因藉這個人多年來對吳先生的認識和印象，介紹給愛好繪畫藝術的朋友們。

地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元 另有格式編排
三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583・

出售 香港區

西區

交易吉售 兩房一廳 400呎 卑路乍街西邊街中層單邊向海 景佳裝修妥電H477186 售八萬餘

眞大光廈 兩房一廳 462呎 第三街17樓高尚住宅戶戶單邊 風景優美交通便H248231洽 $120,000

山頂・半山區

旺租鋪售 樓高17呎 薄扶林道59號全新吉舖有廁所 租千二售13萬54 5-447260梁太

樂大富廈 兩房一廳 472呎 薄扶林道59號近學校有入伙紙 5-447260梁仲公司洽 $126,000

灣仔區

金大碧廈 兩廳兩房 550呎 洛克道339號高層向南通裝修吉 議辦公時間電5-2831215包治 $160,000

銅鑼灣・大坑

碧閣 四房兩廳 1,500呎 大坑徑8號兩浴室通電合同 馬敵全港景色H258251孫洽 租售均可

筲箕灣・北角

街旺市鋪 483呎 612呎 大石街18至20號樓高17呎租二千及二千五5-447260梁仲公司 $260,000 $330,000

新實馬道 實用500呎 向南大單合開時交吉 請電H248231H246228洽

港南區

石別澳墅 三層樓式 歐洲傢俬 私家花園泳池三浴全歐裝修地 氈冷熱水電H246228或248231 急售

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

康大信廈 三房一廳 設備週全 尖沙咀吳松街166—172康年人壽H458021K843637K663581

金大陵廈 四樓相通 共1,980 彌敦道231號四樓AB相通2單位吉讓 辦公時間3—666819 520,000

旺角・大角咀・深水埗

唐廈樓售 1020呎 旺角花園街87號六樓通天合全 交吉電話5-716971陳洽 $140,000

住唐宅樓 二樓前座 約600呎 福華街68至70二樓A連平台已入伙利臨置業有限公司K685372 $120,000

平廈樓讓 1,000呎 四房一廳 旺角西洋菜街289號 電話：5-247818標洽 $145,000

永大如廈 兩房一廳 900呎 彌敦道半新合單邊交吉交通方便有意請電H248231H246228 $200,000

安大樂廈 兩房一廳 445呎 大南街181至183號現貨另一樓千呎商業26萬5-447260梁仲 九萬餘

九龍城・觀塘・新蒲崗

旺出舖售 雨和街 650呎 官塘旺舖出售有意者請電K899340洽

新唐型樓 交通方便 旺盛地點 九龍城侯王道26號五樓有單邊 租售均可H244011鄧洽

大單樓 官塘宜安 有三樓 八百餘呎市中心交通便水電齊 吉售有意請電K028984 十一萬五

九龍塘・又一村

新九龍塘 2000呎 向正南 牛津道4號二樓三房二廳連天台有車位電3-373441 5-234615 $580,000

發旺財鋪 可交吉 720呎 崇仁街17號地下安順大廈自運 茶樓直上K302271-2林洽 急售

租賃 香港區

西區

唐廈樓租 上環皇后街十九號 五樓九百呎合寫字樓辦庄商住 兩用5-458125內綫20陳洽

山頂・半山區

高住尚宅 二房二廳 1,100呎 千德道60號C地下工人房兩露台一車房請電H244011-2羅洽 廉租

中區

小宇寫樓 二百餘呎 余道生行余崇本行 廉租請電5—238038洽

跑馬地

跑地馬 藍塘道 一廳兩房 電話冷熱水齊租一千 有樓梯預約電5-775651司徒

租賃 九龍區

尖沙咀・油麻地

泰樓極 大房大廳 約七百呎 柯士甸道高層向東南裝修豪華地 毡傢俬熱水廚房用具K670451 廉租 $2,200

鋪商位場 由數百呎至二千餘 尖沙咀海防道35-37海利行全部中央冷暖氣設備電K678473

九龍城・觀塘・新蒲崗

鳳大儀廈 二房兩廳 700呎 官塘公衆道高層向東南通有車位水電煤齊H247818曾洽 租 $1,000

紅磡・土瓜灣

高住尚宅 三房一廳 千二呎 太平道獨立四層有花園洋樓 電5-447377

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或蒞臨香港和記大廈2013室，委託本公司香港辦事處代爲處理

ESTATETOWER

ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC. — 560 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

新型商業大廈

大角咀橡樹街74—76號

一梯兩伙・交通方便・62年期

首期三成・六年付款・九折優待

洽購處：利棧置業有限公司

彌敦道221E號二樓 K-685372K-664995

環球鑒記

上海街288號地下 K-848073K-889473

昌生商業大廈

中環威靈頓街52—56號（鏞記酒家隔鄰）

現貨寫字樓

三百四十呎

廉租

洽租處：香港威靈頓街52至54號昌生大廈十二樓電話：5—231840

旺角地王 交通方便

商業樓宇 管理完善

大小單位 全新設備

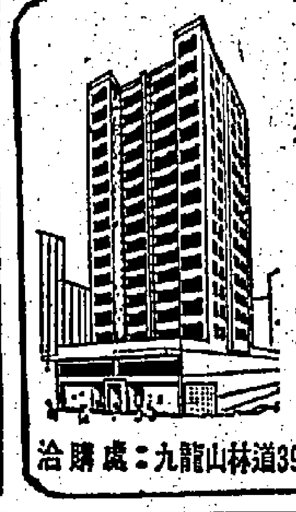
廉價招租 歡迎參觀

彌敦道570—572號

3—309133 3—308560

基利置業有限公司

華苑



九龍山林道37—39號

一梯兩伙・三面開邊

交通方便・旺中帶靜

年期長久・管理完善

即買即住・九折優待

地庫車房・歡迎租用

洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

急購

港九區交吉住宅樓宇

隆輝公司 H222233 H257519

（出售）
怡豐大廈 550呎
利園山道 1000呎
卑路乍街 400呎
西邊街 600呎
芝齡大廈 705呎
柴灣廠房 5280呎

（出租）
怡安閣 1144呎
乾隆閣 1300呎
年豐園 1200呎
鑾輝台 1600呎

隆輝公司 H222233 H257519

新建 商業樓宇 分層出租

皇后大道西562至570號二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五—二三八〇三八洽

灣仔區

旺舖連閣樓招租

洛克道114—120號

嘉洛商業大廈

共2670呎

鴻業芬地產代理有限公司

兆業大廈（105年期）

九龍旺角花園街183—189（近太子道）

九折優待

四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起

二及三樓八百餘呎十五萬元

即買即住 首期壹成 十年付款

永安祥置業有限公司

電話：5—446354 5—448771 地盤電話：3—956430

新威大廈

999年期

中環威靈頓街 112-114

商業單位 餘額無多

分期付款 平過交租

面積由三百餘呎起

特價只售九萬元

歡迎參觀比較

寫字樓3-309133 地盤5-439788

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓

500呎 $1,200 1000呎 $2,200

請電 5—453057

旺角商住兩用樓廉售

彌敦道732號廣安銀行側

一梯一伙面積1,335呎

售價每呎， 220元

地盤洽購處，電話：3-940903

徵求舖位

某大公司誠租尖沙咀區油蔴地區或深水埗區舖位約四百至六百呎

有意者請於每日上午九時至十時半電H225087譚洽

跑馬地景光街23號A

地下舖位850呎 月租$3000

義和隆洽 不包差餉 H475131

中區寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・ 廉租

德輔道中香港華人銀行大廈

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告 創設新計・樓集房中・易查於閱・費廉用宜・收宏效大

每段三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高） 每天收費 廿四元 六十元

不折不扣・上期收費（每天下午五時截稿）

如蒙惠顧 請撥電話

H248231・H246228・H221583

新界版

配合衛星市鎮發展八十萬人需要 荃灣擬成龐大計劃 全盤擴展康樂設備

預定將建大會堂室內運動場公園溫水泳池

（特訊）在新界各區不斷發展，人口急激增加之下，一般對康樂設施需求日益殷切，有關當局對擴增各衛星市鎮康樂設備正予注意。

在人口增至五十萬的荃灣區方面，亦已經由有關當局擬成一個全盤計劃，進行多方面建設各種康樂設備。

據透露：荃灣區預定擴增康樂設備的計劃，相當龐大，預計足夠該區將來人口發展至八十萬人的需要，為區內每一角落的居民，每年提供包括運動場地以至休憩公園等，以調和人口的密度，增進居民的康樂生活。

此項計劃目前已在籌討階段中，祗待整個修改即可最後確定，可望於將來發表。

按照擬訂中的計劃，荃灣區預定將興建地區性的大會堂，計有兩所之多，除一座位於荃灣青山道以北的北荃灣之外，另有一座位荃灣南區。而在建設程序上，後者將會更早實現。

該區不少零散的康樂場地，將配合各公共屋邨的發展而建設，使每一新邨的居民均有足夠的休憩活動場地。

新界各區居民日益感覺需要的室內運動場，在荃灣方面已作出計劃。至於游泳池方面，荃灣已建成新界第一座，此外亦積計劃增設一座溫水泳池。

一個堪與港島中區皇后像廣場媲美的新型公園，則已決定在葵涌建設，現已達到實現的階段。

屯門闢築高速公路續伸展 新墟全拆遷

商戶社團小販四百餘單位受影響 決由鄉會領銜交涉保障合理權益

（特訊）因闢築屯門高速公路工程所需，新墟有四百多個商戶及社團單位，將於今年底全部遷拆，屯門鄉事會等七個社團首腦及村代表，昨日下午四時，在鄉事會內舉行首次聯席座談會。討論結果，原則上同意官方築路工程，但對於遷徙善後及一切補償的條件，政府應作出合理保證，並一致支持由屯門鄉事會領銜向政府進行各項交涉，務使現在墟中的各界人士，今後能保障權益有地方安居樂業。

出席者有屯門鄉事委員會主席劉皇發、屯門廠商會主席劉子元、屯門內行商會理事長劉翁安、屯門商會鄧棟朗、仁愛堂主席黃衛、張炳鴻、屯門體育會及屯門小商會理事長周侶漢、執委村代表陳永堅、鄧松偉、陶錦葵、蕭澤棠、子棋、火祥、鍾啓、陶木穗、陶流明、嚴植、謝順、胡敬、謝才、鄒潤生、謝源、陶榮、陶樹、李冠賢、陳明、張寶明、陳萌等。

主持會議由劉皇發主席致詞說：政府為配合發展屯門新城市，並改善本區交通，特別闢築一條大欖涌高速公路，因工程所需，本區部份地方均遭受遷拆，情形與三聖墟相同。如今高速公路工程快伸展至新墟，包括鄉事會、仁愛堂等在內，由於一連串的遷拆行動，引起下列各點問題：例如（一）新墟有牌及無牌小販今後營業問題；（二）商戶之安置；（三）住戶之拆遷；尤其永久屋宇之拆遷，將會確保到今後新墟全面性的拆遷問題；（四）仁愛堂物業之處理；（五）鄉事會及其他社團辦事處等。諸如以上各項問題，究竟如何向政府商討，如何令居民各安所業，各得其所，吾人都應該在事前作出詳細計劃和安善慎密的安排。所以今日座談會的最終目的係希望透過今次會議，將各位意見集中一起，以便與政府當局進行討論和商榷。由於今次會議所討論的問題與各位都有切身關係，所以希望各位能就上述各項問題盡量發表實貴意見，以便向政府當局進行討論時，能將各位意見向當局提出。

席上，商人方面希望能選到理想地點營生，地由政府撥給，並把遷拆日期，延至最後階段，小販及熟食檔亦希望在適中地點，劃回位置營生，並要求政府補助搬遷費。

較早時，鄉事會已提請政府，在郵局內醫局之旁，撥出土地，與建社團聯合大廈，面積約等於屏山鄉事會現址的兩倍。仁愛堂為墟的慈善堂口，創自一九三一年，希政府能在適當地方建回，其餘各首長紛紛表示意見，最後，大家均決定支持鄉事會，領銜為向政府交涉的對象，並於日內由各社團提出書面意見，交由鄉事會彙集，向政府交涉。

據悉：因開築高速公路而遭受遷拆的新墟店戶包括：鄉事會，仁愛堂，小販檔二五九個，商店八十四間，工場十七間，住戶五十七間，熟食檔十六個，共四百三十餘單位，他們將由今年十一月開始，至明年一月十一月間，便須全部拆遷。（君）

鄉議局明舉行首次議員大會 討論各項重要議案

（特訊）新界鄉議局已定於明（十）日下午二時半，在九龍塘金巴倫道四十七號該局新廈會議廳，舉行本屆第一次議員大會，討論有關新界各項重要議案。該局主席陳日新等，已邀請各區議員屆時出席，共策進行。

沙田興建新型警署 地點擇定

（特訊）政府為配合發展沙田衛星城市，擬定在沙田興建一座新警署，新警署建築地點，是在大埔道與獅子山隧道口交界處。

新警署將為沙田警署，其建築工程，將與新落成啓用之北角區警署型式相同。

港府撥地七萬方尺，除與建警署辦公樓外，並設有停車場，由於其建築地點在大埔道與獅子山隧道之交匯處，可以控制整個沙田範圍，預料月內可開始動工興建。

新警署落成工程，可望與沙田新馬場同時啓用，因為預料屆時馬場一開，是需要大量警備人員維持交通及治安等工作，如由九龍或其他地區調動警員，未免太費時失事，並損耗財力人力，如新警署落成後，能多駐些警員，隨時可以就近出動。

南丫島索罟灣 填海一萬呎 如受影響可申請賠償

（特訊）當局擬在南丫島索罟灣一段面積約一〇·七〇〇平方呎之海灣及海床範圍內進行填海工程。

任何人士如反對該項工程，或認為該項工程是影響其私有權益者，須於本年十月六日之前用書面向工務局提出，有關反對或要求，詳細列明其性質，及申請該給賠償，並須對所稱該項私有權益之損失而可能引致之損失，作出估計。

有關上述填海範圍，其位置在P六七六九號A，圖則內，存田土註冊處備索，香港德輔道中國際大廈五樓離島理民府，花園道美利大廈六樓工務局，香港工程部及廿樓地政測量處均備有圖則可供參閱。

疏導交通促進發展 荃灣青山道建橫跨高架道路

（特訊）當局已決定將來在荃灣德士古道與青山道交界處興築一座橫跨青山道之高架道路，同時並以該處交通道路與城門道之一部份予以修改，有關當局昨已公佈週知。

上述工程之圖則現於新界民政署荃灣理民府及香港政府合署西座入口處中西區民政署展出，任何人士如反對該項工程者，必須於本年九月六日或該日之前以書面向工務司提出。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明與上述工程影響之物業，其本人對該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。申請賠償人士必須於本年十月六日或該日之前以書面向工務司提出。

圖為在上水鄉文物館（萬石堂）展出之遊碑帽及巨型石磨（擇興用）

新界具歷史性模範鄉村 上水鄉獲劃旅遊區 祖祠內將設文物館

三百多年古村．建設追上時代

（特訊）有新界模範鄉村稱之上水鄉，為新界最具歷史鄉村之一，鄉民全部廖姓，亦為新界五大族之一（鄧、文、侯、彭、廖）早期區有圍內村，建於三百多年前，由第七代子孫廖沙及其侄廖潤宇發起組織而成，建有護城河及城牆，而今尚有，即現稱之圍內村。隨着時代之發展，子孫繁衍，現已在附近擴展繁增七村，此即為莆上村、門口村、大元村、中心村及上北村及下北村，統稱上水鄉。

建有環鄉公路 並擬建大會堂 按戶派信最早

上水鄉設有鄉公所，設有鄉委員會，在前鄉長廖潤深大力推動下，鄉內建設追上時代，建有環鄉公路，消防水管通達四週、遊樂場、衛生設備公廁等等，已先後完成，並計劃興建大會堂、鄉公所等。鄉民為紀其對鄉政之功，特推其為永遠榮譽鄉代表。該鄉信件，郵差早於年前即已按戶直接派送，此實有賴鄉委們對該鄉各村街巷門牌戶口整理有方而致。為新界鄉村信件能直接按戶送遞之首。

根據去年八月該鄉的戶口統計所得，全鄉八村在有居民五千五百五十四人，男性比女性略多，鄉民生活狀況穩定，收入來源除外出工作，一般家庭手工業外，其他職業如醫生、會計師、教師、公務員及各行各業均有，反而務農為生者甚少。由此亦足以顯示該鄉先賢對子弟教育之重視。據所知該鄉子弟不少在教育司署、醫務衛生處任職，而本港有名之業餘天文學家廖慶齊先生，亦為該鄉鳳溪中學校董會副主席廖紹賢先生之公子。

鄉民生活穩定 提倡教育有成 子弟成材亦多

該鄉鄉民最引以為榮的也就是在提倡教育方面的成就。由鄉民所辦的鳳溪學校，創立於一九三二年，該校初期僅以祖祠萬石堂作為校舍，迨後在上水馬會道傍購地與建校舍，經校董之苦心經劃，鄉民之衷誠合作，發展至今，已完成有設備新型的小學及中學校舍多座，由小學一年級至中學及大學預科班，共有學生四千餘人，校舍及運動場校園佔地超逾一百萬方呎，對新界鄉民教育裨益甚大。

上水鄉外表雖為鄉村，但一切均能追上時代，如電力供應、電話、自來水及各項公共建設皆已具備，因此旅遊協會已將該鄉劃入旅遊區，介紹與外來遊客參觀。

在當局協助下，該鄉現正籌設一文物館，準備在該鄉之始祖祠萬石堂內設立，陳列具有歷史價值的遺年照片，家具及生產工具與文物等，供人參觀。現正進行搜集中，將由當局派出專人負責協助鑑定，整理及維持工作。

當局將派專員 協助整理文物 陳列萬石堂內

茲將上水鄉具有歷史價值的祠堂、建築物及石夾作簡單的介紹如下：（一）明德堂：係上水鄉第七世祖僊騰公之宗祠，建於道光八年，於一八二八年完成，於每年春分之日舉行春祭，該系現有子孫約一千家。（二）顯承堂：係上水鄉（莆上村）二房長子（如璋三世之長子）廖應龍公四世祖人宗祠，建於道光十八年，於一八三八年完成。該系現有子孫約一千六百名，於每年農曆二月初三日該祠舉行春祭，後於一九三二年借與鳳溪學校辦幼稚園，提倡該鄉之教育事業。（三）萬石堂，係上水鄉開基祖，仲傑公及其他祖之祠，仲傑公太祖祠，祀奉開基祖仲傑公及再世祖自玉公，該祠係建於清乾隆年間，辛未多春且（公元一七五一年）落成，每年之二月初二日為春祭日期。於一九三二年用以開辦學校（鳳溪），直至一九七四年九月在馬會道新型小學校舍落成啓用止。（四）石夾：其一近廣慶堂（莆上村）兩石夾係十五世祖有歡中舉人及鄉有兩名貢生之紀念夾。另一近康樂亭（莆上村）之石夾係宗祖廖鶴年以兵部侍書及兵部主政資格封上述兩人時拜祖之紀念夾。（五）業桶耳屋——建於二百多年前，為財富及顯貴人家象徵。（森）

本港新聞

牛頭角上邨三座 互委會加强治安 廿四小時值勤巡邏服務

（新發社）牛頭角上邨第三座居民互助會，昨日假多好酒樓舉行會議，主席劉紫垣報告：協助推動撲滅罪行，地方清潔，空中擲物安全運動，具有良好成績，望各位繼續進行。討論事項：（一）公安組提議，為加强大廈當值服務，由今（九）日起，每層樓當值每晚由八時半至十一時半，居民參與輪值時間外，委員担任二十四小時服務，公安組負責編配時間及工作，嚴密注視陌生人進入大廈，確保大家安全。（二）響應暑期康樂活動，觀塘民政處。警民關係組資助，本月廿四日假牛頭角明愛中心，舉行歌唱遊藝晚會，招待坊衆欣賞。另日舉辦粵劇晚會，招待各界。（三）本月廿九日旅行青山蝴蝶灣海浴，歡迎會員親友參加。

當年今日

（一九六一年八月九日）

▲本港青年商會，特舉行「青年在商日」為適應應屆中學畢業生而設，使其在離開學校參與社會接觸，今（九）日上午九時，第一批中學畢業生二十名，由英軍通訊兵總部派出軍官及英籍軍新聞官陪同，參觀駐港英軍各基地，英軍當局歡迎青年學生參軍，如有高級英文程度，可以充任軍官，待遇生活俱佳，且有機會赴英深造，另一批英文中學五、六年級學生百餘人，參觀啓德機場、郵政總局，消防局等機構，各兩批學生皆有濃厚興趣。

▲改善全港交通設施。本港商會曾就本港交通運輸問題，訂出全盤計劃，造成報告書，提供有關方面參考。

▲港府對拆船與鋼鐵兩種工業予以照顧，經指定將軍澳調景嶺一帶公地，作為發展拆船與鋼鐵之永久基地，昨日已有兩艘巨輪待拆，其一大巡皇后船已駛午頭角海面，廣大拆船工人暫時再獲得收飯機會。

▲有關當局為發展本港旅遊事業，擬於今日派員施工，在錦田著名之古跡吉慶圍四週，遍植花草樹木，並將該古圍四週之園，改成池塘及在塘內廣植蓮花，使此具有悠久歷史價值之新界古跡，將更美化，而吸引游客。

▲本年四月卅日，由警方人員偽裝「買家」而破獲之巨量偽美鈔案，今日已在高院刑庭審結，被告陳平光，被控藏有二十元面額之偽美鈔九百張，共一萬八千元，法官以被告所犯罪行，極為嚴重，且其以前曾犯兩項嚴重罪行，先後被判入獄十八年。

▲號稱「飛天大盜」一跳越過牆頭之世偷，由一九三六年開始作賊，犯案纍纍，今日以六項盜竊罪，在九龍地方法院審結，被告認罪，請求輕判，法官以其案底奇劣，應判囚廿三年，惟限地方法院條例，只能判囚最高五年，乃將各罪刑期同時執行，結果。

表廠商會訪問菲律賓

（特訊）表廠商會旅遊菲律賓訪問團表業商會，由團長陳孟綿，會長梁派泉，甄華炳領隊，阮闊琳（愛美旅行社）平領會員李庭欽夫婦（力生行），邱禮敬，金榜夫婦（東亞行），羅漢余煊（瑞泉行），李琪仙榮（番成行），梁邇文（光華廠），謝嘉諾（福利士廠），梁派泉夫婦，梁深芳，王淑儀，馮子渾（四達廠），一行四十多人，八月七日出發。（天）

香港出口商品中心 與恒隆公司簽約

（港訊）香港出口商品中心十月一日啓用。中心總經理羅拔士與恒隆置業有限公司董事陳曾熙，昨（七日）在銅鑼灣中心舉行簽約儀式，用該樓宇為會址。

恒隆置業有限公司執行董事陳曾熙表示：多年來香港需要一個永久性產品展覽場所，集中香港各項出口商品，供海外買家參觀及選購。

出口商品中心總經理羅拔士與恒隆置業有限公司董事陳曾熙簽約。

至目前為止，香港仍缺乏一所能與世界主要出口國相比之展覽場館，成立香港出口商品中心後，香港足夠條件大力推廣香港產品，媲美其他出口國家。

中心總經理羅拔士表示：香港出口商品中心利用恒隆中心作會址，實感榮幸，有很多地點曾被考慮過，但此項計劃之進展刻不容緩……全之商業大廈內設立會場。

出口商品中心自年初設立以來，將計劃改善供更佳服務給予參展廠商及海外買家。

參展廠家利用陳列單位外，更可使用中心提供展覽室，成衣展覽部，使廠家能展覽產品，免受抄襲之危險，只有具誠意選購產品之海外買家，可進內參觀。

中心提供樂陳列室，使大小廠家能同時陳列產品，買家到場可以一覽無遺。

另一方面，投資五百萬元之香港出口商品中心，同時是海外買家臨時辦公室，中心提供私人辦公室、會議室、會客室、秘書、翻譯人員，使買家有賓至如歸感，除此之外中心還提供公共關係服務。

PV　wfa　R RACHELLE
北美飼料　西農飼料　靈吉消畜藥
5-263648

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處
㈠總社香港荷李活道一〇六至一一六號　㈥美孚新邨第一期百老匯街15D三樓荔灣街坊會
㈡中環分區砵甸乍街香港華人銀行地下　㈦西環皇后大道西14A　西環街坊會
㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號地下　㈧荃灣眾安街三號二樓正興公司
㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號　㈨北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港拳行
㈤灣仔軒尼詩道244至246號二樓藝苑軒

快亮牌 三擦打臘吸塵機
特價 政府價 式百伍拾伍元
優良 保用一年 品質 性能 一般
此機 可打臘 磨 及 吹
零件 充足 港九經銷 已十年 銷量 最多
陽光無線電行 代理
九龍尖沙咀山林道十五號　電話 K-七六七〇四〇　K-七六一五四六

周生生集團有限公司附屬機構
周生生財務有限公司（領有牌照）
定期存款存金利率

	港幣	黃金
93天	6厘半	2厘半
半年	7厘25	3厘
1年	7厘75	3厘25
年半	8厘25	3厘半

港幣五萬元，黃金一両開戶
彌敦道707號 電話3-687261
歡迎就近到各分行辦理

華僑日報讀者
七海旅行團
詢問電話：5-447137（四線）

台北	520	東京	920
曼谷	720	倫敦	1350
星馬	1250	溫哥華	1850
星馬泰	1460	羅省	1600
韓日台	1800	三藩市	1550

廉價機票服務
專用電話：5-117130

工業甘霖！
所有切割難題，一滴奏效！
美國爵無敵"dual-action plus"金屬切削油
特點：
★適用於各種金屬切削程序。
★延長工具之壽命。
★提高生產率，暢銷世界三十餘國深受讚揚
總代理：免費樣本，歡迎試用
航空器材有限公司 電話：3-828231

全書分十四篇
內容包羅萬有
1976
香港年鑑
請購備
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣式拾元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
已訂閱者取書處
大事寫真　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住新知　商旅指南　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◀下列各處皆有代售▶
香港區：
華僑日報書店　天星碼頭輪渡樓
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
鶴記書店　德輔道中一二七號
廣興書局　威靈頓街一三四號
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
好景書報　莊士敦道四十二號
南天書業公司　軒尼詩道107-115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
綜藝書局　禮頓道明寶大廈
興盛書局　電局街三十九號
藝苑軒文玩公司　軒尼詩道246二
香港拳行　北角英皇道36號
利通圖書公司　干諾道西121號二
大觀書局　大道西三一五號
林記書局　大道西三五二號
大生書局　大道西四二七號
一環街坊福利會　皇后大道西午街十四號A
華富邨書報攤　華富邨巴士總站
利興書局　筲箕灣道三大六號
占記書報　北角渡海碼頭側書攤
九龍區：
新僑圖書公司　尖沙咀道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
鶴記書局　彌敦道七七八號
時代圖書公司　彌敦道五百號一
開明書局　彌敦道三八五號
新全記書局　青山道二一四號
水光書局　青山道三五二號
荃灣街坊會　美孚百老匯街15D三
正興公司　荃灣眾安街三號二
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
萬邦書局　亞皆老街五十四號
啓華書局　亞皆老街七十四號
寶文書局　亞皆老街二十六號
智源書局　金巴利道廿七號二
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
僑發文具公司　扁楷村道二十七號
勝通圖書公司　扁楷村道二號
佐敦道碼頭書益號

出國留學或利用暑期
請購美國名廠
SCM SMITH-CORONA
手提打字機
特價優待大貢獻！
總代理：門市部：永通打字機行
中環砵典乍街4號地下　電話：5-227582

三洋大家庭加入三洋
三洋 旋轉式壓縮冷氣機
● 冷度特强
● 寧靜無聲 適合睡房
SA 85B型
冷量：一匹馬力
體積：13-¾"×20-¾"×19-¾"
特價連安裝只售
HK$995
SANYO
建成三洋電器有限公司
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

華僑晚報 分類廣告
每天式元 費廉效大

天氣驟變 而防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜及早購備唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研苗科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特强，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳，久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳，夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥無效，咳水而未見效者，立即改服 唐拾義久咳丸，是明智之舉。
港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

嶺南院校積極擴展
增建大禮堂宿舍 新中學秋間啓用
教職員宿舍明年可落成 禮堂籌建工程積極進行

（特訊）嶺南教育機構董事會爲發展香港教育大業，一方面進行興建校舍，以適應香港青年學子之需求，同時向本港及世界各地熱心嶺南教育各機構發動籌募工作，以利院校發展計劃推動。此外，該機構復與香港政府當局商洽免費撥地供院校發展，並請免息貸款擴充中學學位，工作積極進行，各方反應甚佳。

嶺南教育 機構董事會爲求達上述之目的，年前已設立擴建校舍委員會，負責研究及策劃如何盡量適當利用校園，興建必須的校舍，包括：（一）大專部已建成嶺南書院十二層高校舍「愛羣堂」於一九七四年完成啓用。「愛羣堂」之建築費用港幣四百萬元，其中廿五萬元由星加坡李氏基金會捐助，其餘均由股商蔡校間學陳德泰捐出。（二）嶺南中學新校舍，位於該校禮堂及小學課室原址，上述舊校舍經已完全拆除，改建工程於一九七五年開始，定於今年九月啓用。

此中學新校 舍之建築及設備費共約四百七十萬餘元，香港政府免息貸款三百五十七萬餘元，另特別補助約三十萬元，合共資助共三百八十七萬七千三百元正。除政府免息貸款外，嶺南教育機構將自籌得九十餘萬元。已故嶺南教育機構董事會主席林秀樑首倡負責捐五十萬元。星加坡李氏基金會亦捐一十萬元；本年四月，該校舉行「換物會」籌得款項逾壹拾萬元。董事會並通過接納「擴建委員會」提議，最近將繼續進行興建：（三）教職員宿舍一座，已積極進行，希望明年可落成啓用；及（四）大禮堂一座。

爲使上述 各項建築計劃得以順利進行，董事會於年前成立「籌募委員會」負責研究及推動籌募發展嶺南教育大計之款項。並推聘楊永庥及孔憲紹兩董事爲籌任主席。楊永庥董事暨楊永業、楊永德及楊永忠昆仲首倡慨捐港幣五十萬元，支持嶺南教育事務。（祥）

香港的前代教育

李齊素

古舊的建築物。據說於距今八十多年前（清光緒年間），曾經有一位頗爲聞名的秀才，名叫簡泰的三老師，執教於此。再早的情形，則沒人知道了。

現在，這學舍經改建以後，已成爲泰亨村鄉公所的辦公地方。

（五）善慶書室

位於新界大埔，泰亨村內。是清代文族所建。這書室的外牆尚完整，上蓋瓦面，則已部份倒塌；內部因年久失修，亦已破壞不堪。在前座中門的上面，還掛有一塊完整的牌扁，寫着「欽點光緒十六年庚寅恩科一甲二名榜眼及第臣文廷式恭承」等字樣。查文廷式確爲清光緒十六年（一八九〇年）庚寅科的榜眼，但却並非是本地文族子孫，乃江西萍鄉人。他膺選榜眼以後，故爲族所追認，而本地的文族同姓，對此，當然是與有榮焉了。

據說，在清末民初的時候，有位鄧冠成老師，在這裏執教；稍後，又有新田人文郁邨老師，亦曾任教於此。

（六）正倫書室

位於新界大埔，泰亨村內。據說，在清朝末年的時候，有秀才鄧仿周老師，曾在這書室中任教。

現在，這書室已改爲泰亨村秀文幼稚園的校址了。

（七）萬石堂

位於新界上水鄉，門口村。這是上水廖族的一所太祖祠，其落成的年代已不可考，惟見祠內所懸的匾額，是題於乾隆辛未年，即公元一七五一年。這樣看來，這座祠堂至少已逾二百多年的歷史了。其建築共分三進，頂有磚魚一對，脊邊雕刻華麗，繪繁生動，大門兩邊設有鼓臺，門旁有石坫一對，門前有空闊的院落，院外更有照壁。這樣的建築，在古代算是一所極端堂皇的民間祠堂了。

上水廖族的開基太祖爲廖仲傑氏。廖仲傑原籍客家，以打鐵爲業。於元朝末年，由福建汀洲避方而至屯門；不久，遷居於深圳河北岸的福田；約於公元一三五〇年左右，到達上水。他在上水定居後，娶鄧侯氏女爲妻。自此，子孫繁衍，發展成爲今天新界上水的廖族。

在清代，上水也算是本區域中的一個文物薈萃的地方，科名頗盛。因此，萬石堂這座太祖祠內的匾聯，匾額纍纍，使人一望便知道這座祠的子孫，過去有其光榮的歷史。

這所萬石堂也不例外，同時，也是教育子侄的學舍。在清末民初的時候，曾在這裏執教過的老師，計有：秀才張標卿老師，廖頌雨老師，廖喜田老師，張雨亭老師等。一九二一至一九二七年間，廖桂梅老師在這裏執教，才正式向教育司署註册爲學校。現在，多年以來則爲鳳溪公立學校的校址。

（三）敬羅家塾

位於新界大埔，大埔頭村內。大埔頭村爲鄧族所居，據該村村長鄧翕燊先生稱，該村鄧族，乃由錦田分枝而來。

敬羅家塾，創建年份，不得而知，據推測大概建於清朝末年。現存的堂舍，則書明爲道光壬申（公元一九三二年）所重修，並由名書法家鄧爾雅書「敬羅家塾」四個橫額大字。

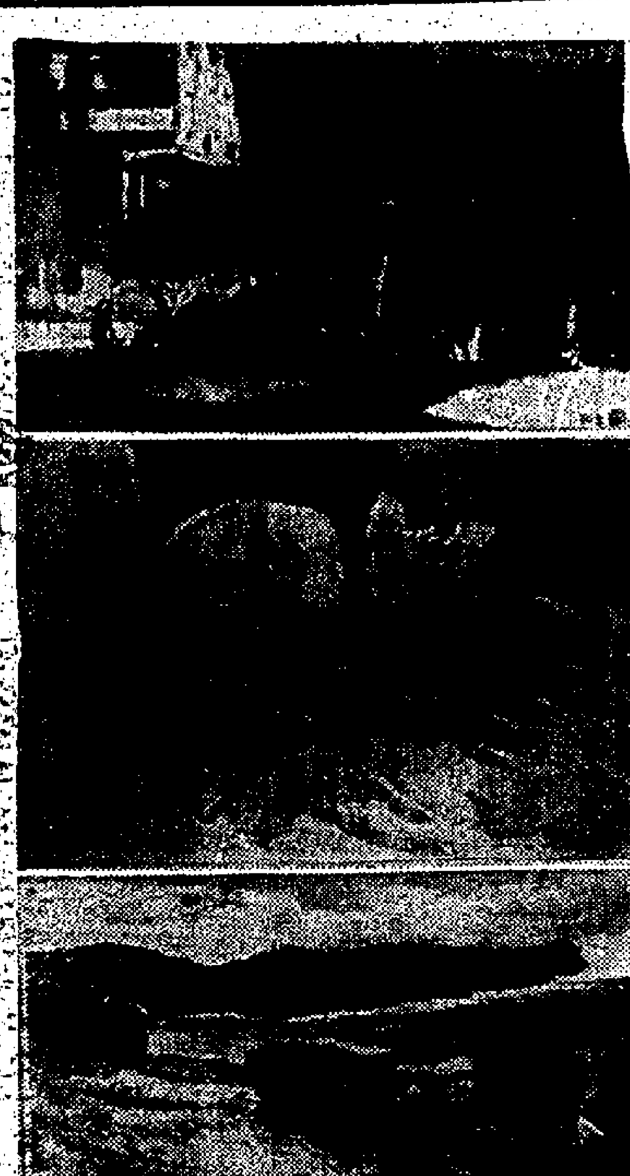
據云，現任新界太平紳士鄧若璠老先生，曾受業於此。民國初年，有一位鄉廣州老師，深圳上步人，在此執教。

（四）藝流堂

位於新界大埔，泰亨村內。泰亨村文族，據云是宋朝文天祥的族弟文天瑞的子孫。在這裏開族，相傳已超過五百多年了。泰亨村，又名太坑，舊時稱爲蔡坑，原爲蔡姓族人所居住，其後，蔡族人他遷，便全爲文姓所有。當地土人又稱這地方爲叉坑，因爲土音「蔡」「叉」兩字的發音，頗爲相近。

在清代，這裏的教育似乎頗爲發達，村子不很大，人口也不多，而古舊的學舍却有多間。現存的清代舊學舍，除了藝流堂的年代較爲久遠外，此外還有善慶書室和正倫書室等。

藝流堂，從外表看來，一望便知是一間極爲



（上）西貢一角（水彩）馮戰雲作（中）靜物（水彩）葉國基作（下）中午（油畫）譚秀牧作
（現展出大會堂）

港大校外課程
新聞學文憑班 定期參觀實習

香港大學校外課程部新聞學文憑班，自於去年九月開課，各學員所受訓練包括有新聞學導論、大衆傳播媒介與傳播選學、新聞採訪與新聞寫作、（社論概述）、新聞翻譯、編輯學、廣播與電視。每項課程講授完畢，須經過考試，以測驗彼等研習之心得。此外，並定期參觀實習。全部課程，刻已結業。該班顧問：胡仙太平紳士、岑維休太平紳士，主持專任導師：胡殷、黃康顯博士、講師：唐碧川、馬鴻昌博士、林友蘭、宋郁文、賈訥夫、鄺蘊彬。

尚有教育刊載於第四張第二頁敬希讀者留意。

林副主教 母佑會主持修女 矢發聖願

區服務的新界母佑會（在港服務）修女，昨有七位修女發矢發初願，四位修女永發聖願，十六人，進入初學院，此外，尚有四人爲初學位入修女祝入。

港大攝影會選出新一屆職員 國際沙龍十一月評選

香港大學攝影學會近選出新一屆職員，如下：會長：唐如新；副會長：李嫦娥；主席：EBRAHIM RAFIA；秘書：陳嘉標；司庫：鍾宏；總務：沙龍主任：黃昆；主任：主房；外務：楊保衛；記錄：陳公偉；內務：黃子新；英文秘書：彭耀；中文秘書：王華。

該會國際沙龍主任黃昆博士表示：該會國際沙龍評選會於今年十一月評判，以應徵作品預算數目將達萬餘張，又設會員黑白照片組，及幻燈彩片組，預計十二月初評判，決定任評判，名單日後公佈。

大衆攝影學會 本月戶外活動

大衆攝影學會八月份戶外攝影活動，本月廿二日下午二時，在尖沙咀北京道停車場（近街市側）集合，往新界林村區攝影，並攝日落美景。該會位於九龍旺角彌敦道六十二號（一）及二十三號一一號，星期日下午二時在本會九樓（茶飯店六樓）舉行學術講座，由何志瑞主持並邀請名家陳少保攝影題材，題爲「如何運用動態幻燈片」。並示範八月份月賽評選，及幻燈片拍攝器材，講解提示。

會廿五年銀禧，一位爲明中學校長江鳳貞修女，另一位是麥依撒斯修女。該會請林炳煥副主教在聖文德堂主持發願典禮，並及修女親友參加嘉賓，及修女親友共同爲發願及入會的修女有：朱茵、矢發永願的修女有：李美燕、修女李美燕、鄭主洪恩、修女蘇翠思等。

評畫語會第一屆畫展

高慶璧

畫展對於普通人的興趣，是有多方面吸引力的。在目不暇給之餘，穩定之是產生了美的享受的好感。

對於正在表現，或表現中遇到困難的人，畫展是一種參攷：去研究他人獲得的成功，總結經驗，幫助自己去發揮才能的。

畫語會八畫家的作品各有特長：何百里擅長影之馬蹄。嚴以敬有主觀的風景，粗疏而老辣。譚秀牧則有客觀的特定環界與個人情感。洗可明唯美而層次，攝練成功。馮偉明有感覺。馮元禎有筆觸，以中國畫意畫法灌於油畫材料中。葉國基則得厚、化、深淺。環界在水化與色澤深淺中表現。而馮戰雲則重在對比骨力，色澤有分析而環界限於一面。是以八人各有所長，而表現效果成功則一。

鳳鳴、吳如琴、高夏芳、麥燕寬、歐淑貞。四位發初願修女：黃月玲、爲中國籍外，三位爲越南籍，貝劍英、范慈卿、黃溪貞。

對香港畫壇的寄望（下）

洗可明

又自身作爲一個從事繪畫藝術的工作者，我的感受有如同儕們，我逐漸發現繪畫的空間並不止於平面，而更可以推向第五度以上空間的空間。當我們寄望繪畫的五度心理空間，這實在是一種不能限制的、不可思議的繪畫。但另一方面，我們既以油彩的色塊和線條，就足以表現，那麼畫家的人，也就因此會逐漸把藝術家拋到開花結果的地上，這是足以構成主觀與客觀的矛盾的。在香港這塊商業土地上，藝術能夠在香港唱高調子，這實在是使到一些繪畫藝術家不獲重視，這實在是一種努力的。政府既無助藝術的推進，商業上也不要藝術高調，他們便不會這樣功利地把它淡忘的。如果畫家認識到繪畫藝術雖可貴之外，天賦的藝術家不戰而敗的。要知道綜合藝術可用的材料和道具極其豐富，要創作出任何有說服力的藝術品都並不困難；但單憑一幅平面和一些顏料，就創作出感人心弦的作品來，這就不簡單了。由于物質生活的感染，致和社會心理、意識的衍變，現代人尤其是都市人的心態也因壓力太大而有所變形。現代意識並不健全，人類對宗教的反叛，對人性的反叛，而向善的道德觀念的存在觀念也在極度懷疑，使得人類自我精神受到極大困擾，而向善的道德觀念也逐漸淪亡，人類精神文明的一面，實在顯得灰暗。然而藝術爲吸引，却可以緩和人與人之間的衝突，增加人際間的互相了解，在於精神價值方面，非物質可以衡量。也因此，藝術家對精神文明的貢獻是豐功偉績的，我們盼望這個重物質的社會逐漸醒悟，也對藝術起一點鼓勵作用。

趁着今次參加畫語會，與列位青年傑出畫家一同展出作品於大會堂之際，我僅以自己的拙作拋磚引玉，希望對香港的藝術風氣起一點推波助瀾的作用，更希望社會人仕重視香港藝術的成長。

今次（八月七日至十日）在大會堂高座展出的作品可算琳瑯滿目，風格各異，除了本人的拙作外，計有：馮戰雲、嚴以敬、羅偉顯、何百里、譚秀牧、葉國基、馮元禎等人的作品，將會開拓觀者另一視野。

維新中醫學協會長 楊毓智飛美加講學

傳統中醫學術，本港維新中醫學會會長楊毓智醫師，加拿大及美國各地講學，並於本月二日飛往美國講學，行程爲時約一月，已獲美國中醫學者及中國針灸醫學，並於美洲各地作示範治療，爲該會推廣中醫學術。任期期間，會務由副會長及一班理事等負責，主持會務，現該會擴展業務，會址設於九龍彌敦道二〇二號，二樓，電話：三一六九九五……。

德聖書院 日夜校擴班招生

全部冷氣設備（錄影電視教育課程）

①班　級：日中學中一至中五，及F.1—F.5（中五及F.5會考班讀重生）夜中學F.1—F.4（課程與日校相同）一九七八年F.5保送參加中學會考。

②報　名：即日開始（每日上午九時至下午六時，夜中學至九時假日照常辦公）

③考試日期：日校八月十二日（夜中學在報名時通知）。凡持有升中試准考證及各級插班生有原校及格成績表者，一律免筆試，但須經口試。

④開學日期：九月一日

⑤校　址：九龍深水埗桂林街四十四號恒誠大廈（黃金戲院背後匯豐銀行樓上）電話：三—八六六八六

校董會主席 李會桃
校　監 馮國華
校　長 黃宗蕃
副校長 陳玉綢

（本校誠聘各科教師）

威靈頓預科夜校

一、招收班級：預科部：1.港大高、初級班（H.K.U. MATRIC. COURSE）2.倫大高、初級班（G.C.E. MATRIC. COURSE）3.中大（C.U. MATRIC. COURSE）

中學部：中一（F.1）至中五（F.5）

二、報名日期：即日開始接受申請

三、開課日期：預科高級班八月九日 預科初級班中大班及中學（九月一日）

校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台一號 電話：K六八四三〇一 K六八四三〇四

香港聖思定英文中學招生

H.K. St. Augustine College

招考班級：中一F.1至中五F.5
考試日期：八月十四日（星期六）上午九時卅分
校　址：香港堅道129至133號 電話：五—二四六六八二
香港聖思定英文夜中學同時招生
班級：中一至中五會考班（3,4,12,13,23,23A,23P,24,103號B 十二號）
校監：胡永輝

雅各英文中學 日夜校

自置校舍擴校招各班新生

班別：①F1（持有升中試成績者免考筆試凡考獲三年或五年受助者可申請本校減費獎勵）
②F2至F4轉學生
③F5重讀生（全部保送會考）
④F6中大預科班
考試日期：在校內公佈
校址：正校：官塘通明街36號K-428728 分校：官塘崇仁街五號K-431885
校長 龔定國

香港仔明愛成人教育中心 日校招生

班別：中四商科女生班（參加一九七八年會考）
報名日期：即日開始
校址：香港仔田灣街廿號三樓

聖思定英文中學

ST. AUGUSTINE COLLEGE

本校招考下列各級新生
班級：（正分校）英文中學：F.1—F.5 （正校）英文小學：P.1—P.6 幼稚園各班
考試：八月十一日（星期三）
校址：正校：九龍佐敦道碼頭文英樓 3—856304
分校：牛頭角定業街44—54號 3—457744
（牛頭角分校英文夜中學同時招生）

諾貝爾書院 日夜

創校已十五年

招男女新生 祇餘少數學額

班級：小六（保送升中試）F.1至F.5（全保送會考）F.6（保送中大、倫大、台大、加拿大、美國、新加坡等地升大學）
課程：英、中、新數、傳數、理、化、生、世史、中史、經、地等科。本校已歷十一屆會考，十屆大學預科有優良成績
校址：正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近。電話：K370815 K371904日夜及週末均辦公
夜中學八月九日晚開課憑證件免試
校監兼校長：梁德參

聖瑪竇英文書院

新校落成 擴班招生

招考班級：英文中學—F1—F4男女新生 英文小學—P1—P6男女新生
報名日期：每日上午九時至下午六時星期日及公衆假期照常辦公
校址：灣仔洛克道237號（104、105隆道巴士直達本校）
電話：五—七二九八八〇（遠道學生，校車接送）

元朗佛教普賢書院

招考：中一至中三、F.1至F.3男女新生
報名：上午九時至下午六時，假期照常辦公
獎金：清貧者可申請津貼，如津校轉來本校，可照津校收費
校址：元朗大馬路二三〇號
電話：一二—七七九二一一
校董：釋寶燈、釋融靈、釋德慧、謝啓邁
校監：釋暢懷法師
校長：陳威立博士

九龍函授學校
KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

郵寄課程 在家進修

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下爲何尙不參加？

全部課程經教育司署批准
由本港經驗豐富的教育家編寫
由本港大學導師批改

除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。

索取章程請填下列表格寄：
九龍函授學校
九龍尖沙咀亞士厘道29-43號九龍中心大廈607室
電話：3-690578, 3-691093

- [ ] 香港中學會考
- [ ] 香港中文大學入學試
- [ ] 香港大學入學試
- [ ] 倫大（GCE）教育文憑試
- [ ] 倫敦商會LCC
- [ ] KCC英語課程

請寄以上免費手册給：
姓名：
地址：

葵涌崇新英文書院

擴校招生 創校於一九六三年

本校自去年於葵涌開設分校，計有課室卅六個，來校就讀學生日衆，現設有音樂室、地理室、圖書室、物理、化學、生物實驗室三個，特於右鄉石蔭路打擴字室、一、二、康樂室、活動室等；全校冷氣，調節，由即日起接受F.1—F.5各級新生入學申請，會考班全部保送參加中學會考

考試日期：在校內公佈
校址：北葵涌和宜合道124—136號 北葵涌石蔭路21號 電話：⑫式六一四〇四 ⑬式四八大八六
文憑：31 31A 31B 35 35B 36B 巴士直達本校

校監兼校長：趙光國

（誠聘大專畢業具有教學經驗各科教師及校務員多名函本校秘書室洽。）

德致英文夜中學招生

一、招收班級：（一）F.1—F.4（二）F.5（會考班）—F.6（中大班）
二、報名日期：星期一至五每日由上午九時至晚上九時
三、開課日期：九月一日
校址：九龍黃大仙鳳凰新村鳴鳳街55—59號（聖母醫院側）自建校舍
電話：K二〇四一式一

香港九龍 崇理英文中學

招七六—七七年度上下午男女新生

招考班級：FORM 1—FORM 4
報名日期：即日開始，（持有升中試成績者，經考面試入學）
辦公時間：每日由上午九時至下午九時半，公衆假期及星期日照常辦公
校址：九龍校：九龍深水埗塘尾道一九七至一九九號 電話：3—969532
香港校：香港灣仔軒尼詩道十七至二十三號 電話：5—278315
校監：何榮光 香港大學理學士 英教育文憑

聖瑪利奧英文中學

〈全校課室冷氣設備〉

（教育司署核准一九七七年會考名額逾七百名）
招考班級：F.1（中一）至F.6（中六）各級上下午班男女生
報名日期：即日開始（逢星期一至六）每日上午九時至下午五時
考試日期：八月十三日（星期五）上午九時半
校址：九龍油蔴地南京街八至二十號 3—307082 3—305548
校監 金國柱
夜校英文中學及英專同時接受報名（下午六時至九時）

樂善堂余近卿英文夜中學

中大預科班（二年制）招生

校址：九龍橫頭磡富裕街余近卿中學校舍。
電話：三—三七八三〇八。
本校爲樂善堂主辦之不牟利英文夜中學，課程與日校相同。現增辦中文大學夜校二年制預科班，將於一九七八年首次參加中文大學入學試。
招考班級：中六文科及理科各一班。（並收F.3—F.5每級數名。）
報名手續：由八月十三日開始，每晚七時至八時卅分，携同會考成績、最近成績表、相片兩張及出生證明書到本校辦理。（額滿即止）
爲擴充班級，本校增聘F.1至F.6專任或兼任之各科教員、書記及實驗室助理。有意者，請將履歷及電話於八月十三日前寄本校。

珠海書院招生

校址：九龍亞皆老街一一五號

一、招收系級：
（一）本科下列各系新生及二、三年級轉學生：文史系、外國語文系、社會教育系、社會及社會工作系、新聞系、經濟系、會計銀行系、商業管理系、化學系、生物系、土木工程系、建築工程系。
（二）中國文學、歷史及經濟三研究所研究生，歷史研究所高級研究生。
（三）大學先修班（預科）文、理組日夜班新生。
二、報名日期：自即日起至考試前一日止。
三、考試日期：（一）本科、先修班八月十五日上午九時起，一天考完。（二）中國文學、歷史研究所及經濟研究所考試日期，另行通知。
四、獎助學金：本校設有多種獎助學金及工讀生學額，凡品學兼優經濟困難者，均可申請
簡章備索

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院

筲箕灣校擴班招生

招生班級：中一—中五（FORM 1-5）
報名時間：每日上午九時至下午五時
考試日期：八月十三日（星期五）上午九時半
校址：①旺角校：運動場道十五號 電話：K817269，K807785
②土瓜灣校：北帝街141—143號 電話：K020281，K020282
③油蔴地校：咪蘭街109—113號 電話：K846795，K846780
④筲箕灣校：東大街2G—2H號 電話：H686211，H686219

力倡非牟利成人職業教育
天主教會增辦課程 利便社會人士進修

天主教會屬下各明愛中心及白英奇學校增設多種全日課程，包括高初級文員訓練，商業學習及實務，秘書訓練，廣告及商業美術，酒店事務，旅遊事業等等，均定期九月初開課

（特訊）天主教會為適應社會需求，對成人職業教育推動甚力，屬下明愛成人教育中心多年來在推進延續及成人教育，社區發展，職業先修教育等等，均有卓越的表現，尤其是在成效方面，所開辦之各種課程，更受到普遍性的歡迎。

明愛成人教育中心的各項課程，乃是給予在普通學校以外人士進修，在香港及九龍之十一個明愛中心，均辦有多種全日及部份時間課程，以便各界人士選讀。

明愛中心主辦之全日課程，分別在堅道明愛成人教育中心，九龍明愛成人教育中心，香港仔明愛成人教育中心及薄扶林白英奇主教專業學校上課。該等課程範圍包括：商業，秘書及文員訓練；廣告及商業美術設計；中學課程等。各課程名稱如下：初級文員訓練；高級文員訓練；商業學習；商業實務；秘書訓練；廣告及商業美術；酒店事務；旅遊事業；中學課程等等，上列各課程，均在本年九月初開課。

「初級文員訓練」　課程是專為從事文員工作的人而設，約為中學四年級程度；學員可參加一九七八年香港中學會考，及必文氏試及倫敦商會試。所教授科目包括英文，中文，簿記，打字，商業，倫理，速記（只在九龍明愛中心內教授）；教學（只在香港仔明愛中心及白英奇學校內教授）。

「初級文員訓練班」入學資格規定：（一）完成中學三年級；（二）明愛教育測驗。上課期間為九月八日至一九七七年六月三十日（共十個月）；學員畢業後將升級攻讀「高級文員訓練」課程。上課地點為：（一）白英奇主教專業學校；（二）香港仔明愛成人教育中心；（三）九龍明愛成人教育中心。

「高級文員訓練」　課程約為中學五年級程度，此課程旨在使學員認識深一點有關人員的工作，也是「初級文員訓練」課程的延續課程，學員可參加一九七七年香港中學會考及必文氏試和倫敦商會試。入學資格為：該中心之「初級文員訓練」課程畢業或（二）「明愛教育測驗」。上課期間為九月八日至一九七七年六月三十日（共十個月）。教授科目包括：英文，中文，速記，打字，簿記，經濟及公民，倫理，商業通信，商業知識等。上課地點為：（一）白英奇主教專業學校；（二）九龍明愛成人教育中心；（三）香港仔明愛成人教育中心。

「商業訓練」　課程旨在訓練學員從事文員或會計文員工作。科目包括英文，簿記，辦公室工作程序，商業常識及打字，及倫理。入學資格：（一）香港中學會考五科E級或以上，包括英文科或（二）中學畢業及明愛教育測驗及格。上課期間為九月至明年六月卅日。上課地點：（一）堅道明愛成人教育中心；（二）九龍明愛成人教育中心。

「商業實務」　課程旨在訓練從事文員而兼負行政工作之人員，使對工商業機構之組織及管理有基本認識。主科科目包括有：基本經濟學；商業組織工商管理；資金管理；人事管理；零售；國際貿易。副修科目計有：英文，打字，會計及倫理。入學資格：（一）香港中學會考五科E級或以上，其中包括英文及中文科，或（二）中學畢業及明愛教育測驗合格；（三）完成明愛之高級人員訓練考試合格。上課期間為九月八日至明年六月三十日（共十個月）。假白英奇主教專業學校內上課。

「秘書訓練」　課程專為希望任職秘書人士而設。科目包括速記，打字，辦公室事務，商業書信及簿記，倫理。學員可參加必文氏考試。入學資格：（一）香港中學會考四科E級或以上及英文科D級或以上或（二）中學畢業及明愛教育測驗合格。上課期間由九月八日至明年六月三十日。上課地點：（一）堅道明愛成人教育中心；（二）九龍明愛成人教育中心。

「廣告與商業美術」　課程旨在訓練學員有關廣告及商業美術設計之基本知識及技巧。內容著重商業美術在各種媒介中之表現方法。課程內容包括：（甲）主修科目：廣告基本概念，廣告設計，創作及推廣宣傳。商業美術：基本技巧，商業美術，原料認識，平面設計，視覺與傳達，美術字體設計，包裝設計，攝影，倫理。入學資格：（一）香港中學會考五科E級或以上，（二）必須展示個人美術作品。上課期間由九月八日至明年六月三十日（共十個月）上課地點在白英奇主教專業學校。

「酒店事務」　課程旨在訓練酒店業服務人員。學員修業期滿，考試合格，可獲香港酒店協會頒發證書，課程主修科目包括：酒店組織及管理，接待，客房，飲膳，會計，營業，人員，公共關係等各部門之工作；西菜及糕餅製作；調酒技術。副修科目包括：英文，日文，打字，倫理。入學資格：（一）香港中學會考五科E級或以上，包括英文科或（二）中學畢業及明愛教育測驗合格。上課期間由九月八日至明年六月三十日。上課地點：（一）堅道明愛成人教育中心（二）白英奇主教專業學校。

「旅遊事業」　課程旨在對有志從事旅遊事業工作人士提供該方面之基本知識。課程包括：主修科目旅遊業概況及法例，空運，陸運及海運，酒店與旅遊，導遊員基本訓練，旅運社之組織及工作，營業及推廣工作。副修科目為英文，日文，打字，會計，倫理。入學資格：（一）香港中學會考五科E級或以上，或（二）中學畢業及明愛教育測驗合格。上課期間由九月八日至六月卅日。上課地點為白英奇主教專業學校。

上列各課程之報名資格及章程，可免費向各明愛成人教育中心或白英奇主教專業學校索取。（林）

宋哲美新著 東南亞建國史出版

宋哲美著「東南亞建國史」（東南亞研究所叢書），已經出版。是書基於多年來的蒐集，將各國建國史，從古代到現代，作了較有系統的探討，可窺其全貌。從民族淵源、王朝興替，以及全部建國過程，均有客觀而扼要的敘述。旁徵博引，內容豐富，洵為當代學人研究東南亞重要著作之一。本書對於各國早期歷史，多根據中國歷代史料而撰述，尤為特色之一，允宜重視。全書包括新加坡、馬來西亞、婆羅乃、印尼、菲律賓、泰國、越南、柬埔寨、寮國、緬甸等國。從歷史因果關係中，吾人不難發現各國歷史上的共同命運。

施應元專題演講 會考放榜之前 應作心理準備

（港訊）社會工作者施應元教士昨應邀在大會堂海德公園專題演講，題為「考生於放榜前應作好心理準備」。施氏稱，「有人以為一紙證書可使人登天堂，也可使人下地獄這是愚昧的說法。」

中英文中學會考結果，下週四便可公佈了。正因人們過份重視考試的成敗得失，常會導致嚴重惡劣的後果。其實考生中榜上有名，成績優良是應有的，固然曾下苦功，得來不易，但不要沾沾自喜，得意忘形，而養成傲倖自大的心理。失敗的卻不可自暴自棄，悲觀失望，須知求學的目的絕非為了考試，有了證書也不等於有真知實學的證明。

會考失敗的學生，千萬不要怕不要自餒，被人輕視的不是你，而是這考試制度，可恥的不是你，而是這病態的社會。

家長們該鼓勵子弟要有創造力，經得起考驗，做一個對社會對人類有所建樹的人，不局限於拿金飯碗平庸地虛渡此生。

僱主老闆們，要覓識一個得力的僱員作為事業的助手，也應該不在乎有什麼證書。

相逢何必會相識

胡耀輝

君乘車，我戴笠，他日相逢下車揖。君擔簦，我跨馬，他日相逢為君下。——越謠

上面一首歌謠是讚美越國的人相處的態度的有趣處。在先秦諸子的文字中有這樣的一個故事：有人乘坐小舟正在河中觀賞風光，忽然有一小艇從上游浮來，剛巧把這人的小舟碰撞了一下，如果小艇上一個人也沒有的話，乘舟的人雖然是最心胸窄的，也不會致怒的，只是一笑置之，如果小艇上有人，卻是相識的，乘舟的人只是取笑一番作算；可是如果小艇上有人，而是不相識的，乘舟的人雖然是胸襟廣闊，也必惡言相向，心胸窄的更是破口大罵，大怒不已。這個故事最能將我們平日與人接觸交往的常情刻劃出來。既然是人之常情，當然是無可厚非了。但是，在現今香港這個社會存在著許多超乎人之常情的事物，有時只拿人之常情的態度來處事，是會欠於周詳的。就拿今年升中試放榜的結果來說，有些小學生被派念五年中學，而且是派到名校去，那自然是天之驕子；有些也是被派念五年中學，但不是名校，於是有辦法的便想盡辦法到名校去，到了轉無可轉了，那也是高興的；至少可以念完整個中學階段；那些被派只念三年中學的，就苦不堪言，因為聲明讀完了三年便要執包袱走人，那真是一件頭痛的事。做父母的不知道自己的兒女讀下去好還是索性不讀算了。自然，他們是最感到不幸的了。沒有被派出的學生，自己知道自己是念不上中學了，就索性安心下來去學一門手藝，幹做活的事，做父母的倒少了一份担心。說到一些富貴人家的兒女，就算是考不上，但他們有的是錢財，有的是權勢，要找一個中學學額是不成問題的，那我們不必為他担心。我倒為那些只被派讀三年的學生的父母難過。他們到處東奔西跑，沿門乞一個五年學額，遭受多少冷落，碰到多少白眼，流盡多少熱淚，這一幅流離失所、蕩魄驚魂的迷失圖，活生生的放置在目前，叫人怎不心悸目眩，不禁叫一聲：蒼者天，彼何人哉！

做成這般的情況因素甚多，學校辦理不善是其中因素之一。被派往念三年中學的學校，有很多是學店的，校風壞得頂透。社會上有許多不良份子是由那裏滋生的，有許多少女走上了歧路也是由那裏開始的，所以做父母的眼看自己的兒女被送到這樣的地方，那有不心寒之理。做父母的要求轉校有時不一定是為了三年學額，或是五年學額的問題，而是學校環境的問題。學校是中文中學抑是英文中學也是一個因素。今年三月八日我在本版寫的一篇「五十年的變遷」的文章，其中有句話是這樣寫的：「五十年來，香港做家長的在人家的擺佈之下，迫得忍痛將自己的兒女入英文中學讀書，不少因而受盡折磨。五十年來，香港的教會辦學只著重功利，不肯加速中文教育的發展。五十年來，香港有心辦學的人也在形勢比人強的局勢下屈服了，把好好的中文教育扔棄不要，甘心捨己從人。」本來香港中文大學的成立，是有助於發展中文教育的，因為她成立的時候，是按照富爾敦高等教育報告的精神，要成為一所以中文為主要教學語文之大學。正如我在五月二十四日在本版寫的一篇文章「人必自侮而後人侮之」的第三節「中文大學的使命」中所說，「香港在地理上及政治上均有其獨特及優越之區，且其居民文化水準之高，亦為英國其他殖民地所望塵莫及。其居民中，中國人民尤愛好學術、文學，並富於藝術氣息。其於此一香港之發展，實不獨只限於貿易；於文化溝通方面，實亦可成為一中心。故設立一所以中文講授之大學，正如一所以英語講授者一樣重要。」可惜的是香港中文大學並沒有按照原來的精神和原則來辦，反倒是越來越違背立校的宗旨和使命。那麼，家長要兒女選擇英文中學來念，倒是人之常情呢。

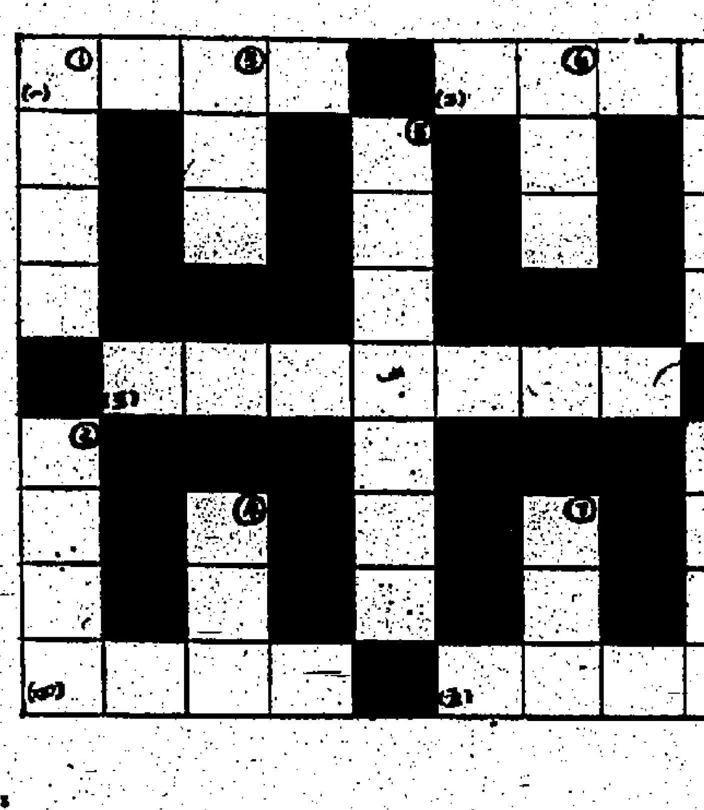
我說香港中文教育在今天來說是走到了衰落的底部，是有根據的。我任教的中學是一間英文中學，除了中國文、中國史科外，其他科目一律用英語講授。到了中三年級升上中四年級時，學校把中四年級分為三班：一班理科班，兩班文科班。兩班文科班的分別是：一班開中國文學，一班開經濟及公共事務。由於經濟及公共事務科是英文課本英語講授的，所以家長只願意自己的兒女念經濟及公共事務科那一班，而初入中國文學那一班為不幸。其實兩班其他各科全部都是用英文課本英語講授的，相差只是一科罷了。只差一科已經是家長的不大願意，何況是英文中學和中文中學的分別呢！

近來看到家長及中小學生那種擾攘情形，心裏感到很不舒服，想到許許多多人情上的事來：學校校務處的事務員工作是十分繁重的，當然家長和中小學生的煩瑣是使人煩悶的，學校的行政人員也是工作十分繁忙的，事實上要應付家長和中小學生的苦苦哀求也是使人十分不安。可是為了使別人的痛苦減至最少，我們必須把同情心擴至最大。我們要好言好語的不厭求詳地把事實向對方解釋，並可能指示一個可行的途徑。助人為快樂之本，這句話我奉行了十多年，總覺得它是一個恆久常新的真理。有一天回校遇到有一位家長說他的兒子在別校報到，因為遲了一天，那間學校的行政人員便拒絕他的兒子的註冊。唉，想不到世上竟有這樣不近情理的人，想起了前面小舟的故事，不禁嘆一句：相逢何必曾相識呢！

獎學金學藝比賽

·明德社主編·

文史　第一組　（四）

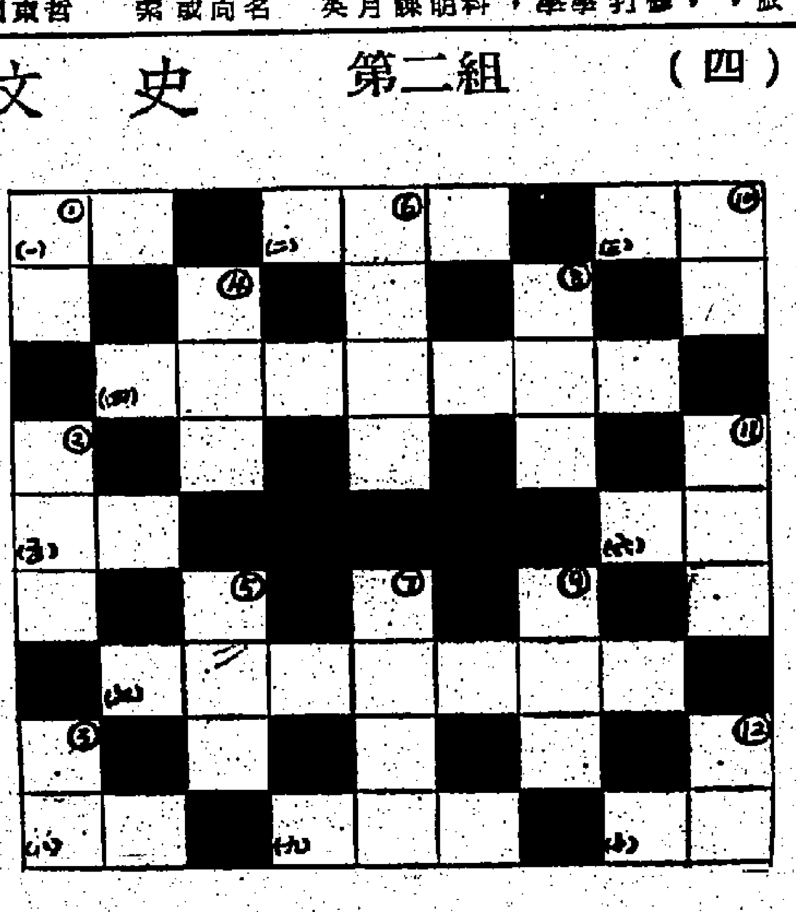


說明：

直：①成語：飄泊無定，到處為家。
②歷史的故事：趙高顛倒黑白的故事。
③即項羽。
④閩王的名字。
⑤李白詩：上句為「故人西辭黃鶴樓」。
⑥三字經一句，上句為「玉不琢」。
⑦明末忠臣，曾死守揚州。
⑧成語：少見多怪的意思。
⑨成語：上句為「不飛則已」。

橫：（一）歷史故事：項羽被圍垓下，聞漢軍以楚音唱歌。
（二）歷史故事：劉禪被虜，不念故國。
（三）宋范成大詩，下句為：「纔了蠶桑又插田」。
（四）成語：喻成功的迅速容易。
（五）成語：任性妄為的意思。

文史　第二組　（四）



說明：

直：①作家：中一課文「濟南的冬天」作者。
②周王：文王之子。
③舜時大臣，定五刑。
④杜甫詩：「天子呼來不上船，自云臣是×××。」（飲中八仙歌）
⑤李白詩題：其首句為「朝辭白帝彩雲間」。
⑥成語：夫婦感情融洽，行動一致。
⑦成語：聲調激昂，直上雲霄。
⑧唐詩人。「回鄉偶書」即其詩作之一。
⑨宋詩人，蘇門四學士之一。
⑩五帝之一，在帝舜之前。
⑪中一課文，周敦頤作。
⑫亞聖。

橫：（一）即李耳。
（二）對孔子的尊稱。
（三）五帝之首。
（四）唐詩：下句為「春日凝妝上翠樓」，王昌齡作。
（五）商朝第二十二代君主。
（六）李白之號。
（七）唐詩，上句為「商女不知亡國恨」，杜牧詩。
（八）桃花源記之作者。
（九）水滸好漢公孫勝之綽號。
（十）戰國諸子之一，謂為人性本惡。

培元 ELEMENTI COLLEGE

培元英文書院

招一九七六至一九七七年度新生

班級：P.6—F.4（F.1擴充學額）F.5會考班（重讀生免筆試）

考期：八月十五日（星期日）上午九時正

校址：（一）窩打老道二三九B　電話五—六九一二五六
（二）窩打老道愛民街八號　五—六九三二一二

校監：劉徐秀玉　校長：程介明

基督教瑪利亞書院

（課室二十餘間，全部中央冷暖氣系統裝置，並設有宗教室，打字室，音樂室，家政室，圖書室，放映室）擴充校舍續招

F.1-F.7，新生及插班生，（上午女校）（下午男校）附設商科，語言科及英專

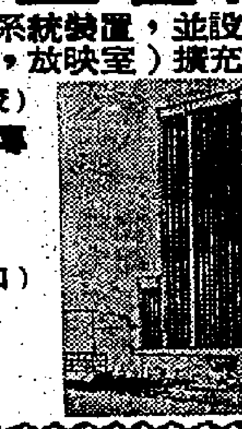
報名日期：即日開始，額滿即止。

考試日期：校內公佈。

校址：九龍深水埗青山道339至345號 恒生銀行大廈3至6樓（長發街口）

電話：三—一六一六八〇九

榮譽顧問：香港路德會主席 丘恩處博士



立案 妗妮剪裁女學校

（本校創辦于一九四九年）

正分校招生

新班開課：第一次八月九日，第二次八月十六日

時間：上下午班及夜班，分兩個月、四個半月及十個月畢業。

正校：九龍彌敦道226號　電話：K六六六七九七

分校：香港銅鑼灣啟超道16號　電話：H七七二五九七

崇文英文書院

中一二三年級略有餘額報考從速

報名攜備成績表試期在校內公佈

北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入）電話：5—613351

灣仔校：大道東220號　電話：5—725925　5—725916

校監：黃永年　校長：關殊鈔

香港音樂專科學校 遷新校招生

系別：理論作曲，聲樂，鍵盤，管絃樂，音樂教育

報名：即日開始（每日下午五至八時）章程備索。

考試：個別並專函通知，插班生須證件。

校址：九龍長沙灣道一三七—一四三號五樓（近南昌街）

電話：三—八〇六〇一六

校監　黃道生　校長　胡德蒨

利瑪竇書院通告

（一）本書院新建牛頭角道分校經已落成定九月二日開課。

（二）由於申請入學人數眾多該校於兩月前已告滿額。

（三）本校當局為配合香港中學教育之需求現已決定用新建分校及原有各屬校之英文中學部及中文中學部擴充班級。

（四）凡日前因本校學額所限而未能接受之申請者及其他仍欲申請就讀本校者請即向下列校務處查詢有關增加之學額及申請手續。

香港第一校：西營盤第三街一至三號　電話：H—402480

香港第二校：灣仔船街九號　電話：H—275014

九龍第一校：深水埗海壇街145至149號　電話：K—794453

九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號　電話：K—692623

九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側邊）　電話：K—813010

九龍第四校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同公司側邊）　電話：K—692623

九龍塘宣道小學招生

本校為全日制基督教小學畢業生成績合直升標準者直升宣道中學肄業

班級：小一、小二、小三、小四級略有餘額，招收男女生。

報名：本月九日開始，填交入學申請書及報名費二元。

考期：報名時通知

校址：九龍塘窩打老道蘭開夏道二號

電話：三—三六一〇四七

九龍總商會 小學 幼稚園 招生

名額：（校內公佈）報名：即日起

考試：八月十四日上午九時

校址：何文田自由道二號，電話：三—〇三七五一二。

本校小學各級採全日上課制，五年級起增授英文本算術，課程完全與英文中學相銜接，高小畢業生得免試直升九龍總商會英文中學F.1肄業。

本校本年度獲得九龍總商會理監事捐贈全年港幣五百元之獎學額十五名，全年港幣二百五十元之獎學額廿二名，給予入學試成績良好及在學成績優異之小學各級學生。

本校備有私辦校車接送九龍旺角，深水埗，尖沙咀等地區學生。

聖光堂英文中學

政府註冊不牟利學校

招F一—F5男女生

持有升中准考證者優先取錄

附設幼稚園招收高低班及幼兒班新生

報名時間：每日上午九時至下午五時

考試日期：八月十三日上午十時

校址：香港銅鑼灣東院道七號

電話：五—七六六八五七

聖鮑斯高商科中學 招生

自置校址：九龍大角咀槐樹街五至十三號聯華戲院對正K九三〇四八六

招日夜校各級男女新生及插班生

①三年畢業中一（F.1）新生及中二、三日校插班生（可直升中四會考班）
②兩年畢業中四（F.4）會考插班生（報考明年會考）
③中五（F.5）會考插班生日夜班
④一年畢業高級商科專修日夜班
⑤一年畢業秘書實務上午班
⑥日夜校部L.C.C.及PITMAN廿餘種工商科證書課程專修班

校監兼校長　張安平

成義會 揚信

慕德中學招走讀寄宿生

全日制

特點：本校位於官塘鯉魚門村半山區，背山面海，自備校舍，專人管理男女生宿舍，膳堂，籃球及操場，共佔地十萬多尺，並可租用本村學生互助社之泳池。自備校車接送居住於油塘至牛頭角一帶走讀生。

班制：中文部：中一至中三不招生，中四招五名，中五招重讀生十五名。

英文部：F.一至F.4各招二十名，F.5只招重讀生文理各一班。

預科班：文理各一班（可投考中大、台大）

學費：本校由教會津貼，收費與津貼中學相若。F.1—$48 中六 $65

報名：可到下列地點：（一）本校校務處。（二）牛頭角第七座地下信恩學校（三）觀塘雲漢街42號地下明道幼稚園（四）秀茂坪中區福利大廈四樓平安青年中心。

考試日期：八月十二日上午九時

交通：（一）九龍彩虹邨乘90號巴士二十分鐘可直達本校。（二）窩打老碼頭乘小輪半小時可到本校。（三）本校自備校車接送居住於油塘、官塘、秀茂坪、牛頭角一帶走讀生。

電話：K三五〇六八三　K四八三五〇九

校監：鄭錫安牧師　校長：鄭創豐

清華書院招生

本科：中文，英文，社工，社教，藝術，音樂，經濟，會銀，商管各系新生及轉學生

預科：文組及理組新生。

校址：旺角砵蘭街364-370號

電話：3-803305　3-816846　校監：熊式一

清華英文書院招生

招收班級：F.1至F.5會考班

現繼續辦理入學報名

ROSARYHILL SCHOOL BUSINESS STUDIES SECTION

玫瑰崗學校商學部招生

招生班級：

（一）一年制秘書班——課程包括：英文、速記、初級簿記、打字、現代商務操作及秘書職務等科目。凡獲取中學會考成績五科合格包括英文或四科合格而英文成績為D級以上者，均可申請入學。

（二）一年制實用商務研習班（OFFICE STUDIES COURSE）——課程包括：商業數學、商業知識、商業函件，現代商務操作、中級簿記、英文及打字等科目。凡獲取中學會考成績包括英文共五科合格均可申請入學。

（三）二年制商業管理班（BUSINESS ADMINISTRATION COURSE）——宗旨：本校商科部為香港唯一提供此類課程之中學。在二年期間內訓練學生予一般商業管理知識及技能，俾於畢業後能依學生個人之興趣發展。或進入大學繼續深造，或進入商界勝任普通行政工作。課程包括：經濟學、商業組織及管理原理、統計學、推銷學、商業知識、電腦及資料管理、法律原理、成本會計、財務會計及英文等科目。申請資格以中學會考成績符合香港大學入學資格考試規則者為佳，並選讀一科，俾能參加港大入學試，而獲取中學會考五科合格而英文及數學成績為D級以上者亦可申請入學。

（四）二年制港大預科班——課程包括：會計學原理、統計學、英國文學、經濟及公共事務、中國語文及文學、歷史及英文等科目。申請資格以中學會考成績符合港大入學資格規則為准。

報名日期：由即日起至八月二十一日攜同證件、照片一張及報名費三元。

報名地址：香港司徒拔道四十一號B

校長：FR. E. NEIRA O. P.

談稅制改革的原則及建議

隨着社會建設及福利擴大推行，政費支出銳增，步向高稅勢難避免，但須符合不因加得減，節制資本，漸趨均富及影響通貨膨脹等原則。大體上開闢新直接稅源及採取累進制乃屬可行之策。

香港政府委任了第三屆稅務條例審查委員會，已經在六月中旬開始工作，研究現行稅制的施行狀況，並徵詢市民大衆，各界社團及工商業團體等對稅務問題意見，這個委員會的工作結果，可能導致政府在稅務政策上的重大改革。因此，近日社會各界人士，紛紛提出了關於改革稅制的建議，給予當局參考。

根據委員會初步提出的稅制方針認為稅制必須顧及香港的經濟情況，同時強調三點：（一）一個較低的直接課稅率，（二）稅制在指定的稅率下，必須盡量產生年度收入，（三）有關的稅務立法，應該簡易可行。

對於第一點，香港政府的首要人物曾經多次說明，最大的理由，是香港依靠工商業和貿易來維持經濟生命，外來投資對香港目前的地位和未來前途，都是非常重要的，因此，香港政府不能不設法使稅率處於較低水平，避免形成影響投資的因素。我們認為這個理由是不十分充份的，如果細心研究一下，常會發現香港的課稅制度一直存在着不公平的現象，因為主要稅收的來源是來自間接稅，對於開闢直接稅，畏首畏尾，祇顧遷就豪富階級的利益，做成了社會貧富差距極大的弊端。就以本年度的利得稅來說，僅提高至百份之十七，是微不足道的，即使提高至百份之二十，也比較一般工業國細得多，不會影響了外來投資的。

[illegible]

隨着社會的不斷進步，生活水準的不斷上升，社會建設及福利擴大推進是必然的，[illegible]

稅。本關於稅制的改革，我們認為必須符合四個原則：（一）不致基本影響低稅原則，不會造成因加得減的弊端，（二）要達到節制資本的目的，（三）要能逐漸趨向均富，減少特權，（四）不致過份影響通貨膨脹。基於上述理由，港府今後應側重征收直接稅，其對於直接稅與間接稅比率不應死板規定。我們對於稅制改革的基本構想如下：（一）直接稅的份量，可以逐漸提高，（二）富有納稅義務加重，有效杜絕逃稅，（三）壓抑投機與囤積居奇，（四）雙重稅終不可免，目前富豪階級堅決反對股息稅的理由，並非能永遠成立的。（五）直接介入房屋投資，一方面開闢稅源，又能穩定市民生活，抑制生活物價。

為落實上述的原則，我們提出一些有關各項稅制的改革的具體建議：（一）在可能範圍內逐漸實行可以接受的高稅政策，一九七九年或一九八〇年前可將利得稅加至百份之二十，並逐漸改為累進制，最高征率可達百份之四十（或略低過於這個比率），最低者百份之十，以達平均財富，節制資金的目的。入息稅可提高至百份之十七左右，但以高入息者負擔較高累進為原則，低入息者稅率不宜增加。開征資本溢利稅，對股票，房地產，外商溢利加以征收。

（二）由於本港直接稅率過低，與豪富，工商界負擔能力仍可提高，故直接稅與間接稅的比率不必硬性規定，我們認為大家不必相信稍為加稅就會趕走外資的官論，我們肯定認為在今日的社會環境與維持法治社會成本之下，百份之二十的利得稅是無法減低的，也是必然為早已養成納稅習慣的外商所能夠接受和所樂意接受的。

（三）取消標準稅率，讓差餉、物業稅、入息稅、利息稅與利得稅有差別待遇，而適應現實環境。

（四）傳統上避免雙重稅的觀念，不是不可改變的，問題是有無需要。雙重稅制，各先進國行之已久，為籌措稅源以應社會福利及發展，本港遲早有雙重稅制的突破，向證券、房地產上征收資本溢利稅或股息稅等，終不可免。

（五）建立對工業基本投資的稅務鼓勵，例如以低價批地皮予廠家建廠，供應低息貸款等，對新興與外資施行設備開支的可觀退稅免稅鼓勵等。

（六）擴大赤字預算，加強發行公債，把社會閒資吸納作有效性的使用與分配，把財富還原於社會，不再過份拘泥於收支平衡，最積極的方法，是政府運用資金直接參加房地產投資與民生物資的疏導性存貯，以保障更豐裕的供應與更安定的價格，而運用財政力量把通貨膨脹減到最低程度。

（七）建立中央銀行，以便節制利息、匯率與資金的來去，俾在必要時，凍結湧入過多的熱錢，以免威脅到港元的幣值與息價銀根，近年來港元過高，息價銀根過鬆證明是害多利少的，否定銀行界對利息免除以吸收外資的優待觀念。

總括來說，港府政費（包括社會建設）開支不斷增加，如不是逐步採取合理調整的話，便會有巧婦難為無米炊的情形出現，現時極力反對加稅的部份人士是一般所謂大商家，他們會不會自行檢討一下近十多年來他們在港所得的商業利益是何等巨大？增加多些負担也是合理的，雖然目前本港福利制度還比不上星加坡，但近年已漸擴大推進，因此有關方面應對本港很多資產階級灌輸教育，使他們了解了一個市民應有的義務，使稅收逐漸進入一個合理的軌轍，才能大力推進一般社會建設。有人認為本港經濟現正在復甦階段，似乎不應加重稅收，但我們不主張用急進方式征稅，以累進為主，衡量實際情形，既使稅收增加，也不致加重工商業及市民負荷。（李剛、張錦超，一九七六年八月七日）

夏季市場是小好不是大好！

過去三個月，主要行業生意僅比去年同期增百份之十五，此乃基於年來加價加稅，賭風盛行及儲蓄未達理想水平所致。提醒大家今後經營應以慎重為首要原則。

現在已是炎夏時分了，今年夏季香港市場是不是眞的恰如較早估計的那麼暢好？市民購買力的表現是不是大為增加？這是十分有趣的問題，也是應該仔細分析研究的問題，由於近月來一般市民增加的收入已經給不斷上升的物價、房屋租售價格與服務或勞務價格所抵消，他們所得到的純增益是十分有限的。就以得到純增益的市民來說，保守的人要把大部份的增益用來補償過去多年儲蓄的損失，自然不會豪闊消費了。那些「賺幾多花幾多」的人們，受到近年來愈來愈盛的旅遊風氣的感染，也就因為入息增加而益發「周遊列國」，這種風氣無形使到消費金錢外溢，無補於今夏市場的暢旺，相信也是目前本港夏季市場祇是小好而不是大好的主要解釋之一了。

坦白點說，今年夏天的市場表現，開始就不如理想。由於今年香港天氣有點反常，夏天來得稍為延遲，已經是一般應銷夏貨零售生意的旺季相應推遲的原因。但是，一般商人對於夏貨的生意並不因夏天的遲來而喪失信心，他們以就業良好入息增加為理由，還是充滿了信心。這種信心可以從今年年初各行商人訂購夏貨數量普遍增加百分廿至百分四十的幅度上獲得了旁證。

據五月初旬一項調查報告說，今年夏季衣服生意，最為看好。據指出：不論是成衣（包括進口高級時裝和本地產銷的廉價貨）或是裁縫打造的衣著，今年生意的展望都較為樂觀，特別是牛仔布裝的熱潮漸過，對裁縫業的壓力也告減少。今年疋頭衣料的夏季生意前景不俗，目前一些中價夏季衣料（英國的人造纖維混毛紡）約七、八十元一碼的銷路最暢，就是一些價錢在六七百元一套的高級夏季套裝衣料也相當爽市。至於縫工方面，因過去兩年經濟不景，大致變化不大，今年相信也會乘機調整。

夏季應時飲品汽水和啤酒，甚至是鮮果，估計今年業務也將不俗，特別是汽水的主要原料糖價大減，對該業更有利。汽水零售價升至目前的水平，已不算便宜，估計雖然生產成本減輕，但漲了價後不再容再減，這種形勢對一些舊價較廉的啤酒是相當有利的。

飲食業方面，也有淡季不會太淡的心理。該業人士認為婚嫁及敬師酒席生意落行將會增加，使到夏天淡季的生意要比較經濟衰退的去年夏天有所進步。

在家庭用品方面，今年電器業對夏季生意普遍樂觀。估冷氣機、雪櫃、電風扇之類的應時貨品銷量比去年同期會有相當大的增長。由於新型的較高級產品大量推出市場──雙門雪櫃之漸有取代老式單門雪櫃之勢──今年的生意額更會比去年同期有較大的增長。

現在，距離上述調查報告已經兩個多月了，實際情況並不如較早預期那麼大好，只能說是小好而已。來自飲食、汽水、雪糕、啤酒、鮮果、疋頭、服裝、鞋、柏、襪、家俬、傢具、家庭用品等主要行業的報告，截至到七月下旬的生意比較一年前同期的三個月的夏天生意只錄得略增百分十五至百分廿之間，大家對於這個增幅顯然是不大滿意的。某機構零售商說：「去年夏天消費生意減少百分卅之巨，今年只能回增百分十五左右，表示本港消費能力與消費興趣仍然沒有復常。」

那麼，是什麼理由使到香港今夏的消費生意不如理想的良好呢？根據我們綜合調查；

第一、是今年以來加價加稅風氣凌厲，一般市民生活費用負擔沉重，大家加薪所得都給加價加稅剝削了去，即使略有剩餘，也談不上增加消費的興趣了。

第二、經過股市大崩跌的損失之後，去年又逢經濟衰退成了失業與入息減少的痛苦，許多市民認識到節約的重要。目前入息雖已略增，大家儘量用以填補多年來儲蓄的損失，在儲蓄重新建立心目中的理想水平之前，消費自必收縮。

第三、目前出口生意的好轉，究非長期性質的繁榮，而且伴生而來的困難很多，工商界實際純利有限，自然也不敢多多消費、送禮、應酬了。

第四、香港廉政工作進行得十分積極，對於公務員的消費能力與消費興趣固然大有影響，就是對於工商界的消費也有間接的不利壓力。市民對於反回佣檢舉最為反感，認為那是本末倒置的處事態度，在工商界沒有適應反回佣檢舉之前，許多人的回佣入息既然減少，消費能力自然不得不相應下降了。

第五、賭氣十分凌厲，使到政府稅收增加，澳門賭商與本港黑市開賭集團獲暴利，間接打擊了各階層市民的消費。

第六、東南亞之動盪不安，與內地政鬥的激烈，對於新難民的消費心理，十分不利，並且激發了香港居民向外移居的風氣，那些計劃移民的人早就收縮在港的消費與家庭物品的購置了。

第七、香港市民向外旅遊風氣大盛，再加上半年出外留學大增，無形中使到本港許多家庭的消費外流。

上述的消費不利因素，在六月初的端午節節上已有充份的反映，迄今仍有繼續存在的跡象，我們認為除非就業與高入息的現象能夠持續半年以上，而還半年以前而遭半年以上時間的通貨膨脹又不致於過份猖獗的話，香港的消費力量才有普遍強力表現的眞正希望。但是，香港是依靠出口貿易生存的小地方，眞正的繁榮是寄託在各個主要市場上面的，以最近歐美金融經濟情況的動盪表現來看，這些主要市場的實銷已經不如半年前的需要看好，試問我們又那能一枝獨秀呢？

綜合外國報章的消息，正當五月中旬的時候，美國西歐日本的夏貨批發生產是很好的，但是，暢旺之勢似乎已因銀根的收緊而緩慢了下來。美國大選似乎未能眞正製造人為的經濟景氣，而通貨膨脹的惡化已經因為聯邦儲備局的收縮銀根而難以強力激發了。假使這種收縮銀根維持在中庸的程度還不打緊，要是變本加厲的話，那就不堪設想而可能影響到美國以外的經濟復甦了。最值得憂慮的還是英鎊的大跌，這種失卻控制的跌勢對於英國和西方經濟必然發生不利的連鎖影響，歐陸人士湧向英倫搶購百貨的現象，正能為不久之後英國人民消費力量的明顯下降寫下了「註腳」。

那時候英國市場入能力的嚴重退縮，對於西方不少國家的生產貿易當必發生新的打擊，香港更是首當其衝的地方，實難諱言，當香港廠商又再失去一個龐大的英國市場，而歐洲市場又將因英國經濟的惡化而受到壓抑的時候，我們產品的外銷自然是難以「一枝獨秀」的。香港經濟既以工業為最大支柱，三個月以後工業品出口的可能放慢，就意味着市民入息的止進呆定下來，那時候消費市場自然是難免於相應回靜下來的。

最近香港消費市場的應旺而未能大旺，應該給我們一些教訓，而這就是一個警告，有關商人步步為營與慎重從事，在可預見的將來是十分要緊的原則呢。（李剛）（一九七六年八月七日）

「購買者天堂」的失落！

子岡

設法消除這種香港旅遊事業的潛在危機，刻不容緩。

一位來自漢堡的商人在離港之前，向筆者抱怨香港物價的昂貴，他說酒店貴了，衣物並不便宜。祇好取消挑物返國的念頭。這位花「天之驕子」似「馬克」的人，尚且這樣批評，更不用說那些美國來客了。這兩年來，香港「購買者天堂」的令譽，確已在失落當中。這種失落，就是香港旅遊事業不可忽視的潛在危機。

形成香港物價昂貴的主因，在初是炒業家的傑作，舖租飛升的結果。最近二三年來則是港元身價太強，與經營者欺騙成風的威脅。香港生活物資與生產原料完全仰給於人，那是無法可想的。但是，以過去十年來說，來自大陸，台灣，東南亞，日本，澳洲，南非，美國，加拿大和英國的物資，相當充沛，入口成本大致上合理而平穩，每年平均漲幅不到百分之十，那是可以容忍與不應該如此激烈地反映在酒店租金，飲食店收費與旅遊區商店的訂價上的，因此，香港「購買者天堂」的失落，主要是人為的。不外是屋租太貴，和新水回佣太大。屋租，自然包括住宅，寫字樓，廠房和舖位，那是有連鎖性影響的，在生活費用因而不斷上升，與要求更好生活條件心理推動下面，有關旅遊業人員的待遇，也受「步步高陞」了，同時，從事這一行的人愈來愈多，也有良莠不齊而出現欺騙客人的現象，日而久之，外客印象難免受損。許多人批評導遊人員苛索「回佣」，是商品售價過昂的造因，這也是事實，但是，以近年來外地旅行社在香港付出低微代價「買客」的事實，我們不得不驚訝，於香港旅行社能夠維持皮費的毅力，許多是連皮費也賺不到的，就祇能從「回佣」上着想了。這是不正當的手段，但是，看來一時卻也改不變了的。

要香港旅遊事業達到既旺丁又旺財的目標，明碼實價與薄利多銷自然是最高的理想，但是，還得視乎眞正的經營的興成本與海外旅行社「買客」的價格是否合理上面。制止地價上升，才能穩定酒店租金，與商品舖租。拒絕低過成本或利潤的海外「買客」，才能使香港旅行社及其導遊免於苛索回佣的不良手段。

經濟漫談

香港棉紡織業的新整頓

目前有兩種新整頓，其一是機械設備的整頓，其二是生產品種的整頓。這是適應環境而加強對外競爭的表現，積極發揮香港的優點，迅速消除存在的缺點，去蕪存菁，淘弱留強，趨向健全發展。

最近香港棉紡業與織布業均有新的整頓，其一是機械設備的整頓，其二是生產品種的整頓。這兩種適應環境的整頓今後仍將繼續推進，可使香港棉紡織品在海外市場競爭力量提高。

大家都知道，香港棉紡業與織布業對外競爭的劣勢，就是失去廉價勞力的支持，不能與鄰近地區的低工資同類產品在海外市場競爭，只有選用新機械及新技術適向精製品方面發展。

關於機械設備的整頓，棉紡方面陸續添置世界最新式的梳棉機，配合最新式的自動筒子機與空氣紡，因此，香港的空氣紡粗紗與精梳幼紗都是世界最高品質，超過日本的品質水準，而與美國等量齊觀。現在繼續添置新式梳棉機而替代舊式的梳棉機，使梳棉的能量顯著提高，勞力運用相對減少，採用瑞士的最新式梳棉機；每一台每小時可以梳棉七十磅，採用英國的最新式梳棉機；每一台每小時只能梳棉二十磅，相差兩倍半至四倍。所以；採用最新式梳棉機，一萬五千枚紡錠配用七台就可以應付裕如。織布方面陸續添置最新式無梭全自動織布機，使布匹的闊度比較有梭的織布機增加一倍，生產能量亦比較有梭的織布機增加一倍，預計到了今年底，無梭全自動織布機將有一千台投入生產行列。因為這兩種最新式機械的優點，就是生產能量顯著提高而勞力負荷顯著減輕，以勞力而言，只及舊式梳棉機與有梭織布機的三分之一。最新式梳棉機每台投資約廿三萬港元，最新式無梭全自動織布機每台投資約二十萬港元。事實上，今年上半年香港棉紡工資比去年增加百分之十五，織布工資比去年增加百分之三十，況且今年一至二月間曾經出現勞力不足，造成生產能量降低，香港棉紡業與織布業繼續添置最新式機械而減少勞力，從長期發展來說，是適應環境的安排。

關於生產品種的整頓，現在一部分棉紡廠已增加六十支至八十支高級棉紗生產，這些高級棉紗主要是向外輸出。近兩年來，港產棉紗出口市場顯著退縮，基本原因是生產成本偏高，普通棉紗已不能與南韓，巴基斯坦等產品在海外市場競爭，從而造成香港棉紗紡業過份側重粗支棉紗的生產，同時一般棉紗又過份側重本地銷售；在牛仔布生產蓬勃的時候，需用大量的空氣紡粗支棉紗，可以支持空氣紡機械投產繼續添置，現在牛仔布生產轉呈退縮，空氣紡粗支棉紗銷量當然受到影響，今年上半年繼續添置的空氣紡機械設備亦有生產過剩的狀態，一家專織牛仔布的大規模單純布廠，裝置十台空氣紡機械成為自紡自織的，原定本月內可以生產棉紗，現在亦要延緩生產。雖然織製燈芯絨需用十六支粗紗是增加的，但燈芯絨不能代替牛仔布，未能扭轉十支及十支以下粗紗生產過剩，只有積極恢復爭取高級幼紗的出口銷場，方能扭轉香港棉紡業產銷低落的趨勢。織布業方面，近來已有很多布廠「改弦更張」，改織燈芯絨及闊封厚斜紋布，因為牛仔布產銷已走下坡，所謂「變動不居」，「唯變所適」，從前由織製白胚布而改織牛仔布，現在又由織牛仔布而改織胚布，這種生產的整頓，無非是「窮則變，變則通。」而已。最近三年來，香港傳統的產品白胚布，不但六〇×六〇及六〇×五六細布，八四×四八斜布已不能與鄰近地區產品在市場競爭，即九六×四八，八〇×四六，一〇八×五八，一二八×六〇等較高級布，其市亦受鄰近地區產品競爭威脅，於是很多棉紡廠的附屬織布廠也要逐漸放棄這些白胚布生產。當過去三年間，牛仔布暢銷而又生產利潤優厚的時候，不特大多數單純織布廠全部織製牛仔布，即棉紡廠附屬織布廠也有一部分改織牛仔布，這是趨利與避不利的措施。現在牛仔布暢銷已難為繼，一部分織布廠又改織白胚布了，不過，燈芯絨及厚斜紋布也有鄰近地區產品競爭，當然不及高級牛仔布生產條件較具優勢，只是牛仔布現在生產過剩，改織燈芯絨與厚斜紋布是「實逼處此」而已。

明白說，香港棉紡業對於空氣紡，與織布業對於牛仔布，仍然有充分信心。因為品格方面，牛仔布有其獨特個性，祇以牛仔褲及牛仔布服裝在歐美銷售，不分季節，一年都是流行的，燈芯絨只適合多衣之用，不能替代牛仔布，即在香港，也是如此。至於品質方面，香港的空氣紡棉紗超過日本，牛仔布亦超過美國。我們不能過服近牛仔褲及牛仔布服裝在美國及西歐市場滯銷，就是從此而衰落，因為今年上半年美國及西歐輸入過多，造成「急水難消」而已。相信經過一段時間疏導之後，銷路又將逐漸轉暢。但香港牛仔布的生產技術須要繼續改善，所以，有遠見的紡織廠商，不惜投資數十萬至一百萬美元裝置最新式的梳染棉紗機械，克服目前存在的梳染棉紗技術困難，可使牛仔布在質與量都達到最高水準。

今年上半年香港棉紡業與織布業，紗錠和布機數字繼續有增加，但都是去年下半年擴充而於今年上半年裝置完成的，棉紡業方面，截至六月底，紗錠總數八十二萬七千九百九十六枚。實際上增加的只是空氣紡，今年六月底，空氣紡相等於四萬八千五百七十六錠，比去年底的四萬三千三百卅六錠增加五千二百四十錠。換言之，環錠數字不但沒有增加，反為減少，比去年底減少四千四百四十四枚。織布業方面，布機總數沒有統計發表，但棉紡業同業公會的會員紗廠直屬織布機，今年六月底共八千二百〇一台，比去年底的八千一百一十台增加八十一台。不過，全港織布機總數，今年六月底估計有二萬一千台，比去年底增加二千台左右。

現在棉紡業及織布業生產率都比三個月前降低，棉紡業生產率估計降低百分之十，因為空氣紡棉紗銷量減少，若非收縮生產量，難免造成大量積壓。空氣紡棉紗與環錠紡棉紗不同，環錠紡的棉紗可以入倉暫貯，空氣紡棉紗入倉較為困難。織布業生產率估計降低百分之二十，主要是牛仔布生產量比較正常水平減少百分之三十，但白胚布生產量則比較三個月前增加，這是一部分布廠改織白胚布所造成。

總之，目前香港棉紡業與織布業的新整頓，實在是適應環境而加強對外競爭的表現，積極發揮香港的優點，而迅速消除存在的缺點，去蕪存菁與淘弱留強，方能使香港棉紡業和織布業趨向健全發展。（關鳳翔，八月八日）

一週經濟大事

△本港針織廠接美及共市買家訂購衣服復增，普遍排至年底交貨。購棉針織恤衫及內衣為主，新單仍有續增勢，經四個月生產萎縮後，可望好轉。[illegible]

△本港工商署與加拿大政府代表團舉行紡織品貿易談判，已於八月三日達成協議。[illegible]

[illegible]萬件港產運動衫入口此數目對於香港來說已屬相當巨大，因為一九七五年時，港產運動衫輸加總數，僅為五十萬件左右。

△本港玩具廠近月來接美單續增與委託製造廠商開工生產蓬勃，計新款精密電動器較多，大廠接單增嘗明顯。中小廠生產價單玩具單量不大，開工率較為動盪。介紹生產佳印象第二屆香港玩具及禮物展覽會將於今年十月中旬舉辦，為港產擴展出口貿良基。

△本港立法局通過兩項為保障工人安全而改善工人作業環境的法例，其一為一九七六年工廠暨工業經營（機器護欄及操作）法例，其二為工廠暨工業經營（乾電池）法例。前者將於一九七七年四月一日起實施；而後者則於一九七七年一月一日生效。

△據貿易商消息：新加坡自今六月二十五日起，免征十二項貨品進口稅。免征進口稅的十二項貨品是：含藥性糖果（如咳嗽糖），空氣清潔器及房間除臭器，皮質錶帶，可拆卸冷氣機，扇風用冷卻水或多單位的系氣機，可拆卸電冰箱，隔熱器電池板，可拆卸電視機，可拆卸汽車底盤，身架及引擎，可拆卸巴士及載貨車之車身，可拆卸拖拉機，檔案儲櫃用紙封套。

世界武器競賽與經濟負荷

今年世界軍備花費估計達到三千五百億美元，佔到國民總生產的百分之六，自然是經濟的重担，製造貧窮飢餓，資源浪費與金融危機的主因了。

世界武器競賽的有增無減，固然是戰爭機會的潛伏，也是經濟重担的難以負荷，製造更深刻化的貧窮，飢餓通貨膨脹，資源浪費與金融無休止的不平衡的危機。這是明眼人都能看到的形勢，但是，各國的執政者似乎無動於中地繼續進這種泥足深陷的可悲形勢當中。

美國所標榜的中東武器均勢，已經在行動中獲得了切實的支持。美國把最巨型的運輸機與火箭供應這一方面，又把最新型的戰鬥機和坦克供應另一方面，是在製造戰爭的潛在機會還是藉着武器的均勢以遏止戰爭的發生呢？要回答是十分迷濛不清的。因此，有些專家把埃及不久之前之與蘇聯交惡而突然親向美國，與其說是反蘇倒不如是另一種武器撒棒的手法而已。評論的人說，武器價值太昂貴了，只好用外交手段來免費賺取了。不論這種看法如何，得到甲方供應武器，間接也就幫助了敵對者，向乙方獲得武器的來源，這樣一來，甲方增產與研究更厚利的武器，乙方也不得不作出相應的努力，於是大量的財政預算都耗費在軍備上面，大多的資源與人力也就有如流水般的浪費在武器競賽當中了。

去年賺進了上千億美元的阿拉伯產油國家，就協助貧窮國家問題開了一次堂皇而具體的會議，終於首次作出了捐輸四億美元的決定，但卻附以工業大國必須同時捐出八億美元為條件。這種有交換條件的捐輸能否成事，固然大有疑問，可是比起這些產油暴發戶每年上千億美元的進帳，與他們花在軍備的錢來看，這四億美元簡直是小巫見大巫而已。可是，這些暴發戶在購置武器與招聘國防保安人員方面的耗費卻是殊不吝惜的，一項估計是單在去年一年當中，全球軍備的貿易就有五百多億美元，武器佔了三分之一以上的比率。

瑞典斯德哥爾摩和平協會年鑑報導，一九七五年全球軍事開支二千八百億美元，自二次大戰以來總計已有六萬多億美元（以目前價格計算）花在軍事活動上面，基本趨勢一直是歐洲北美軍事開支日減，而第三世界及中共蘇聯軍費的增加抵銷了上述的減少。

紐約方面私人研究報告指出：美國軍機飛彈及其它武器外銷，今年激升，明年將會大增，而達三五〇億美元。伊朗及沙地是需求最殷的主顧。

美國上下兩院聯合國防生產委員會副主席普洛克西邁透露：美國一九七六會計年度，對外出口武器總額，已超過一百億美元。[illegible]武器出口的對象，近年集中在中東地區。

根據美國軍備控制與裁軍機構的報告，前年全球軍備開銷創下了新的紀錄，達到二千八百五十億美元，比較大前年增加五億美元。以前年來說，軍備開銷佔世界生產總值的六巴仙。在軍事競賽當中，多年來均由蘇聯領先。蘇聯總軍費在前年是一千零卅億美元（軍備估九三〇億美元），佔其國民總生產的百分十三。比較官方公開數字多出兩倍（百分之三百），去年估計用去五百億盧布，今年將為五百五十億盧布之巨。美國前年軍費是八六〇億美元（軍備估七七九億美元），佔其國民總生產的百分六點一五。在同一時間上，以色列耗費在軍費上的錢，佔其總生產的卅七巴仙，埃及佔百分廿。這就表示出戰事狀態持久下去的痛苦代價是多大的了。自從放棄越戰強力支持以來，美國軍事預算實質上是逐年減少的，但是，蘇聯似乎反而不斷增加軍事的支出以致美國朝野都以軍事實力為爭論的焦點，甚至成為了本屆大選顯而易見的政見主題了。[illegible]

世界武器競賽對於國際熱戰冷戰的危機，自然是盡人皆知的，但是，執政者似乎仍然運用美麗的謊言來胡作亂為地持續其無止境的武器競賽，這種武器競賽，除了製造絕少數軍火生產商貿易商的暴利之外，對於人類的生活發展多少存在的通貨惡果，自然是不在理會之內了。[illegible]如果我們同意今年世界軍備花費到空前的三千五百億美元以上的時候，自然不難領悟到近年來世界各國經濟重担的負荷，與成為許多地區貧窮飢餓，通貨膨脹，資源浪費與金融無休止的不平衡（赤字與貶值）等等危機的主要成因的悲哀之眞諦了。

根據今年四月出版的「一九七五年戰略研究」（由國際戰略研究所出版）的報告[illegible]

有利港產紡織品輸加

港加紡織品貿易新協議

八月六日，一個由三人組成的加拿大政府代表團抵港，與香港工商署當局舉行為期一週的談判。在談判中，加拿大方面列舉事實證明港產紡織衣品大量傾銷，已令當地市場的同類產品受干擾。因此彼等要求對港產梭織及針織布疋、運動衫、毛衫及毛巾等實施配額限制，並重新檢討港產恤衫輸加的限額協定。港府工商署方面則根據日內瓦會議有關協定審查紡織衣品是否有必要實施出口限制。

較早時（七月底），加拿大政府曾鑒於當地市場可份成衣存貨太多，頗有積水難消之勢而突然宣佈禁止中國大陸，台灣，南韓，菲律賓及香港等地的多衣入口，禁止入口的對象是防風褸，禁止入口的期間是由今年七月卅日起至明年一月止，為期約五個月。致令本港部份廠商頗受打擊，因為輸往加拿大的防風褸一向不受限制，如今突然宣佈禁止入口，勢必被迫取消訂單。本港部份製衣廠商接入訂單尚未交貨的，這些多衣本來由八月至十月份只運出小部份，加拿大政府突然禁止輸入，製造這些多衣的製衣廠感到措手不及，現在惟有設法將這些多衣轉售其他地區。而有關製衣業務必然遭受嚴重打擊，預料在禁期間港加貿易總值之銳減，蓋港產成衣銷往加拿大佔銷加產品額之半，多衣被禁入口與及成衣與布疋之配額限制，對香港製衣業及整個香港工商界均有影響。有鑒於此，港工商署官員在談判中當然採取更加謹慎的態度，希望達成有利於港產紡織衣品出口的協議，免令港商遭受更多損失。由於在談判中港方代表均採取坦誠相向的態度，致令談判能夠預期更加順利地進行，除了有關運動衫，毛衣及毛巾等的出口限額外，其他有關紡織品貿易談判均達成新協議，致使談判提早於四天內結束。

港加紡織品貿易新協議內容大致可分為下列四點：

（一）港製冷衫被列入新管制的範圍內，配額將受加拿大入口管制，配額年為期一年，即到明年七月卅一日止，今年內獲得的出口配額數目共五百五十萬件。

（二）港製恤衫輸加拿大仍然受入口限制，滿期後再次進行談判是否繼續或取消入口管制。但出口配額數目增加了二萬打，加上以前本港可以出口的五萬一千二百八十一打，總出口配額數目共七萬一千二百八十一打。這個新限制協訂為期只一季到，本年十月卅一號期滿後重行談判另一新協訂。

（三）港製褲及毛巾方面，經已獲得加拿大方面同意取消入口管制。今後港製褲及毛巾輸加拿大，不再須要授權書而可以直接取出口證。

（四）加拿大亦同意放寬棉紗管制二類港製布疋輸加的要求，這包括港製針織布疋及梭織布疋。

關於加拿大采取對港製多天運動衫輸加的要求，由於條件上雙方未能同意，故雙方未能獲得協議。但並不表示港製多天運動衫今後不准輸加拿大。[illegible]

（董進，一九七六年八月七日）

兒童天地

（第四五七三期）

地理知識 山嶺的構造

—小和子—

在中國古時的傳說，山嶺完全是受山神的統治，至於山嶺的變化，如移動，低陷等情形，都是山神的作弄，但是現在已證明它是神話的傳說了。

依地質學家的研究，我們人類居住的地方不過是地球的表面層——地殼，在地殼的下面是火熱的岩漿，這岩漿是會移動的，於是它的移動，便影響了地球表面產生巨大的運動，於是拱起的便成為山，低陷的便成為地面或海洋。還有些成摺皺形的，像喜馬拉雅山和崑崙山就是，有些摺皺了而又斷開成為兩個岩石塊的，這就叫做斷塊山，像阿爾泰山就是，又有些受地球表面的水，風及海浪侵蝕而成的，像中國西南各省，石灰岩受了地下水的溶解，而成饅頭形的小山，像桂林陽湖的許多山石就是。又有些受了長期的風吹，流水沖刷及冰河的切割，而造成了溝谷，那堅硬的部份便屹然突出，而成為高山，所以在高山上，時時可發現古代海洋生物的遺跡，亦就可以證明是地殼的變動，上面這些都是因地質的作用而構成為山的證明。

所以，小朋友當你明白了地殼變動的原理時，就不會再相信山嶺是由山神所做成的了，對嗎？

預讀新課本

·唐姨姨·

小朋友：

放完這個暑假，你們又要升高一年級了，爸爸媽媽多數已替你們準備新學期內所用的新課本。相信小朋友們看見這些新課本，一定心裏會感到很高興和十分興奮，可不是嗎？過了暑期，你們開學了，打開新課本看看，課文的內容比以前深了，有許多地方你們不明白，以後將來經過老師講解，把課文了解吸收後，又增加不少學問知識。

所有課本，都按照學生的進度而編印，除了幾個生字之外，你們大致都看得明白，所以拿一本新課本來看，最初一兩課，當那股興奮的心情，有不明白的地方，就留帶去請教家長，家長見你們用心學，於是一直教你們四，五課，才到學期開始。

因為這樣的預習方法，實在是最好不過的，對課文做了預習工夫，以後再經老師講解和做習作，對課文會特別吸收得多，而且在腦海的印象將自然加深，對求學大有幫助，成績自然亦獲取優良。希望你們永遠保留着這股讀書的興奮和積極的心情，由學期開始至學期結束，只有「三分鐘」熱度。

·故事· 氣球與洋娃娃

·美琪·

小威和小莉正在院子裏玩氣球，氣球很大，被風吹着，很容易會被吹走，所以小威要緊握着繩子。此時，他們的姨姨到來探望，孩子們急急忙忙的把氣球拿進屋子裏，纏在洋娃娃的身上，然後去見姨姨。

可是，當他們剛離開房間，窗外吹來一陣大風，把氣球吹出窗外，一直升到高空，可憐的洋娃娃也被拖在半空。

洋娃娃很害怕，當她向下望時，那些屋子和汽車也細小得像玩具一般。洋娃娃希望那條繩子不斷，因為她知道，假如繩子斷了，她就會墜到地上跌得粉身碎骨。

氣球在風中飛舞，經過許多地方，最後來到市區。風也開始減慢，一隻鳥兒向這邊飛過來，牠的嘴把氣球一啄，啄出個小孔，立刻洩去氣，洋娃娃真害怕，因為她知道自己不知落到那裏，以後再也見不到小威和小莉這兩個可愛的小主人了。她美當，氣球也越來越少，一直降下，然後跌落在一個烟囱，裏面很黑暗，洋娃娃更加害怕，她一直向下墜，跌到一個火爐上，剛好這火爐沒有點着火，她就躺在上面。

房間裏面有一個男子，他聽到些東西墜下的聲音，覺得很奇怪，竟然發現了火爐上有個洋娃娃，於是順手拿起來，當下班時就拿回家去。

「爸爸回來了？」孩子們高興地叫，兩個孩子拖着他們的爸爸走進屋內。

「我帶了一些東西回來，」那男子說。「這個洋娃娃在我辦公室的烟囱跌下來，你說奇嗎？」

他打開袋子，把洋娃娃取出來給一個小女孩——原來這女孩是小莉，她的旁邊是小威，他們見到洋娃娃真是感到很驚奇。

孩子們很高興，因為他們的洋娃娃失而復得，他們也把今天發生的事告訴爸爸。

小常識

△為什麼熱水瓶的塞子會跳出來？

答：熱水瓶之熱水倒出後，瓶外的冷空氣立即補充到瓶裏去，這些冷空氣在瓶裏受了熱，就要膨脹，但塞子已被你塞住了，沒有地方可以讓空氣跑出去，因此空氣的壓力就加大，塞子即被彈了出來。

△飯前飯後為什麼不適宜作過劇運動？

答：剛吃下去的食物，是要靠胃液，腸液，胰液等消化液來幫助消化的，但在運動的時候，消化液分泌得較少，大約要在運動後三十分鐘後，分泌才恢復狀態，若胃腸沒有足夠的消化液，食物就不能很好的消化，食物中的營養也就不能供應身體所利用，結果發育就受到障礙，所以飯前不宜作過劇烈運動。飯後呢？因為運動時，大部份血液暢流到肌肉裏去供給肌肉的需要，這時胃腸裏的血液也就減少了，結果，胃腸便不能好好地工作，把食物消化好，故飯後做運動，也是有害無益的。（小和子）

康樂家庭

·物價在今天· 衣紙香燭價格暴漲 盂蘭習俗奉行者少

一般人節省開支紙料店舖生意大受影響

農曆七月是一年一度的盂蘭節，俗稱鬼節，於是一般信奉佛教的，在這月裏必定以一些金銀衣紙之類，在街上拜祭焚燒，所謂燒幽，這種習俗，在十年前還是一種盛會，有些人士，還要搭棚唱戲，與及開壇三晝夜，甚至派米做善事，所以，這個節日是非常熱鬧的，一般廣東籍人士多數在七月十四日之前擇個好日來拜祭，有些則自行規定在月中的某一日舉行，故此，由七月初一日起至十四日止，差不多每天都有人燒衣，不過，外省人與及潮籍人士，則習慣在十五日後的那段日子裏舉行，因此，根本整個月都是有人「燒衣」的，不過，近年來，「燒衣」者似乎越來越少，大陣象的更為少見，這可能與經濟不景有關。

因為，一般人為盂蘭節燒衣，所花費的錢可不少，除了要買各種物品來拜祭之外，最主要是那些衣紙，通常人們所燒的衣紙數量並不少，那麼一大堆香燭衣紙，閒閒地要花三幾十元，衣紙價格便宜的時候，已經要花那麼多錢，近年來那些衣紙香燭更不斷漲價，尤其是在近幾個月，那些香燭衣紙已比三個月前又漲了百分之十至十五左右，如果大家照以往的習慣去燒三四十元衣紙的，目前可能需要花上八九十元，試想，在目前經濟那麼緊絀的環境之下，大家為了緊縮，很多都以象徵式購買多少應節便算，但有些思想比較新潮的人士，甚至認為衣紙沒有用，乾脆省了。

據經營紙料舖的商家透露：今年那些盂蘭節所需的衣紙，銷量確是大減，一方面可能是由於年青的一輩都不迷信，他們不重視這節日，而另方面由於衣紙近年確是不斷在漲價，如果與去年比較，大約是漲了百分之五十，就是目前與三個月前的售價也已經相差百分之十左右，現在，普通買一百枝棍香要四五元，長壽香更要每安五毫，而金紙每百張是由二元至五元，其他元寶是三毫十對，大光寶還要二毫一對，至於盂蘭所燒的七彩衣紙，每百張是由三元至五元，總之，每樣都買一點，都要花三幾十元了，因此，人們為了節省開銷都買少了很多，所以，致令紙料舖也減少了一大堆生意。

·母嬰健康· 產後應該接受定期檢查

是防止疾病最佳方法

一些初作母親的人，多不瞭解她們本身及其嬰兒需要作定期檢查的重要性。即使她們本身及其嬰兒都很健康，仍然會發生一些問題，必需要醫生來處理。因此，預防保健是防止疾病的最佳方法，同時，假如有必需矯治的毛病，經常檢查更屬必要。

母親的保健，當產婦仍在醫院時，其主治醫師如被問到避孕手術時，從與產婦商討這件事，目前許多醫院在產後三、四天，便施行避孕手術，目前，醫生們都已知道婦女仍在產後三週便可以懷孕，而懷孕太密的婦女，其小產與早產的比率也較高些。

產婦於產嬰兒六週後，便應該接受一次檢查，此外，醫生將檢查其子宮是否已回復產前一樣，如尚未復原，則可能還有胎盤碎片留在子宮之內，極易導致出血，其次，醫生將檢查子宮頸是否受到任何刺激，而使子宮頸發炎，某些情形下，子宮頸應予電燒，此一措施可防止在此部份產生癌症之可能性，假如產婦在住院時未及商討有關節育方面的事，此時亦可研討有關避孕之建議。

產後檢查之另一重要部份為乳部檢查，此一檢查包括：

（一）檢查在妊娠期間有無任何未經察覺之硬塊或隆起物。

（二）檢查有無因乳汁太多而使乳部靈脹，不親自餵奶的產婦，可能發生此種情形，對於這一點，醫生可建議限制飲料，白天晚上都使用緊身奶罩，及冰袋等方法。

醫生也會討論到產婦產後做健身操以利恢復美好身材的重要性，通常他們都會建議實施特定的健身操，以增強腹部及骨盤肌肉。

下列各項，乃顯示需要早作健康檢查的徵兆：

（一）產後第三週或第四週仍繼續出血或其他排出物，不斷地流血不應被誤為月經來臨。

（二）產後數天仍有惡臭之排出物。

（三）腹部刺痛，或體溫高達華氏一〇〇．五度以上。

嬰兒的保健，小兒科醫生稱新生嬰兒最初六個月內，每月均應實施體驗一次，如果做母親的沒有約定私人小兒科醫生的話，她便應與家庭醫生商量，有些地區，嬰兒診所亦可實施此種檢查。

嬰兒作首次體驗時，通常是將檢查其體重，身高，眼睛，耳朵和嘴巴，他也想知道嬰兒夜晚是否睡得很好，是否哭得厲害，哭鬧過分可能為痛症的徵狀，此乃嬰兒出生後三個月內常見的毛病。同時醫生們也想知道嬰兒對於餵人奶或牛奶的反應，根據這些答覆，醫生可建議是否需要加以調整，醫生還要檢查嬰兒的生殖器和腹部，以確定是否有無先天性的缺陷或腫瘤等不正常現象。

除重覆上述檢查外，醫生並需檢查頭部或身體其他部份有無任何異常徵候，四時，還需注射白喉百日咳及破傷風等針，以及預防小兒痲痺症針的。此外，醫生亦檢查嬰兒腳部和腿部的構造有無不正常的徵候，以便確定日後是不是需要戴矯正用的鞋子或拐杖，六個月或一歲之間，嬰兒應每隔兩個月實施一次檢查，在此期間，嬰兒應注射痲疹免疫苗，並接受皮下試驗以測定是否感染肺病，日後尚需接種牛痘，並由醫生施上述各項必需之注射。

婚姻講座 鋪張的婚禮

石金言

在香港註冊結婚的事，本來是最簡單的，經過登記手續，經公佈無人反對後，便可約定時日，在註冊官面前宣誓，作簡單的婚禮儀式，或在指定的教堂，在神父或牧師主持婚禮下舉行。這兩種儀式，最節儉就是在婚姻註冊署舉行。至於在教堂舉行的，儘管鋪張些，花錢也很有限，有些人在教堂舉行婚禮之後，就在酒樓設宴招待親友便算。

不過，在華人社會中，大都重視「面子」，也認為婚姻大事，怎能那麼草率無聞，於是乎儘管經濟環境不大好，也得大事鋪張，廣宴親朋好友，致所花金錢，往往超乎自己能力負擔，被迫東張西羅，債台高築，乃有於宴飲完畢，無法結帳的尷尬場面出現，此種例子，亦迭見不鮮。

誠然，一般人對結婚的常識是十分缺乏的，對邀宴親朋的預算，也缺乏經驗。有人還以為喜酒差不多相等於一個「大會」，有一人情」收回來，則主客於收支比對之除，可能還賺回一筆；但其實，除非是「特殊階級」，一般來說，無論如何都要貼本的。貼本的多少，主要視乎邀宴人數之多少而定，尤以女家酒席需索尺度太多者為然。換言之，人數愈多，貼本就愈多。

應知在盛行聯婚設宴的制度下，女家酒席都是由新郎全部包起的，試以每桌普通的價錢五百元左右來算吧！女家祇要二十席好了，就要一萬元過外，還有男家的，如果又是二十圍，連下關雜用酒水在內，就非二萬五千元不可。場面雖然熱鬧，來賓過眼雲烟，但祇不過是幾小時的劇幕，所收回的「人情」，除女家歸對方所有無可得益之外，自己的，充其量也不過是六七千元而已，淨貼本要萬多二萬元，值得嗎？其實，許多親友的「人情」也相當吃力的，如果是交情不深的朋友，還會暗裏怪責你叨擾他花錢呢！所以，無論你富有與否，都應該提倡「儉婚」制度，大家推行開來，對一般未婚青年，也大大減少結婚阻力呢！

女姓點將 譚邱明忙中取樂

有才幹的人總是一身兼數職，活在忙碌的日子中。今天本欄介紹的一位女性，譚邱明女士，正是現代女性的典型例子，她的個性豪爽，說話爽直，做事有勁，而且有做生意的頭腦。

譚小姐是一位出入口商人，也是從事旅遊事業的經理。她所經營的德發行，出入口批發的商品繁多，化妝品等等，至於旅遊事業方面，伊乃德泰旅遊公司總經理。由於做生意有頭腦，有眼光，所以她所經營的生意滔滔，例如代理的美術燈，取得遠東總代理權，這種燈既新穎又有趣，成為燈飾業搶購的貨品，所以，做生意不遲眼光就不得了。

旅遊事業方面，伊除了時常要帶團前往東南亞，一切代客購票，辦理出國手續等等亦有不少工作。

當然，做生意也是一門社會學問，以一位女子在商場上與男子爭一拗手瓜，並不是件易事，若非長袖善舞，那有如此好表現和成績！一年之中不知有多少次數前往東南亞各地的譚女士，不是去日本觀光，就是帶團觀光，生活如此忙碌，她卻對於此忙碌的生活，一點也不抱怨，她還認為這些工作都是樂趣，而都是生活的一部份，對生活且工作就是學習，對生活的有其大裨益！

像她如此有工作勇氣的女性，我們實在有向她看齊之必要！（若）

積琪蓮觀賞寶礦

積琪蓮奧納西斯日前在紐約的美國天然歷史博物院中參觀一項礦物及寶石展覽。其中展出的鑽石重量幾達一千卡拉，價值二千五百多萬，是國家所擁有的財富。（合衆國際社）

建立幸福家庭

一個家庭是否幸福和快樂，那要看夫妻間的感情如何，然後才決定的。換言之，這個責任完全由夫妻兩所操縱的，並非夫妻倆的任何一方面所能夠做得到的。

譬如，兩夫妻是否互相尊重，相敬如賓，和互相諒解，全無猜疑之心理，如果兩人中任何一人不能做到的時候，便會破壞這家庭的幸福了，所以做丈夫或妻子，對於家庭的組成，都同負責任，兩人的權利和義務都是相等的。

不錯，丈夫出外謀生賺錢，不是一件容易的事，尤其是在這生活程度高漲的今天，賺錢更不容易，能夠使家庭過得舒舒服服的，不知已用了多少血汗，做妻子的當然明白丈夫的苦衷而同情，也有些丈夫就因為自己有這種本領，認為已對家庭盡了全部的責任了，甚至有一種驕傲的心理，要妻子們完全服從他，還要妻子好好對待他，否則就認為妻子不好，做丈夫而有這種心理是要不得的，其實，他只不過是負了這家庭的一半責任而已了，而且那是他的本份。

就算不負責家庭，他自己也必須要賺錢養自己罷。實在，做妻子的，也不是終日等閒在家，尤其是在這個僱傭人荒的時候，要請一個傭人來幫助家務，並不是一件容易的事，如果是一個入息較低的家庭，更無辦法，所以有很多家庭是由妻子負起一切的家務，或者會有人認為做做家務有什麼了不得，那不是一件辛苦的事，照表面看來，家務似乎是沒有什麼工作，但如認真做起來，就會終日無一刻清閒，不就嗎？一個最簡單的家庭，也不例外要洗兩三餐，洗洗燙燙就要一整天，如果再加上三幾個孩子，那就會無事不忙，因為孩子是最愛鬧的，一會又要買東西，等一會又因跌倒在喊，看看這個又跑掉，抱抱一個，那些時間很短，除了打理一切家務之外，還要出外工作的妻子，寬裕了時間外做，由此看來，做妻子的實在比做丈夫的更忙，其實責任更大。

無論丈夫或妻子，誰的責任較大，那是另一個問題，不過同是一個家庭的主人，兩夫婦之間都不應該有誰怕誰的心理，家庭的一切雜務，兩人共同來維持，互相體諒，相敬，互相合作，永遠要記住「男主外，女主內」是不合理的，誰都不能有這種心理，做丈夫的，應要諒解對方，你們合力建立一個幸福愉快的家庭。

美容之道 談按摩注意之點

在化裝美容的課程中，臉部按摩是必修科之一。三十歲以上的婦女，絕無法保有十九二十歲時那麼滑嫩細膩的肌膚，而是逐漸粗糙，鬆弛，下垂。

歲月的增加而毫不留情的顯現出來，即使塗上濃厚的脂粉，也未必能掩飾得了這種天然退化的趨勢，對鏡細思量，能不暗嘆青春之短暫與遲暮之將至？

幸而經美容專家苦心鑽研和探討，終於找出了補救和防止肌膚容易老退化的辦法，就是注意日常飲食，不可過份揀食，每種食物都要平均進食，以使身體所需要的各種營養能得到均衡的補給，少吃有刺激性和煎炸或太甜的食物，新鮮水果和蔬菜是每日不可缺少的，其次早晚和化粧時，要進行澈底清潔手續，洗淨皮膚所分泌的油脂，抹去空氣中換來的塵埃和污垢，只要用軟紙抹擦，就會發現紙上有一大片油漬和發黃的污垢，這就是臉上已有一[illegible]肉眼所看不見的灰塵，如果不天天注意潔淨，嫩白的肌膚便會逐漸地粗糙和成為乾癟枯黃，臉色暗然無光，皺紋更容易加深，所以清潔工作是要有恆地養成一種好習慣。除了應用化裝品來潔淨之外，也不要忘記常常實行臉部按摩，以促進血液循環和新陳代謝的作用。

要使按摩得到良好的效果，並沒有甚麼秘密的訣竅，但有幾個要點都是要注意的。

首先，在按摩之前一定要把臉，頸和雙手洗得一乾二淨，塗上按摩膏，舒適地躺下來，使神經鬆弛，平心靜氣，按摩的程序，慢慢而輕手地依照完成。如果可能的話，請和志同道合的閨中友互相交換按摩，可以避免按摩時手和腕部的痠痛。因為自行按摩，要把雙臂舉起，不一會兒就感覺到疲倦，如果由別人代勞，她是站在妳的床頭邊，伸手按摩就可以了，這樣就不會太辛苦了。

有些女性的手很幼滑，有的卻很粗糙，粗糙的手，是絕不適宜做按摩工作的，因為這會弄巧反拙，多多少少會損壞了肌膚的表皮，如果妳的雙手是粗糙的話，最好請有幼嫩手的朋友來幫忙妳一下，妳卻在別的事務上投桃報李，使雙方皆有受益，要是叫別人自為自己做事。

已有皺紋出現的部份，不要以為需要出力按摩，那只有得到反效果而已，正確的方法是輕輕地用手指在這部份打小圓圈，使皺紋逐漸消失。每天按摩後的兩三天，妳會發覺臉部比以前光滑得多了。

臉部按摩要有充份的時間來進行和歇息，因此，使化妝過的顏臉更加艷麗動人，姐太太們最好能夠持之有恆，時常加以應用實施，挽留住那寶貴的青春的嬌容。

·兒童教育問題· 父母應對孩子說謊嗎？

以下是專家提供的意見

應該保持沉默，或採取適當的說謊，卻足以使孩子無邪的心靈蒙上一些污點，也使他們失掉對大人的信心。

為甚麼父母會說謊呢？有時是為了自己的方便，有的為了掩飾自己的缺點，有的為了隱藏孩子本身的缺陷或弱點，但這都不是充份的理由便說謊。如果父母為了掩飾自己的弱點而說謊，那無異對孩子沒有信心，也可以說根本就不瞭解孩子。

有一位爸爸嗜酒如命，妻子為了掩飾他這種缺點，每當他喝醉時，便告訴孩子說爸爸病了。有一天，孩子好奇的問：「爸爸，你為甚麼每天都有病呢？」突然，他感到再不能欺騙孩子了，他說：「孩子，我根本沒有病，我只是喝多了一點酒。過去我始終無法戒除，而你卻給了我勇氣和力量。」以後，他便得滴酒不沾。

有些父母，對孩子固然是百分之百的誠實，但卻不知道選擇和適可而止，有時就成了畫蛇添足，一個三歲的女孩問爸爸小孩是從那裏來的，爸爸說：「小孩是從母親的身體出來的，在她的身體內，有一種生產小孩的器官。」這些話說得太多了，一個三歲的孩子，不需要也不希望知道這些。

我們不妨再具體一點提出一些實際的問題：

（一）如果孩子發現你討厭某個人，而問你原因，要不要據實告訴他呢？答覆是應該如此，但不要過份強調和誇大，你可以說：「賈婆婆的確是個好人，只是她一天到晚的嚕囌便使人吃不消」，孩子知道這些，對他本身也有好處。

（二）對你和丈夫偶然的吵架，要不要讓孩子知道呢？專家們主張對孩子隱瞞，因為孩子和你生活在一起，即使你不說，他可以從沉悶的氣氛中觀察出來，告訴他你們僅是一點小小的爭執，現在已和好如初。

（三）家庭中的經濟狀況，孩子應該知道嗎？並不一定需要，特別是一些與他無關的事，如房租若干，爸爸的加班費多少等等！遇到家庭經濟拮据時，坦白的告訴他知道這僅是暫時的現象，而且絕不會影響到家庭中的愉快和團結。

（四）對一些疾病人，如精神病人，白痴呢？應該使孩子知道嗎？兒童心理學家認為應該告訴他真相，因為在孩子幼稚的心靈中，憐憫多於憎恨，不然徒然增加他們無謂懷疑，猜測和恐懼。

（五）領養的孩子，應該告訴他事實嗎？答案是應該的，使他瞭解如何的被父母所愛，他就不會介意到是領養還是親生。

總之，任何人在一生中，都不敢說做錯一件事，對孩子們公平，信任，愛護，把孩子的幸福和愉快列為第一優先理想，這是做父母應該切記的。

醫藥顧問 任卓琪

陰道炎與心臟病問題

▲王珮珩小姐：

你說現年廿歲，未婚，逢月經前後皆有白帶，最近月經完畢後白帶呈咖啡色，有時像濃鼻涕一樣，且經常陰道痕癢，像有細菌咬的樣子，雖然每晚用滴露沖洗亦無效，以致影響工作精神，要我提供治法。

上述情形，很可能是子宮頸肉膜炎及陰道炎，為細菌侵入而起。因此，目前必須禁戒一切辛辣刺激品，酒類，熱燥及發物，包括蝦蟹類等，蛋類，牛肉及少吃動物脂肪，應以鮮魚，瘦肉及疏菜為主，并服下方：

方用：龍膽草三錢，山梔子三錢（炒），黃芩三錢，柴胡三錢，小生地五錢，澤瀉三錢，木通三錢，甘草梢二錢，當歸三錢，椿白皮三錢，白芍三錢，炒扁豆五錢。（清水煎服）

此方可服三劑，隔三日再服三劑，視情形如何再來信，或打電話（五——七二〇六五七）找本人洽詢。

另用：梣白皮二両，蛇床子八錢，枯礬三錢，煎水洗滌陰部。

上述內服方每劑約十餘元，外用方很便宜，但必須正藥方能奏效。

▲王魁士君：

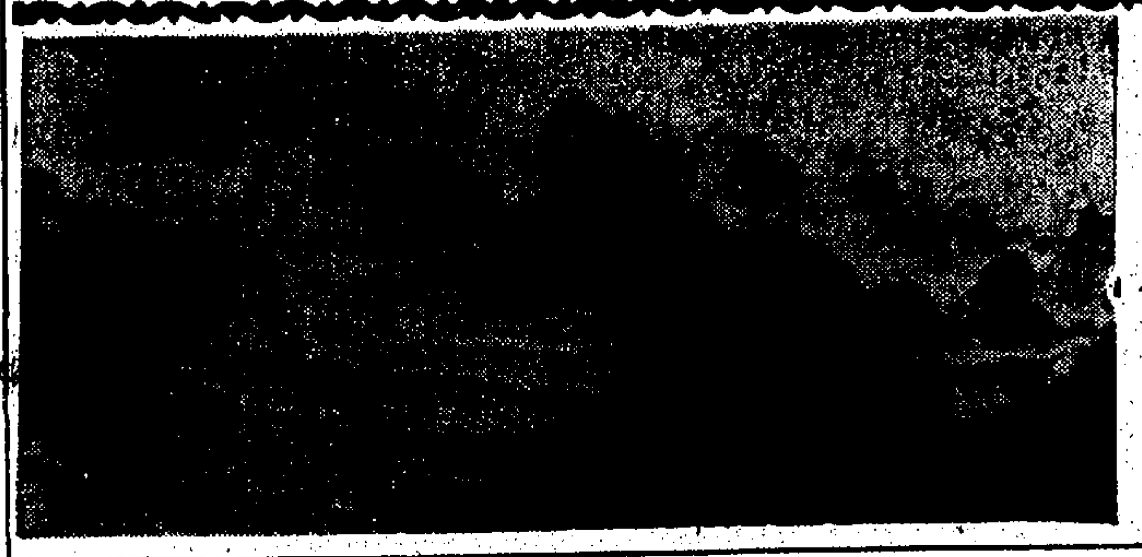
你問及十二至十四歲男孩子，患有心臟病和哮喘病，尤其是患有哮喘病的孩子，在這兩年來頻頻發作，是否可以參加游泳運動，因為近月來很少發作，游泳有無問題。

上述問題，原則上，無論患有心臟病或哮喘病，都不適宜作游泳這種劇烈運動的，何況年紀是這樣輕的嗎。應知這樣做是十分危險的，尤以心臟病為然，可能因跳水或水的溫度刺激，會使心臟受嚴重的影響，突告窒息。至於哮喘病已屬體弱稟質，最重要在保溫，一給外風侵襲，哮喘便會發作，由海水及游泳水的溫度常比體溫為低，一經冷害肺部，便會加深病勢，切不可輕於嘗試。但可作日光浴及柔軟運動。

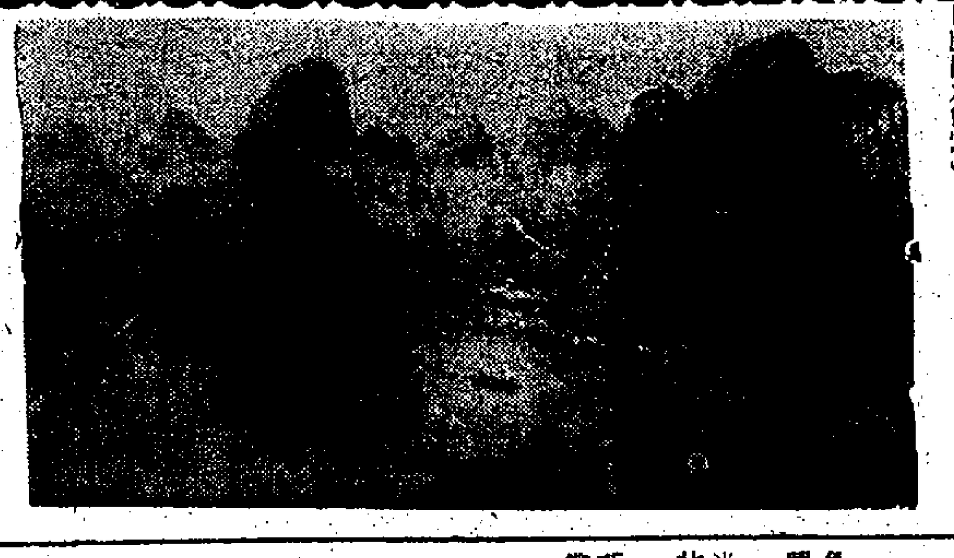
王子與總理夫人

加拿大總理杜魯多之夫人與查理王子在酒會中談笑甚歡。該酒會是杜魯多總理為英女皇依利沙白二世而設。（合衆國際社）

華僑文化

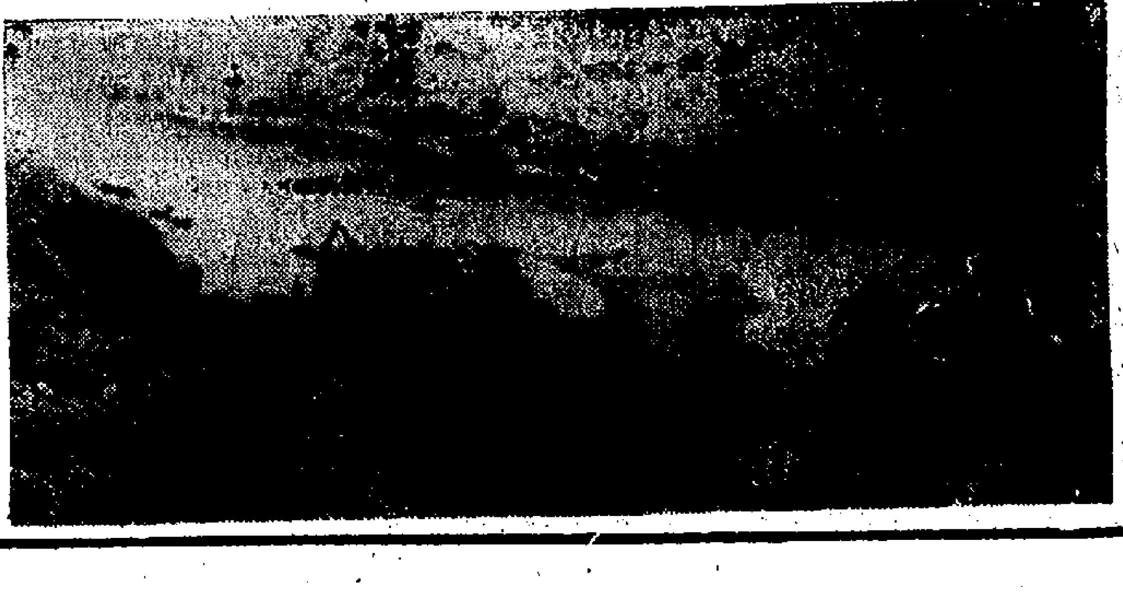


「清江一曲抱村流」吳孤鴻作（八月十一至十五日，展出大會堂）



「暮色歸舟」吳孤鴻作（八月十一至十五日展出大會堂）

「養鴨人家」吳孤鴻作（八月十一日至十五日展出大會堂）



「千山環野立」吳孤鴻作（八月十一至十五日，展出大會堂）

詩 多城一月居

何竹平

（謝翰聲於啓程前見贈蒲新安所刊袖珍詩部）

多情同謝兩潘郎。壯我行程贈錦囊。興發常於硯下讀，愧無椽筆寫風光！

機上口占（同前）

光陰顛倒暗還明。旋轉乾坤幾轉程。此際疑乘鵬背上，追逐雲海赴南溟。

途次阿拉斯加（同前）

萬木無聲氣蕭肅，夜登北極雪山光。當今正需燃油短，多少能源實地藏？

水牛城（同前）

陽光普照水牛城。幾度飛橋貫碧滄。北接安湖楓樹國，睦鄰有道世馳名。

尼加拉瓜大瀑布（同前）

造物橫空瀉怒潮。下臨無地上崩天。驚鷗不怯寒泉急，故遏神洲逐浪邊。

明宮樓會郭親家（同前）

五月唐街百業稠。酒家戶外塞如流。天涯同是偷閒客，喜會姻親醉一甌。

晤又一村前校長鄭萬鍾（同前）

十載參商隔夏夷。相逢又別漢依依。憐君妙語驚離索，學得詩仙勝佛持。

與內人、三兒、四兒、五女、侄女少明、於狀元樓、會邑彥何鼐璇女寓鴻，胡漢輝子紹昌夫婦、侄展鵬、甥譚穗娟、甥麗湛伯樞輝夫婦及孫兒；何亨絢，孫漢琦、漢瑚；陳德明子光；謝兒惠之同學共二十四人。

狀元樓上會羣英。詞是吾兒像最升。業類刀圭生化學，財經土木電工程。術傳博碩欣多士，力鑿研修效弱兵。今夜週婦合酒宴，有緣萍聚謝天成。

愛德華公園（同前）

參天拂地萬榴楊。澎潮御湖滿寰香。夾道楓楸三五五，泛溪鴨子一雙雙。馬鳴木末辭幽谷，人愛羣閒臥艷陽。夏月倍多佳侶跡，嫣紅姹紫伴新娘。

倫敦城（同前）

西安大略有名城。名與英都地各爭。形勢雖無三島勝，風光卻擬五湖清。通衢曲巷堆堆錦，晴野平疇片片旌。玉藻華邁玫瑰艷，歐洲還是美洲瀛？

北美天氣異常，多城六月雷雨中，驟降冰雹如花生大，禾物時漸遭損。

幼讀詩書記服聞。不圖今日見成真。飛冰更比飛霜冷，天意其曾鄒衍伸？

科學館陳列中國盆栽（同前）

盆栽藝術出中華。擊效東瀛技倍差。是否知音今已遇，作為科學盛於加。

客寓夜坐（同前）

樓台燈火比晨明。夜中闌干冷若冰。市虎穿梭喧客舍，楓林兒舞盡愁城。忍聽萬里門閭窘，且換溫客子女情。顧影自憐風袖薄，離人心事滿天星。

旅次驚悉丈人謝世（同前）

久病焉知日有多。延醫紹藥挽沉疴。登期攜共渡端午，隔洗便傳舍奈何。一別秫泄長永訣，五更夢裏痛羅庸。驚聞僅未奔喪服，隻聽祇遙泣輓歌！

音樂

兩·種·畫·論 對中國繪畫的貢獻

五代：荊浩，筆法記。北宋，郭熙：林泉高致（上）

劉 遠

荊浩的「筆法記」和郭熙的林泉高致是中國繪畫界兩篇重要的畫論，已被公認爲對五代及北宋以後的繪畫有着深遠的影響。荊浩郭熙是畫論家亦同時又是當時著名的畫家，他們畫論上各種主張是透過親身的創作經驗體會出來，並不是一般文人那樣，觀照欣賞各地畫作，然後建立出一套缺乏創作經驗爲基礎的畫論來，因而他們的主張更是可貴。兩畫論的內容，相信關心中國繪畫藝術的朋友，早已十分清楚，不用在此多費篇幅。本文只是記錄筆者在翻閱兩畫論後，心中曾經升起的幾個念頭，也就是依筆者個人的了解，談談兩畫論對中國繪畫的貢獻。由于兩畫論是以文言行文，爲求了解上的方便，曾參照徐復觀先生「中國藝術精神」一書第六章，第八章裏面有關此二畫論之論述，下面幾點淺見多是借助徐先生文字的啓發，執筆爲文之先，願此聲明。

（一）打開山水畫之天地

傅抱石先生在「中國的人物畫和山水畫」一書裡面表示，中國山水畫要至五代才開始發軔，而人物畫在當時却已經有高度的發展，其中主要的原因是繪畫界未能解決空間處理這個難題，因而遲遲未能發展出山水畫來。參考唐代以前的人物畫，一般還具比較簡單，或是很少使用背景，畫面的重心放在人物身上，因而空間處理的問題並不重要。空間問題不獲解決，也不怎樣影響人物畫的發展。例如，四世紀的顧愷之，是一位非常出色的人物畫家，他的「女史箴圖卷」是燦爛古今的作品。可是以空間處理這角度來看這幅作品，立即發覺手法還是在很原始的階段，例如「道罔隆而不殺，物無盛而不衰……」的一段，中有大山，幽谷禽獸，山上有各種鳥獸，山的左邊，一人跪右膝，挽弓作射擊鳥的樣子……我們可以發覺人物與山，禽獸與人，山與禽獸的比例是完全不合理的。可見當時人物畫雖已發展到成熟的階段，但繪畫對自然的描寫還是在起步時期。

可以這樣說，要開拓出山水畫的天地，首先面臨的問題，是怎樣處理空間和構圖，這是山水畫最關鍵的地方，這個問題不獲解決，山水畫的天地必無法開出。

五代荊浩的筆法記，其中有這樣文字的：「有形病者，花木不時，屋小人大，或樹高於山，橋不登岸。」這是規勸其他畫家在處理空間的時候，不要犯上這些毛病。荊浩只是以反面着眼，不要寫屋小人大，不要畫樹高於山，不要……。至於應如何處理空間問題呢？荊浩則未有提出。雖然如此，荊浩已能關注到空間處理的問題，在整個繪畫發展人來看，亦爲一大貢獻。到了宋代，郭熙透過自己的繪畫經驗，具體提出處理空間的辦法。中國山水畫日後能够高度發展，取代人物畫的地位，成爲中國繪畫的主流，郭熙的功勞，實在不可抹煞。

他提出了兩點來處理空間的難題。

（一）三遠

大家都知道，畫面如果有遠的感覺，就大致解決了距離及空間的問題。但是，在一張平面的畫帛上，如何使寫上去的山石有遠近的感覺呢？

搗練圖 宋徽宗作

郭熙就講寫畫者站在山下，仰視山巔，將眼前景象寫下來，郭熙稱這種在畫面上出現的遠，謂之高遠；或是站在山前窺視山后，寫畫者將視線所及的範圍寫出來，畫面上出現的遠，郭熙稱之爲深遠；寫畫者亦可站在近山而遙望遠山，寫下面前景象，畫面上出現的遠，郭熙稱之爲平遠。但事實上，寫畫者若只是站在上面所說的角度，描畫面前的景象，頂多山石大小合乎比例，遠的感覺還不十分明顯。若寫得差勁的話，畫面只是一堆綫條而已。所以郭熙便提出一些具體的技巧來顯出遠的感覺。有高遠之貌，可用色清明；有深遠之勢，可用色重晦；要有平遠之境，可用色有明有晦。並且附帶說，人物寫畫的適當安排，亦可顯示遠的氣氛。在高遠處，人物明瞭；有深遠處，人物細碎；在平遠處，人物沖澹。可是，完全依照這種講法落筆，也未必獲得遠的效果，於是郭熙主張在寫畫完畢後，畫家跳出寫畫者的立場，站在賞畫者的角度來觀賞自己的作品。若是寫高遠，山水無突兀之勢；寫深遠，山水無重疊之意；寫平遠，山水無沖融而縹縹渺渺的感覺，都是不能成功表現高遠，深遠，平遠。畫家們得到這樣周詳的指點，寫山水自然便容易入手了。

（二）村圖

避免畫面流於雜亂，最好有一重點牽引全局。郭熙具體提示首先處理主峯或主松，以比照管畫面其他部份，此重點有如文章的綱領，一手將零碎的資料與意見，貫穿組合起來。他說：

「山水先理會大山，名爲主峯，主峯已定，方作以次近者，遠者，小者，大者，以其一境主之於此，故曰主峯，如君臣上下也。」林泉高致（畫訣篇）

「林石先理會大松，名爲宗老。宗老既定，方作以次雜窠小卉，女蘿碎石。此其一切表之於此，故曰宗老。猶君子小人也。」（林泉高致畫訣篇）

主峯或主松既定，郭熙認爲在畫面上安放其他山水木草時，最好能合它們彼此之間及與「重點」之間，互相呼應，彼此襯托，石與樹，水與山要有牡丹綠葉那種兩相輝映的關係。關於這一點的發揮，他在「林泉高致」裏有一般很美的文字。

「山以水爲血脈，以草木爲毛髮，以烟雲爲神彩，故山得水而媚，得亭樹而明快，得漁釣而曠落。此山水之布置也。」（林泉高致山水訓篇）

更深一層說，郭熙強調的山水布置，並不是要將山水在畫絹上作一種機械性，死滯性的安排，而是要表現出山水草木間一種有生意，生機的自然結合，令人感覺到山石草木實屬一自然生命整體，爲了避免下筆時構圖流於外在的技巧安排，山石流於機械性的結合，郭熙強調創造過程中要有一段山水博遊觀照的工夫，將體會得來的自然之妙自己精神相融，因而寫畫時不受到外在物象的拘束，筆下的山水就不期然出現有生命的和諧結構。

五星廿八宿眞形圖卷（一部）（五代） 張僧繇作

現代繪畫之父塞尙

恰 恰

塞尙PAUL CEZANNE 一八三九——一九〇六號稱「現代繪畫之父」他以本質爲自出發點而追求形的一面，他在繪畫方面所作的不遺餘力及發現，奠定了現代繪畫的根基，尊稱塞尙如「現代繪畫之父」是名至實歸的。

十九世紀的法國，以整個歐洲美術的領導者的地位而成爲中心，當其時，自然主義繪畫已經使繪畫步上現代化，然而他們並非描寫現實生活，而是在所謂古典派的學院主義籠罩下轉述造作，作品缺之生命力，對色彩的觀念及處理方式是舊傳統的一套，把重點溢于陰影部份，且以中間色爲主，畫面是充滿晦暗的茶褐色，形態也「酷似」對象的，然而是蒼白的，陰沉的。

實際上「自然」並非陰沉，而是明朗，且現實的顏色雖不是單純的源色，但因爲受了光和空氣的影響（大自然中的）而變化出種種調子，爲甚麼不將自然界的五彩繽紛，燦爛光輝畫出來呢？

終于畫出來了，這派畫風我們稱之爲「印象派」。印象派的畫家們把它的輝煌與色的亮度與純度加以强調，並一反過去畫家所忽視的要點就此被發現了。印象派開拓者便是馬內（EDOUARD MANET 1832-83）及其周圍的一羣畫家。他自由、坦然地，以大胆的筆觸給予畫面以爽快清新的感覺，這感動了不滿足于腐老觀念的青年人。馬內在繪畫上被稱頌爲「將色與光自由解放的第一人。」

但是，真正使得馬內所啓發的印象派繪畫得到實際的發展並進一步確立其理論的，是莫內（CLOUDE MONET 一八四〇——一九二六）。他當重描寫大氣與光的色彩變化，因太陽光照耀而發妙的，迅速變化的色調，表現其瞬間的形態。圍繞莫內的還有皮沙羅，西斯雷等。他們被稱爲「外光派」。這一派將他們的發現科學化與理論化，他們綜合各種色彩斷片並追求某種效果，將自我的感情及個性强烈地表現出來，並執着于「光」和「時」的變化。

印象派當時已成爲畫的正途，任何畫家都無法忽視光綫問題。然而，印象派至此已走進了個局了，只透過視覺而獲知的外界爲真實形象，只追求光綫的變化，這種只依賴觀覺及科學分析的畫法使人再度反省繪畫的本質而開始探討，這一羣畫家被稱爲「後期印象派」。

浴者 塞尙作

塞尙爲其首，高庚與梵哥也是重要份子。

上文已述，印象派以光與色爲重，然而他們忽視了物體的基本形與固有色，過于信賴一時的視覺及瞬間之眼所見的色與形，因而脫離了事物本質的表現。例如蘋果因光綫而使色或形顯得不同，然而，蘋果的本質以然是蘋果，它並不會在不同的光綫之下而變成了別的東西。那麽，物體的恆常不變的本質確實加以探討和描寫成爲首要的了。

在這樣的反省下，于是產生了「後期印象派」。

「後期印象」派並非是「印象派」的否定，而是印象派的發展和變化。繪畫之父塞尙便是後期印象派的鼻祖。

塞尙追求的是物體的本質，更由基本的單純化形態之組合而畫下永恆不變的空間或立體的自然形象，內涵及強獨特的色彩，以單純化的畫面與色作最有效果的描寫。

例如他所愛畫的故鄉的聖克多瓦爾山風景，經由有限的綫與色便很確實地畫出了它的特徵，而又具有樂被的某種精神深度。

同樣的道理亦可用在人物畫與靜物畫之上。繪畫並非單純地把自然的一部份照抄出來，乃是以自然爲素材而創造繪畫的一種新秩序與調和的世界，由此必須畫畫把自已想描繪的東西作有效的表達。這樣，畫面的組織便特別重要。因此，素材上能任意自由配置的靜物畫他最喜歡。更進而爲着對象特質的表現，不論風景或人體（見附圖）都自由地將其一部份予以省略或變形。這種繪畫思想其後演變成爲廿世紀繪畫的根源，也因此，偉大的塞尙被稱爲「現代繪畫之父」。

早春圖（北宋） 郭熙作

宮廷春曉圖（五代） 周文矩作

本版歡迎投稿，來稿一經刊登半月結算稿費。

大會堂 美術展覽消息：

一、中國陶瓷藝術（由漢至清朝）長期展出。

二、香港藝術家之畫（八月十三日至九月五日）——市政局主辦，大會堂高座十一樓。

三、畫語會畫展（八月七、八、九、十日）

四、吳孤鴻畫展（十一——十五日）

五、第十三屆黎炳昭師生畫展，凱莎畫廊主辦。（十六——十八日）

六、陳若海書畫篆刻展覽（十九——廿一日）

七、聯合畫苑成立五週年學生作品展覽（廿二——廿四日）

八、鄺珍畫展（廿五——廿七日）

九、未來的世紀第四屆全港學生美術展，信義宗教育委員會主辦（廿八——卅一日）

華僑經濟

印度圓鐵需求不振 仍然處低操作生產

電力與廢鐵供應不足，生產能量受限。商營廠爭取業績，將計劃擴展增產。

據「日本鋼鐵新聞」發表的消息稱，印度鋼鐵礦山局，今年五月發表白皮書，綜述鋼鐵業近況及將來展望，十四頁白皮書分析未來的供求預測，到一九九〇年，印度需用鋼鐵量達到二千四百萬噸，供應方面，BAKARO，BISA四百七十萬噸，KPATONAMUB GINAK增設整系列製鐵廠，此外鋼鐵指出：BAIR DE RAS及SRAGIGA兩地方，亦會增設整系列製鋼廠的可能，BAIRADERA地區的鐵廠生產量三百萬噸，其他地區年產二百五十萬噸，同時BIRA有擴大到年產四百萬噸以上，RBAKARA有擴大到四百七十五萬噸以上的可能。

電爐產鋼，一九七五年的計劃擴大至三百萬噸，但由於電力供應不足，及主要製品（圓鐵）的需求不振下，仍作「低操作」生產。特別是近來廢鐵供應不十分明顯，去年只有二百萬噸的生產能量。故此，印度長期以來都需要海綿鐵，現在只有七十四萬噸海綿鐵生產能力，同時由於「天然氣」供應極端困難，在建設過程中，需要有一萬五千噸——三百噸的「單位設備」。

印度將來抱有擴產希望，印度鋼鐵所到今年秋季，將擴展爲「完全」國有化，有政府的直轄鋼鐵廠。

唯一餘下的是達達（TATA）鋼鐵廠，由於業績好景，故不會轉爲國有化。達達鋼鐵廠至一九七五年三月底止之（七四）年度，獲純利一億五千萬盧比，而上一年度純利爲七千七百萬盧比，利潤增幅接近一倍，七四年度營業總額爲二十六億七千多萬盧比，較上一年度十八億七千萬盧比，增幅接近百份之五十。

印度政府，將七四年下半年的鋼材價格提高，增加對外售賣數量，但是，在成本大幅上升下，仍屬有損業積，粗鋼生產一百七十二萬噸，比上一年增加千分之一三七，生鐵生產一百六十七萬噸，比上年增加千分之一六二，鋼材生產一百一十八萬噸，比上年度增加千分之一四六。

達達鋼廠是唯一商營廠，該廠爲了爭取更佳業績，今年將盡最大努力擴展生產。

菲律賓金屬工業鋼鐵發展中心的MRABISAL表示：今後在政府民間努力下，會建設一套整系列製鐵廠，ABISAL過去曾在韓國浦項製鐵廠實習，去年表示有組織官商合營建設整系列製鐵的需要，資金可能會得到世界銀行協助給予貸款。

廠址擬設在MINDNAO（民答納峨）島，初步生產能力爲一百萬——一百五十萬噸，展望數年後國內需要量增加，則計劃因應擴大，希望自給自足目標。該廠第一期工程於一九八一年動工，第二期計劃完成後生產量達二百萬——三百萬噸，該廠初期擬生產小鋼板，厚板，金屬板及盤元等半製成品。

關於西歐方面，共市鋼鐵集團有高度的政治問題出現，法國政府的動向，有關事項統由內閣向總統報告，今後有事時，不是向共市理事會提出，而是向各國政府間商談。同時，共市委員會對鐵，及焦煤共同體條約挑戰，故此共同鋼鐵聯盟，出現百分開（解體）的可能性，但是共同市場條約國有其運用的權力。

美國國際紡織機器展覽 世界紡織中心十月舉行

（南加羅林納州格林維爾訊）今年十月，格林維爾將舉行第一次展覽，將展出新的紡織機器和附件，特點在節省能源的消耗以減低上漲中的燃料及電的成本。

美國機器廠家在最近的發展工作中集中注意在紡織廠中的能源節省工作，同時注重節省用水，減低水的汚染和減弱噪音。

定於十月二十一至二十九日期間在格林維爾舉行的「美國國際紡織機器展」中展出的機器的另一特色是機器性能的多樣化。廠家們提供新的機器，使同一設備可以生產種種不同的布料。

美國的主要參展廠家還要展出紡織生產過程中各階段所用的自動測錄及管制用的精巧儀器及系統。

參加展出機器及附件的美國紡織機器工廠有二百餘家。佔地十一英畝的紡織會堂中還要展出其它卅一國一流廠家製造的機器。展覽會中展出項目包括紡織，編織，漂染，印花及上光等機器及附件，包括此等工作中的需要的展覽項目。

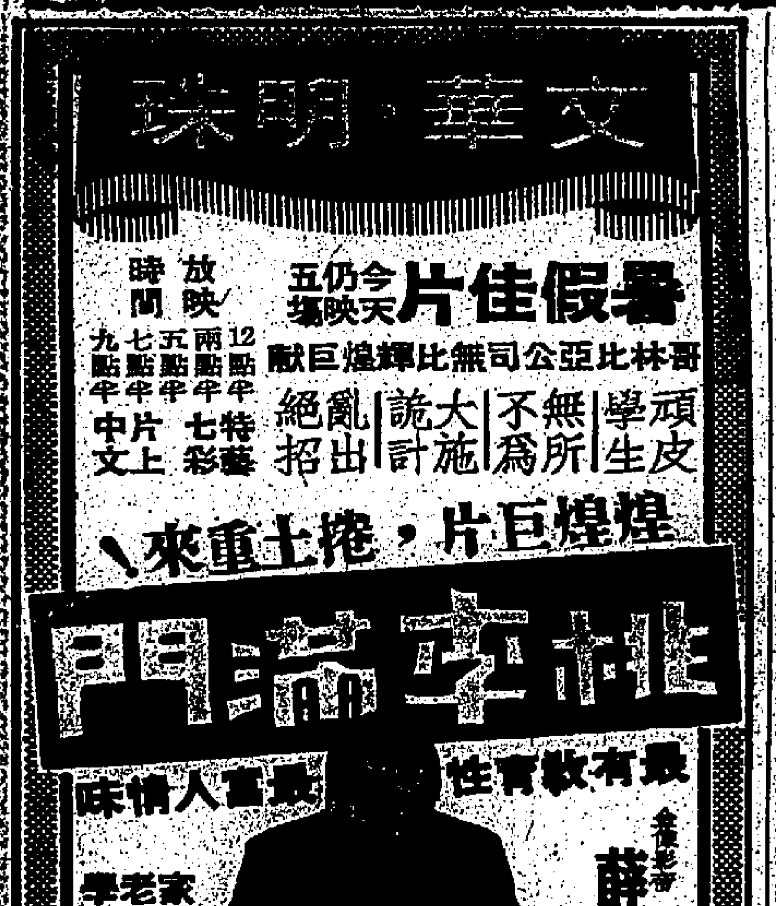
美國本土外所有紡織業負責人士，均被邀參加十月廿一，廿二及廿三日舉行的預展，此爲被邀參加預展者有該業領袖人物，外交界人士，政府官員及世界紡織新聞媒介人士。

美國商務部在展覽會的國際服務部成立特別服務辦公處。外國來賓還可以利用三家銀行的分處兌換外匯，提供信用保證及辦理國際貿易文件。

紡織是「美國最早的偉大工業」，在此次展覽期中，格林維爾郡藝術博物館將舉行一次二百周年特別展覽會以誌紀念。參加展出廠家的高級行政人員們將成爲十月二十二日該二百周年展開幕招待會的貴賓，南加羅林納州長詹姆士．B．愛德華將親自招待。

美國紡織機器展每兩年在自名爲「世界紡織中心」的格林維爾舉行一次。世界各地紡織業領袖人物們重視這一展覽，認爲是新思想和新技術的泉源。

在一九七四年舉行的美國國內及世界六十八個國家的參觀人士約三萬九千人參加。它是由美國紡織機器協會和紡織會堂聯合主辦的。



華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

華僑經濟

香港產品特惠待遇 目前面臨喪失之痛

四百多萬市民的生活僅靠加工生產與輸出來糊口，一旦被列「已發展地區」而喪失特惠待遇，將何以堪。

香港是不是已發展地區？這是個相當重要的問題，因爲這與特惠待遇發生連帶關係。如果香港是發展中地區，可以獲得主要貿易國家的優惠稅率，如果被認爲是已發展地區，則優惠待遇就要落空了。

先是承蒙美國青睞，把香港列入已發展地區，而使香港一度喪失了特惠地位。後經工商團體要員赴美力爭，才在必須香港取消對英聯邦地區特惠稅待遇的交換條件之下，恢復香港部份出口商品的特惠稅待遇，此等部份商品只大約佔到百分之二十五的比重，而且還受到金額的限制。

先進國家給予香港殊榮，視作已發展地區，可與先進國家並立，但香港所處地位殊不敢當此殊榮，因爲香港實在是尚在「發展中地區」境況，工業地位還爲脆弱，經不起打擊，與西方工業先進國家相比尚差一大段距離，迄今爲止，香港尚需依靠特惠待遇來維持其產品的競銷力量，如果失去特惠待遇就要處於下風。

先進國家都已進入重工業地位，而香港只是偏重於輕工業的生產，製衣、紡織業、鞋子工業與塑膠業，在西方先進工業國家眼中看來，不啻是「飯店門前的弱攤」，實在微弱得很，怎有資格側身於「已發展地區」之行列！

再說，香港是一個荒島，既無原燃料出產，又無足夠糧食生產，脆弱的小工業只是加工性質，一切原料、燃料、機器、糧食都須依靠國外輸入供應，與美國的資源豐富相差十萬八千里。香港四百多萬人口的生活僅靠輸入原材料，僱用勞工予以加工生產，輸出外國銷售，才得糊口，怎有資格列入「已發展地區」的先進隊伍之中。

本月初，太平洋地區經濟理事會確認本港爲先進的經濟發展區，這實在也是錯誤的觀念。該會認爲本港的國民收入較高，所以把香港認作是經濟先進發展地區。殊不知香港只是出賣勞力與服務的地區，平均收入雖較其他太平洋地區稍高，但實際上的經濟地位極爲脆弱，「加工工業」只是出賣勞力的代名詞，轉口貿易只是中間商人的性質，實在夠不上「已發展地區」的資格。

如果把香港列入「已發展地區」看待，對香港實在是不公平的待遇。「發展中地區」才有資格獲得先進國家的一般特惠稅待遇，現在美國、西歐共市和日本都把香港列入一般特惠名單之內，即可證明香港實在是「發展中地區」，而並不是「已發展地區」。

對於太平洋地區經濟理事會所給予香港「先進的經濟發展區」的榮銜，香港殊不敢當，應該予以璧還。如果該會對香港的「榮銜」是出於善意的話，我們應該感謝他們的「看得起香港」，但若是含有其他不善意的用心的話，即想藉此取消香港享受特惠待遇的地位的話，那我們非加以反對與嚴厲「正名」不可。總之，香港至今還是「發展中地區」，而決無資格成爲「已發展地區」。（李宗文）

籐器外貿進新紀元

首五個月，港產籐器銷出較去年增達百分之八十六，而部份廠商更接單至明年，此種勇勢是值得高興的，今後業商應採自動化生產和改善結構，減少對原料和人力的依賴，以維持產銷的條件。

港製籐具今年出口的大幅度增長，爲七三年以來對外輸出的另一突破，是值得業內人士所深感，這種驕人的成就，不過由於原料及工資曾見上漲三成，導致利潤轉見微薄的影響，業商宜加強改善製品的結構，嘗試採用自動化生產作業，務求減輕對原料及人力的依賴性。

近年來，本港傢俬業的發展是相當快速的，一九七〇年港製傢俬出口值八千七百萬元，此後逐年增加，至七五年已增至一億六千萬元，在五年的時間內，出口貨值增加達一倍，實在是令人感到興奮的。

而其中更以籐製品最感出色，成爲傢俬出口貿易大軍中最主要的一環，據統計署數字顯示，今年首五個月內，港製籐器的出口總值是二千二十八萬六千七百零一元，與去年同期的一千八十八萬五千四百四十五元，增加九百四十萬元，幅度達百分之八十六點三，港製籐器的首要出口市場是美國，

今年頭五個月，美國入口港製籐器的總值共一千四百五十九萬九千八百四十四元，佔出口總值約四分三。日本是第二主要市場，今年一月至五月，共進口港製籐器一百三十四萬六千五百四十一元，第三個市場是澳洲，共計爲九十萬四千一百四十九元。

自從尼克遜訪問中國大陸所掀起的一股「中國熱」浪潮，將本港日見消沉的籐製行業獲得中興機會，各類傢俱及製品均取得歐美買家的垂青，而且要量更按年有所增加，這種普遍發展的運勢，顯然已在歐美地區受到廣泛的歡迎，並未有因「中國熱」潮漸減而有所遜色。

在這些貨品中，日本以購買籐籃爲主，而其它市場購買的籐器，則各式各樣都有，並無明顯的遍好，而價格則以中上價貨的銷量最大。

港產籐器最大的對手，顯然是來自中國大陸，由於該地勞工廉宜及國家集體化生產作業，對製品的輸出有很大的刺激作用，不過，由於港製籐器的款式多而美觀，工藝超卓，有中國的色彩，而設計方面，也有西方的格調，更是不斷進行革新和改良，因而獲好外輸的有利條件。其它地區如南韓，則由於製品款式落後，近期內極難與港商爭一日之長短，而日本貨品，則多是高級籐織品，與本港籐器路不同，因此，本港籐器製品在短期內料將能保持極佳的貿易狀態。

不過，由於原料來價高漲及技工日缺的困擾，籐器製造業將要面臨另一次考驗，印尼原籐出口減少，直接影響以來貨價急速報升，而今年的貨價漲升的幅度更達到百分之三十至四十之間，其中大籐更從一百五十元一担漲至二百四十元一担，當然，原料供緊的若干原因亦是受到中國大陸大量購買所影響，由於中國大陸要量較多，因而導致印尼政府對該地的供應提供較佳的服務，而港商有時則受到原料供應中斷的打擊。

另方面，新工招募困難亦是此業發展的一顆拌腳石，由於這行業發展較紡織、鞋子、製衣等爲窄，因而影響新的一代多不願投身進這一行業內發展，而原業內的技工，部份已在較早時轉業或退休，因此，如何吸引新血補充便成爲在業商人最感頭痛的問題，由於人手的普遍缺乏，籐業工人今年內的獲得加薪幅度在百分之三十以上。

籐具體積大，亦在航運方面遭遇困難，去年過去數月間，由於各類貨物付運量大，一些船公司不願接載籐器製品，原因是籐器體積大，佔用倉位多，一個廿尺的標準金屬箱，僅量有限，而且運費較高，偏遠地區，但近日已有改善，這種情況雖然反映出當航運業極繁忙的時候，貨一類耗用面積較大的貨品遂受到輕視的因素。

籐器業者今後應該在結構及製品的設計，款式各方面改良，能在結構上求強對原料和人力的依賴性，減輕原料，嘗試採用自動性機器生產，以求價量和援外銷的不利壓力。（何寶棠，八月七日）

◁本港一週經濟分析▷

部分銀行貸款利息未減及其它。

去週間（八月二日至七日）本港經濟情況，以銀行劃一存款利率降低後，部分銀行貸款利息尚未變動，値得注視。星洲政府將發行美元債券，年息接近八厘，本港的剩餘資金將逐漸被吸收，亦爲新的動態。對外貿易，以加拿大政府擴大限制本港紡織品入口，最受關注。商品方面，食米、食糖、棉紗、布匹較有變動。

部分銀行貸款利息未降低

由本月三日開始，本港銀行劃一存款利息一律調低半厘，同時，匯豐銀行及渣打銀行亦將最優惠貸息由六厘半減爲六厘。其他銀行的放款利率如何，昨日仍未有動靜。

不過，據銀行人士說，這次降低利率的決定，綜合銀行界人士認爲，主要是希望減少外來資金的注入，據說，在減息前一兩個月內，繼續有大量資金從外地區流入香港，估計約佔其中有流入，而其他南洋英資大銀行，亦有相當吸入的跡象，加重了銀行在利息方面的負担，成了今次減息的契機了。但減息對中小銀行的經營則會增加困難，兩間英商銀行的最後優惠放款利率減低半厘，其他一些銀行的放款利息尚未有調整。

事實上，各銀行的放款利息是不統一的，各銀行對客戶所收取的貸款利息不同，多就其放款對象的信用，即可能及有條件等而有異，也有些收少些，多些。例如兩大英商銀行的最優惠放款利息，也不是一般客戶都能獲得的。

由於短期內新加坡發行美元債券，年息接近八厘，對本港頗具吸引力，現時此間已有部份資金被調往星洲，準備購買債券。儘管目前本港資金供過於求，但基本上所以預料不會對銀根有任何影響，相反來說，部份資金的撤離，反使本港銀行的負担輕減，這也是業者所祈望的。

加拿大擴大限制 成衣入口

香港政府與加拿大政府有關貿易官員就加拿大擬進一步擴大限制港產成衣輸入該國的問題，由本（八）月三日起在本港開始爲期一週的談判，由八月六日已達成協議，由八月一日開始的一年內，輸往加拿大的人造纖維或羊毛織衫、外衣及套頭衫的出口限額定爲五百五十萬件。

纖維協定會談是根據多種纖維協定條款進行，在訂製恤衫方面，雙方同意將一九七六年八月一日至十月卅一日爲止的限額五萬打增至七萬打，加拿大代表團亦同意撤消有關限制聚酯纖維、棉布、紡織布及恤衫面布四種布匹之施行，同時要求，針織布及立即停止實施，而棉、聚脂棉混紡、棉混紡毛織布的短褲、長褲出口授權協議則於一九七六年九月三十日後停止實施。

當局已向有關公司發出通告，邀請他們呈報上述受限制的針織衫、恤衫、套頭衫及外衣的付運數量。

米市轉慢大陸次貨米降價

上週米市，勢已轉慢。中國大陸早造新米首批已經運到入倉，但入口米商尚未有開盤提估，由於早造新米屬於中上級貨，預料二、三盤商適合配搭舊米銷售。最近運到的大陸米，部分品質欠佳，入口米商向貿易處申請評價減低的共有卅二宗，每担減低二元至九元不等，視品質而有差等。

泰國米訂價亦告回降，香米每噸由三百三十美元降爲三百廿元美元，巴仙大米每噸由二百八十美元降爲二百七十五美元。

國際糖價大跌 港市亦牽落

上週砂糖市勢淡益顯，由於幼砂糖大跌，而國際糖價更大幅下跌，造成糖市更大壓力。

據糖業人士指出，本港國際糖價下跌速度雖快，但七月初旬糖價只呈降級，每担只降二十一元，七月初旬國際糖價最低跌至十一點八美仙，降幅超過百分之廿八，但本港糖價每担只降一百二十元，現在每担只降二十元，降幅只到百分之五。在七月初旬，砂及大陸糖現價較七月初旬無異，在本港糖價只是幼砂糖較多，不能足見影響不大。糖價下降未能估放。港製中秋月餅用的粗砂，糖業人士又透露：

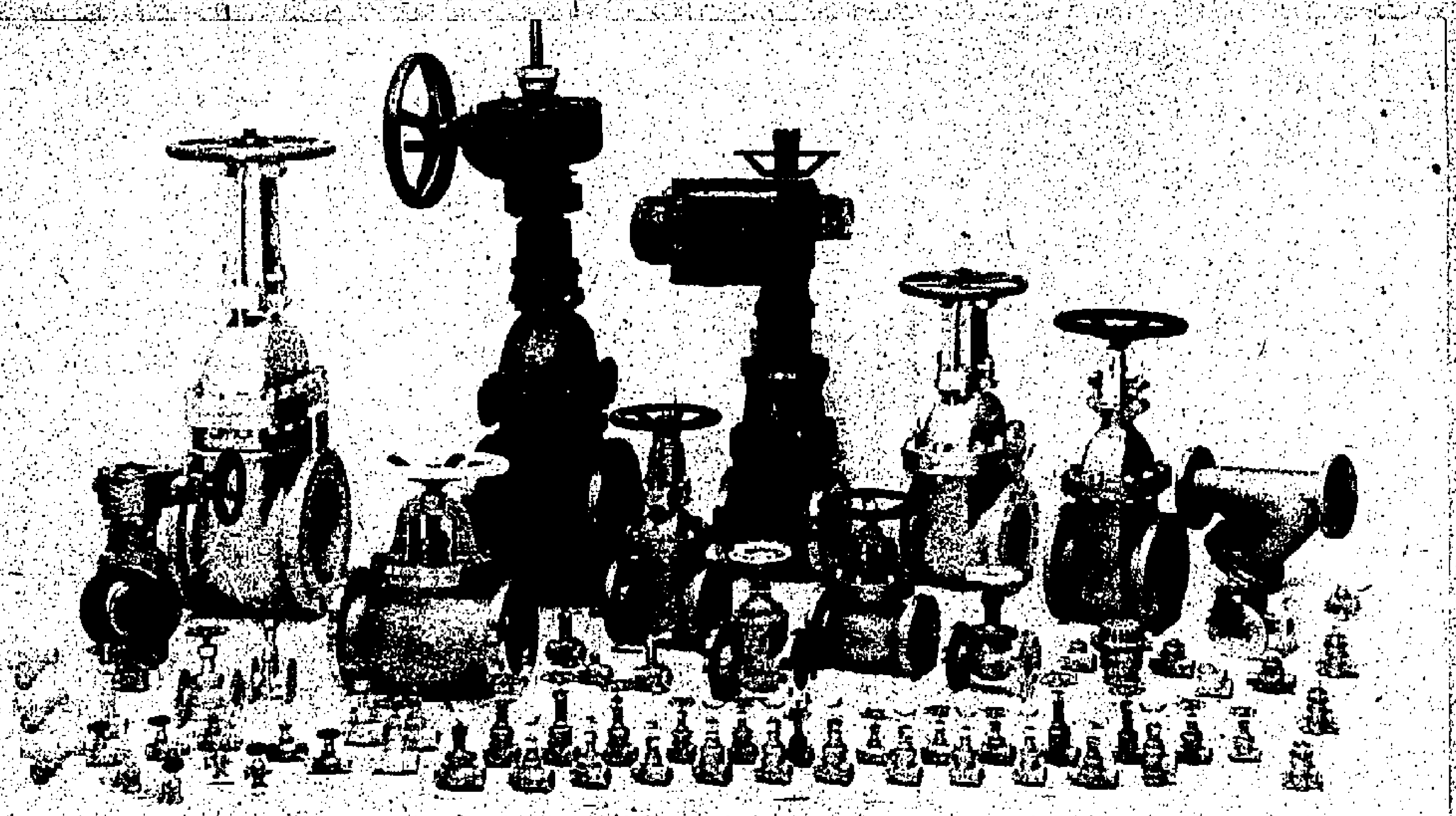
棉紗價格轉穩 紗訂價高

上週棉紗市況，雖然棉紗價格已止跌回穩，但棉紗買家仍未有明顯的轉向，據外國紡紗業人士指出，近來棉花價格已旋轉回落，棉紗價格亦隨之回落而旋起，但本港紗價不會反預料今後向下，一般預料以後幾個月內，棉紗價格會以目前水平而是反覆，紗廠支面無論幼紗、粗紗、中支棉布、紗價都是希望再落一些，但紗方面如果，在寧願減產也不提高價格，例如每包十支紗以一千八百六十元以上，訂購居多、以至一千二百元。

據計今年中秋月餅製造業已購入足够中秋月餅所用的砂糖，總量不會超過三百噸，事實上，最近幾年，中秋月餅用糖逐年減少，每年遞減百分之二十左右。

胚布進口減少 價格呈堅挺

近月棉紗價格雖然上漲，但棉布價格則由於受到中國大陸布價的影響，故棉布價格仍然保持穩定，未受棉紗價格上漲的影響，故棉布最近價格大幅上漲，現時中國大陸胚布及台灣布胚供應較少，港產胚布存貨亦少，多數紗廠認爲本港胚布仍很少，對於布價實在很有利。



TOYO
牌高級品質水掣
鋼模 TOYO 鐵 TOYO 青銅
日本TOYO牌水掣經營已有六十多年歷史，所出產的貨品質素優良，價錢便宜種類已屬齊有適合一切工業用途，現在世界上一百多個國家經已普遍採用。
日本TOYO牌的全部產品圖則設計及組合結構均由專家及技師擔任，過程如製模、零件等嚴格，各種產品經過嚴密檢查和作強力水壓測驗性能絕對優異。此外製成品在美國品質試驗會(ASTM)及英國物質標準分類試(BS)中，結果證明，性能卓越，超出所劃分及指定條件。
安利有限公司爲TOYO牌的香港獨家代理，目前在本港市場供應所有TOYO牌不同類別水掣，而大部份則在本港存有現貨以供顧客所需。
如有任何技術性、模型、價格、目錄和出廠時間等問題，請即日與本公司聯絡商討，及詢問有關TOYO牌的傑出產品。
安利有限公司
香港柯蘭行四樓
電話：五一二二二〇五四一八

香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60線）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處——
香港總行
總經理：包約翰
經理：韋爾舒、沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大厦
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康强街35—49號
元洲街分行：元洲街386號
及港九其他壹二〇家分行。
澳門分行：澳門南灣街二號

惠顧美國旣得證券公司
投資美股有其特別理由
美國旣得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國旣得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司保留交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生我們便會夤夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的意見，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
旣得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H—249291（序十條線）

香港香業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總行：德輔道中國際大厦　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645
九龍城分行：衙前圍道78號　電話：3-820148
經營一切銀行業務·代理通達全球

盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)
（一九七五年十二月卅一日結賬）
實收資本　1,050,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘　1,810,548,344.96銖
存款及其他款項　43,533,331,269.35銖
總資產　46,393,879,614.31銖
@4.05—港幣 11,455,278,917.11元
海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9, 5-487107-10, 5-450088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中盤谷銀行　電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港百德新街26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607
其他海外分行
倫敦·紐約·東京·大阪·新加坡·吉隆坡·台北
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長兼總裁：陳弼臣

一八五九年在香港成立
渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註册有限公司）
標準及渣打銀行集團成員
港島區
經理：白朗
中區：
香港德輔道中四至四號A
電話：5-224011
德輔道中：
德輔道中二十號德成行
電話：5-235161
英皇道：
北角英皇道480號A
電話：5-636161-3
軒尼詩道：
軒尼詩道399號
電話：5-729206-7
九龍區
經理：李海拔
銀行中心：
彌敦道六三〇至六三六號
電話：3-319211
長沙灣：
昌華街二十號
電話：3-717331-6
官塘：
裕民坊，輔仁街轉角
電話：3-890321-2
新蒲崗：
寧遠街十至廿號
電話：3-208111-2
尖沙咀：
加連威老道十號
電話：3-686131-6
荃灣：
大河道九十九號
電話：12-420265-8
渣打尚有衆多分行分佈世界各地及港九各區。
欲知最近府上之分行地址及電話，或諮詢有關銀行服務詳情，
請洽客戶服務部經理廖理遜電話：5-220800
或主任龍家亮，電話：5-221915，5-223302
電報掛號：CHARTA BANK 電訊掛號：73230，74750
香港總行：德輔道中四至四號A　電話：5-224011（各部門）
香港總經理：韋德森
經理（行政）：戴允博
總行：10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4N. 7AA
總資產（一九七五年三月三十一日止）
£5,307,300,000（英鎊）

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484128
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955181
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大厦
（海士頓道與北京道交界）
香港九龍郵政局郵政
信箱2294號
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註册有限公司）

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：
皇后大道中137-141號
電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
西區分行：
大道西222-224號
電話：5-496321
九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358
紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油麻地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858995
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
3-432277
荃灣分行：
青山道499號
電話：12-247121/4
與日本富士銀行合作
聯號遍設全球

高級彩色電視機特輯

彩色電視機銷量再掀高潮
銷售增幅達百分七十三
追求享受銷量直線上昇

欣欣

彩色電視機今年度的銷量直線上升走勢中，以七月份的增幅較大，這極可能又是世運會的影響所致。

回想在上一屆世運會舉行時，本港電視台在大力推銷世運節目時，當時的電視機（以黑白機更爲普遍）已大受用家的歡迎。紛紛訂購，以一睹精彩世運節目。由那時起，彩色電視機之開始受到一般的用家注意，希望能睹更眞實的形像，可惜當時彩色電視機的售價仍相當高昂，未能獲得一般用家的使用。至年前的世界杯足球賽，本港電視迷又掀起另一次的高潮。可以說是一次史無前例的高潮，不少代理商因事前未能預料到有此種高潮出現，致貨品末能供所求，可以說，當年的情況已近乎有一「搶購」現象，很多代理商早已將存貨一掃而空。

有了這些表現後，本港代理商早已看準了本港市民的需求，因此在七月份的世運會開幕前，早已向廠家訂來大批彩色電視機供應，並廣爲宣傳。果然，在世運會開幕之前一個月開始，加上電視台方面的大力宣傳利用人造衛星直接轉播，市民購買新彩色電視機或將黑白機棄置改購彩色機者大爲增加，又一次掀起了安裝彩色電視機的一次高潮。

雖然在目前來說，以數千元來購一部彩色電視機並不是一件困難的事，而且更可以用分期付款的辦法，因此，在各大代理商的宣傳下，幾乎一致的，在彩色電視機的銷量方面，有極顯著的增加。

彩色電視機的銷量增加，除了因電視節目方面的吸引外，最主要的還是今年本港的經濟已復甦，購買力增強，加上電視台在節目上的競爭，亦增加觀衆的興趣有關。

另一方面黑白電視機的進度已告明顯地下降，只獲得百分之卅二的增長，由去年的一萬六千多部增至二萬二千多部，貨值由七百萬零四千餘元增至九百六十九萬二千餘元，而彩色電視機方面的增勢則大爲較大，由七五年首四個月的一千六百多部增至今年同期的三千多部，增幅達百分之七十三，貨值則由二千七百多萬元增加至四千七百多萬元。幅度爲百分之七十五，由此點可以證明市民已因經濟的改善，生活環境更趨向更高的享受方面。

無論如何，彩色電視機已在市民的心目中產生了極大的吸引，在未來的日子裏，彩色電視機的銷量將會直綫上升，再由各代理商的宣傳目標來看，黑白電視機已漸漸被人忘懷。彩色電視機將在未來的時間裏，作更高的幅度增進。事實上，在目前電視台已進入全面彩色的階段中，爲了有更高的視聽享受，彩色電視機是不可缺的。

電視機保養及修理方法

（甲）電視機保養須知：

一、機背必須保持空氣流通，不可讓任何雜物掩蓋機身，以免妨碍散熱，此舉更可以增長電視機之壽命。

二、電源插頭必須接駁牢固，否則電視機會因電力供應不正常而受影響。

三、切勿讓雨水隨天綫引入綫流入電視機內。

四、使用說明書會幫助各用戶完全瞭解電視機之性能及使用法，從而爲閑上提供最高視聽享受，所以，失落了使用說明書，無疑等於遺失了電視機的一「駕駛執照」。

（乙）電視機簡易檢查法：

電視機一旦發生毛病，請於致電本行修理服務站之前，照下列方法仔細檢查，閑下或可藉此而將電視機所發生之毛病解決，而無須白費金錢與時間。

一、畫面模糊或沒有彩色——

這可能是選台器稍有偏差所形成。請將選台器校正後，再利用彩色鮮艷度調節製，以人面膚色作標準，調校至最和諧點。至於另一個沒有彩色之可能因素，是該節目根本以黑白播放，請轉至其他電視台，即可得答案。

二、畫面及聲音無故消失——

遇有電壓不穩定或其他外來因素足以損壞機內之貴重零件時，便會自動操作，令畫面及聲音同時中斷，請即將電視機關閉，約十五分鐘後再行開啓，這樣當外來因素消失後，畫面便會重行出現。

三、沒有畫面及聲響——

請先檢查插蘇是否接妥，然而將電視機關掉片刻後再行開啓，並將音量，光度及色彩校至最高點，若配有遙遠控制器亦須作同樣之嘗試。倘若仍無反應，應檢查家中之電源保險絲（FUSE）或察看其餘之電器是否能開啓。

四、畫面呈現顏色小塊——

這可能是電視機附近放有其他電器而產生磁場所致，請即將此等電器搬至較遠的地方，然後將電視機關上，隔十分鐘後再行開啓。

五、完全沒有畫面——

A假如閉下已按照上述方法做過一遍，但電視機仍無畫面，而只發絲絲之聲，請檢查下列各項：

．天綫插頭與插座是否接駁穩妥？

．電視機是否已接上遙控器，而只能作遙遠控制？

．電視機之按鈕選台製是否未曾按下。

．各電視台之綫路已否接說明書指示調校準確？

（B）若甲台之節目如常，但乙台則沒有畫面，請向鄰居查詢乙台是否已更改節目或改變綫路。倘鄰居有同樣情形發生，則可能是發射台或轉播站發生故障而與府上之電視機無關。

（C）若府上採用大廈公共天綫，當畫面不正常時，最好先詢問鄰居，假若他們的電視機亦出現同一毛病，那可能是分公共天綫發生問題而與府上之電視機無關。

（丙）其他影響電視機接收不良之因素：

一、雙種畫面（鬼影）

這可能由於電波受附近大廈、高山或其他障碍物折射所影響，也可能是天綫接駁欠妥或錯誤選用了劣質天綫及引入綫而引致。

二、雪花現象

假如電視機之彩色濃度，光暗程度及黑白對比已經調校正確，但畫面仍不時有點白（雪花）出現的話，這可能是該區只能接收到很弱之電波訊號，或現用之天綫接收力微弱所致。想接收效果良好，府上之天綫所接收之彩色電視訊號必須有65至70DB（信號單位）才有滿意之效果．因此在安裝天綫時，應將强入屋之信號測量．倘若低過上述之標準．閑下應要求安裝之技師改用較强之天綫及較少損耗之引入綫．或加裝放大器增入屋之信號，以浪免費金錢時間。

三、電台、發報機或電動機之影響

使畫面產生綫條一連串波浪色跡動。

四、汽車或電虹燈之影響

做成畫面產生連串白色之幼綫，並發出像東西破裂之聲音。

五、強風之影響

强風後，畫面如沒有影像出現，影像模糊，請先察看天綫是否被強風吹跌，引入綫是否被破斷，並留意電視台有無發出播影中斷或發生故障之報告。

彩色節目・彩色電視
小型電視・更爲普遍

根據市場調查結果顯示，本港電視機的銷路不再是黑白機獨霸的天下了，彩色電視機已迎頭趕上，而且在未來的一年內，它的市道非常樂觀。

購買彩色電視機的人愈來愈多，主因是由於市民收入普遍轉佳，個人購買能力已有絕大的改善，而且彩色電視機的價格因受普遍的競爭影響，已在逐日下降中。

在那些調查統計資料中，去年本港電視機的銷路，每千部之中彩色機已佔了四部，其餘大部是黑白，最受歡迎的彩色機價格約爲二千元左右，而黑白機者並不超過千元。

一九六八、六九和七〇年是電視業務發展最爲蓬勃的時期，平均每月可售出達萬架以上，而六九年可說是黃金時代，這一年的黑白電視機入口量達十六萬四千多架，較彩色電視機多出八百倍，但自七零年本港就開始了彩色播放的新紀元後，欣賞彩色播放的觀衆有大幅度的增加，從而彩色電視機入口量因銷途的擴大而密密增加，預料本年度的入口量會達至八萬部以上，較諸七零年之一千八百架多達四十五倍，無論從任何角度去看，都是一個可喜的現象。

本港電視機的主要入口國家除了日本及德國外，其次才輪到荷蘭和丹麥及英國等。以本港電視機的市道來說，日本機因爲售價低廉，其銷量一直凌駕各國之上，西德次之，但近年來歐洲機有很大的進展，因而在一般用家的觀念裏，歐洲機比較耐用，但卻不經濟，在「經濟」方面而西德機稍微改變其生產方針，爲適應本港一般家庭要求，大量生產小型彩色電視機，價格亦相繼減低。在競爭市場上，西德機這一招着着實實打擊日本機，且有後來居上的趨勢，不過日本機也不是弱者，黑白機仍是她的天下。

總括而言，預料今年彩色電視機的市道仍甚樂觀。目前在本港最爲流行之彩色電視機，是以二十吋，二十吋半，廿二吋最爲普遍，其他較小型者如十八吋，十六吋或十四吋者亦受一般居住環境較小的家庭所採用，至於廿六吋的互型機，亦頗受較高尙的家庭採用。

由於分期付款購機的方法，大受本港一般市民所採納，每月供七八十元至二百元左右，便可獲得彩色電視機的享受，使一般市民以每月化極少的金錢，便可供一部彩色機，亦使彩色電視機的銷路大大的增加原因，估計在未來的日子裏，彩色電視機將會有一天全部佔有電視機的市場，這雖然還是在兩三年後的事，不過在目前本港三個電視台的競爭下，節目已有顯著的改進，電視機已成爲每個家庭必備之物件，在這常來說，購電視機之前，一定先考慮購彩色機，因爲無論從任何角度來看，彩色機實在是能獲得較高的視覺享受及眞實感。

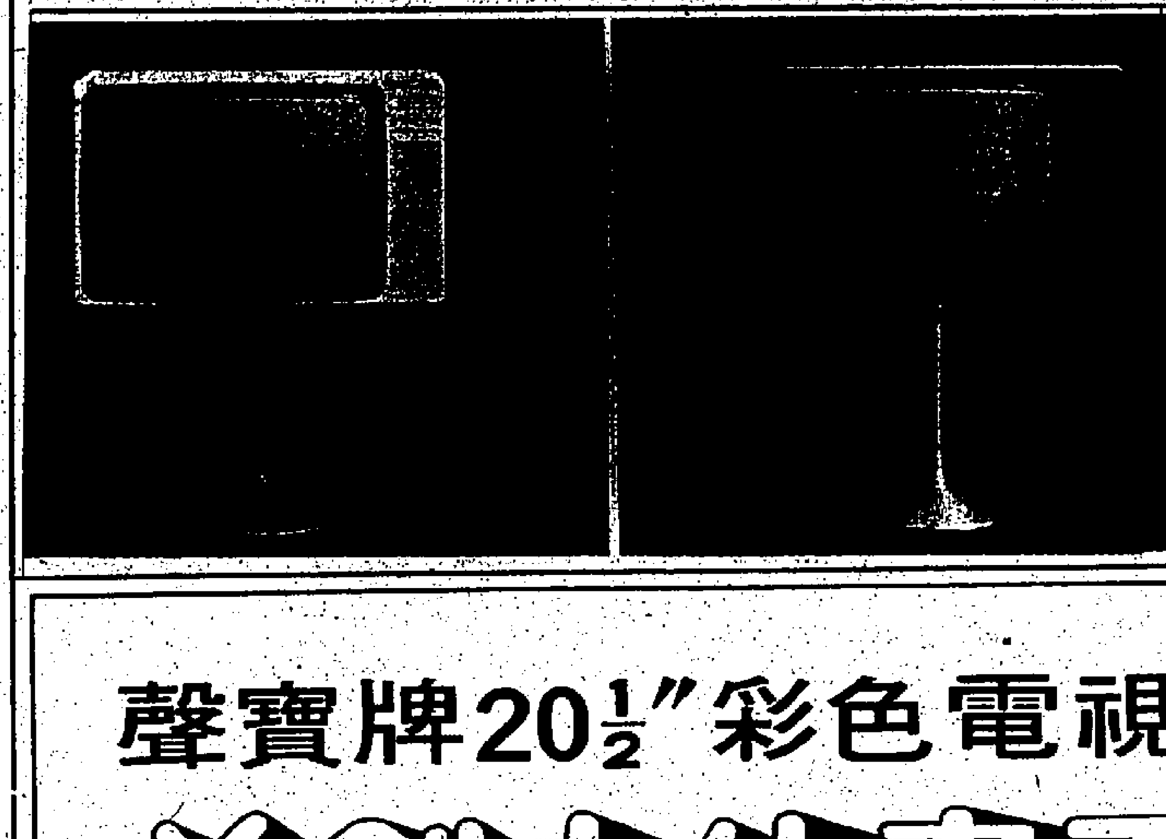
租彩電機大歡迎
用色視已受迎

彩色電視機在本港的銷量與日俱增，這是有目共睹的事實，另一方面彩色電視機租用服務也越來越受歡迎，原因是受到新思想新潮流的影響，許多人士認爲租機更方便更化算，無須以自己擁有彩色電視機爲榮。對大部份的年輕人來說，他們在組織新家庭的時候，也不願意花太多金錢來購買昂貴的彩色電視機，而且租用服務，更可以提供許多其他優點，比方每月只要付出少許租金（大約由九十元至一百多元，視乎電視機畫面的尺寸和款式而定），就不必担心修理、保養、折舊等問題，又可以因居住環境或室內設計的改變，而隨時更換適當畫面及款式的電視機，更省卻選及安裝的麻煩，因爲這些問題都會由租用服務公司代勞，通常不會另外加收費用。

目前本港較大規模的彩色電視機租用服務公司共有三家，直至電視廣播由黑白進入彩色世紀，的租用服務也隨着這個潮流進展，提供完善的服務。

至於租用服務，則有五款，麗的八彩機可供租用，畫面尺吋由十七吋至廿六吋，月租由九十元至一百三十五元。李先生特別强調，麗的呼聲設有全港最大規模的服務部門，零件充足，屬下員工達二百多人，包括送貨職員及修理技工等，分日夜班提供每年三百六十五天的不停服務，李先生表示每接獲一個投訴，在二十四小時內，一定會有服務人員上門修理。每一部經租出的彩色電視機，在送貨人員安裝妥當的次日，另有技術人員上門再行檢查、調校，務求收視效果盡善盡美。

麗的八彩目前已擁有數以千計客戶，其中大部份爲華人，所租用的大部份是十八吋及廿二吋的彩色電視機。該公司爲加强服務，除在香港九龍三處陳列室接受客戶租用申請之外，更在港九六個代理商處設立服務站，擴展租用服務，使該公司在一月份的新租用客戶打破以往紀錄，達到二百五十多個。可見彩色電視機租用服務在香港大行其道，



・選購彩色電視機常識・

每部電視機的性能，是須符合同一國際標準，以下列擧幾種品質水準的要素，也是選購電視機的必要備識：

（一）灰色的標準

在彩色測示圖上的黑白色帶，是測試每部機的色素的純度，一部優質彩色電視機，而能準確地重現色帶上的黑，灰，白及各色，「標奧」電視機便是一個好例子。

（二）自動調色平衡設備：

設在每部電視機的顯像管內紅，綠，藍色之三支電子鎗，必保持工作調和，在電子鎗的「敲流」設計有助保持恆穩的色彩，而電視機出廠前，每必經妥善調節，但仍須按時校正，否則在畫面上呈現「變色」現象。爲克服以上缺點，「標奧」之專利自動調色平衡電路設計，以每秒鐘五十次「對棣」校正各電子鎗的電流，若有任何偏差，則自動調正彩色及黑白，畫面常保純眞自然。

標奧彩色電視機爲彩色電視機中之較高級者，雖然售價畧高，但效果極爲理想。

（三）會聚系統：

會聚系統令三支電子鎗所發出的電子束，射至螢光幕的正確位置，紅，綠，藍三色互疊，可免除影像，現彩色邊紋。「標奧」採用「有源」（ACTIVE）及「無源」（PASSIVE）兩個會聚系統，令畫面每個角落，清晰玲瓏。

（四）音響水準：

爲減低成本，很多電視機在音響部份則常被忽略，「標奧」爲雜讓視、聽之水準，則採用低失眞，高效率「達靈頓」式放大器，推動裝在密蔽箱內之原音揚聲器，發揮完美自然的音響。

（五）配合環境

香港居住環境對購買電視機的影響很大，大多數的用戶的居住單位並不大，對大型的電視機，往往不適合，由於觀看彩色電視機要保持相當的距離，在環境的限制下，在選購時，最好先決定在家內放置的位置，及理想的觀看地點距離，才考慮選購一部合適的電視機，不要以大型來吸引，忽視以後觀看的設置及影响。

新力單槍彩色
20吋—來了！

KV-2000HK型
優點特多：

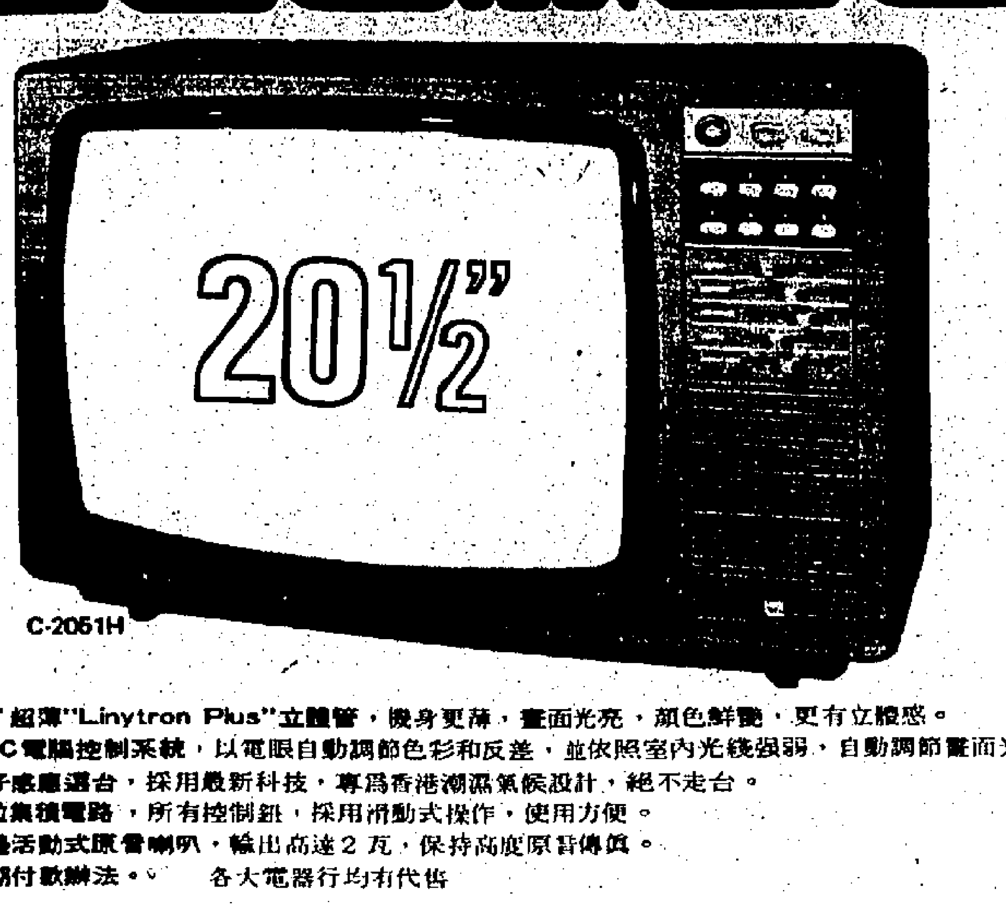
● 革新獨有114°顯像管，較其他電視機採用之110°顯像管，更進一大步。不單機身更薄，而且畫面線條特別清晰、色彩均勻，四邊角落絕無一般常見變形走色之弊。
● 獨有貫通垂直透光條紋，光度特强，非其他電視機所能比擬。
● 獨有反弧形銀幕式畫面，減少外界光線反射，雖長久收看，亦不會眼倦。
● 接收靈敏度高，不受外界環境干擾，雖在收視環境欠理想之地區，畫面仍然清晰如一。
● 電子感應選台，一觸即換台，非常靈巧方便。
● 外形設計豪華美觀，金屬色外殼，倍添室內佈置氣派。
● 保養服務至供機期滿。
● 分期付款除首期少許外，每月只供$120.

新力超單槍 越睇越加靚

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司
新力中心：油麻地彌敦道487號 電話：3-300311
香港店：中環機利文街50號 電話：5-445188
△ 海運店：海運大廈238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-846056
△（假日照常） ▲（營業至晚上十時半）

新力牌 SONY

聲寶牌20½"彩色電視機
首創立体畫面



C-2051H

• 獨有110°超薄"Linytron Plus"立體管，機身更薄，畫面光亮，顏色鮮艷，更有立體感。
• 特配OPC電腦控制系統，以電眼自動調節色彩和反差，並依照室內光綫强弱，自動調節畫面光暗。
• 8個電子感應選台，採用最新科技，專爲香港潮濕氣候設計，絕不走台。
• 全原子粒集積電路，所有控制鈕，採用滑動式操作，使用方便。
• 4吋周邊活動式原音喇叭，輸出高達2瓦，保持高度原音傳真。
• 簡易分期付款辦法。 各大電器行均有代售

SHARP
聲寶牌
以至誠及技術提高生活素質
總代理：樂聲電器有限公司
中環太子行1621—1629室 電話：5-257272(9綫) 陳列室：香港萬宜大厦U-24電話：5-228380 5-228985

畫語會八畫家畫展
大會堂八樓今明續舉行

畫語會八會員畫展會，自前天公開展出後，連日到大會堂八樓觀賞之中西人士，甚爲擁擠；尤以昨天休沐日，更有人潮之感。該會之取畫語意義，蓋本畫爲無聲之詩之意。字可謂人之翰澤壽天，而個性之表現亦無遺。畫何獨不然？書畫本同源，寫來自然流露其喜怒哀樂之情性。古人有言：喜氣寫蘭，怒氣寫竹，此又就其花草之性而寫之，則是相契無間。或又風、晴、雨、露，此則以意爲之，以表其技。故畫之語，不啻向人言之；而觀賞者，亦若合一契，默許意會，互通其神，不言而喻。此畫語之由。至於用筆之高超，與構圖之究竟，視乎鑒察者之如何評定矣。會期尚有今明兩天云。

李耕韓青忠湖上騎驢圖

徐北鴻一唱雄鷄天下白

華豐國畫展洋洋大觀
觀衆如潮月中始結束

北角華豐國貨公司三樓工藝部舉辦的「中國近代名家字畫展覽」。展出已逾周餘，參觀者仍絡繹不絕。展出名家作品有：陸潤庠，趙之謙，任伯年，康有爲，吳昌碩，齊白石，徐悲鴻，黃賓虹，吳大澂，高劍父，張善子，潘天壽，王一亭，吳湖帆，江寒汀，趙子謙，錢松岩，陳師曾，賀天健，唐雲，呂鳳子，張書旂，李耕，陳子奮，關山月，關良，李可染，李苦禪，林風眠，劉海粟，張正宇，葉師白，王個　，黃冑，石魯，周昌谷，陶一溉，顏地等。

展品範圍很廣，包括書法、人物、山水、花鳥、走獸、博古、草虫等，豐富多采。陸潤庠的行書四屏，康有爲的行草，吳大澂的籀篆，何紹基的楷書和隸書，黃賓虹的甲骨文對聯，吳湖帆的金腹行書，都具有各家的獨特藝術風格。任伯年的「梅花白鶴圖」秀麗雅逸，他是多產的畫家，凡花鳥、人物、山水等皆有古意。吳昌碩作畫每以篆書入畫，運勁簡樸，他的字畫和篆刻在日本很受喜愛。齊白石的構圖奇特，落墨著色濃淡適宜，墨蝦生動，維妙維肖。黃賓虹久居黃山，朝夕觀摩，晚年敢用宿墨、濃墨，獨創一格，故能寫出大自然的雄偉山川。潘天壽的畫佈局大膽，疏密繁簡，加上古拙的題字，使畫面氣勢磅礴。閩人李耕善畫人物，羅漢、仙佛。有北齊（白石）南李（耕）之稱。關良的戲劇人物，寥寥數筆，栩栩如生，既誇張又自然。「漁村景色」是關山月的早年作品，但運用傳統的技法來表現寫實題材，富有時代的生活氣息。黃冑的畫材多取之於少數民族的日常生活。徐悲鴻擅畫馬，尚有畫、貓和雄雞。吳作人的熊貓也是世人所公認的佳作。幾件欣賞品均屬稀有的珍品。每週更換展品，歡迎參觀。展期至八月十五日結束。

（上）任薰「人馬」、（下）黃賓虹「山水」（博雅畫展出成扇）

「十二禪畫圖」王雪濤作品（集古齋舉辦近代名家畫展展品）

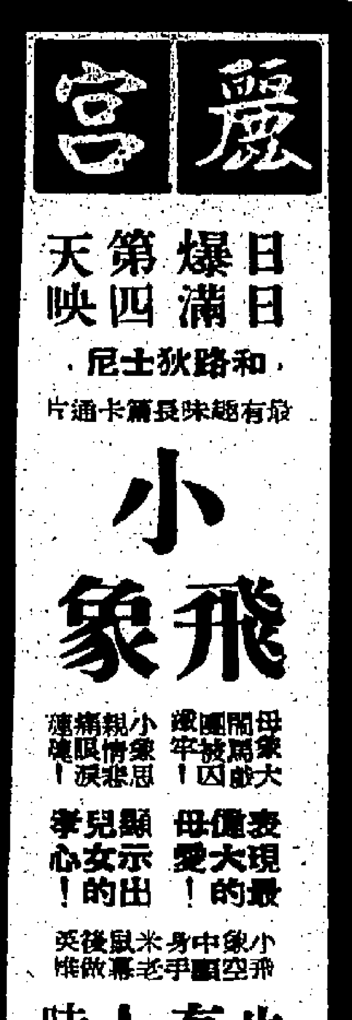
「山水」蕭謙中作（集古齋舉辦近代名家畫展展品）

培道會組團 回國參加慶典

基督教培道聯愛會今年續辦十月回國慶典團，爲期十四天。除參加雙十慶典，及參觀三軍表演外，並遊各地名勝，及上阿里山觀日出。歡迎會員親友參加。可備照片一打，及身份證影本，到英皇道六號三樓B會所，或電五一七〇九三九五及七〇九〇七三洽云。

陳若海隸書四言聯（本月十九起展出大會堂八樓）

秋山問道山水軸（陳若海筆）（本月十九起展出大會堂八樓）



高級彩色電視機特輯

價值二萬元的彩色電視機王

至目前爲止，本港運入外地的電視機中，有一種可以稱爲電視機王的彩色電視機，這種電視機王價值竟達兩萬元。該機爲德國產品，是薩拉廠（ZARACH）與德國一家著名電視機公司聯合設計，堪稱精品產品。

大家可能都有一個疑問，該機「威水」地方何在？有甚麼優點足可值回「票價」？且讓我們先從外型說起，一看便知其「儀表」非凡，與一般盒型式迥然不同，該機款式屬於「太空型」，予人一種超時代感覺，上面是一個用透明膠做成球殼，電視顯像管裝於其內，下面是一個光滑照人金屬座，其形狀如隨機曲線在空間旋轉所產生的曲面，機的透明膠外殼有多種顏色以供選擇，方便陪襯室內擺設顏色的主調，達致高度和諧的效果，這是有些面講究人家所必須考慮的，整座機的高度四十六吋，球殼直徑三十四吋，相當宏偉大觀。

據該機本港代理表示「電視機王」的產量不多，而買主多是歐洲皇族伯爵之流，或者係中東油王巨富及部份著名影星等，這類機要求甚十分嚴格，同時並非分分鐘有現貨，通常要六個月前預定，其名貴與買勞斯萊斯汽車或柏德菲臘錶可比。至於機內其他特點，更不勝枚舉。畫面影像，[illegible]

[illegible]

全十美。無論在音響系統設計上都儘可能做到十全十美。

統上及穩定度都有特別考慮，譬如機內裝有避磁系統，不怕附近強力磁場干擾，絕不會因電鈴、摩打或其他會發火之電器在使用時破壞影像，畫上畫面之完美。安全也是很重要因素之一，而該機對輻射防範特別注意，同時配有過荷自動跳掣，如突然發生短路或電流超過額定數值，跳掣即自動關閉，截斷電源，防止爆炸或燃燒等事情。該機輸入阻抗爲七十五歐姆，輸入電源電壓爲交流電二百伏特，五十週每秒，因此完全適合本港使用。雖然售價二萬元，相信在港有能力購買的人家多着哩！

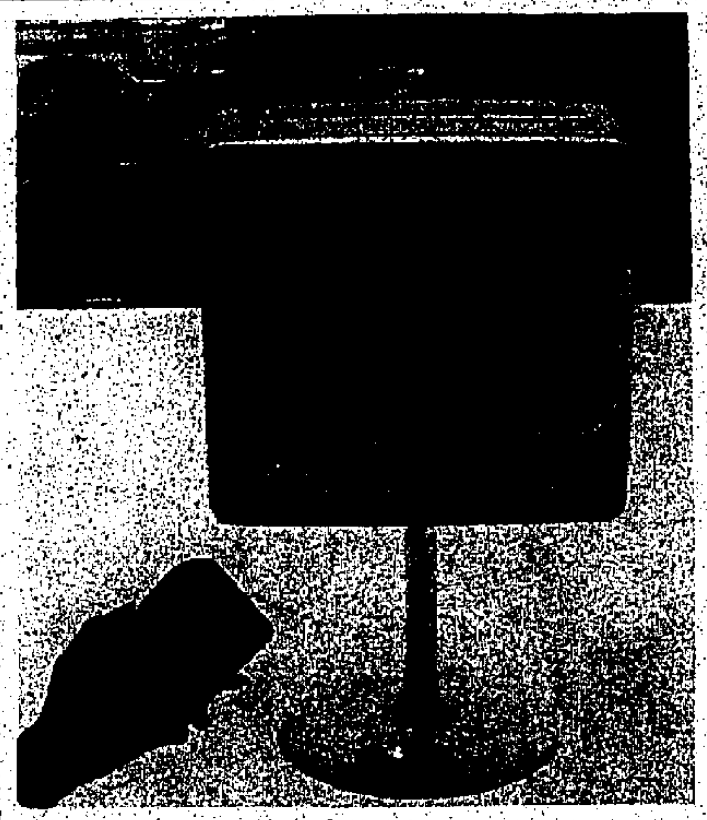
質素優劣決定收視效果

直接影響畫面的顯像管構造

一部質素優良的電視機，必定具備一個質素優良的顯像管。這個重要的顯像管，直接影響畫面的色彩優劣好壞，因此在彩色電視機中尤爲重要，結構比黑白者複雜，得多，所以必需經過特別的設計和精密的技術製造。

[illegible]

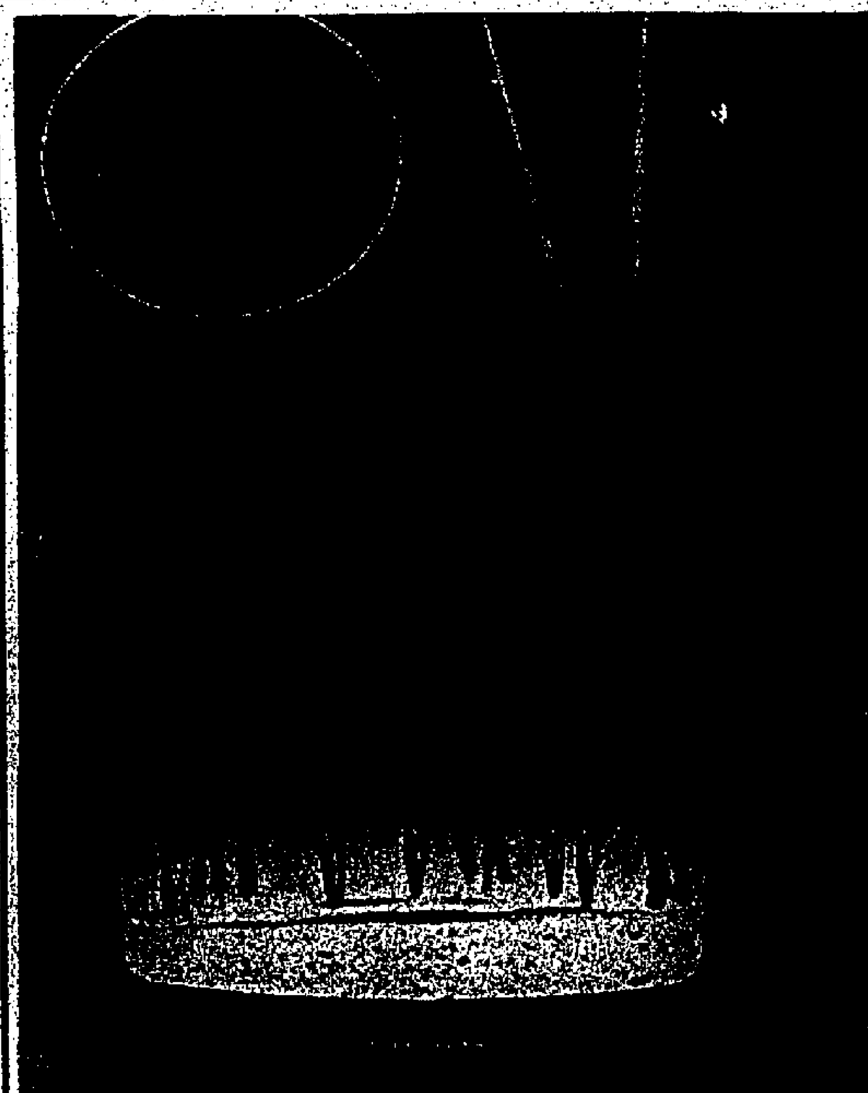
威加高級彩色電視機外型及遙控器



威加廿六吋三〇二二型彩色電視機

外型設計十分突出，外殼名貴而美觀，揚聲器方正形在面板下端。有八個電子感應式選台掣，控製鈕、音量分別調控及音質等。[illegible]

威加（WEGA）是一個暢銷的西德牌子，以出產彩色電視及音響器材著名，最近由福和電業取得代理權，其產品首次在港亮相。[illegible]



德律風根精心設計最小彩色電視效果相當出色

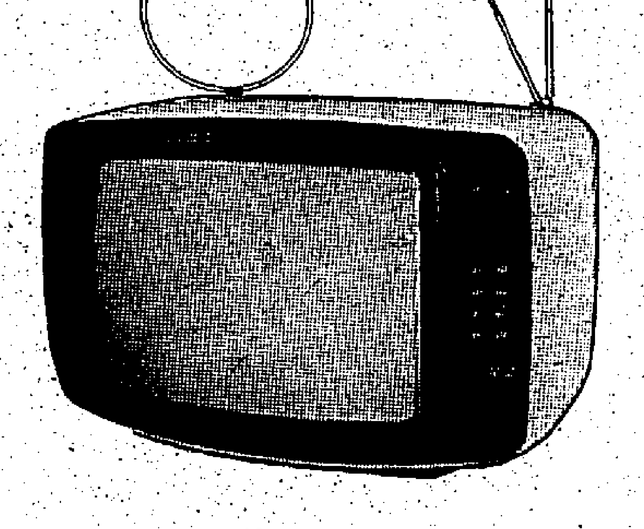
德律風根最近出了一種電視新產品，編號PALCOLOR 614，[illegible]

PAL 發明者 德律風根 '76 最新款彩色電視機

TELE FUN KEN

領先科技：
- 全部獨立組合線路 (Full Modularization)。
- In-Line平排電子槍。
- 110°反輻射强光栅狀顯像管。
- 電子選台顯示燈及電子時鐘。
- 自動調節明暗色彩。
- 無線遙遠控制。

最佳效果：
- 畫面淸晰，穩定光亮，久看亦不傷目力。
- 彩色逼眞，燦爛天然。
- 音响高度傳眞，HiFi享受，最夠立體深度。



呎碼齊備：
- 有15吋，17吋，20½吋，22½吋，26吋及豪華型。
- 每種呎碼有多款顏色外売任選。

建泰

各大電器行均售

總代理：建泰貿易有限公司 電話：12-244121

陳列室：海運大厦二樓277號（海天酒樓對面）電話：3-672524

服務部：葵涌打磚坪街57號三樓 電話：12-215116

AEG 德律風根

榮獲本屆四項金像獎 最佳攝影 最佳配樂 最佳服裝 最佳美術

文華·明珠

下期隆重獻映 金像公司榮譽巨獻 最高藝術 特七片 彩色 上中文

注意預售日期

有史以來最美的影片！

大製片家·大導演 寇布力克

「愛情故事」主角 賴恩奧尼路

「世界上最美麗的女人」 瑪莉莎白蘭蓀 領銜主演

最新貢獻

BARRY LYNDON

亂世兒女

鬥死生

兩院下期盛大獻映

一中途島一 一戰役一 主角：查路希登 一五一 死亡飛 一大敗一 主角：士頓 占士高賓

兩大天王巨星主演

殺人不眨眼 膽正兼命平

死囚築路 奪械逃亡 兒童不宜觀看

七進七出 絕壁決死 驚天動地 巨片

百 樂 海 運

THE LAST HARD MEN

華僑晚報

分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

豪華·大華·華聲

後天獻映

精武巨星 杜麥勒 蓋

恐怖巨星 彼得古城

美女艷星 嘉露蓮紋羅

主演

人魔劫

AT THE EARTH'S CORE

超速鑽山機 深入地心國

史前怪物活現銀幕，見所未見飛龍，噴火龍，鳥頭人，食人樹，爬蟲，蕉牙怪怪獸等

地心國霸王 酷刑害俘虜 地球人英勇 惡鬥除大害

歐洲公司 富娛性 樂學科 神奇 驚險 緊張 刺激 巨片

高級彩色電視機特輯

彩色電視機的構造

為加深讀者們對彩色電視機的認識起見，特別介紹彩色電視機基本構造以及各項重要結構在操作時所肩負之工作。

查目前在本港所出售彩色電視機乃分別來自西德，日本，荷蘭，英國，美國等不同國家。大體而言，各國產品基本構造上並無特別差異之處，不過在綫路設計，零件質素，製作技術上自然有所分野。

以一致二七吋彩色電視機的內部結構為例，大致可以了解一般彩色電視機的構造。這種機採用最先進之全原子粒電路，各種零件整齊排列於各電路版上，能令機身發熱量降低，壽命較其他電視機為長。至於整部彩色電視機之主要結構，大致可分六個主要部份，現分列如下：

（一）影像管（C・P・T・）

即俗稱之電視機畫膽，為每部彩色電視機之靈魂，亦為最昂貴之部份，目前流行的為最新式之密集超微點超微型一一〇度方角影像管。不但大大地節省地方，而且畫面更具立體感。不過，由於影像管之價值甚高，目前約值二千五百元或以上。因此若一旦損壞，不只耗費昂貴，且更換困難，因此通常每部電視機的壽命即操縱在影像管的耐用性能上。

（二）電子自動保險掣

作用一如其他電器之保險絲，當影像管負荷過重或當電壓突然升降而致會損壞影像管之性能時這個保險掣即能在一一五〇秒內將電流截斷。因此用戶可免受影像管被破壞之損失，而只須將保險掣更換，即可令電視機發揮原來最佳性能。在目前本港日趨電器化之生活中，電流壓力時有突然升降，這項裝置實有其必要。

（三）高壓火牛

當影像管操作時，需要極高之電壓供應，就彩色電視機而言，約需二萬五千火之高壓電流，而這些高壓電之本源正來自這個位於螢光幕後高壓火牛之穩定輸出，它的作用可令畫面清澈明朗。

（四）接收系統及放大器

由天綫所接收之電視台播放電波經引入綫即會傳至接收系統，因此其靈敏度之表現足以決定電視機之接收效能，再配合放大器之作用，即能使畫面具更完美之效果。很多彩色電視機乃採用全集積（I・C・）放大器，為目前較先進及效率較佳之綫路設計。因此在同一地理環境下其靈敏度之表現較為出色。

（五）彩色接收設備

目前本港兩所電視台均同時採用由德國發明之PAL彩色電視發射系統。該系統乃集合了英國與法國所發明之兩種發射系統的各項優點改良而成，所以大大改善畫面影像之清晰及穩定性。因此，舉凡德國出品之彩色電視機，絕大部份均採用了PAL彩色接收設備。

（六）電源保險裝置

這個裝置設於電源部份，為一種電子自動保險綫，當電壓突然升高時，保險絲即將電源部份自動截斷，可以保護電視機內各項零件不致受損。

此外，由於彩色電視機之內部結構乃極度精密而複雜，若一旦發生毛病，修理上將十分困難。因此目前在構造上多採用了活動性綫路板之設計，機內之電源，火牛，垂直，彩色，分色等五個系統之綫路板，一如插入積木之型式，如需保養或檢查時，即可將整個系統取出，以最短時間更換良好零件，可令電視機立即恢復正常操作。

集積電路之優點

微積電路係一種最新「集積」辦法來製造電子零件與綫路，誰及微積電路，吾人應知最新之科學進展已無法用舊式之每個零件或綫路來衡量，因為數以十計百計之單個零件例如原子粒等已可「集積」於細小之微積電路中，而產生各種應有之效能，微積電路之特性如下：

A、較傳統之電子及機械結構更可靠更耐用。

B、微積電路之應用代替以往其他電子零件，電子或機械作用所無法達到之效能而且體積小，靈敏度高。

C、微積電路不止慳地方，同時極之省電。

D、微積電路在製造時已加以精確之靈敏試測，故配件時無須特別費時較正。

E、單個零件減至少之又少，減少損壞機會，節省人工時間。

F、零件損壞機會微乎其微，因製造時已經過特別精密之檢驗，微積電路係未來科技之產品正一日千里之進展中。

單槍彩色電視機「效果探討」

一般彩色電視機，在顯像管方面使用的都是「三電子槍顯像管」，即紅，綠，藍三種原色，分別由三支電子槍射出，透過三個電子透鏡和稜鏡，途抵螢幕，組成各種顏色映像，至於單槍，顧名思義，祗用一支體積較大的電子槍，配合大口徑的透鏡和稜鏡，將彩色能源途抵螢幕。

單槍彩色電視機由於只用一支電子槍，內部結構大為簡化，而且紅，綠，藍三種原色同時發射，所以絕無顏色套疊不準之弊，加上電子透鏡口徑更大，可以盡量利用中心性能優良的部份，焦距更準，映像更清晰，不會有畫面失真或變形的情形出現，這個原理與攝影機的原理相同，其次由於單槍彩色電視機構造精簡，不但發生故障的機會減至最低，耗電量亦相應減少，特別適合節省能源及節約的原則。

垂直條紋 清晰鮮艷

在選色系統方面，單槍彩色採用了較為新穎的設計，如果靠近單槍畫面細看，會發現有極幼的垂直條紋，這就是「孔經柵」，是單槍彩色電視機的特有設計，一般其他彩色電視機的顯像管，屬於「障板式」，彩色是以小圓點狀射向螢光幕，在單槍彩色機裏，彩色透過「孔經柵」成垂直條紋途抵螢幕，條紋的面積當然比圓點更大，換而言之，途抵螢光的電能亦更強，與「障板式」比較超出百份之三十，因此畫面倍為明亮悅目。「孔經柵」的另一個優點，是可以杜絕顏色套疊不準的毛病，因為這個垂直條紋的設計可以消除地心磁力對機件的影響，所以無論將彩色電視機怎樣移動或改變方向，仍然不會影響畫面的效果。

視覺效果 與別不同

單槍彩色對其他視覺因素亦極端重視，從其獨特的螢幕設計可見一斑，單像顯管的螢幕呈圓柱面狀，視覺效果與其他牌子的球面形完全不同，從光學觀點看來，外來的光綫無論從任何角度射入球體，都是循水平綫反射而出，因此觀看圓球形畫面時，往往會有光綫反射入眼，往往不知不覺中引起眼睛疲勞的現象。至於圓柱面的光綫反射，是以水平綫為軸心，光綫以射入的同樣角度射出，所以反射入眼的機會極微，所以無論收看的時間長短，或與電視機的距離遠近，都不傷眼神。受觀看環境的影響比較一般彩色電視機大，室內光綫強度，往往令畫面效果產生很大的差異，單槍彩色特別顧及這個問題，採用了透明度甚達到百分之五十的灰玻璃作螢幕，使對比度大為改良，外部光綫射入畫面再反射出來時，已經減弱至原來光度之四分之一，使受觀看環境的影響減至最低限度。

電能加強 畫面效佳

單槍彩色是新力牌所發明與專利，目前在市面上出售的有十三吋和十八吋兩種，其中十八吋又有座枱及座地型兩款。新出品的十八吋單槍彩色電視機採用了一百一十四度超廣角顯像管，比一般的一百一十度廣角顯像管，更為先進，其好處是將顯像管與螢幕之間的距離縮短，彩色電能不會在中途散失，使途抵螢幕的電能大為加強，在畫面效果上的表現，倍為清晰明亮，惹人好感，而且機身特薄，對於香港寸金尺土的環境，尤為合適。總而言之，新力單槍彩色電視機無論在外型及效果上與任何歐洲產品比較毫不遜色。

聲寶十八吋彩色電視機 採用亮而强最新顯像管

18吋110度偏向「亮而强」顯像管，保證畫面清晰，鮮艷，明亮，逼真，彩色失調和走色程度減至最低。110度偏向顯像管，使電視機的外型比普通用90度偏向顯像管的玲瓏小巧許多。

「大型電子腦」集積電路，保證最高和最穩定的接收性能。

「即開即現」製一畫面及音響瞬刻出現。新發明的八個電腦記憶選台觸選台快捷方便。

自動相位控制，保持穩定的彩色相位，不受外來訊號強弱影響。

自動消磁電路，不但防止彩色混淆，而且在電視機移動位置時，不受磁性干擾。

自動彩色控制，保持彩色穩定，對外來電波訊號強弱無影響。

自動增器控制（AGC），即使在遠離電台的地區亦可保證最大限度的接收。

彩色色調控制，既可調節彩色色調，亦可調節黑白顏色。

機外天綫75 OHM功率器。電源指示燈。

帶鎖滑動式雙才趟門以保護顯像管。

華貴柚木製機箱。方便卸裝木腳。機箱兩側配有攜帶用把手。

技術規格：

接收波道：香港UHF21—69波道。

接收方式：PAL方式（CCIR 1標準方式）

顯像管：110度偏向18吋（46公分）「亮而强」顯像管。

音量輸出：1.0W

揚聲器：4吋（10公分）圓形P.M.動電式。

一個真空管與半導體：1個IC，33個半導體，72個二極管，2個SCB（矽控整流管）

電源：交流200V，50HZ。

電力消耗：190W（在200V，50HZ時）

機箱：柚木帶鎖雙趟門。

尺寸：29—15/17吋×20—15/16吋×16—3/8吋。

重量：70.4磅

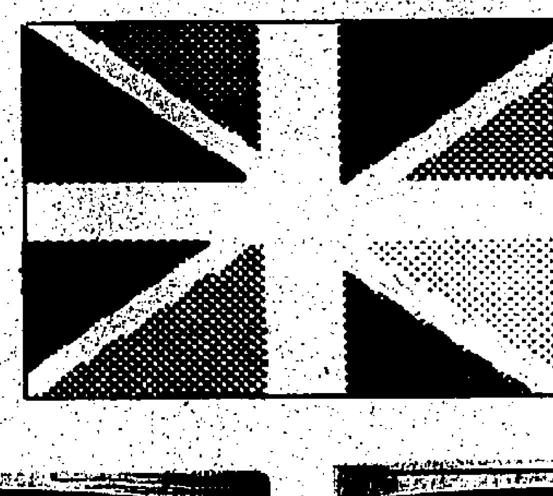
使用備件：木腳。

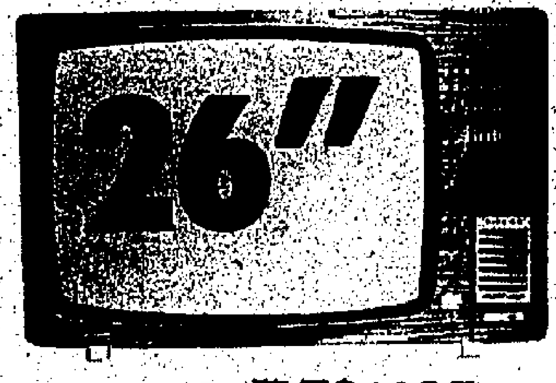
上記規格，可不作預告而加以改變。

聲寶牌C—1842W型十八吋彩色電視機

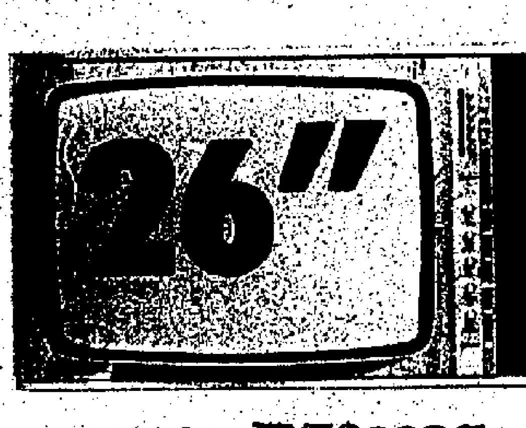
英鎊貶值

價錢全面調整

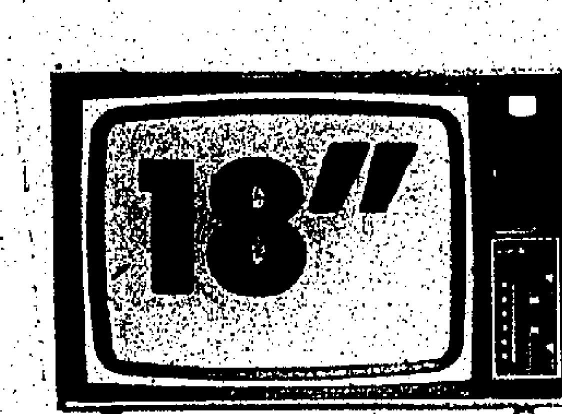




F2601 ~~舊價$4390~~ 新價$3750



CU2611 ~~舊價$3690~~ 新價$3150



P4223 ~~舊價$2820~~ 新價$2550

CU2010 ~~舊價$3190~~ 新價$2750

CU2213 ~~舊價$3390~~ 新價$2950

以配合英鎊最近不斷下跌，由英國運港最新的麗的八彩機亦全面調整售價。要以低價購買名廠彩色電視機的人仕：這是一個難得的好機會！請即到港九各麗的呼聲陳列室參觀選購。

麗的呼聲(香港)有限公司

香港陳列室：灣仔高士打道77—79號麗聲大厦　5-270321

九龍陳列室：(一)窩打老道84號冠華園大厦（四海保齡斜對面）　3-035171

(二)美孚新邨第四期平台122號店　3-728055

本港流行彩色電視機八月份定價表。

新力牌
總代理：福源電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司
原價：十三吋KV一三三〇UB型 港幣一七〇〇
十八吋KV一八一〇UB型 二三五〇
十八吋KV一八一〇UBF型 二四五〇

樂聲牌
總代理：信興電器貿易有限公司
定價：十四吋TC四八H型 港幣二一五〇元
十八吋TC八六二H型 二六八〇元
二十吋TC二六一H型 二八五〇元
二十吋TC二一型 二九四〇元

星牌
總代理：信興星牌電業有限公司
定價：十八吋七四四五HK型 港幣一八〇〇元
二十吋七八六〇型 二八〇〇元

德律風根
總代理：遠東貿易有限公司
定價：十五吋六一四型 港幣三五〇〇元
十七吋六一大型 三九〇〇元
二十吋六四二型 四四〇〇元
二十吋八二五遙控型 五〇〇〇元
廿六吋七四五型 五五〇〇元
廿六吋八四四遙控型 五九〇〇元
廿六吋九八九遙控型 七八〇〇元

威加牌
總代理：福源電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司
定價：廿六吋三〇二三型，港幣四八〇〇元
廿六吋三〇二五型 五五〇〇元
廿六吋三〇二〇B遙控型 六〇〇〇元
廿六吋三〇二三遙控型 六二〇〇元

羅蘭士
總代理：旗昌洋行
定價：二十吋一四四四型 港幣四三五〇〇元
二十吋一四四二型 四二五〇〇元
二十吋一三四一型 三九五〇元
廿六吋一四四大型 五二五〇元
廿六吋一六四四型 五九〇〇元
廿六吋二七〇〇型 五八九〇〇元

佳麗牌
總代理：寶星貿易有限公司
定價：廿二吋半二七四四型 港幣四六九〇元
廿二吋半二七四四W型 四七九〇元
廿六吋二四四二型 四八九〇元
廿六吋二三七六型 五〇九〇元

麗的八彩
總代理：麗的呼聲（香港）有限公司
定價：十七吋麗的型 港幣二五九〇元
十八吋遙控麗的型 三三二〇元
二十吋麗的型 三七六〇元
廿二吋麗的型 四〇〇〇元
廿六吋麗的型 四三五〇元
廿六吋芬麗型 五一六五元
二十吋麗的有綫型 三二〇〇元
廿二吋麗的有綫型 三五〇〇元
廿六吋麗的有綫型 三九〇〇元

威霸牌
總代理：威氏工程有限公司
定價：十八吋CT二一八型 港幣三四三〇元
廿二吋CT二二二型 四二三〇元
廿六吋CT二三六型 四九三〇元

視霸牌
總代理：喜萬年遠東有限公司
定價：十四吋CP四一型 港幣三六〇〇元
二十吋T五一〇〇型 四一五〇元
廿六吋S六七一六型 五四〇〇元
廿六吋六七一六型 五三〇〇元
廿六吋六七二二型 五三〇〇元
廿八吋六七四五型 六二〇〇元
廿八吋六七五一型 六二〇〇元
廿八吋CT五一型 六二五〇元

凱旋牌
總代理：華捷洋行有限公司
定價：十七吋六〇一八型 港幣三七五〇元
廿吋半六〇二一型 三九八〇元
廿二吋一六八八型 四五〇〇元
廿六吋二六八八型 五二五〇元
廿七吋六〇二七型 五四五〇元

藍寶
總代理：大昌貿易行有限公司
定價：廿吋半巴馬型 港幣四四五〇元
廿吋半佛羅利達型 四六五〇元
廿二吋半奧林匹克型 四九〇〇元
廿六吋哥倫布型 六三〇〇元
廿七吋巴比牙哥S型 六四九〇元
廿七吋聖地牙哥SIPT型 六八五〇元
廿七吋歌羅拉多型 七五〇〇元
廿七吋編導型 九五〇〇元

根德
總代理：怡和有限公司
定價：十五吋彩鳳型 港幣三五〇〇元
十七吋彩鳳型 三八〇〇元
廿吋半彩蝶型 四二〇〇元
廿二吋孔雀型 四七〇〇元
廿二吋孔雀遙控型 五三〇〇元
廿六吋超霸型 五九〇〇元
廿六吋紳士型 六六〇〇元

日立牌
總代理：香港日立有限公司
定價：十四吋CRP一四二型 港幣二三〇〇元
十六吋CAP一六〇型 二四五〇元
十八吋CEP一八三型 二七〇〇元
十八吋CEP二八〇型 二九三〇元
十八吋CEP三八〇型 二八二〇元
十九吋CNP一九二型 二九四〇元
二十吋CTP二〇〇型 二九七〇元
二十吋CTP二〇二型 二九七〇元

三洋牌
總代理：遠誠三洋電器有限公司
定價：十四吋CTP三五〇一型 港幣二三〇〇元
十六吋CTP四〇〇一型 二四五〇元
十八吋CTP五五〇一型 二四七〇元
十八吋CTP五五〇三型 二六〇〇元
二十吋CTP六五〇三型 二六五〇元
廿二吋CTP七五〇一型 二九〇〇元

NEC
總代理：泰林無綫電行
定價：十四吋 港幣二一〇〇元
十八吋 二七五〇元

聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
定價：十八吋C一八三一H型 港幣二五一〇元
十八吋C一八四二W型 二六九五元
十八吋C一八五一H型 二七三〇元
二十吋半C二〇五一H型 二九八四元

東芝牌
總代理：民安東芝有限公司
定價：十四吋C四〇〇H型 港幣二三〇〇元
十四吋C四〇〇HS型 二三〇〇元
十八吋C八〇〇H型 二八〇〇元
十八吋C八〇〇HS型 二八〇〇元
十八吋C八一H型 二八〇〇元
二十吋C二〇〇H型 二九五〇元

三菱牌
總代理：菱電貿易有限公司
定價：十四吋CP一四一H型 港幣二四五〇元
十八吋CT一八〇H型 二八〇〇元
二十吋CT二〇二H型 三三〇〇元

樂滿第
總代理：禧和貿易有限公司
定價：十四吋一四〇〇型 港幣三二〇〇元
十八吋半一八〇〇型 三五〇〇元
二十吋TRIABOLO遙控型 四三〇〇元
廿二吋二二〇一遙控型 四七〇〇元

本定價表價格可能隨時有所調整，祇能供作參考用，購機前，宜先行向總代理商查詢作準。此定價表按月刊登一次，同時，各廠商亦不斷有新型機款運港，將在各代理商提供資料後加入以供讀者參考。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每段編幅如超過四個位則每段廣告每期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段編幅超過四個位每天每個位收費四元計算。）

大字四個　細字卅四個

每天三元

賜洽處：
1 總社香港荷李活道一〇六至壹〇六號
2 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側案益號
5 九龍城福老村道二號C騰達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓
7 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四四號二樓凝趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務　設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　至荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C騰達圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免車擠

待聘

電影宣傳 本人擅寫宣傳文稿並能處理一切影照事務現求電影公司職位提拔函本報317箱

採訪改稿 女年多寫作經驗擅採訪並識刪改文稿影視圈職位提拔函本報510社

會計書信 十年經驗A級會計LCC高級英文信件及打字工作H465397馮小姐

司機花王 中年學有十年駕駛經驗一般大小型車輛自動波K二八一一五六

代接電話 及打字服務代接電話郵件等服務誠實負責創業三人五四七一二佳

理報帳稅 5-720862 請共中年理月計帳

司機求職 六年駕大小型車經驗自動波及私家車熟悉港九請函H二八四七五梁

帳稅劉君 服務港九精通會計師主管樓宇報稅申請CO電H438171劉H437844

廉費報稅 月結年結報稅及一切小生意K七一六〇九七馬先生

50元寫字樓 專人代接電話郵件貨辦打字H438701H440141大衆商業代辦社秘書部

美國商品投資顧問 經驗豐富指引投資女士聯絡函華僑日報980信箱

鐘點女傭 留宿或鐘點服務港九服務確實可靠電話5—260329惠慈服務有限公司

專門報做數 申請CO稅

文憑女師 收費特廉經驗教授各班上門來舍均可鋼琴⑥一七二五二四四九

各業帳理稅報 忠誠服務專做帳年結報稅CO登記工廠成本各業按期按月做數K855027

補習

港大理科 三年級生有經驗補化學中一至中五各科

精補 港大生補中化小新心各科資富經驗特廉⑧一三八四一七九王

師範華仁 畢業經驗補習中小全科男女均可K431615張

十年經驗 負責教授大學顧問補習中小各科

電機工友 招請電器機械師有經驗者工友來洽3—813317

會考保證及格 有信心在中學會考得英文科合格嗎？參加本校之進修班可得確實的保證全期只收壹百元不及格者可得全部學費退回名額有限欲知詳情請列姓名地址及電話函本報979箱或於中午十二時至二時電K 244197可得滿意答覆

香港大學 工程系生誠替中小各級補習新數理化九龍均可請尤先生電

中小月60 港大經驗生週日每晚補習電H 618672

中大四年 經驗豐富誠替各科補習費用從廉F6以下有意電

未雨綢繆 三年補習經驗中學各級數理化K

會考英文　私家補習 F.1.2.3.4升F.5.6.7 會考英文 物理數學速成 港大畢業教法優異教GCE.TOEFL 十年經驗補英文作文及ORAL 特別教F4.5.會考新制作文新辦法 升級 英數 私家補習 每月$60 可絕皮試學港九任何區自修者及升F.1.3.4.5.中小學生㊀806775

大港 倫大中大試 從中F數年多另補F 4級 女補數7教會教物師考學理

暑期 升中 小學中學 H770585H719620

經驗教師 大學畢業十年經驗各科補習

培正甲數 誠替補習中小學數理英各科K650664

英皇預科 誠替補習中小各科各級

港大預科 畢業生誠替補習新數理化英各科

英人會話 不論程度小組個別教道電K548668

培正教師 畢業專任九龍英文新數指導中學大學申請

通明補習班 中大學士主辦教署註冊經驗教師6優3良5優4良任教各級暑期新班經驗道611號萬勝大廈806室（按8字）㊀312171（大元公司對面）

聖嘉勒 畢業誠替初中及小學各科

喇沙書院 考九良4專現讀工業新理數

港大二年 依沙利伯科中以下英文大學

中小補習 教師數學等科電H724660

女師補習 替九龍區小學及中學補習

理工學院 工程系學生替補F5或以下數學

荃灣深水埗 中大學生補習英數理科

經驗教師 任教多年經驗豐富港九新界各區均可

數理教師 經驗豐富補習新數理化F3

誠替補習 中學畢業女生替中三以下各科補習

升中補習 上門個別補習

港大預科 畢業成績以下補習⑤英文及各科

猫狗

狗病猫 北角工617042 617620 古氏

聘請

商會請後生 新年十五元體健勞苦郵

則樓訓練班 工程師年經驗教授全

聘請技工 商行外請

印刷學徒 招請學徒

登記助護 西醫所

登記文員 西醫診所

家庭女傭 管理大小六人須健康留

工程公司 聘男女

聘請教師 某小校

聘請花王 一名男女均可

聘請女傭

冰室請潔淨 中年健男女

生油行街 有限公司

聘 大公司男女 助理數名17女

西藥化粧 北角某藥行

聘請應屆 中學會考

女傭 天假雙兩 750

男助理員 中區出入口行

聘F1至F2 自然科學

英文中學 聘F5英文中文數學

印刷速成 不肥佬

聘請文員 某律師行

請湊嬰孩 五元至十

聘學生兼職

誠聘校工 九龍某城

酒莊推銷 請酒店行

玉器學師 請玉器

誠聘教師 鐵路

聘請教師 官校

商業急請

聘幼師 九龍幼稚園

請練習生

核數文員 LF5

急聘女傭

首飾學徒 十五歲至十年

化粧品女售

女子無才便是德 從事家務最第一 請人人選 請搵和合介紹所 堅道東利街74 電H237265

英語什工 急女寫英文 作可留宿

聘大廈總管 某大廈業公司誠聘大廈總管須能獨立處理公司屬下各大廈管理事宜中學或以上程度年45以下有管理大廈經驗者請列明資歷近照學歷履歷寄香港郵箱3186

國際企業 招請商業管理男女五名年30以下中等學歷有工作經驗者佳有意電K431499劉小姐

三洲室內設計裝飾公司合辦

室內設計繪圖訓練班 教授中西日法式傢俬室內設計門面裝飾自設工場由在職本公司之設計師任教課程內容充實活學活用新高前途好啲專就業不限年齡學歷男女拳收稱教道五三四一——五三八嘉來大廈7樓 D（即華冠酒樓對面）

經驗出口文員 某出口打字工廠招聘經驗出口文員有工作經驗者

商業機構誠聘會計人員 男性，年卅五歲以下，持有高級或中級會計文憑，具三年以上實際工作經驗，能獨立處理全盤會計賬務及稽核等工作者，優先考慮。應徵者請親籍中英文信附相片及電話寄本報信箱叁壹三號。

小教幼師 聘請小學教師幼稚園教師

深水埗區 工廠聘會計 男女不分性別有工作經驗及卅歲以上來信附履歷年齡相片電話寄九龍郵箱P.O.BOX-256

請小姐 兩間大商行招聘…

診所姑娘 針灸科醫所訓練班

聘請 商行展業 男女初級 員數名17職 至24 學歷電話K1621

永豐公司 聘請職員

真空電鍍 技工一名負責夜班操作徐金從速有意請到裘涌梨本道58至64號泰科（香港）有限公司或電12・二〇六二〇一洽

聘文職 薪酬700元 本公司前途好聘各部門男女職員多名18至40不需經驗九龍中央郵箱K三七五七

教聘 師請 徒坑請教某小學

老西 金鋪盛

請職員女

大學畢業 英文某任物理歷史文教

女教師 本港海外某小學

請女傭 月薪$900 九龍近電視公司聘佐治大廈二大二小一腳踢留宿識煮飪有假期年尾雙糧電：㊀726511王太洽

學校女校役 九龍某校聘…

紙樣師傅 某大製衣廠請出紙樣師傅一名要有多年經驗能設計高級清雪衫褲樣辦及製造全套紙樣爲合請將履歷地址電話及要求待遇寄本報494信箱

急聘體育女教師 九龍某中學

大廈管理員 某大廈聘請管理員

行政助理 某教育機構聘請行政助理大學或專上學院或預科畢業而有志於行政工作者請精履歷並附電話函本報信箱五〇四號待遇視資歷而定

官塘區印刷廠 高新招男小學…

誠聘車間管理員 大製衣廠招請車間管理員應徵者須有三年以上車間工作經驗有意請具詳歷相片電話及要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱5987號洽

實驗室技術員 招聘中學…

中學教師 九龍區中學誠聘英文中文數理音樂教師親籍履歷函本報信箱1031號合則約洽。

設計工程師 葵涌美國玩具廠誠聘工程人員二名負責設計產品及工具應徵者須具大學及工專資歷請詳履歷近照及要求待遇寄華僑日報信箱1025號

廣告公司招聘學員 五至須學…

出口文員 入口出口文員

紙廠請品

搬運

新幸福運十五元 3-266491 5-280150

佳致 專家搬運 出國行李裝箱一切貨運 港九・新界 5-624914・620767

翔林搬屋貨運公司 搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-016037・3-016145 12-772543・12-760162

商業

中文排版 承接排版各式…

特藝速印 大小貨件

遊艇 日夜租賃 中西型式款多價宜 K854711 K887519

油印中心

入口商 紐約加州

鋼帶存貨 不銹鋼帶三千打有

鋼琴 九龍風琴北帝街…修理

鋁門鋁窗 嘉美工程⑫203365

坭水裝修

打臘 現代大廈小清工潔打 12—234023

雪櫃翻新

萬順裝修 傢俬鐵閘水喉油漆

翻譯宣傳 中文英文

中國瓷器

通渠 改則所房

雙面影印 六紙毛收

樓房裝修 泥水造木乳膠牆紙 榮利工程H615137

順昌裝修

花園假山 別專 墅造

漆油修裝 平價好工大小工程 K880232洽

梳化工程

順利鐵器

買美國貨

找美國市場

何必靠人！

買歐洲百貨？ 月貨「歐洲百貨」MADE IN EUR

酸枝 修理收買

修理收買

註冊 以最低收費辦理

捷誠

冷氣 林立 買修安清雪噴換 賣理裝洗櫃油邊 3—693881

專家補漏 立興工程公司 K655677 K655723

冷氣

價冷保洗 錢氣養機 最風修安 平喉理裝 K949301 安樂

東方晒圖

漏水 醫包

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道497號五樓寶來公司K840931

國際工程 冷氣 大批飛歌冷氣 3匹平售 修買洗按冷風雪噴理賣機裝氣喉櫃油 H713301—H712857

樂聲電業工程 電視 裝各國彩色黑白 5—794773 3—045329

加快印務

便知帖

自補漏已

冷氣急修 中英工程有限公司 K653597 658108 654809

泰和伙食 承辦廠商學校大型膳食如客戶每天百人以上者價錢特平歡迎電話洽商學生工人散碟飯每位二元半起適宜於缺乏膳堂學校及工廠集體用膳中環砵甸乍街35號 電話：H二三四六八一　H二三八七六九

明鋒 冷氣雪櫃 按修清噴換買 裝理洗油邊賣 H231642

信孚殺鼠 免費檢驗 電召即到 白蟻 5-448441 甲由 5-448442

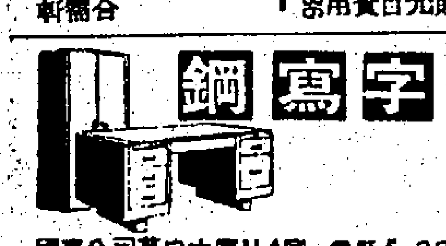
打臘抹窗 服務 港九 ㊀—471633 添

九龍大南街368號（近鈥州街）永翔製品廠 3-863401-12-238025

欠款追償

鋼具品質 國泰第一

鋼寫字檯



國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

天面漏水 K949063

打字機 買賣修理名廠新舊機保用保養舊換新 中環乍提街25號四樓 匯利打字機公司 H437326夜H517034

知音已遠四萬聲滿粵樂歌壇

花都羊城午唱 廣東歌樂綜合演奏會 四大歌星主唱名曲 杜宇領導八大粵樂名家演奏 節目已經…

打 水地晶板 蠟 車磨 （假日照常）K964040—964422

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

打字機 買賣修理 專營二手座檯手提原箱新機特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大廈中建公司 H738540H743094

收塑膠機 現金交易高價收塑膠機工模車啤鉋新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

鐘應堂 名星相命家

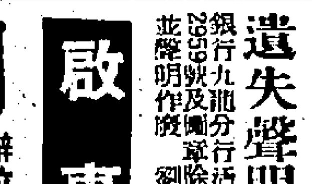
丹麥名廠新產品 寶劍牌立時得萬能膠 專適 黏：木料・膠板・地版・鋁質・鐵器・皮具等 合：五金・傢俬裝飾・皮具等行業 ——推銷期內・特價優待—— 並有大批樣辦試用・歡迎電索 總代理：聯合皮革有限公司 電話：⑧—848081 ⑧—843530

漏水

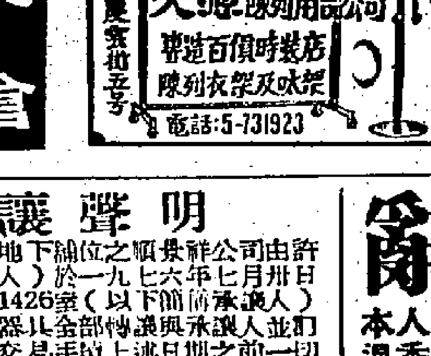
宇宙防水 3-956652・3-964066

國 雪樓 皮樓 出 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 特製防雪 學生特價 世界公司 K667149 K678750

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613



註商冊行



貨倉

瑞香園 貨倉有限公司

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼				中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		
2	171	258	329	883	836	410	451	911	975	1361	1401	1018
15	174	260	333	885	837	413	453	913	976	1362	1403	1019
18	175	262	341	890	840	415	455	914	978	1364	1404	1020
37	177	263	344	891	841	416	459	915	977	1366	1405	1022
65	179	266	359	892	845	418	460	916	979	1367	1413	1024
106	180	267	370	895	848	421	465	919	981	1370	1446	
107	181	270	375	896	849	422	466	921	982	1372	1448	
124	182	271	377	898	850	423	468	922	996	1373	1449	
125	183	372	380	899	852	425	469	923	997	1375	1450	
126	187	274	389	800	857	428	472	935	1000	1376	1001	
127	190	276	392	801	860	430	473	936		1378	1002	
128	194	280	397	809	861	432	475	940		1379	1003	
129	199	288	398	811	862	434	477	944		1380	1004	
132	201	289	399	813	865	435	478	945		1381	1005	
133	213	293		816	867	437		947		1383	1006	
134	220	298		817	868	438		948		1385	1007	
137	226	300		821	870	439		957		1386	1008	
138	230	305		823	873	440		960		1387	1009	
139	243	306		824	877	441		961		1388	1010	
143	246	311		826	878	442		964		1390	1011	
147	249	312		828	401	444		966		1391	1012	
153	251	314		832	403	445		968		1392	1013	
162	252	315		833	405	446		969		1393	1015	
164	253	322		834	408	448		970		1396	1016	
168	256	328		835	409	450		972		1397	1017	

珠寶

光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111

訪尋

尋父母親 本人現年卅男性因在家陷…

遺失

遺失聲明 銀行九龍分行2259號…

啟事

辭職聲明 本人自由一九七六年八月九日起辭退香港美山貿易有限公司一切職位日後該公司有關事務概與本人無涉特此聲明　蔡楚生啓

生意轉讓聲明 啓者：九龍土瓜灣啓明街四號地下舖位之順景祥公司由許文安獨資經營（以下簡稱轉讓人）於一九七六年七月卅日與陳健倫寓九龍馬頭圍邨十五座1426室（以下簡稱承讓人）洽商同意將該商號之一切生財器具全部轉讓與承讓人並訂明於一九七六年八月十號完成交易手續上述日期之前一切責任及債務概由轉讓人負担與承讓人無涉特此聲明　轉讓人：順景祥公司許文安　承讓人：陳健倫　同啓

請來收租 請二樓九六號三樓樂主助收租以馬冕陳木唐…

刊登本報分類廣告 請撥電話 →H-221583

尚有分類廣告 刊在第二十七張第一頁

汽車
第 133 期
逢星期一出版

增長汽車壽命

經常做足保養工夫

無論多麼名貴的汽車如果不好好地保養，它的性能都會減低，而且壽命會縮短。

在保養工作上，最重要的當然是發電系統了。這裏有些「貼士」，頗有參考價值。

每一次用車打火時，已經是對發電系統作出一次檢查，起動機拖飛輪轉動速度快慢指示電量是否足夠。發電系統可以分爲兩部分——第一部分是電池，汽車靜止時，發動機的起動和其它一切電器的電流都是電池供應。發動機運行時，曲軸帶發電機轉動，它便取代電池，而且更有多餘電流注入電池內，貯存下來留待下次使用。發電機注入電池的電流由一調電器管制，防止大量或過高電壓損壞電器系統。

依靠飛輪轉動速度的聲音來決定發電系統是否正常是不準確，而且它只能指示出第一部分電池組，至於第二部分發電組則不能作出任何指示。其實檢查整個發電系統亦十分簡單，所需儀器亦很少，一個電表，一個比重計，和一個十二伏特燈泡。

檢查甚麼東西？第一步純是用肉眼觀察，電池的電極，俗稱電池頭和電線的駁口要淸潔，把駁口除下來，內外淸潔一次，再上緊，加一些油脂（俗稱雪油）在駁口處以防止電池水（硫酸）損蝕。檢查電池殼是否有裂痕，通常電池是用一個鐵篩固定在一個座上面，箍太緊會壓裂電池殼，太鬆，行車時會搖盪損壞蓄電片。

發電機皮帶很重要，皮帶太鬆不能拖動發電機的轉子，因此沒有電流產生。檢查皮帶，曲度不能大過一英吋。皮帶應用太久，皮面會變滑，太滑便失去磨擦力，雖然不太鬆亦不能拖動轉子發電，要更換新皮帶。發覺膠質過硬或者有裂痕，亦要更換新皮帶。

汽車熄了匙，同時全部電器都關掉時，理應沒有電流從電池流出。把電池的正極電池頭除下，將十二伏特的電燈泡和它串連起來。沒有電流動，電燈泡理應不會發亮。裝配有電鐘的汽車，燈泡會間歇性閃亮。若果燈泡不停亮着，一定是有一個電器發生漏電，檢查方法可以把各電器的保險系按次除去，到某一線路燈泡熄了，便知道毛病在那個地方。檢查時又或可以直接把各電流切斷。

電池水的高度應是超過蓄電片約一厘米（CM）太低時要加些蒸餾水。剛剛加滿水後，不能立即檢查電池水比重，要等候一兩天。

電池水的比重量可以指示出電池貯電量多少，亦即是電池是否正常。方法十分簡單，用一個比重計吸入一些電池水便可以讀出電池水的比重。貯滿電流時讀數應是一·二六〇—一·三〇〇。要分別檢查每一格的電池水，每一格的讀數不相差太遠。溫度對比重影響很大，讀數以華氏八〇度爲標準，每升高一〇度加〇·〇〇四，降低一〇度則減〇·〇〇四。讀數一·一〇〇—一·二〇〇表示差不多沒有電流，讀數一·二二五—一·二六〇表示只有一半電流。

發動機起動時需要大量電流，但份量有一定，若果檢查時發現電流過多或不足表示電池或起動機本身有毛病。首先把分火蓋上連接高壓線圈的電線除下來駁到地線上，使發動機不會打着火運行，而且更不會在打火時損壞高壓線圈。用電錶量度電池兩極的電壓，正常讀數應是12—13.5伏特。找一位朋友，坐在車廂內打火維持十秒鐘。電壓讀數若在9.6伏特或以上表示正常。要注意停止打火後才好放鬆電錶的電線，否則會損壞電錶。

讀數低於9.5伏特表示有毛病，要作進一步檢查，但檢查前要把高壓線路駁好，打火，讓汽車行駛或怠速十分鐘，以補充電池電流。再除下高壓線路，用電流錶（注意電量很大），駁在起動機線路上，再次打火，比較電錶的讀數和車主手冊所列出的數字，通常是150—300安培。若果電錶讀數過低，表示電池已到期更換，讀數過高，表示起動機有毛病，或者發動機有毛病，因此需要大量電流才能轉動。電路正常。

檢查發電機是否正常，需要十分專業化儀器，但採用普通電流錶亦可以作出一個相當準確檢查。同樣量度電池兩極的電壓，正常是12—13.5伏特，把汽車打着火，保持發動機轉數每分鐘2,000轉，電壓應高出0.5—2伏特，讀數太高表示調電器有毛病，沒有把過高電壓的電流切斷，讀數過低，毛病可能是調電器，太早把電流切斷，毛病亦可能是發電機，沒有產生足夠高壓電流。過低讀數時，要找出那一個出毛病亦不困難，只要把發電機的線路直接駁到電池，再用同樣方法檢查，若果讀數保持過低，那是發電機有毛病。相反，讀數升高至15—16伏特時，毛病便是在調電器，有時地線不好亦影響讀數不正常。

半島酒店再度訂購

八輪勞斯萊斯銀影型新房車

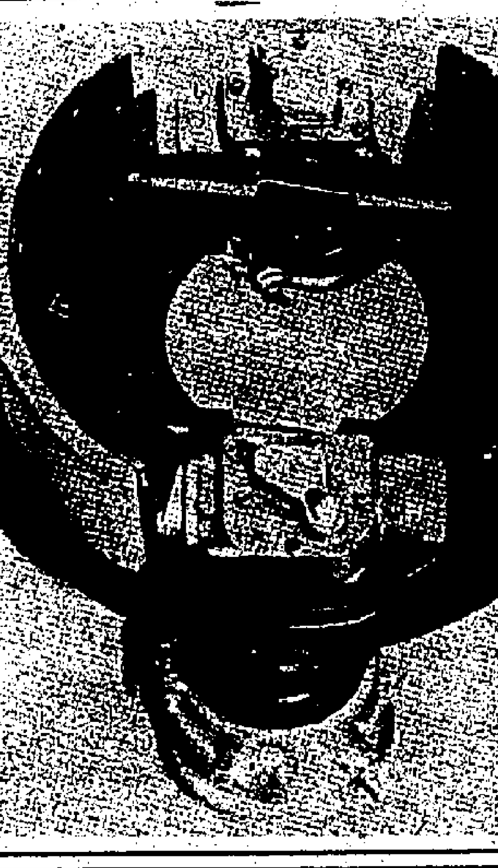
全部價值達二百五十萬餘元

半島酒店所訂購的八輛銀影型勞斯萊斯房車，已於日前運抵港，並於日前由新英華汽車有限公司董事長霍沭德將車匙交予香港上海大酒店有限公司主席荷歷斯嘉道理接收。汽車移交禮在半島酒店大門前噴水池旁舉行，八輛簇新的房車及服飾鮮明的司機，在酒店台階前排成一行，氣派非凡。該批棕褐色的房車，每輛配上香港上海大酒店的飾車，用以接載半島酒店貴賓。該批房車，時值逾二百五十萬港元，是勞斯萊斯汽車公司有史以來最大宗的個別交易。（圖爲排列於大門前之簇新勞斯萊斯汽車及移交儀式上所攝。左起爲新英華汽車公司董事長霍沭德，荷歷斯嘉道理爵士及新英華汽車公司白禮萬。）

最新設計發揮最高制動器之效率

「汽車工業」奬系另一得奬製品是一具供車軸負重六至十三噸的商業車輛及巴士用的重型制動器。該制動器設計有兩個完全獨立的擴大器——調整器裝置，因而命名「TWINS TOP」。這項設計的優點是具有雙重線路制度系統，內有兩個制動調節器，各自接引到不同的綫路去，由一個底活門控制。在正常制動時候，水乎式分離制動系統不會影响到減運或制動系數。由於兩個調節器各有綫路運接，其中一條綫路損壞亦不致影響制動系數，保證發揮最高制動效率。

貨車現時「福特「越洲·不巳採用該種制動器TM久亦會施用於百福汽車系貨車（去年曾獲家·工業奬）。海外廠的廠尤其是歐洲與日本興趣商對此項設計深表。



福特推出新型小車

英國福特車廠的出口額過去三年間增加一倍。就最近所得的初步數字顯示，今年首六個月出口額達三億零八百萬鎊，相等於一九七三年全年紀錄。

該公司主席兼董事長畢卡特說，今年上半年出口貨值較去年增加百分之四十一，貨量增加百分之廿七。一九七五年上半年福特出口四萬二千輛私家車，今年同期增至五萬卅千輛。畢卡特說，商業車輛，拖拉車及零件出口亦有顯著增長。

畢氏說，依上述數字推算，該公司今年出口表現將會是汽車業最好的一家。去年福特旗下每名僱員平均佔出口額六千八百萬鎊，爲各大汽車出產商之中最高的。

福特的出口總額在英國排名第三，但公司規模較其他兩家出口額較高的機構小得多。

福特即將開始週年大假，旗下的英國車廠會關閉三個星期，屆時該公司的產量必會下降。但在大假之後，各廠房會進行一次大改組，開始生產最新的小型福特「節日型」。

該款新車在明年初才會推出英國市場，但事前提供三千餘個額外職位給英國工人。該款新車同時會在西德及西班牙製造。現在已印就大批新車圖片。

「節日型」是一架三門小車，車頭裝置橫軸引擎，驅動前輪。

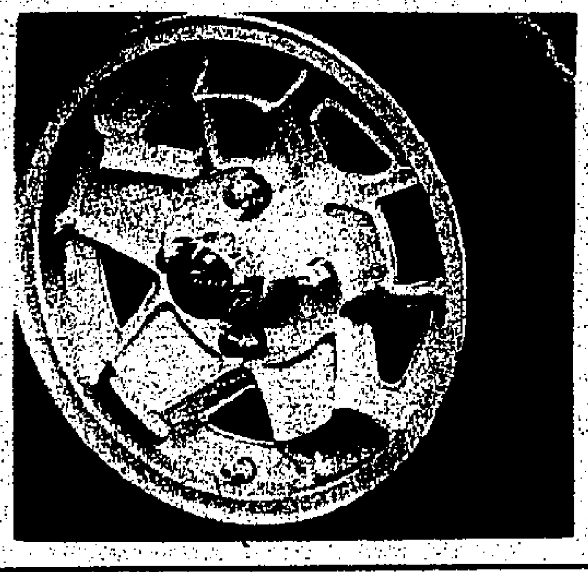
畢卡特相信歐洲的小車市場會十分興旺。「節日型」的勁敵將是利蘭「迷你」、福士「寶路」和其他歐洲小車。但是福特認爲「節日型」以跨國計劃的方式製造，是符合經濟原則，因此銷路與利潤均會良好。

鋁合金新轆鈴

日本各種輪胎牌子中，石橋牌是其中質地頗佳的一種。最近，石橋推出一種新產品「鋁合金轆鈴」。石橋的ZONA轆鈴並不是沿用傳統鋼質方法製造，而是用鋁金及單體鑄壓而成的，不但是石橋牌輪胎之好伴侶，也適用於其他高級輪胎。

ZONA轆鈴因爲用鋁屬鑄成的轆鈴較輕便，加以在石橋牌廠的超卓設計下，它的力度及耐用性便遠勝過別種轆鈴。同時，它是用單體鑄壓而成的，所以使行車更平穩及安全，若安裝於跑車上，更使它的超卓性能更爲突出。據該廠的報告得悉，鋁合金會比其他金屬鑄成的轆鈴較輕便，

合金單體鑄壓，因此使它的重量減少，對於行車時比較輕便，快速及省油，利車時較平穩。除此之外，它的過條設計也很特別，安裝原子胎後，將更爲堅固及防止漏氣。ZONA轆鈴備有四種款式，配件有鈴扣，喉咀，螺絲母，絲身錯，螺絲身及戰鈴鋁等。



輕盈貨車斗

省油又方便

取名「UTRALITE」的輕盈貨車斗採用飛機技術設計，貨斗用鋁製成，十分輕盈，因此負載量較鑄式貨斗大，可以節省汽油，尤其在回程時候。

結構上，「UTRALITE」以鋁片製成貨斗外形，再用鋁質管道柱子夾穩。柱子直接銲在鋁片上，長度四至七公尺不等，貨車車架銲上一條鋁貨縱樑，用以增加車斗的強度。此外，由於非流質貨物的重量直接壓住車斗底部，因此斗底銲架著兩支鋁質橫樑，樑上另銲上鋁檔板，改善了橫樑承受到最大壓力時的扭轉阻力。

該車斗經特別設計，最適合裝運濫款的樣狀貨物，如築路用料等。車斗可以輕易加裝一層絕綵蓋，而鋁質斗亮對熱力的反應較鋼質貨斗低。雖然道稱車斗的成本比較鋼車斗高三倍，但壽命長五倍，而且需要較少的例行保養。

小霸道獨特設備計有1400cc水平四氣缸引擎、前輪推動系統、四輪獨立懸掛系統、後窗電熱線、防陽光玻璃、門邊倒後鏡、雙重對角煞掣系統、摺疊式安全轉向軸、按鈕式收音機及安全訊號燈等。

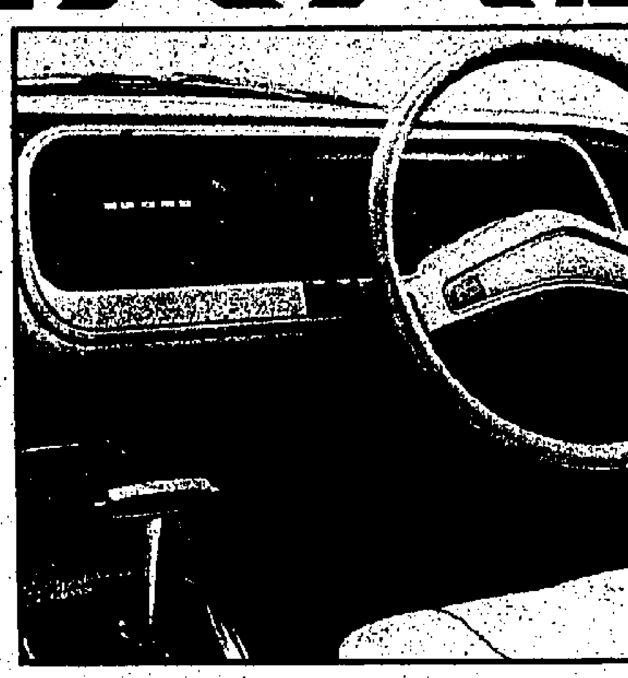
人生三部曲
有小霸道最心足

小霸道
SUBARU

東誠汽車有限公司（和寶屬下機構）
香港營業部：香港屈臣道2號　電話：5-706221/4
九龍營業部：九龍窩打老道79C　電話：3-033743, 3-037088

GM-337C

福特「基亞」-高貴典雅



全新福特「基亞」，欵式超時，性能絕佳，車廂及外型同樣由意大利都靈「基亞」設計，乃意大利設計及德國技術的結晶，是一部不可多得的高級房車。

車廂豪華考究

福特「基亞」雅緻豪華，車廂內滿舖地毡，底部另厚舖柔軟纖維，踏足其間，即感雅適之意。車內隔聲設備完善，特別寧靜。桃木錶板及車門板，高貴美觀。車內並盡量舖以特種布料，代替人造皮。厚墊座椅及頭枕柔軟適體。軚盤以眞皮包縫，更顯得高雅無比。此外尚有汽車收音機、太陽頂、電子數字鐘、鋁合金車輪、油壓軚、石英燈、高效率冷氣系統，雪柜等，更可加配電動玻璃窗，全部裝置均極盡考究之能事。

性能卓越安全

性能方面，堪稱强而有勁，靈而且活。福特「基亞」裝有 3000cc V6 引擎，能以每分鐘5000轉的轉速，產生 138 匹馬力（德制），衝勁特强。三前速 T型自動波連「踢入」加速系統，動力輔助軚盤，使駕駛矯捷流暢。另配上雙重保險動力輔助剎掣，行車安全穩定。事實上，「基亞」的設計亦以安全爲主，車身前後軟中間硬，車廂支架及結構特別加强，確保乘客安全。

即日起凡選購福特「基亞」型豪華房車，即可獲五年免費「愛擦新」防銹保養服務。

歡迎參觀及試車。

Ford 福特出品·領導潮流

夏巴有限公司　九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111 · 九龍柯士甸道109號 電話：3-665326-7 · 九龍觀塘道370號 電話：3-418366 · 香港藍塘道5-7號 電話：5-743311 · 澳門高士德大馬路18B-E 電話：3173 2854

美加 珍寶 747 特平
成功旅運公司
上環嘉華銀行大廈506
歡迎詢問：5-440550 448271
專寄外埠行李

台灣 豪華團 九天$1,700 七天$1,450 7/8 14/8 21/8
菲律賓 碧瑤豪華團 七天$1,480 六天$1,380 29/7 3/8 9/8
曼谷芭堤雅 七天$1,380 30/7, 6/8, 20/8 六天$1,500 星期六出發
代售各地特廉機票
百靈旅遊公司
德輔道中134-136
泰盛商業大廈63室
5-446600 5-455338

曼谷芭堤雅 五天$1230
星馬泰 九天$2690 七天$2350
選用酒店：星加坡：MANDARIN 馬來亞：REGENT 檳城：CENTRAL 曼谷：RAJAH 芭堤雅：ORCHID LODGE
三邦名勝 精心揀選 高級膳食 而且豐富 多社經營 不假外求 專人領隊 保証滿意
運士里（香港）旅行社
電話：3－662727 3－669797
尖沙咀海防道32號實豐大廈七字

馬尼拉 碧瑤 豪華團
六天費用 $1100 五天費用 $1000
聯耀：彌敦道611號萬臨大廈1502室 電話：③－312838
旅遊

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓六天豪華團 出發日期：11/8 16/8 21/8 25/8 5/9
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司
彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

克蘭洋行（1965年成立）旅遊部：中環雲咸街3A號702室
台灣環島 阿里山豪華組旅行團 七天1650
九天1850 ‧ 出發：8月2/7/9/14/16/21/23/28/30
印尼1070 星馬$970 英國1560 曼谷$370 雪梨3600 韓國$880
東京 $980
⑤251548 ⑤224611 機票特平 ⑤254733 ⑤237266
台北 $580
三藩市1500 溫哥華1390 馬尼拉$465 紐約2090 香港1800

四季旅遊公司 廉機票
皇后大道中3‧5號商業大廈906
H－239147 H－254272 H－254276
英國1370 加拿大1200 美國970
星加坡750 澳洲1800 歐洲1390
台北300 日本480 曼谷350
馬尼拉400 紐約1500 耶加達900

安全旅運社 ⑤-222822 ⑤-222851 ⑤-222300 中環德己立街12號業豐大廈208室
台灣 九天豪華團$1,690 七天豪華團$1,450
韓日 八天特價團$1,995 17/8 名額有限
英美加包機 特平機票 代辦各地簽證
泰馬星 十天豪華團$3,060 七天星馬團$2,500
曼谷 五天豪華團$1,390 14/8 21/8 28/8
菲律賓 六天豪華團$1380 14/8 19/8 30/8

平價機票 美加歐洲台灣 特快簽証
成功旅運公司 ☎5-440550

廿國慶觀光慶典團 $1550 十四天（包證）
遊覽：花蓮‧梨山‧台中‧日月潭‧八卦山‧
出發日期：十月四日‧截止日期：八月十八日
台證$100,各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846‧3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一弍室電梯⑥字

主恩旅遊服務社 K859338 K889002
自置物業安全可靠 旺角西洋菜街26號十樓
日本年青團
8月20日出發 九天 $1950元

菲律賓碧瑤夏連娜豪華團
六天遊馬尼拉名勝，碧瑤，夏連娜海灘，大高地火山，百勝灘急流。飛機往碧瑤，多晚豪華夜總會，旋轉餐廳晚膳，欣賞馬尼拉夜景，夏連娜海灘野火狂歡會，萬壽宮乳豬全席。
日期：20/8 25/8
特價$1150
星晨
曼谷巴堤雅超級豪華團
五天遊佛寺，大皇宮，玉佛寺國寶，巴堤雅，珊瑚島，水上市場，鄭王廟，玫瑰花園及泰村各項精彩表演。住凱悅采豪華酒店，夜總會節目欣賞，鮑翅乳豬席，韓航贊助，超值享受。
C I $ 4 0
7/8 14/8 21/8 28/8
暑期特價$1250
星晨旅遊有限公司：香港中區都爹利街8—10號興發行505—7 ⑥256973 ⑥249622

往台灣 可帶合法百貨 機票$525 台證$99
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便倘遇退貨十足退款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
得其利公司 電話：K851245‧K849562

台灣阿里山團
九天$1450 14/8 28/8
特快台證 $140
巨流旅運 尖沙咀彌敦道88號安樂大廈12樓C座 K685463 K683096

捷迅旅遊貿易公司
信譽保證 優良服務
專辦各國簽證 廉價機票 定期舉辦各地觀光旅遊團
特快台證 泰證
九龍彌敦道733號振宜大廈801室
電話：3－943775 3－944086

英國護照 中華民國護照 C.I
非港出世者歸化入籍可領英國護照 本公司具備多年經驗代辦一切手續
遠東機構旅遊部⑤266107⑤266108 中環德輔道中60號萬宜大廈211室
韓國5天豪華遊覽團$1800
星馬泰12天豪華團$2450
★泰國6天遊覽 $1350
★菲律賓7天團 $1450
★台灣12天團 $1580
特快入台證9天辦妥
美加澳洲 旅遊探親
美‧加‧澳旅遊探親24小時辦妥 美加澳移民‧英法荷比星馬簽證
法國證$100‧非島探親團$1050 泰證$110‧入港許可證居港手續

凱悅平機票★包簽證★
美國1450 荷蘭1730 台北530
加拿大1550 澳洲1880 曼谷740
倫敦1500 泰馬星1450 日本900
巴黎1730 菲律賓750 椰加達1700
⑤－436132 ⑤－447125 ⑥447526
德輔道中243—247號德祐大廈一三〇五室

菲律賓 七日碧瑤$1450 六日豪華遊$1350（乘菲航 可自由逗留 住希爾頓酒店）
韓國五日豪華遊$1680 韓台豪華團九天$2360 曼谷芭提雅六天$1230
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K—691892 K—671945

日本 四天豪華團$1760
韓日 七天豪華團

特平機票
英美加包機‧台泰菲快證
台灣環島九天團$1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天逍遙遊$1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑥441531 441867
香港中環先施公司對面世瑛大廈501室

在港居住5年有出世紙均可歸化入籍領
英國護照
美加澳英法瑞歐東南亞簽證快捷妥當
台灣護照180台證125 菲探親團980
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室H629052

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天$1680
星期六出發七天$1480
特快台證$140
菲律賓碧瑤六天$1380
曼谷芭提雅五天$1380
星馬七天團$2500
日本八天豪華團$2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室
K—676111, 676112, 676503

粵劇時代歌樂隊合奏曲 琵琶古箏 粵曲國樂各種 包學月30 H741231 K789758
本報有志發展學習者來職 教授油畫 函授收費速入法成
社交舞班 側翻坊（摘會）電話主辦 六彌四十號元七敦三 八道元 四面全 三子科咀尖 〇行八街沙

招生

無綫電月刊 radiotronics
第36期已出版
本期內容有：
電視機用固體中週濾波器SAIF
永電體在音響器材的應用
455 KHZ擺頻中頻訊號產生器
低壓大功率IC—WA706
晶體管輔助式電子點火系統……等

無綫電月刊精裝合訂本
1—6、7—12、13—18、19—24、25—30期
經已出版
——每本售價16元、各大書店均售——

物品名目 英詞15元 文釋四元 會計八元 簿記原元 初14 發階元 佣七會 雅劉 欣仲

書報

福興旅行社平機票
香港德輔道中102號詹氏商業大廈3字⑤—456360
九龍彌敦道655號胡社生行1804室⑧—964241
英國1500 台北540 加拿大1650
歐洲1850 曼谷710 美國1500
澳洲1900 星加坡1460 日本880
——代辦各國簽證及旅行團——

香港補習 會話英文 專科中學 英文打字 夜學校 教授珠算 拼音
婦女 英皇道26號金巴利道76校
青年會游泳班 H435272-4
美孚素描 九龍三七 一二三四五班
文憑教師
游泳 女教練 個別教授 只收女學員 K—852092
國語 北京來教師 H到府 個別 七四 姑娘
游泳 K843776
日語 門上 留日經驗教授 小組個別 K825780
泳 教授游泳 天天上課 ⑫206472
學 K811442 K311453
學泊位 頭擇
沖晒放大
街坊日語
英日語 會話中學 拼音
教授鋼琴
教授鋼琴
出入口
鍋爐船主大
教授游泳
教韓國語

美裁時裝女校
千金易得‧名師難求
◀經驗裁師彭明裔主理▶歡迎參觀
新蒲崗爵祿街86號十八樓Q座（公爵酒樓樓上）5‧6號電梯按17字
冷氣調節‧章程備索‧電K253645

復旦中醫學院
——中醫進修專科班招生——
①傷寒專科班 ②現代診斷專科班 ③痔瘻專科班 ④新醫班 講師俱屬專才傳授專業技術操作 最切實用 適合中醫學院畢業學員進修 ▲佐敦道統一大廈二樓簡章備索K-858229
院長謝禮卿 副院長任勉芝

結他 二胡 揚琴 笛子 琵琶古箏 ③—806290 橫眉館
精勤專數 華寧道 數學 西式 理物 K 各科
英語實用 學仕人 K843816
學英美 英語實用 H762411
小姐英國 H762009
小姐英人 尖沙咀 K670272
聖心 英數 補習 H444213
鋼琴結他
會話英語
游泳 速成易學 電H621961
郭彬授舞
教授鋼琴
免費學絲帶花
英文會話 K955008
三日多語

香港健力美學院 冷氣訓練 K673761 每月30元
化肥胖爲健美 轉瘦弱爲強壯 舉健減重身肥
九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口
院長：陳鳴芳 副院長：陳琛

天心英文夜書院 冷氣課室 實用教材
八月份英專新班招生7.35—9.30P‧M‧
加開八時廿分工餘新班（9月上課）
太子道375號九龍城泉章居側K030910

香港工科學校‧新班開課‧
彌敦道601號3樓K305075‧深水埗大埔道92號
灣仔軒尼詩道274號二樓‧西環大道西501號
會話 英語初學 P3—P6 F1—F5 拼音 F1—F5 數專

香港工科學校‧新班開課‧
電機工程 冷氣工程 無綫電 工程 晶體管 時裝 室內 設計 廣告 設計

香港工科學校‧新班開課‧
◀日夜校專業文憑班▶
機械工程 電機工程 高級工商美術設計 建築工程 電子工程

香港工科學校‧新班開課‧
機械 繪圖設計 公模 設計 建築 繪圖 測量 地盤 施工 結構 汽車 修理

港九德信烹飪學校
港九三校擴充西餐班及自助餐班課程 鄧之校長領導☆余彼得大廚師教授
師資：曾任㊀美麗華大酒店西餐大廚 ㊁香港酒店西餐大廚 ㊂喜來登大酒店西餐大廚
索章：⑪703667 ㊀303062 ㊁968771

謝禮卿教授書畫
科學方法分析嚴明
佐敦道37G統一大廈二樓 K858229

半島烹飪學校
粵燒點油打麵西糕豆粥薄西 菜烤心器麵飽餅品腐粉餅餐
灣仔天樂里三號三樓A電話⑤745973（金麗華酒樓左鄰）歡迎索章及參觀
專業烹飪教授：郭子文主理

留學英文速成
三月一期晚間上課小組教學自編講義 七屆新班十一開課經驗教師保證 進步興別不同歡迎比較九龍尖沙咀
星光行1227A室 K684403

暑期歌唱班
韋秀嫻‧李一帆‧宋遲
——李一帆特由東京返港主持——
集體上課‧個別指導‧樂隊伴奏
文華戲院九樓 海燕藝術學院
K962824 K951437
鋼琴樂理 結他樂隊 星期特班

數理
有25年經驗著明補習班
補F1至F6新書數
物理甲數純數應數
求精數專H765690

自我催眠
東方藝專 國古琵畫箏琶

羅慧芝 陳英球 游泳專池
暑期速成習泳班
九龍泳池教授個別小組
K256247 K940751 K966053

游泳
翔江泳專私家泳池授泳 兒童泳班女子泳班及工餘男女泳班分組或個別
電K807813晚864067

授泳速成
四鐘教難暨將游 大邊授個富經泳 或成保別海驗宿

新青音樂院
鋼笛樂洋結二樓琵洞古 琴子理學他胡琴琶簫箏 附設粵曲班北角英皇道395號B11號18樓
H630977

中國新醫藥針灸研究院招生
針灸科 全科班 跌打科 痔瘻科
國內臨床經驗豐富醫師授課以現代醫學與祖國傳統醫學相結合使學員對中西醫學能融匯貫通八月十七開課 彌敦道242號10樓B立信大廈佐敦道口K673928院長張保永

文一週 TOEFL GCE 簽證英
女祗生教 康夫人授
保授會舞 氣冷
顧定康麗婷
講英自各成專 寫文修業人數
崇理英文夜校 招生
夜中 工管 商管 速記 簿記 會話 拼音 英專
附設F.5英數理化生補習班簡章備索
電話香港校5-279312九龍校3-969532

電腦 攝影 手工 美容 絲花 國語 法文
電器 修護 基礎 編織 儀態 帶 游泳 日文
（女青年會）

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
香港法文專科商業管理學校
英語 英文會話 婦女拼音 日法文文 國德語 醫護 會西英話文語 美加 託福 領館 考口試試

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
香港法文專科商業管理學校
打字 商業書信 出入口 簿記 速記 商秘航電電 業書空腦腦 全全地全打 科科勤科咭

速讀課程
昇華學院 保送考試
鋼樂結小琴電琴古時曲
琴理他提 子 箏代
鋼琴租練專師任教
（近麗聲戲院）K946404

灣仔日文 電 新班七三四一 今日開課 〇四
油畫 廣告 時裝
人像風景花物出口 包會存職月入數千
灣仔道136十一樓A座 H741231 H512803

健美 中心 工餘班 4545下 八至午 月6 5 九時時

達海烹飪學院
前任希爾頓酒店大廚師（李華主理）
◀易學費平●教授認真▶
粵西燒點打油薄豆咖麵西腸 菜餐烤心麵器餅腐花包餅粉
灣仔軒尼詩道273號按4字（富雅酒樓右鄰）索章電話⑤七四六三七七

國英日法 荷德葡西
會話錄音翻譯
韓意等語各國人授個別小組到府來校 電K691892‧K671945

保送 冷氣 考試 琴院
學鋼雅典
號天小提琴國樂結提鋼 二樂組學期樂理他琴琴
729039

凱鯊游泳院 私家池授泳
專車接送有男女教練特設女子及兒童班招男女及兒童各級新生教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運精授各級泳術詳情K651023

中南藝術學院
師資優良‧設備完善‧即日報名
名師 書畫 素描 速寫 彩墨 水彩 鋼琴 自描 樂理 結他 古箏 琵琶 二胡 歌唱
彌敦道550號二樓 K846564
（救世軍對面‧渣打銀行樓上）

日夜英專P.4至F.5GCE
K942459 速成學校
拼音 TOEFL 會話 日文 珠法 英 文法 算文 專
彌敦道717二樓

西營初中高級會話英專八月招生
K942459 速成學校
新舊數理化英 F.1先修班 升中補習班
彌敦道717二樓

八月備考LCC必文試畢業發證書
K942459 速成學校
銀行實務班 打字 CIF 簿記 商業全科 秘書實務班
彌敦道717二樓

港九樂聲琴行主辦
鋼琴‧古典結他‧民歌結他‧電琴‧提琴‧樂理
專門教授‧個別或小組‧即日報名‧隨時上課
香港：軒尼詩道244—246號⑪742740 九龍：砵蘭街120號B⑧037968 漆咸道123⑧692360

深水埗街坊會招生
成本會計——9月3日開學星期25晚7時15分上課月13元
英文簿記中級夜班——9月4日開學星期36晚上課13元
英文簿記中級下午班——9月5日開學星期日下午上課
絲帶花高班——9月2日開學15元
汝洲街88號電話K809234

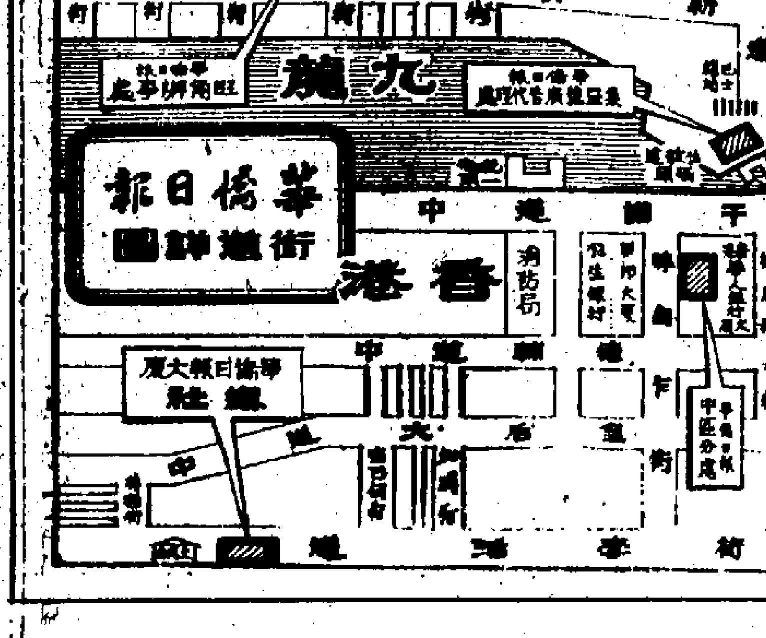
蔣姚良教小提琴
保送皇家音樂各級考試
太子道239A三樓 3—011719

招生

德誠烹飪學院
全港烹飪比賽本院學生均奪秀小姐榮獲亞軍
粵燒點油打豐粟薄腸月京西麵水調西 菜烤心器麵腐食餅粉餅菜餅飽吧酒餐
旺角彌敦道554至556號 我愛大厦十二樓
師資最好‧新型冷氣‧電話K849248

冷氣設備
九龍中醫師公會立 中醫學院
招生 全科班 針灸班 跌打班 傷科班

英語小組



院長：盧 偉 榮 / 董事長：伍 卓 琪 / 副董事長：陳 靜 林 / 副院長：陳 建 邦 / 教務長：伍 卓 琪 / 訓導長：譚 寶 鈞

港九中醫研究院 港九中醫師公會會立
招收男女學員：一年班 二年班 三年班 鍼灸班
香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五‧二七九九七八 開課日期：八月三十日

強身術
溫兆明 授泳
史正中大師 書法 書法進修 夜專修
泳 速易成學
曾河福 私家泳池 教授游泳
港九中心 琵琶古箏 鋼琴 國畫 油畫 素描 童畫 K040313 K034080
德法烹飪學校
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒粵打油麵西水調豐蝦腸西薄京 心烤菜麵器飽餅吧酒腐片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494—496號晉利商業大廈21樓全座
冷氣課室歡迎參觀索章電話K306427

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

丹鼎玄功 傳授

租賃 香港

麥當奴道 72E號四樓 2房一廳700餘呎 新裝修 水電煤齊 有冷氣機 H221234 看 227813

夜校校舍 灣仔區四至十標準課室出租 請列條件函英皇道129號六樓A

商業樓宇 洛克道123—125號1500呎 合小型工廠 電話四四六九〇八 有意洽

中環商住 興發街六號全幢200餘呎

寫字樓租 永樂街八號 A八樓全層三百餘呎 有電梯 交通便

寫字樓租 中環對面 永樂街口世界大廈

中區樓宇 每層約七百餘呎 水電俱齊

中區旺舖 大道中201號地下 適合

寫字枱租 中環繁盛地區 單雙寫字枱出租

半山區租 堅道95號 三房兩廳

中環寫字 樓近永吉街 一梯一伙 每呎一元

旺舖招租 大道中地下 地點好 開合各業

波斯富街 69號 千餘呎 地點旺

梗房出租 中區

梗房出租 灣仔

高尚洋樓 出租

洋樓出租 近兵頭花園

洋樓招租 四百呎 兩房

鬧大旺舖

寫字樓租 文咸街

四樓招租 德輔道中

中區樓廉 中區寫字樓 每呎二元半 華人銀行大廈

旺舖招租 灣仔永豐街22號地下

地皇閣樓平租數百元 免頂

凍房 平租 舖

灣仔舖數百元 免頂 水電

嘉洛商業大廈 灣仔洛克道 114—120號 495呎起 特價租售 怡華電話：5-229162

住宅租售 ★灣仔高士打道221—226號 532呎起 ★北角英皇道378—380號 三樓450呎另平台565呎減售 怡華電話：5-229162

夏利文 地產有限公司

洋樓出售 旭和道八號 1600呎

洋樓招租 九港

商業樓 九港 招租

接洽處：中區聯邦大廈（10）樓 電話：五二二四九三一七 五二二九八一七

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德付道中休甸街口香港華人銀行大廈）電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

黃竹坑廠房 招租

跑馬地樓租 景光街一梯兩戶 面積五百多方呎 電話：H231552

港澳碼頭 誠信大廈租 對正

中區 萬宜大廈

德輔道中60—68號 大小寫字樓及舖位招租 請電5—239859

頤華樓 平租 干諾道西七號及新街市街13號六層寫字樓獨立單位

中環寫字樓招租 德輔道中247號近政府停車場 **德祐大廈** 三樓（1900呎）電燈冷氣間格裝修齊備即租即用 電話：⑥—227765浩華有限公司洽 ⑥—441332樓下管理處引看

大道中 78號三樓 一百平呎

軒尼詩道 365號三樓

全層招租 跑馬地城和坊七號四樓另天面二千餘呎 租$3,000 ⑤—452522洽

繼園街

寫字樓 每呎元六

近統一碼頭中區向海景 寫字樓出租 面積七百呎及二千五百呎 中央冷暖氣系統管理設備完善特價廉租 詢問電話：⑤—445177—8趙先生洽

租賃 九龍

燒臘枱租

有房出租

吉舖廉租

出租官塘

高打老道

汝洲街舖

官塘

荃灣旺舖

平租 $1.600 包差餉尖沙咀天文台圍四樓連天台面積一千餘尺有露台3房1廳工人房 K671606 K809898

廣告招租

荃灣廠房 楊屋道東昌工業大廈二樓面積8435呎廉租 電：3-671123黃洽

洋樓出租

洋樓招租 九龍太子道二二九至二三一號 鳳亭閣B座12/F面積1,139呎 另天台連車位已經入伙 請電：⑮二五三〇〇三洽

出售 九龍

觀塘唐樓

廣播道

高尚洋樓

旺角舖位

吉樓出售

洋樓廉售

吉樓廉售

石屋平售

正平大廈

高息樓售

荃灣唐樓

尖沙咀重

高尚洋樓

洋樓出售

深水埗高層

新界地售

吉樓

旺舖連石 屎閣樓平

九龍彌敦道 醫商樓出 所業字售 彌敦道440至442號三樓一 連三間 交吉出售 即九龍郵局對面 電話848095寫字樓時間洽商

平旺 售舖

翡翠閣 太子道三二〇號 有入伙紙・九折廉售 九百餘呎・二廳三房 名廠電梯・有蓋車位 業主：大觀珠寶行H239868洽

荃灣旺舖

鏡記

瑞森廠廈 特價急售

龍珠島別墅

美孚一期 向正海景

紅磡 黃埔新邨 急售 安和公司

廣東道938—940號 （近鼓油街口）——唐樓廉售・即可入伙—— 四百餘呎十二萬餘元起 洽購處：香港皇后大道中92—104號僑商大廈1107室 電話：H230807

美孚六期

出售 香港

半山 柏道別墅 2200呎 背山面海 兩廳三房 私浴 酒吧 裝修傢俬 地毯 冷氣 電話：⑤—250292吳治

商用樓宇

跑馬地雲地利道

靚樓出售

怡安中層

高息洋樓

中區商住

商用樓宇

舖位

吉樓出售

灣仔洋樓

羅便臣道

半山洋樓

樓宇出售

太順樓售

大坑台

西環 寶龍台 新樓廉售

上環旺舖出售 乍畏街十六號 面積：355呎 請電：5 253003

供樓平過租屋 貸款一萬月供 $111.20 電話：H239186

眞光大廈

商業樓售

租售

灣仔商業

高打老山

寫字樓舖位工廠住宅租售

出租 威靈頓街 39—41號 六基大廈 寫字樓 庫地 李寶龍台 萬昌大樓 接洽處 六基有限公司

高尚住宅租售

高尚洋樓租售

銅鑼灣利園山

中環商業 樓租售

旺地舖租售

香港代售

香港代租

九龍代售

九龍代租

九港商業樓 租售

嘉年 地產有限公司 ☎5-256051

數樓 字委託 租售

出讓 房樓

軒尼詩道 65百呎 租售大單邊

寫字樓結束

中區小舖

街市舖讓

旺舖廉讓

寫字樓頂

工廠出讓

辦學佳音

士多頂讓

麵廠出讓

新樓出讓

印花廠出讓 九龍市區租廠 管理好 面積大 光猛

出讓 項什

配額出讓

配額出讓

高級HI FI

經紗針織 布機出售

出讓遊艇

針織製衣廠急讓 深水埗青山道區三千呎廠租特廉 現在營業中 因出國無暇經營 全廠廉讓 包括出口配額 生財機器電器廠車工場 切備原料副料等 接手可即生產 月產三千打 有意每日下午五至八時電：三—一八六五七九六何小姐洽

配額出讓

彩色電視

大飛歌冷氣

夜冷製衣廠平沽

夜冷膠塑廠平沽 ③ 831365 837941

徵求

徵婚

誠徵女伴

誠徵女伴

最高價收音響電視

誠徵女友

求徵鋼琴 ⑫404560

誠徵女友

徵婚

演員導演

徵求廠房

專買酸枝

急徵廠房

誠徵女友

男40健高

如意婚姻服務公司 K669135

誠徵女友

通信女友

遠東琴行 徵求 舊鋼琴 電話：H—273539

淑女徵婚

收買酸枝

誠徵男友

誠徵女友

收買酸枝

徵友

收買酸枝

誠徵淑女

誠徵女友

收舊傢俬

誠徵女友

眞善美婚姻服務公司 H770404-763005 K682125/800633

醫藥

陳柳一 區志榮

耳鼻喉

馮風 越南回港 專醫婦兒

針灸 中醫

醫 譚寶鈞 中國國醫學院院長

人矮

雀斑

肉粒

鳴謝

友聯公司

領帛金

讀者諸君： 如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即如期刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 此致 華僑日報 天 爲荷

一九七六年 月 日

刊戶： 住址： 電話： 啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去 如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

荷李活道一壹〇號

華僑日報・分類廣告・專組人材・電話服務・

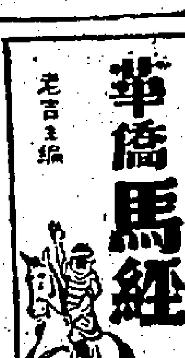
◀請撥專用電話 賜洽▶ **H-221583**

由上午十時至下午六時

中華民國六十五年公元一九七六年八月九日　星期一　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆丙辰年七月十四日　第八張第一頁　馬經人文週刊

華僑馬經

老吉主編



新馬一四六匹 今日攪珠配主

一九七六年新馬一百四十六匹，定今日(星期一)下午五時四十五分在馬會行政大樓六樓，進行攪珠配主。

其中二十四匹英國馬，須待今年十一月，然後能運到，其餘一百二十二匹澳洲馬，配主後，即日可進行分廐，不必再作隔離。

新馬攪珠配主，原定上星期五進行，後因風訊改在今日舉行。

十年來馬坊拉雜談

老吉

第三名是馮秉芙(已故)的一萬九千七百五十元，其中「安興」六千元(頭馬兩次，三馬一次)，「雄心」三千五百元(頭馬一次，二馬一次)，「苦後甜」三千七百五十元(頭馬一次，二馬一次)，「半月灣」六千五百元(頭馬兩次)。我之所以連得二、三名都寫出來的原因是，「芍葯」馬房祇有四馬，可以四匹得獎，馮二哥當時也祇五、六四馬，得獎也不少，但鱗方的馬房中，却有很多馬匹是全季並未獲得分毫獎金而開支却特別多，這也是他養馬的弱點，人家貴精不在多，而他却貴多不貴精，如果不是買進了「金谷鈴」，他馬房中，可說一無光輝可言，因爲，他在有了「金谷鈴」之前之後，再也沒有一匹頭等好馬也。

「金谷鈴」其實也不能說得是一匹特別標的好馬，毛病是在這是一匹體態不十分强的馬，帶前速不十分快，而且跑不起，跑了一次，無論勝與不勝，都要休息一個時期方能再跑，這是馬場術語中的所謂「先生馬」，不過，此馬勝在門志旺，然後方有成就，在一九五三至五四年度三戰三勝，當時當然是好馬之一，又何況馬圈中人人皆知道是一匹售價最高的馬匹耶。

「金谷鈴」在當時的三萬多元售價，已是嚇見了令人一嚇的階段，到七一年，馬會董事士丹頓(已故)，當年因年老退休在即而將他的兩匹愛駒拍賣，士丹頓是香港英國大富商，當然不在乎這兩匹馬的十萬二十萬港幣。可是，這兩匹馬拍賣所得到的價錢，眞可以令人大大吃驚，並且預感到將來馬兒的身價會更見高漲，也即是港幣更不值錢，原來他的兩匹馬，降到第五班的「心寶」，已得到獎金先是一萬四千五百元，後是一萬二千元，共得二萬六千五百元，當年七歲，雄性，此馬門志極强，却祇售得七萬九千元，可是另一匹七二年新馬「祖兒」，却售得了十萬〇二千元，眞是高價出奇蹟。(這匹「祖兒」，便是不是好馬，當年上陣三次，不是不肯出閘，便是遲出閘而跑到不知所謂，可是却拍得了香港拍賣馬價的新紀錄價格，以前價格是「有利」的十萬元正)。這兩匹馬共售得十八萬一千元正，士丹頓先生將這筆鉅款，完全捐給公益金，爲市民造福，可謂難得之至。

唯其因「金谷鈴」是「先生馬」，所以在一九五四至五五年全季祇上陣了三次，與上一季不一樣，但，却兩次跑了第一，第一次是五四年十一月十三日跑香港「亞立治」大賽，路程一哩七五，這個路程今後絕對不會再有，實在太長了。「金谷鈴」以大熱門姿態易勝，獨贏派六元一角，可謂少之又少。牠跑過此賽，休息四個月再跑第一班一哩一七一碼，負磅頂至一五九，又是大熱門，却祇能僅勝二馬「露明山」(阿圖茂)短馬頭，要煩勞氈眼分勝負，因爲「露明山」祇負一三九磅，「金谷鈴」要讓二十磅也，這一次的獨贏票，派彩也祇得七元八角耳。(一六八)

第三次在一九五五年四月廿三日跑「香港冠軍」賽，也即是跑「馬王」，這一次大家平磅一四七，「金谷鈴」仍是第一大熱門，可惜，牠雖然休息了又有一個多月，「先生馬」到底頂不住再跑一哩二五，結果敗於老馬王「發火」，兼連「雲路仙」與「露明山」兩匹以前的手下敗將都跑不過而跑了一個「梗頸四」，這一回，令鱗方兄大失所望了。

「金谷鈴」到底是一匹不能勤辦之馬，因而第一季贏了三場頭馬之後，第二季再出，兩勝一亞軍，到第三季再出，因已編在第一班中，負重就不够「發火」這匹鐵馬跑，(「發火」一季可以出六次，至少四次)，於是乎在這一季中，祇能出早期的一兩次，第一次跑一哩一七一碼，祇有四駒上陣，「發火」、「快的廬」等一流一班馬不報名，「金谷鈴」以大熱門易勝，第二次隔了四個月再出此程，大熱門逼第四都跑不到，此次就全季休息，請鑑出了毛病了。

此後，牠在五七至五八，五八至五九一連兩季，每次都祇能出兩次，皆是無位，於是乎降下第二班了。

到五九至六〇年，這是「金谷鈴」到港上陣的第六季了，它忽然迴光反照，那一季的季初，莊洪康騎「美光」，「熊馬香迷」，不能再騎「金谷鈴」，於是乎請阿圖茂主策，第一次出，居然在第二班中贏了六化郎，而且出了冷門，獨贏居然有四十六元四角派彩，可是贏了這最後的一場之後，再出兩場，一次第四，一次第三，再也不能贏頭馬了。

六〇至六一年，牠上陣四次無位，由第二班再降到了第四班。

六一至六二年，全季祇出三次，馬態衰老，大走下坡，由第四班再降至第六班，都不能跑得位置，鱗方兄覺得「金谷鈴」已爲他立了大功，既然再不能效力，加上又降至如此低班，無謂令牠再受賽跑時纏策痛苦，於是便商馬會當局，在一九六二年賽事終了後將之退休。

總計「金谷鈴」由一九五四年四歲到港跑至一九六二年十二歲退休，共得獎金三萬五千八百四十元。

孫麟方贏了「金谷鈴」「打比」之後，他已成香港唯一的(當時)香港麵粉廠有限公司主人，而他原有的協興機器工程公司，幾乎是祇有其名，他致全力於香港麵粉廠，對這一點亦頗值得一談。(一六九)

各班馬上季戰績表

占士 JAMES

性別：雄　馬齡：5　毛：(栗)　班次：3　評分：70

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
45	1235	軟	135	新	1.17.4	高洛傑	9	3	9 9 9	9	多馬位	1096大冷
105	1650	爛	135	新	1.51.7	關尼	14	7	9 10 10 11	11	多馬位	883大冷
140	1800	快	135	新	1.53.9	謝恩斐	13	10	5 4 1 3 5	5	多馬位	2729冷
252	1575	沙	135	新	1.48.2	謝恩斐	10	7	9 8 2 2 2	2	4馬位	16735熱
289	1800	軟	135	新	1.56.2	謝恩斐	11	4	8 6 2 1	1	1馬頸位	44738大熱
340	1800	好	132	4	1.53.2	謝恩斐	8	8	2 2 2 1 2	2	四分三馬位	41373大熱
373	1575	沙	140	4	1.44.7	謝恩斐	8	1	8 7 5 2	2	1馬頸位	9737熱

紫金 ROYAL GOLD

性別：雄　馬齡：7　毛：(棗)　班次：3　評分：70

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
34	975	爛	119	3	1.02.1	呂志榮	13	5	7 7 11	11	多馬位	788大冷
208	1235	好	129	4	1.15.6	高洛傑	10	3	4 5 9	9	多馬位	3288冷
235	975	好	124	4	58.6	摩加利	14	6	3 2 1	1	3馬位	10172半冷
255	1400	沙	140	4	1.33.9	摩加利	9	4	5 4 4 5	5	多馬位	11962熱
280	1235	好	138	4	1.15.9	摩加利	12	8	6 4 4	4	1馬位	13360熱
305	975	好	138	4	1.00.9	摩加利	9	6	3 2 1	1	1馬頸位	44721大熱
365	1235	慢	135	3	1.18.9	摩爾	7	1	4 6 7	7	多馬位	2965冷

今樂府

香港一台
[illegible]

香港二台
[illegible]

商業一台
[illegible]

商業二台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

明珠台
[illegible]

翡翠台
[illegible]

佳藝電視
[illegible]

人文周刊

第一三二期

歐美女傑小傳(三)

K. R. GREEN　胡途譯

「我這一生唯一担憂的是，我不知道我的一切責任所在，或未能盡這一切責任。」——瑪麗來溫

在瑪麗安丁由俄國移居美國之前一百年，另一位「瑪麗」就已開放學問的大門讓無數年輕女子入學了。瑪麗安丁一家到達美國時僅在幾年以前(譯者註：本文作於一九三四年，後文凡涉及時間者同此。)。可是瑪麗來溫(MARY LYON)的家人却在很早就已移居美國了。她的家人都具有優美的性情而又極其勇敢；有幾位且在美國獨立戰爭中作過戰。開始他們住在距海不遠處；但當華盛頓出任美國大總統的時期，瑪麗來溫的祖父就帶了他的家人更向西去而到達一處新地方，就在那裏建築起他的住宅來。他把屋子造得很堅固；因爲家中每個人都害怕印第安人和野獸的侵襲。

這時來溫一家所居住的鄉間，景色是非常幽美的。那兒有清澈的泉水和美麗的河流；山上遍長着高樹。然而只有少數的人居住；房屋更沒有幾所；也沒有可以購買物品的商店。每個人種植蔬菜、馬鈴薯和穀物給家人吃。他們都養有母牛、雞、羊和豬。這些人中有一部分懂得用母牛的皮製成皮革；他們就用這種皮革做成鞋子給每個人穿。婦人們又製成布；然後縫成衣服給家人穿。

當瑪麗來溫的父親結婚時，他建造了一所新房子，作他和年輕的新娘的住所。那是一所小小的却很精緻的房子；它位於濃樹圍繞的美麗的山麓。瑪麗的母親在屋子四周種了許多花；她是最愛美麗芬芳的玫瑰花的。此後在這小小的家裏就有許多孩子了。瑪麗有幾個姊姊和一個兄弟。他們都是好孩子，盡力幫父母做事。他們飼養豬和雞；每天早晨，總是趕着母牛和羊出去吃新鮮的綠草，下午又把牠們趕回家。

女孩們在家中很高興地幫母親做事。她們學得烹調好東西吃；她們幫她們親愛的家保持清潔而美觀；她們懂得製布和織布；又懂得縫級和做自己的衣服。

小瑪麗看到家中每個人都這樣忙碌，她也要幫忙。因此一等到年紀大了，她就熱心地去做每一件她的姊姊們所做的事情了。

瑪麗的父親是個十分仁慈的人；他常常幫助困苦中的朋友們，又很關心自己的家屬。可是有一天，瑪麗這時僅僅六歲，這位仁慈可愛的父親逝世了。對於他的妻和六個孩子說來那眞是個不幸的日子。他們鬱鬱不樂！

當瑪麗年紀大了，她便和姊姊們一齊去上學。可是不久，那間學校忽然遷到更遠的地方；因此瑪麗就不能天天去上學了。瑪麗因此感到非常難過；因爲她是喜歡上學的。

此後，瑪麗來溫就不經常去上學了。在那些日子裏，辦學校費用很大；而瑪麗却十分窮困。因此只有在她賺到充足的錢能付學費和膳食時，她才能去上學。她製成布把它出賣，又代她兄弟照顧房屋而獲得一點酬金；那是辛苦的工作，但瑪麗很高興能賺些錢來付學費。

瑪麗到了二十來歲，她轉到一所優良的學校去讀書。在那兒，她初次遇見了阿曼達懷特(AMANDA WHITE)。阿曼達是一個十分善良可愛的女郎。此後瑪麗和她就成爲親密的朋友了。阿曼達的父母也喜歡瑪麗；他們邀她同住在他們的舒適的家裏。他們都是飽受教育而心地善良的人；因此在各方面都幫助瑪麗。瑪麗一直忙於讀書和工作。她不大注意她的外表；因此她的新朋友們指示她怎樣才穿得好看，和舉止怎樣才文雅有禮。

兩年以後，阿曼達告訴瑪麗，她要轉到另一學校去讀書。這是一所十分優良的女校。瑪麗心裏也極想去。當阿曼達的父親知道了這事，就幫助瑪麗和他的女兒一起進了這間學校。

這學校裏的教師教給瑪麗許多有用的事情。他本身是一位很好的教師；因此他希望學生們成爲有用的教師。他說過一句話，瑪麗時常記在心裏；他說：「學問適合我做有益的事。」

當瑪麗來溫準備教書的時候，有許多學校都邀請她去。於是多年來她都教書，這樣她就有許多學生了。而別的教師也時常向她請教怎樣才教得更好。

當瑪麗來溫年幼時，女子學校還少得很。一個女孩進學校讀書，是要許多金錢的。那時候男孩子進學校讀書却便利得多；不僅有良好的學校，而且學費也很少。然而女校裏的女學生則任何事情都必須付錢。因此瑪麗來溫決定創辦一種新式女子學校。這種學校一定要辦得像男校那樣好的，而且收同樣少的學費；這樣一來，甚至貧窮的女孩子也能有機會讀書了。

於是瑪麗來溫和友人們商議這事；她們中有些樂於幫助她。溫小姐和這些友人們到處請人捐款，用作購買土地和建築一所良好的女校。然而只有少數人捐了許多錢；而大部分捐款却來自一般窮人。他們每人只捐幾塊錢或甚至幾分錢。這樣經過了三年時間才獲得充足的捐款；因爲有許多人反對捐錢，他們說開辦女子學校並不很重要。然而來溫小姐和友人們終於獲得充足的錢購買一大塊地，而開始建築一所大校舍了。這所新學校她們命名爲「和略克山」("MOUNT HOLYOKE")。

然而這所新校要準備開學却不容易了。來溫小姐缺少錢購買牀、桌、椅和坐椅。學校裏也沒有盤碟和刀叉。因此來溫小姐請求她的女朋友捐贈些東西來幫助她。

於是在一八三七年十一月八日這天，「和略克山」學校開學了。每個人都爲此而忙碌着：有的佈置牀椅和桌；有的洗淨盤碟刀叉；而教師們則試驗新學生。到了四點鐘，每件事情都準備好了；於是鐘聲響了；學生們都坐在大禮堂裏聽來溫小姐致歡迎辭。

新校開辦後的第一年，來溫小姐是異常忙碌的；她渴望學校能成功。因此她把全體學生都召集在一起，對她們解釋她們在盡力創辦這種新學校的原因。她告訴她們：「沒有你們大家的幫助，我辦這所學校是不能成功的。」學生們都很愛來溫小姐；所以此後她們用功讀書，而在各方面都盡力幫助她。

然而有一件事來溫小姐發現很困難，那就是她的學生們所知道的實在太少。因爲在幼年時期，她們就得不到良師教導；所以她們不知道怎樣去讀書。至於把優良的教師請到這所新校教書，那也是不容易的；因爲並沒有多少婦女已學成良師。

來溫小姐希望她的每個學生不僅知道書本上的知識，而且都能成爲忠實而有用的人。因此她使每個學生都做一些學校裏的工作。她覺得這樣才使「學校眞正改善」。

在「和略克山」學校裏，她的學生中從來沒有人感覺到好像浪費了時間。正如一個學生說：「我過去從來不知道時間的價值，而現在在這裏却知道了！」每個女孩一面讀書，一面忠實地工作，而大家在功課上成績都很好。

八月裏，在第一學年結束時，來溫小姐邀請了全體學生的朋友到學校參觀。讓他們傾聽教師所主持的考試。這考試歷時兩天。

這以後，學生們和她們的朋友們就一起到小教堂去。在那兒，他們可以聽音樂，也可以聽講道。這以後，校中最高班學生就開始離開學校，她們中大部分就做教師了。

於是每個人對這種新式女子學校發生興趣了。當「和略克山」學校第二學年再開學的時候，來溫小姐不得不把四百個想要入學的女孩遣去；因爲校內已沒有地方容納她們了。

學生們時常記得瑪麗來溫教給她們的一些事情。她告訴她們應該有好習慣；她們必須決定自己願有何種習慣，然後就要養成這種習慣。她們必須懂得注意自己的健康。當人們不注意自己的健康，他們就要生病了；而一個病人是不能担任多少有用的工作的。

有了孩子的母親每天必須現出愉快的面容，而且內心也必須是愉快的。她必須讓孩子們在太陽下跑來跑去，使他們身體健康而强壯。她必須教導他們做好人。

瑪麗來溫告訴將要担任教師的學生們，她們必須使她們自己的學生思想。於是她把她們必須這樣做的許多方法指示給她們。

來溫小姐担任「和略克山」學校校長十二年。在那些年裏，她一向工作很忙。她時常盡力設法使學校在各方面都能獲得改善；她改變各種課程；她忙於籌款；她又必須歡迎來訪的每一個人。

然後她的一個學生忽然患了重病；來溫小姐親自看護她。在這學生死去以後，來溫小姐自己也生起大病來；於是在一八四九年三月五日這天，她終於與世長辭了。

她的友人們和學生們都爲瑪麗來溫之死而深感悲傷。她的一個學生說：「正午的太陽似乎忽然也變得黯暗起來了！」

瑪麗來溫逝世時年紀並不老，可是在她一生中她已做了許多有益的工作了。她已教導過三千以上的學生。這些學生——她一向稱爲「女兒」——時常盡力依照來溫小姐教給她們的去做。如果她們結了婚，她們便盡力使她們的家屬幸福，和教導她們的孩子成爲善良而有用的人。她們中許多做了教師；而把過去從瑪麗來溫所學得的教給別人。

這些教師中有些到了美國各處地方教書；有些到了外國；有些離開了美國的家而到了中國，而把過去在「和略克山」母校所學得的教給中國女孩。

許多中國少女曾經到美國去求學，就進了這所一百年前瑪麗來溫所創辦的學校。她們現在住在中國爲自己的國家服務，或做賢母，或做醫生、或做教師。

屬於母親和孩子的世界

（冰心論稿之三）　清懷

要瞭解冰心的作品，特別是「寄小讀者」一類，開宗明義，我們得將大人和小孩子的世界區劃開來。尤其是她以一個弱質女子，要處在這個危如累卵的古老大帝國中，管不了的事情太多，只好架性逃避，追尋另一種的境界。

「大人的思想，竟是極高深奧妙的，不是我們所能測度的。不知爲什麼，他們的是非，往往和我們的顚倒。……比如說吧，開砲打仗，死了傷了幾萬幾千的人，血肉糢糊的臥在地上。我們不必看見，只要聽人說了，就要心悸，夜裏要睡不着，或是說夢話的。他們却不但不在意，而且很喜歡操縱這些事。……他們的事，我們不敢管，也不會管。我們的事，他們竟是不屑管。」(通訊六)

每人有自己生活的背景，每人有自己的人生觀。特別是對於這個冰雪聰明的女孩子，我們絕不能妄用一個「是」字或「非」字來概括她的一生。她絕對熱愛自己的祖國，同時也絕對熱望祖國的强大，但我們要瞭解明白這是一份純粹的民族情感——對五千年來文化的懷念和憧憬，絕沒有滲入半點權力和戰敗的因素。

「所不同的就是夜間燈下，大家拿着報紙縱談，共和黨和民主黨的總統選舉競爭。我覺得中國國民一大的幸福，就是居然能脫離政府而獨立。不但是村，便是去年(一九二三)的北京，四十日沒有總統，而萬民樂業。思之欲笑，思之欲哭！(通訊二十一)

與前所論有矛盾(第二點我們要注意的，就是冰心從小便跟隨着海軍部次長的父親，終年孤獨地面對大海、槍砲、戰艦、號角等，心智的發展，與普通孩子不同，因而養成一種沈鬱寂遠的個性。可惜以女兒之身，生長在這個封建的國度裏，觀念和倫理，必受諸多限制，人類的不平如此，可有甚麼辦法？故作品中間或流露出一種剛直的氣質，但因長久掩藏在「愛」的外衣裏，始終不易爲人所注意吧了。不過她所崇拜的大多是悲劇性的英雄人物，給人一般蒼凉而又無可奈何的感覺，這可能與她的病體及柔弱本性有關；如叩落亞、拿破崙與威靈頓、水滸好漢、山東響馬，甚或搏獅的力士等，在在都充滿了日落西沉的險森和恐怖。幸而最後她的丈夫既不是詩人，也不是關西大漢，却是一個研社會學而又平穩沉實的博士，結果也得到一份美滿的婚姻生活，可見她的眼光還有獨到之處的。

「每天黃昏獨自走到山頂看日落，看夕陽成叩落亞的最高峯尖下墜，其火如紅！遡那十九世紀的老屋都隱在叢林之中時，大地上只有山嶺縱橫，看不出一點文化文明之蹤跡！這時我往往神遊於數百年前，想此山正是東頓揮羽，奔走如飛的紅人世界。我微微的起了悲哀。紅人身軀壯碩，容貌黝紅而偉麗，與中國人種相似。只是不讀智力，受制被驅於白人，便淪於萬劫不復之地！……」(通訊二十二)

看過力士搏獅麼？當他屏息實氣，張空拳於猙獰的爪牙的時候，他雖有猜恐，雖有狂傲，但他決不暇有謠惑與悲哀。等到一陣神力用過，僥倖中獲此百獸之王，於死的鐵門之內以後，他神智昏瞶的抱頭猶坐。在春雷般的歡呼聲中，他無力的擡起眼來，看見了在他身旁鬣毛森張，似給殘喘的互物。我相信他必然起了一陣雜禁的戰慄，他的全身浸在微弱與寂寞的海裏！」(通訊二十七)。

畢竟這些作品都是難得一見的特例，間或在某些潛意識中披露出來；實際上冰心所傾向的，第一是「弱」，第二是「冷」，第三是「悶」，第四是「愛」與「同情」。這在她離開沙灘療養院後所寫的通訊十九中說得很淸楚了，因爲肺病剛癒，故分析也格外透澈。很多時候，根據前兩項的特徵，冰心呈現在讀者眼前的，只是一個柔弱的形象，楚楚憐人，可以說是普天下母親們最疼愛的孩子。但有時呼起眼欲，給小朋友說故事，替病中的女伴祝福，爲一隻小灰鼠流淚，則又像世界上最慈愛的母親，用一顆偉大的愛心，使孩子們也感染上一份高貴的氣質。例如她說：「我一病何足惜？病中看到人所施於我，病後我知何以施於人。」一病換得了施於人之道，我一病眞何足惜！」這道理雖然簡單，但有多少人眞能做到啊！這四項的特徵，也可以說是儒家「仁民愛物」的傳統胸襟，所謂「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼。」而尤別容易在一種母愛性的溫柔中表現出來。冰心實當之無愧。至於「悶」方面，有時雖很偏激，但閒多了，無法找到一個目標，生活上更不易過，尤其當年輕的時候，很自然地會湧出一股深沉的悲哀來。

對於母愛的歌頌，以一位女作家言，冰心可說是前無古人的了。但她的母愛純粹是主觀的，經不起客觀的考驗。因爲昇華的愛只要一舉手，一投足間便可體驗出來，尤其是我們這個含蓄的民族，更不能要常把愛字口口聲聲的掛在唇邊，況且稍微之處，語言文字也未必能形容於萬一。過度的誇飾，便成諷調，很多人覺得冰心造作和虛僞，亦在於此。總覺得：普天下的母親雖然偉大，但仍有很多受創傷的心靈；很多孩子在家庭問題、社會問題等犧牲下，又何來溫暖呢？所謂「子欲養而親不在」，這些人讀了，當感到如何的難過和悲哀，冰心在這方面加以探討嗎？

冰心從沒有談到男女愛情方面的問題，可能與她保守個性有關，雖然旅美三年，觀念仍難以一下子的改變過來。因此，流露在作品中的母親之愛、孩子之愛等，難免略帶一種溫和的變態。

冰心的思想，美麗而實悲哀，複雜而實單純，帶有濃厚的消極感和逃避感；故當時已有很多責難的文字，說她不應將這種灰色的思想感染下一代的孩子，這在「寄小讀者」中已一再提及的了。

「然而人生不止歡樂滑稽一方面，病患與別離，只是帶著酸汁的快樂之果，沈靜的悲哀裏，含有無限的莊嚴。偉大的人生中，是需要這樣成分的。范仲淹說：「先天下之憂而憂」，佛說：「我不入地獄，誰入地獄？」何況這一切本是組成人生的原素，耳聞，眼見，身經，早晚都要了解。年來經歷了這些事，和小朋友說，想來也不是過份的不宜。」(通訊十五)

孩子們始終都會長大，對這血淋淋的現實，我們能隱瞞多久，反而說研了，心理上有所準備，未嘗不可的變成一般生命的鼓勁。

「寄小讀者」的最大成就，當然還在景物的描寫及生活的感受方面。冰心以淸新流麗的筆觸，抒發一塊少女內心的新世界，彷如行雲流水般，充滿生命的眞實感。

「今日沙灘大風雨，天地爲白，草木低頭。晨五時我已覺得早晨不是一種明媚的顏色，慘綠怪異，凄厲得可怖！只有八時光景，風從此邊天而來！大家從廊上紛紛走進自己屋裏，拚命的推窗關上門窗。白茫茫裏，華山都看不見了。急雨打進窗紗，直擊玻璃，從窗隙中濺了進來。狂風循着屋脊流水，將水筒中積雨，吹得噴泉一般的飛濺。我的煩悶，都被這驚人的風雨，吹打散了。」(通訊十三)

冰心的舊文學修養極佳，從作品中大量引用舊詩詞爲例，便得明證。但她大部份的時間都在北方渡過，所以也說得一口流利的國語，往往在兩者結合起來，文白兼用，改造詞句，精煉流暢，而又音節優美，琅琅上口。文字的技巧，已臻化境，足與許地山並稱雙璧。惟今新文學發展史上，文和白話文必須截然劃分開來，各歸雅正，否則不倫不類，其實只是一偏之見吧了。難道徐志摩存乎一心，文章絕無成法可援的。運用之妙，一班現代詩人可以大量援引西方的詞句及語法入白話文中，而簡單的文言就不可以嗎？只要用得其所，則更能增加文章的渾厚和氣勢。

「夜中絕好，是最難忘之一夜。在黑暗中，花氣籠罩四圍。我請護士將兩扇門都開了，如下，……如含笑。窗外皎淨的天空裏，疏星閃爍，微風中，頻搖有聲，我凝然肅然，此時此心可帝。」(通訊九)

山雨欲來，湖上漫漫飛捲的白霧，亭中尤其得眞切。大雨初過，湖淨如鏡，山青如洗，一鏡中眞光燦然四射，穿入水裏，天光水影，一萬融化在彩虹裏，看不分明。(通訊二十六)

「寄小讀者」通訊共二十九篇，其中以民國二十三、四(一九三四、三五)年間創作最多，而病中所占分量尤重，部份且從家書改編發表。出院以後，可能功課繁忙，而作品少見的了。後四十七年(一九五八)三、四月間有「再寄小讀者」七篇，乃寫歐遊見聞，時移勢易，情感自殊，再找不出當日的天眞和逍遙了，故後讀是沒有持續下去。

讀荆軻傳

黃坤堯

面對一個新時代的來臨，有些人能夠適應潮化，繼續活下去；但有些人總是懷戀過往，顯得格格不入，弱者抑鬱以終，强者化一股傲岸之氣，不甘雌伏，因而做出很多可歌可泣的動人事蹟。荆軻是戰國時代謝幕前一個最悲壯的場面，也可視作六國傳統封建精神的最後掙扎，所謂迴光反照，給人留下一份難忘的懷念。

荆軻好讀書擊劍，可能均未精通，環境的培養使他不肯做一個安分的人。衞元君不用他，到燕國亦未得志，只是混在一般屠狗輩中，消磨時日。「酒酣以往，高漸離擊筑，荆軻和而歌於市中，相樂也；已而相泣，旁若無人者。」充分刻劃出暴風雨前的鬱悶之感，也是一份無可奈何的寂寞胸懷。他的自卑感相當重，既不能往上爬，又不屑與蓋聶、魯句踐等論交，一言不合，悻然離去，內心充滿矛盾及痛苦。可能也就是他刺秦失敗的主因。幸而尙有一位田光先生認識他，却不把他當作同道看待，雖忠心耿耿，有勇有謀，却不是治世之才，同屬僅供驅使的「節俠」而已。

太子丹自私幼稚，爲了私人恩怨，向秦王報復，不惜將燕國的命運孤注一擲。他參考了曹沫劫齊桓公的故事，沾沾自喜地訂下了兩個計劃：其一是活捉秦王，迫簽城下之盟；其次則刺殺秦王，使內外爭權，自相殘殺。說來未免兒戲。因他並未瞭解形勢的轉移，已與齊桓公時代不同；齊桓公尙未有統一天下的實力，故利用仁義以求取得盟主的地位，挾天子以令諸侯。秦王則握有實力，且韓、趙已相繼滅亡了，即使眞的因脅迫而退還諸侯侵地，難道各國又有實力去接收嗎？所以太子丹的用心主要還在後者。但他不明白秦國的基礎已經穩固，政治上了軌道，又嚴守紀律，即使眞的刺殺成功，難道又沒有第二個秦王出來領導嗎？不但於事無補，甚至更刺激秦國軍民的同仇敵愾，加速統一形勢的來臨。所以太傅鞫武說：「夫行危欲求安，造禍而求福，計淺而怨深，連結一人之後交，不顧國家之大害，此所謂資怨而助禍矣。夫以鴻毛燎於爐炭之上，必無事矣。且以鵰鷙之秦，行怨暴之怒，豈足道哉？」眞是一針見血之論，可惜太子丹存心報復，不予接受。可以說，假如眞要救亡圖存，倒不如從整頓內政及外交着手，也許史乘得切實一些。

荆軻是一個稍具才幹的人，對於這個以卵石的自殺行爲，又怎會看不出來呢？但他經過一番詳細的思慮後，爲了出人頭地，擺脫貧窮的厄運，終於向現實低頭，甘於出賣自己，以換取一份虛榮，及短暫的物慾享樂；「於是尊荆卿爲上卿，舍上舍。太子日造門下，供太牢，具異物，間進車騎、美女，恣荆軻所欲，以順適其意。」對於眞正抱有理想的革命志士而言，眞是一段最可恥的紀錄了。根本抹殺了荆軻的英雄氣概，與後來高漸離的「畏約無窮時」心理，同出一轍。這是一種自暴自棄的絕望暗示，而把故事推向一個最高潮的尾聲中去。故王安石用一個「豢」字來批評他(讀刺客傳)，說來相當中肯。但李贄却反對說：「相知在心，豈在豢也，中山之眺矣。且荆卿亦何曾識燕丹哉？只無奈相知如田光者死之於先，又繼以刎頸送之於後耳。荆卿至是，雖欲不死，不可得矣。」(焚書卷五)雖然若荆軻辯護，儘管對問題的一半吧了。

鞫武、田光在荆軻和太子丹身邊的，都是一個最可憐的政治家，可惜不被重用。田光是一個老去的俠的悲劇人物。鞫武是一個最冷靜，最具眼光識力客。雖得鞫武舉田光，無奈英雄遲暮，徒然感故以一死來堅强荆軻的信念。樊於期家破人亡，復以秦兵逼近，精神陷入重重的絕望當中，沒有勇氣再作逃亡，亦樂得一死以獻太子。秦舞陽徒具虛名，是一個膽包的典型。否則協助機智勇猛的荆軻，當能完成刺秦重任。至於高漸離則襯托表現出這批人不甘屈服的思想，又無力扭轉乾坤。最後秦王來了，妥協既不可能，只好跟着被迫走上自我毀滅的道路。這裏秦王象徵了一個客觀的存在形勢，亦是時勢使然，就像一棵大樹，屹立其間，任由那羣不自量力的小人物全力推移，作垂死前的掙扎，終至力盡而亡。孤寂的天地間，只剩下幾聲淒厲冷氣，被遺忘的村里小兒，才能默默地忍辱下去，即使在波濤洶湧的大時代裏，仍能覓取些平地，過着一份屬於自己的平淡日子。

司馬遷野心甚大，雖不能貴爲天子，却擁有一枝春秋史筆，尤以慘受腐刑之後，更加深他對統治者的仇視旗鼓，故荆軻傳雖取材戰國策，沒有多大的改動，但他却推崇甚高說：「立意較然，不欺其志，名垂後世，豈妄也哉？」尤以刺秦一段，旬子短促，而且還提升爲一篇，或有刺於武帝而發，而未可知。此傳敘五刺客，以理論之，宜入游俠傳，如觀川賓云：「之呂不韋、李斯、閻者，尤爲悲壯猛烈。今置諸六國之事，亦結其局，故論贊亦主旨荆軻。」(史記會注考證卷八十六)。試問司馬遷究有何用心呢？因爲史記中自有他的帝皇權威，不是嗎？(六十五、三、廿九、之二澳門)

接連編導新節目 吳慧萍苦上加苦

電視圈

▲紅粉編導吳慧萍最近比喻自己是「老虎騎膊馬」，意即苦上加苦，她籌拍新「溫拿特輯」首集的工作正告展開，便接到另一項新工作——執導鄭秀芳主持的特輯「你問我，我問邊個？」，兩個重頭節目同時籌劃，怪不得吳慧萍叫苦連天！

鄭秀芳主持的特輯「你問我，我問邊個？」，吳慧萍指出，單是名稱已有新鮮感覺，內容當然與衆不同，她透露該項特輯包括有令人捧腹狂笑的趣事，精彩的歌曲演唱，光芒燦爛的影視紅星合作，還有藝術名家參加演出，內容環繞着影圈發展，全是新鮮笑料，不落俗套，勢必令觀衆耳目一新。

據吳慧萍說：「你問我，我問邊個？」中的演員陣容很強大，包括有鄭秀芳，梁普智，關正傑，蘇杏璇，台艷林，葉夏利，蕭錦，金雷，談泉慶，江毅，狄波拉，賈思樂，馬松亮，陳非儂等，由於籌備工作特別精細進行，所有劇本一再修撰，首次開鏡日期定於八月十八日，吳慧萍認爲，她目前雖然工作辛苦，但想到能爲觀衆製作多一些節目，却又很自然地感到心情愉快了。

李兆熊趕拍十大刺客 簡健全接手眞人眞事

簡健全在本港新法書院畢業之後，赴夏威夷大學攻讀生物學，後來發覺自己的興趣乃在電視工作方面，加盟麗的電視台之後，曾任梁天等人的助導，從去年十一月至今，短短八個月間，他已獨當一面編導過兒童節目「益智樂園」。

今他又接任編導「眞人眞事」，他感覺到誠惶誠恐，十分緊張，協助他編導眞人眞事的助導唐富坤，這位年僅二十歲的唐君原任職麗視工程部，曾任梁在吾家，益智樂園的助導，對於電視的興趣使他不斷嘗試努力，希望做好助導工作。

「眞人眞事」播映至今，內容題材，新鮮熱辣，又肯從各方面的觀點來看問題，言人之所不敢言，發人之所不敢發，已給本港市民很深刻的印象，而且觀衆的反應熱烈，不但經常提供意見，而且屢次要求重播其中的精采項目，麗視節目當局現正在切實考慮中呢。

由於電視編導李兆熊要專心拍攝十大刺客，無暇分身，因此麗視新聞節目「眞人眞事」一編導之職，落在一位年輕新秀簡健全君身上。

▲根據兒童心理學家編寫，譯爲卅多種文字而拍成電影的「飛天小飛寶」，描述十歲大的拉斯，渴切需要友伴的心理，值得家長參考。

娛樂圈

無綫新劇集挑戰明日播 張午郎主演首集「拳師」

無綫新劇集「挑戰」，本月十日（星期二）起，逢星期二晚上八時在翡翠台播映。

「挑戰」劇集，描寫青年人不畏艱苦，不向惡劣環境低頭，接受現實生活的挑戰，由眞人眞事改編的故事內容，寓意深長，對年青人有很大的鼓舞作用。

該劇集首輯播映「拳師」，內容講述一名熱愛西洋拳運動的青年，剛在拳壇嶄露頭角，即被一名負婦看上，以名利引誘，要他出賣肉體與靈魂，結果這個拳師在沉淪的邊沿醒悟過來，毅然接受環境的挑戰，擺脫名枷利鎖，奮發圖強，拳師一角由張午郎飾演。

「挑戰」劇集由第二集開始吳小雲執導，吳小雲接手處理「挑戰」一劇集，刻意搜尋突出的素材，以後數輯的內容包括有：一個熱愛溜冰的少女如何克服身體的缺憾而成爲溜冰皇后，一個飛機師如何戰勝周圍的困擾，在事業方面有卓越的成就，一個小孩子如何克服恐懼心理，抗拒森林獨處的恐怖威脅，一個運動家如何不斷奮鬥苦練，接受更高目標的挑戰，一個女份如何與病魔搏鬥，達到演出眞善美的境界等。

吳小雲將特別邀請在生活中奮鬥成功的年青人主演每一集戲，他們在螢幕上現身說法，倍增眞實感。

陳曼娜捨不得香港

數月前移民到加拿大的陳曼娜，近日又回到香港，參加麗的「十大刺客」演出。也許是因爲陳曼娜戲癮大，而在加拿大用武無地，所以索性回到香港。

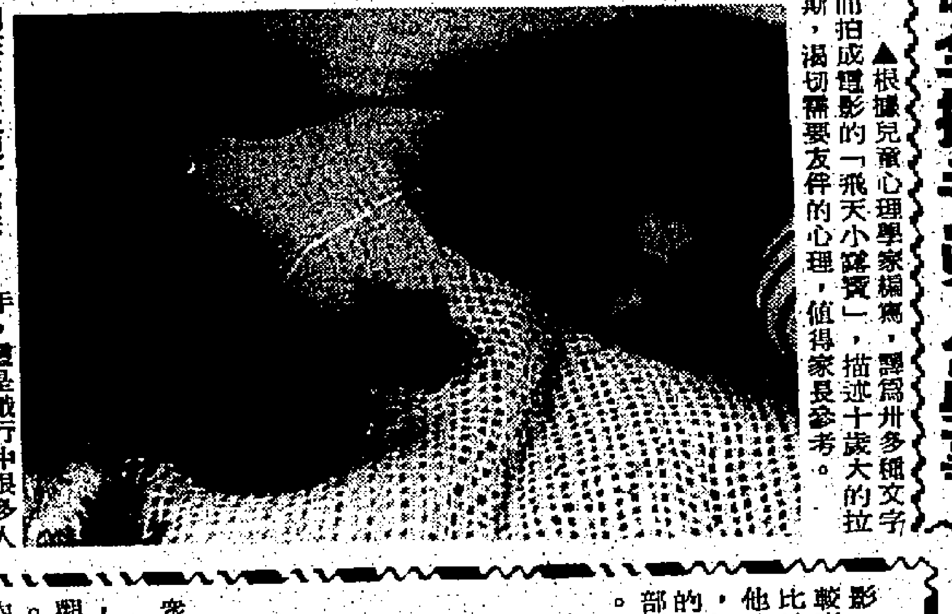
差利冒充牧師 在教堂內出醜

差利卓別靈在「差利世界」內，冒充牧師，在說教時幾乎露出馬脚，使人笑痛肚皮，此是他在教堂內出醜的一幕。

白彪小舅劉鶴年 應邀參演大刧案

吳思遠昨談起「七百萬元大刧案」中的飛車鏡頭時，他羨慕歐美的製片家，因外國的導演根本不用拍，自然有飛車專家把拍好的一段段飛車搶車非林賣給你，什麼型式搶車燒車鏡頭俱備，不像香港導演通通鏡頭都要自己拍。

「七百萬元大刧案」中的飛車更難拍，因爲是在市區內的，要能拍出氣氛來，非得一流駕駛好手不可，其中一個大盜是飛電單車的高手，這角色人選大傷腦筋，因爲估戲頗多，很難用替身，最後張權介紹了白彪的舅仔劉鶴年，這問題才告解決。劉鶴年是電單車高手，這是戲行中很多人知道的，他做龍虎武師時，曾經常和人鬥車賭賽的，後來做了武術指導，工作較忙才少去飛車，吳思遠拍「七百萬元大刧案」正需要一個電單車能手，自然劉鶴年是最適合的人選，因他亦有拍戲的經驗，果然，劉鶴年的演出爲人讚好，而他電單車飛馳追截賊車，更看得觀衆大感刺激。



田青讚張瑪莉 氣質好外型佳

繼「頂爺」之後，田青再應佳視之邀，參加演出「明星」一劇，飾演導演李炳南。

田青近日首次參加「明星」一劇錄映，與張瑪莉演出對手戲，在劇情的安排下，田青所扮演的導演，力捧沈紫薇，使之成爲一代巨星，田青與張瑪莉雖然首次合作，對張瑪莉的表達及造型，相當欣賞。

田青表示，他從影已有十多年歷史，與不少女星合作，他認爲以張瑪莉這樣的新人，却有如此鎮定及出色的表現，甚爲難得。田青更感讚曾江眼光獨到，以張瑪莉担任女主角。

田青是國片影壇享有盛名的甘草演員，他認爲拍電影比較拍電視舒服，田青表示：「我是河南人，廣東話是麻麻地，所以在信心方面打了折扣……。」

顯然地，田青是自謙而已，其看見他埋頭讀「明星」劇本，敬業樂業，一絲不苟的精神，才是我們值得學習的榜樣。

馬·田·蘭·度 不做特工做醫生

馬田蘭度，是一位雙棲演員，他既拍電影，也演電視片集。兩種工作比較起來，他比較喜歡拍電影，也許由於在那方面的成就，他演得最出色的片集，就是「職業特工隊」。如果看過該片集的人，都會記得馬田蘭度的男主角形象。在電影方面，最近他也有一部新作推出，片名叫做「飛天神探奪命槍」。

在「飛天神探奪命槍」一片裏，馬田蘭度所演的角色是一名醫生，由於他曾經給藥物一個女孩子吃，而後來這女孩子證實因爲服食了有毒的藥物而致死亡，再加上調查後，證明醫生與那已死女孩有過曖昧關係，還於她的生前不久有過爭執，吵鬧，於是，醫生就成了疑兇，被捕入獄。到底女孩之死，是否跟醫生有關呢，這就要觀衆們自己去問影片了。

在選角方面，顯然是選對了人，讓馬田蘭度演醫生的角色，觀衆並不失望，他演得並不只中規中矩那麼簡單，醫生的角色，在「飛天神探奪命槍」一片內，是相當有份量而重要的，如果演得不好，多少會影響到影片的本身，如果演得好，當然有着很大的綠葉牡丹相襯托的效果。

▲拍這「七百萬」片時，劉鶴年爲了在高速中控制得更有信心，他堅持要騎自己的車，與思遠爲此給回他每日五十元汽油津貼，人心肉造，不要演員汽油錢都蝕埋也。

▲以演電視片集「職業特工隊」成名的馬田蘭杜與姬露韓妮嘉在「飛天神探奪命槍」中一鏡頭。

差利卓別靈諸片 與大片分庭抗禮

在現代如此進步的電影技術中，七彩立體電影影迷看得心花怒放，可是有一個世界上最偉大的諧星的作品，能與現在的最大成本的製作，分庭抗禮，那就是諧星差利卓別靈的早期諧片，最近推出的一部不朽笑片「差利世界」就是典型製作之一，首看不厭，在世界任何地方推出差利諧片，均極受歡迎。

在緊張的世界中，有許多最新製作的諧片，完全不能使影迷發笑，並非是人們完全失去了幽默，而是今日能使人發笑的諧片，如鳳毛麟角，差利的諧片則仍是有數十年前的吸引力，「差利世界」一片就能使數代的影迷，可以高聲發笑，他在「差利世界」內發揮不少一向最擅長的什技式的戲劇動作，極爲惹笑。

在有電影歷史以來，雖然有若干早年的電影，今日仍是有藝術價值，可是仍能有巨大的叫座力，能在任何最新的大製作面前，可以站穩陣脚而不倒的電影，除了差利的諧片，可以說是絕無僅有。

無綫七十三 談回佣問題

商場回佣問題，引起軒然大波，無綫電視翡翠台本月九日（星期一）晚上八時半播映的「蘇絲頌七十三」，對回佣這個商場悠久制度問題，通過陳德祿遭遇，有強烈的反映，表達了小市民的心聲。

「蘇絲頌七十三」播映一集「回佣問題」，由劉一帆，李燕萍，熊德誠，曾勵珍，陳劍雲等基本演員外，並邀請王偉，張英才，梁秋娟，姚茨儀，吳之琛，簡婷林聯合演出，由葉潔馨編導，陳沛琪助導。

「回佣問題」劇情講述陳德祿任職的冷氣公司，曾營業主任，廉署對商場回佣視爲非法，致使冷氣公司經理日夕心驚膽跳，深恐會惹官非，迫得與陳德祿商量對策應付；並且有人利用以前回佣證據，敲詐公司一筆金錢，更令他們坐食不安。

人魔浩劫

根據「泰山」作者艾加黎斯布洛士原著的科學幻想片「人魔浩劫」，是一部老幼咸宜奇情片。

「影視快訊」代替「蒙太奇」
李志中執導 狄波拉主持
週四推出第一輯

無綫編導李志中籌備的「影視快訊」經已成熟，並已決定由狄波拉出任節目主持人，第一輯定本星期四（十二日）推出。

李志中指出：「影視快訊」是以一種新的報導方式，報導近期的電影和電視動態，這個節目與他前所執導的「蒙太奇」，最大的分別就是：像「蒙太奇」的影評式報導，不再出現，他將着重於未來一週內有什麼好電影及具有娛樂性的好電視節目，其形式有如一部雜誌。

由於這是個純報導的節目，因此，他們將採取上午錄映，晚上推出螢光幕的政策，以期採訪到最新最快的影視消息，作爲家庭的娛樂指南。

無綫書劍恩仇錄 乾隆陳家洛對酌

乾隆皇與陳家洛靈隱寺相遇的一幕高潮好戲，今（九）晚六時五十分在無綫翡翠台「翡翠劇場」播映的「書劍恩仇錄」中出現。

乾隆（鄭少秋飾）與陳家洛（鄭少秋飾）在靈隱寺前的涼亭相見，雙方手下均扮侍從，雖劍拔弩張，大戰一觸即發，但乾隆與陳家洛仍從容對酌，兩人邊飲邊談，涉及歷史人物，陳家洛用「貞觀政要」中「水能載舟，亦能覆舟」的比喻，暗諷乾隆，乾隆盛怒之下，把酒杯擲向地上，想發暗號，心硯（楊尼恆飾）機警，立刻接過，乾隆讚賞心硯武功，命侍衞範中恩與其比武，一場驚心動魄的爭鬥遂告展開，要欣賞個中情節，請屆時收看「翡翠劇場」。

法男歌星戴大偉 文華大酒店演唱

法國男歌星戴大偉由七月三十一日至八月廿七日在文華大酒店海景廳演唱。

戴大偉自少對音樂有濃厚興趣，精通歌藝，並彈奏一手好結他，能唱能演，圖爲法國男歌星戴大偉。

第一六四期

科學

行星地質學的研究 ——訪馬蘇斯基談火星研究工作

有人叫他行星地質學家。他從地球開始，轉而注意月球和水星，現在研究火星也有了五年之久。

哈樂德·馬蘇斯基的專長是從遙遠處瞭解行星——採用「攝影地質學」方法。從繞行星軌道運行的探測器或者在更遙遠處飛過行星的太空船所拍的照片中，他可以很精確地說明該行星的表面上有什麼以及它怎樣形成的地質變化過程。

他常使比較審慎的批評者和同事們生氣，煩惱而終於相信他，因爲他的判斷往往是正確的。

一九七一年「海員九號」首次繞過火星時，那行星被塵埃籠罩，完全看不清楚，但可以見到四個「暗黑點」。馬蘇斯基說：「那是火山山峯。」

和他同時的地質學家說：「不可能。」

數月後，火星上的塵暴靜止，在平原上可以看到太陽系中所能見到的四座最大的火山。

馬蘇斯基在「海員九號」照片中看到迂迴曲折的特徵時說那是水流造成的小溪通道。其它的地質學家們雖然努力試驗，却沒有找到更合理的解說，而維京一號的照片證明馬蘇斯基是對的。

他現在和阿利桑那州法萊格斯塔夫美國地質調查所天文地質學中心的三位地質學家在研究火星上發生過幾次有水的溫暖時期，多少時候發生一次。

馬蘇斯基參加維京的工作前在地質學方面已有三十年經驗。他開始時在地面上和從飛機中測繪地球，要明瞭形成蝕礦的地質過程。他曾參加內華達州探測發現金礦的地質學隊工作，發現了美國第二及第三位的大金礦。

他觀察了火山，山崩，雪崩，洪水和地震，研究這些現象在地面下留下的痕跡。因此，他看到火星上山崩地區的情形，就會像在現場一樣瞭解它們怎樣發生的。

地質學家中有人認爲馬蘇斯基採用地球上地質變化過程來說明其它行星情況，未免有不妥之處。但到現在爲止，甚至在說明月球情形時，都沒有欠妥之處。他是最初測繪和說明了「太陽神」登月地點情況的小組人員之一——那工作是在太空飛行員登上月球多塵的表面之前早就完成的。

馬蘇斯基和繞火星軌道測繪工作人員利用「海員九號」的照片製成火星表面地圖，研究地質變化過程的和選定可用的降落地點。這一緊張的研究工作，使維京一號能成功降落火星。

這一工作的壓力并不因降落成功而放鬆。維京一號降落的地點仍要繼續研究以協助其它地質學家來說明降落器所見到的火星表面各種特徵。

維京二號的降落地點也有待決定。地質學家們集中研究火星赤道以北二千七百公里的一個地區，測繪人員發現那裏空中水氣比現在登陸的地點多五倍。科學家們覺得水越多，越易於發現生命的存在。每天，大批照片送到阿利桑那的研究中心來，地質學家們和噴射動力實驗所的一組人員共同配合工作。由電腦控制的設備分析現場的立體形勢。從表面反射的光亮度變化的測定中，可以計算出表面（穴巨石等）情形。

馬蘇斯基說在該地選定降落地點很難。表面上滿佈巨大的多角岩穴，組成粗厚如象的外皮的外形。這些坑穴可能是火山溶岩冷却後凝固然後崩裂形成的。

馬蘇斯基說：「坑穴裂紋太多，不是這一種設備能完全說明的。當時的火山溶岩，大概有二三十公里深。」

在維京二號降落地點中，還有一個是馬蘇斯基以前不論在地球上，月球上，水星或火星上都沒有見過的特徵。那是一個有好幾百坑洞的圓形高低不平的地區。馬蘇斯基說：「我們就是弄不清它是什麼。」

這說明對行星地質學家而言，沒有解決的謎還很多。

火星橙紅色土壤樣本 已放入維京小實驗室

火星土壤樣本七月廿八日在維京一號登陸部份之小型實驗室被試驗是否有生物跡象。

在火星表面停留已有八日之維京一號登陸部份，於伸出一隻長達十呎之機械臂，同時挖起一撮橙紅色火星土壤，並將之放入四個不同試驗室內。

負責是項火星土壤試驗工作計劃主任克拉克博士在此間噴射推進實驗室向記者表示：「吾人正進行第一批火星土壤分析工作——此乃富歷史性意味試驗，是項分析工作正在維京一號登陸部份內進行，該登陸部小型實驗室正烹煮火星土壤。」

克拉克博士續稱，關於試驗及分析火星土壤之結果，預料須在數周後始揭曉，不過有可能在本星期六開始獲悉火星是否有生物存在之初步暗示。

維京一號登陸部試驗之一（從火星土壤中研究有機混合物）未有依計劃進行。該登陸部儀器顯示，缺乏足夠土壤進行是項試驗，因此該項試驗將於稍後時日再次進行。

登陸部進行之火星土壤試驗，包括下列兩種在內：（一）將火星土壤置於一盞太陽燈下被培烘，並觀察此種土壤是否吸收空氣中氣體，有如地球植物所表現者。（二）將火星土壤置於X光下，試驗其化學成份。上述各種試驗需時十二日始完成，但完成後最低限度重複進行試驗兩次。

據維京太空船計劃科學家索芬博士稱，科學家快將可能獲悉火星土壤是否放出氣體，若然，將顯示火星土壤有微生物。

科學家及機械師特別小組曾廿四小時不停設法解決「維京」一號太空船出現之連串問題，包括一個可能延遲收集火星泥土樣本問題。

維京方案主持人占士馬丁稱，連串指揮訊號，發往維京降落小船之土壤樣本檢拾器——此工具旨在伸出及挖起一塊火星泥土，以供研究有機物。但彼稱，部份指揮訊號不能適當執行。

占士馬丁稱，十七項指揮訊號已發到維京降落船，命令其挖掘臂離開保護罩，升起及放置在此降落船之頂上，但此挖掘器離開保護罩，又再縮回不動。

馬丁又稱，一組特別機械師，立即設法解決此問題，較早時馬丁曾謂其他之科學家八組，已集合解決涉及降落船之問題，包括轉弱之無綫電訊號，與一個計算器之作用失靈，但各該故障終被克服。

維京一號火星行之計劃主任占士馬田手持一支模型釘，面露笑容，因爲「維京一號」之掘臂曾因一口釘障礙而不能活動自如，但七月廿五日已經把釘弄脫，掘臂可以在本週繼續尋找火星上有沒有生命的問題。

火星大氣層含氮氣 ——科學家相信可能有生物

維京一號太空船之登陸部份，於七月二十日順利降落火星表面時，已發現該行星大氣層內含有與造生物之氮氣。負責研究及分析維京一號登陸部份拍返地球之火星資料之首席科學家尼爾博士稱，火星大氣層所含氮氣約爲百分之三（地球大氣層所含氮氣爲百分之七十八）。

巴沙丹納噴射推進實驗室一發言人表示：「是項發現，事實上乃找尋火星生物過程中一項重大步驟。」

維京一號登陸部份當日曾將兩張非常清晰的火星表面照片用無綫電傳返地球後，立刻中斷電訊活動，不過經過十九小時沉默後，該登陸部再次恢復以無綫電傳送照片活動。（在上述十九小時中，大部份爲火星晚上時間）。該登陸部份定於七月廿一日格林威治時間十五時五十五分將第一張火星表面彩色照片傳返地球。

「維京一號」計劃負責人說：該太空船探測火星時，發現該行星的大氣層中有氮氣，其數量之多，使科學家更樂觀相信該行星上可能有生物存在。

這項發現仍未能算是什麼證據，足以證明該星球在過去或將來有生物，但顯示火星在過去曾一度有空氣密度較大及較適宜生物生存的環境。

這個計劃的科學家蘇勳博士在一個記者招待會上說，「維京在該行星上發現曾經是有河流的，氮氣的發現，顯示在以前，俾可能存在着可供生物生存的基本因素。」

蘇勳說：「那兒曾有條件，一切生命機能所需的有機化學元素起化學變化，但這些變化作用有沒有進行，我們不知道。」

氮氣，是一種惰性氣體，在地球的氣層亦存在，是由火星上的元素在該星球表面壞行時起化學變化放出來。哈佛大學的麥艾雷博士說：「在火星表面上氮約成份相當豐富，顯示該星球的大氣層，以前密度較現時高。」

他說：「氮氣的數量，可以推算出火星的早期歷史中，在該星球已存在有氮。」

麥艾雷說：「試看生命所需要的是什麼。我們需要能量，那兒有；我們需要水，那兒有；我們需要氮，那兒有。碳、磷……」他所指的是火星。

「據我們所得的資料，沒有理由不相信那些沒有生物進化。」他說：「最重要的問題，就是在火星上的水，是否曾以液體方式存在一段悠長時間，一些生命出現前的各種元素，可以自由組合而演變成自我繁殖的方式。」

在「維京」太空船飛入火星大氣層，降落之際，船上儀器已開始這些研究工作。這些研究的首次報告是：火星大氣層中，氮氣約佔百分之三點五，氬氣則估佔百分之一。

火星「眞正」的顏色

火星的天空呈粉紅到淡白透橙紅的色彩，表面的土壤呈刺眼的橙紅生銹的色彩。

有些岩石外層生銹，有的銹蝕剝落後看到它們眞正的黑，灰和白的色澤。

但是，維京登陸部攝影小組負責人湯麥士·莫奇博士在澄清關於火星天空的「眞正」顏色如何的問題時說：「眞正的顏色是很難捉摸的。」

噴射動力實驗所於七月二十一日發表的火星第一批彩色照片中，大空呈藍灰色。等到科學家們稍後對照登陸器上的彩色標準表時，才計算出天空不是藍色，而是粉紅色的。

在這一段時期中，經過噴射動力實驗所中經過重重加工處理，儘量使攝影機在火星上見到的顏色能最「確切」地表現出來。因此七月二十六日發表的彩色照片，顏色比較早時期的照片顏色要生動而豐富得多。維京太空船上有一支管子是橙色的，在測定顏色時以它爲參考。有一幅照片中可以看到那橙色的管子。

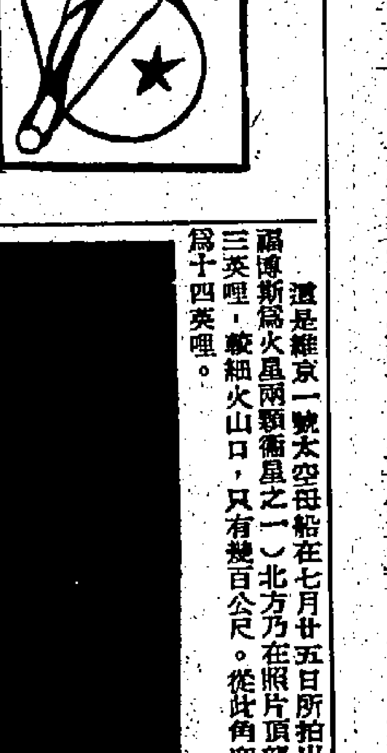
火星的天空不是藍色而是粉紅色，因爲在火星的天空中呈鏽紅色的微粒，數目比空氣分子的數目多，吸收了藍光，把太陽中來的紅光散射開去。地球的天空是藍色的，因爲大氣層較密，空氣分子特別多，而空氣分子是散射藍色的光的。

加利福尼亞州太空總署研究中心的龐娜士·柏洛克博士說：「我們知道火星的微粒（比空氣分子）多得很，因爲沒有它們，天空的亮度（只會）僅及現在的百分之一。」

天空在一定的條件下改變色澤。在火星的清晨時分，火星氣層中的水氣凝結成冰時，天空呈灰色。

火星奇景

這是「維京一號」太空船於替「維京二號」太空船尋覓降落地點，繞火星軌道飛行，在北緯所得的照片。圖中可見有些像被腐蝕了的東西，中部是龐大的岩石組織，宛如人頭。這是由陰影所造成的，有眼、鼻和口。這幅照片所包括的面積有一哩寬，太陽照射的角度約爲二十度。在圖中人像出現的黑點，是由於放大時些少錯誤所造成的。這幅照片是在離火星一千一百六十二哩之處於七月二十五日拍的。



這是維京一號太空母船在七月廿五日所拍出第一幅「福博斯」照片（福博斯爲火星兩顆衛星之一）北方乃在照片頂部，近北極大火山口直徑約三英哩，較細火山口，只有幾百公尺。從此角度看去，「福博斯」直徑約爲十四英哩。

維京二號 邁向火星

美國維京二號太空船正往火星進發，估計在八月七日進入火星軌道，九月初在火星着陸。着陸地點係維京一號着陸地點更北地區，相信該地區或許有更多水份，甚至可能有生命存在，但當地却無法探測，該區是否崎嶇不平。科學家認爲，維京二號未來着陸地點之水份比維京一號着陸地點之水份多五至十倍，大部份在表面，晚上極可能凝固成冰，因此，即可能有某種形式生命在該區表面。

在地球上很多沙漠區可以找到的褐鐵礦，大概是令火星土壤呈紅色的原因。岩石在氧化和水化（生銹）後形成褐鐵礦。如果火星岩石眞是有這樣的銹層，更可以證明火星從前有過很多的水的理論。

阿利桑那州杜森來的地質學家阿倫·賀特博士說：「從前火星上的氣候可能大不相同。我們見到的可能是很古老的表面——化石化的表面——在有更多的水的時候銹染了顏色。」

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	蘇參歐	九日	華林
大順	SPES	日本	九日	大三
海牙丸	HAGUE MHRU	日本	九日	大三
佳珍	GURJAN	日本	九日	東洋
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	基隆	九日	渣華
威林士吉	WILLEMSKERK	日本	九日	寶隆
新??	CENPAC ROUNDER	高雄	九日	太古
明仁成功	MINGREN SUCCESS	喀拉蚩	九日	明仁
明智	MING CHIH	基隆	九日	明仁
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	九日	鐵行
金星	VENUS	日本	九日	東方
清秀丸	SAISHU MARU	日本	九日	東洋
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	日本	九日	川崎
馬地亞	DALMATIA	日本	九日	怡和
亞宜地	AYUTHIA	日本	九日	寶隆
美甘	MAY PLUM	日本	九日	中央
西京丸	SAIKYC MARU	日本	九日	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	九日	東洋
普力高	HROA TSKA	日本	九日	遠行
明智	MING CHIH	基隆	九日	明仁
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	九日	遠華
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	高雄	九日	香島
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	九日	華林
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	九日	順昌
金鳳大甲	GOLDEN MALACCA	日本	十日	大三
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	十日	順昌
威爾斯丸	WALES MARU	日本	十日	川崎
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十日	總統
長麗	EVER SUPERB	高雄	十日	利達
多宇治	TOWUTI	印尼	十日	亞利來
利得馬士基	LEDA MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
雅瀛	AZALEA BREEZE	日本	十日	中海
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	新加坡	十日	香島
江臨	KROHN TRADER	那霸	十日	太古
威沙馬德里	VISHVA MADHURI	美國	十日	東亞
寶蓮奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	十日	馬邦
東發	TUNG FAU	台灣	十日	東海
長安	EVER SAFETY	高雄	十日	利達
庫拉區俄丸	CURACAV MARU	日本	十日	大三
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	十日	山下
東方佳人	ORT.LADY	英國	十日	港郵
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	英國	十日	太平
美達菲亞	MEDORFEA	基隆	十日	沙咭
加迪根灣	CARIDGAN BAY	高雄	十日	太古
希德	HYPE	印尼	十日	聯航
銀寶灣	SILVER BAY	基隆	十日	明仁
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十日	日郵
本格蘭	BANGGAI	基隆	十日	渣華
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十一	新興
太安	TAI ON	沙巴	十一	東安
海珊四號	SEA THAND 4	基隆	十一	穗華
海强	HAI CHIANG	高雄	十一	永裕
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	十一	日郵
清秀丸	SEISHU MARU	日本	十一	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
晶通	FORTUEE TRADER	日本	十一	海聯
大高	TAIKO	新加坡	十一	百保利
德利馬士基	TREIN MAERSK	波斯灣	十一	馬士基
福他東京	FROTA TOKYO	馬尼拉	十一	美邦
邊維華士	BENWYVIS	日本	十一	太古
江亞	SULU CAREER	歐洲	十一	泛洋
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十一	東源
海星	SEA KING	日本	十一	天祥
中眞	CHUN JIN	日本	十二	大源
士打荷巴特	STRAAT HOBART	南非	十二	渣華
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十二	馬士基
海虹	SEA IRIS	日本	十二	大三
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	十二	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	英國	十二	馬士基
成功一號	SENG KONG 1	緬甸	十二	美成
佛京	PHUTNAKORN	日本	十二	東方
美虎美	BUL SOOK	曼谷	十二	振盛行
設利怡美利	FERNADOEVERETT	釜山	十二	福來
萬寶壁丸	MONT BLANC MARU	歐洲	十二	大三
新星	NEW STAR	波斯灣	十二	源源
東寶	SERPENS	馬尼拉	十二	東源
花園鐵光榮	FARALLOR GLORY	曼谷	十二	永泰
金泰	GOLDEN TIGER	高雄	十二	嘉華
宏城	KOTA JAYA	上海	十二	渣華
海雄	HAI HSIUG	那霸	十二	永裕
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十二	東海
亞宜地	AYUTHIA	日本	十三	寶隆
奧西仙士基	TA OCIOSYENSKY	日本	十三	天祥
安地高	ANTIGONE	日本	十三	怡和
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	十三	川崎
大同	TA TUNG	高雄	十三	東海
明仁企業	MINGREN ENTERPRISES	高雄	十三	明仁
平戶	HIRADO	歐洲	十三	寶隆
來利碧琪	LLOYD BAKKE	庇能	十三	鐵行
基連路高	GLENOGLE	英國	十三	太古
依利沙星	ELYSIAN STAR	日本	十三	中央
派史温基	PIONER SLAVYANKI	東京	十三	華林
安瑞	FEXL GLORY	波斯灣	十三	東灣
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	十三	福來
信??丸	SHINRYU MARU	日本	十三	永??
河連馬士基	HERTA MAERSK	日本	十三	馬士基
金星	GOLD STAR	日本	十三	新興
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十四	馬士基
白鷗丸	HAKUYO MARU	日本	十四	東洋
亞力基	ALIKI L.P.	日本	十四	東方
富臨	RICH LAND	日本	十四	東安
愛模本	AL.BORNOFEN	歐洲	十四	仕嘉
東勇	EASTERN CLIPPER	日本	十四	東源
岩手丸	IWATE MARU	日本	十四	日郵
圓洲	YUEN CHAU	高雄	十四	香島
國泰	AFFLEUNT COUNTRY	耶加達	十四	遠華
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十四	太古
士打夫蘭克林	STRAAT FRANKLIN	基隆	十四	渣華
亞布來蘇	DON AMBROSIO	日本	十四	永泰
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十四	東洋
威沙亞斯	VISHVA YASH	新加坡	十四	東亞
東靈	EASTERN MERCIURY	馬尼拉	十四	東源
長春	EVER SPRING	英國	十四	利達
麥運	SL. MCLEAN	英國	十四	海聯
先達寶來	STRA THHBRRORA	日本	十四	鐵行
凌雲	LING YUNG	歐洲	十四	港郵
保羅爵士	CHEVALIER PAUL	高雄	十四	沙咭
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	十四	大三
亞寶	ARYA SEPAND	日本	十四	亞達
海民	HAI MING	基隆	十四	永泰
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十四	日郵
大和丸	DAINA MARU	上海	十五	泛洋
勿打馬士基	MATHILDE MARESK	新加坡	十五	馬士基
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十五	日郵
菲律濱	PHILIPPINES	日本	十五	新興
大寶丸	TAIHO MARU	日本	十五	永泰
夏沙利五號	NO.5 HABSARI	日本	十五	天祥
奧夏基斯	THEOKRATIS 1	日本	十五	馬士基
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十五	太古
白玫瑰	WHITE ROSE	日本	十五	川崎
太子田	PRINCE FIELD	日本	十五	協成
先達利化	STRATHNAVER	日本	十五	鐵行
嘉和	GERZAWORLD	日本	十五	東海
長野丸	NAGANO MARU	日本	十五	日郵
豪運	HALLVARD	丹麥	十五	參利順
希爾	HEL	歐洲	十五	天祥
奧夏基斯	THEOKYATIS I	日本	十六	馬士基
基連路高	GLENOGLE	英國	十六	太古
溫拿拉圖	WONORATO	基隆	十六	渣華
美甘	MAY PLUM	日本	十六	中央

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	九日	山下
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	九日	新興
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	九日	港郵
長麗	EVER SUPERB	紐約	十日	利達
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西北太平洋	十日	華林
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	十一	太平
長安	EVER SAFETY	加勒比海	十一	利達
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十一	總統
大高	TAIKO	紐約美大西洋	十二	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十三	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十四	山下
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洋	十五	東亞
庫拉區俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十五	大三
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	十五	美輪
白玫瑰	WHITE ROSE	美國西岸	十五	川崎
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
麥運	SL.MCLEAN	美國	十五	海聯
長春	EVER SPRING	紐約	十六	利達
溫拿拉圖	WONORATO	中西美洲	十七	渣華
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十七	海運
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十七	新興
福他東京	FROTATOKYO	南美	十八	美邦
泰來	TAMARA	紐約美東	十八	百保利
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十九	華林
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	十九	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	山下
詹遜總統	PRES.JOHNSON	加州太平洋	十九	總統
芬德	PHRONTIS	溫哥華委內瑞拉	十九	百保利
阿利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	廿一	川崎
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	廿一	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿一	川崎
商業	SL. COMMERCE	美國	廿二	海聯
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	紐約	廿二	總統
福他比拉	FROTA BEIRA	南美	廿二	美邦
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	廿四	怡和
美國太陽神	AM. APOLLO	加州紐約	廿五	美輪
溫寶蓮總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	廿六	總統
菲黎素	PHIL. RIZAL	沙灣拿紐約	廿六	大工

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海牙丸	HAGUE MARU	地中海	九日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	九日	華林
利達天	RYTTER TIND	歐洲	九日	多利順
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	十日	沙咭
威林士吉	WILLFMSKERK	熱那亞馬賽	十日	寶隆
須磨	SUMA	鹿特丹漢堡	十一	仕嘉
寶蓮奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	十二	馬邦
派史温基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十三	華林
奧西仙士基	TADEUSZ OCIOSZNSKI	鹿特丹漢堡	十四	天祥
基連路高	GLENOGLE	里斯本鹿柏林	十四	太古
愛模本	ALMUD BORNHOFEN	鹿特丹漢堡	十五	仕嘉
保羅爵士	CHEVALIER PAUL	南安普頓	十五	沙咭
鞍馬丸	KURAMA MARU	不來梅鹿特丹	十五	日郵
利泰	NIHON	漢堡鹿特丹	十六	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	十六	泛洋
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十六	日郵
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	熱那亞馬賽	十七	總統
邊拿芬	BENAVON	漢堡不來梅	二十	邊行
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	二十	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	廿二	馬士基
凌雲	LING YUNG	漢堡鹿特丹	廿三	港郵
大仁	HUMANITY	地中海	廿四	海威
大科馬丸	TACOMA MARU	地中海	廿四	大三
利來得	NL.DEJIMA	漢堡鹿特丹	廿六	寶隆
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽	廿六	寶隆
利達多	RYTTERDAL	漢堡鹿特丹	廿七	多利順
萬寶璧丸	MONTBLANC MARU	巴羅倫那	廿八	大三
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	卅一	太古
普樂總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	卅一	總統
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	一日	東亞
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	五日	天祥

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	紐里曼特爾	九日	鐵行
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	九日	香島
江臨	KROHN TRADER	新畿內亞	十日	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十五	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十七	太古
蘇州	SOO CHOW	新西蘭	十八	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿一	怡和
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿一	港郵
澳民士基	M.OLMIN SKIY	澳洲	廿四	華林
雷拿碧琪	RAGNA BAKKE	紐里曼特爾	廿六	鐵行

印·巴·中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
銀寶灣	SILVER BAY	卡拉蚩遮打	十日	明仁
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	波斯灣	十日	香島
明仁成功	M.R.SUCCESS	遮打	十日	明仁
熱田丸	ATSUTA MARU	吉大港仰光	十日	日郵
山口丸	YAMGUCHI MARU	紅海	十一	日郵
山利丸	YAMATOSHI MARU	波斯灣	十一	山下
邊維華士	BENWYVIS	蘇丹港遮打	十二	太古
若草丸	WAKAKUSA MARU	波斯灣	十三	日郵
金泰	GOLDENTIGER	遮打亞發巴	十四	嘉華
安地高	ANTIGONE	波斯灣	十四	怡和
佛京	PHUTNAKORN	紅海	十四	東方
青谷	GREEN VALLEY	遮打塞林沙	十五	東方
圓洲	YUEN CHAU	紅海	十五	香島
亞力基	ALIKI L.P.	波斯灣	十五	東方
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十六	日郵
富臨	RICH LAND	波斯灣	十六	東安
先達寶來	STRATHBROBA	波斯灣	十六	鐵行
安地高	ANTIGONE	波斯灣	十六	怡和
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	波斯灣	十六	渣華
先達利化	STRATHNAVER	波斯灣	十七	鐵行
環球事運	UNIVERSAL VENTURE	塞林沙	十七	亞運
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	波斯灣	二十	香島

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
多宇治	TOWUTI	印尼	九日	亞利來
馬亞基斯	MAYAGUEZ	馬尼拉	九日	海聯
勿打馬士基	MATHILDE MAERSK	新加坡	九日	馬士基
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	馬尼拉	九日	太古
明義	MING YEE	雅加達	九日	明仁
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十日	振盛行
長城	KOTA PANJANG	新加坡巴生	十日	太平
希德	HYPE	泗水	十日	聯航
佳珍	GURJAN	新加坡	十日	東洋
美上美	BULAKMAH UL	曼谷	十一	振盛行
大寶石	TAI POOSEK	新加坡庇能	十一	順昌
金鳳大甲	GOLDEN MALACCA	新加坡	十一	大三
雅瀛	AZALEA BREEZE	印尼	十一	中海
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十二	東源
清秀丸	SEISHU MARU	新加坡	十二	東洋
晶通	FORTUNE TRADER	新加坡	十二	海聯
美甘	MAY PLUM	馬尼拉	十二	中央
大中山	TAI CHUN SHAN	曼谷	十二	順昌
海星	SEA KING	新加坡	十二	天祥
花旗鐵光榮	FARALLON GLORY	曼谷	十三	永泰
中眞	CHUN JIN	新加坡	十三	東源
太安	TAI ON	斗湖山打根	十三	東安
斯溫馬士基	SVEND MAERSK	新加坡	十三	馬士基
河連馬士基	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	十三	馬士基
設利怡美利	FERNANDO EVERETT	新加坡	十三	福來
成功一號	SENG KONG 1	仰光乃古晉	十三	美成
設利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	十三	福來
多瑪高	TOMAKO	印尼	十三	亞利來
國泰	AFFL.COUNTRY	雅加達	十四	遠華
美虎美	BULSOOK	曼谷	十四	振盛行
大寶丸	TAIHO MARU	新加坡	十四	永泰
東勇	EASTERN CLIPPER	新加坡	十五	東源
夏沙利五號	NO.5 HABSARI	新加坡	十五	天祥
亞布來蘇	DON AMBROSIOL	新加坡庇能	十五	永泰
太子田	PRINCE FIELD	新加坡巴生	十六	協成
嘉和	GARSAWORLD	新加坡	十六	東海
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡巴生	十七	福來
彬風	BENNET BREEZE	印尼	十八	中海
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十八	順昌
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	十九	美輪
天馬	TEMA	新加坡巴生	二十	大源
依利沙星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	二十	中央
東燊	EASTERN APOLLO	新加坡	廿三	東源
平安	PING ON	汶萊古晉	廿六	東安

台灣·日本·釜山綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美敏	AMERICAN MING	基隆高雄	九日	美輪
飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄日本	九日	東洋
金星	VENUS	日本	九日	東方
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	九日	東亞
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
海王	HAI WANG	基隆	十一	永裕
	SATURNIA	日本	十二	大三
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十二	新興
美滿	AMERICAN MAIN	基隆高雄	十二	美輪
	SATURNIA	日本	十二	大三
江亞	SULU CAREER	上海	十二	泛洋
東發	TUNG FAU	基隆	十二	東海
明智	MING CHIH	基隆	十三	明仁
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	高雄日本	十三	豐利行

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
加拉加斯丸	CARACAS MARU	南非	九日	大三
大順	SPES	西非	九日	大三
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	西非	十日	渣華
加薩烏布總統	PRES.KASAYUBU	西非	十日	日興
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	十日	馬士基
三池丸	MIIKE MARU	西非	十日	日郵
本格蘭	BANGGAI	東非	十日	渣華
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	西非	十日	川崎
馬地亞	DALMATIA	南非	十日	怡和
西京丸	SAIKYO MARU	東非	十日	日郵
嘉宜	CHAR YIH	拉高士亞巴巴	十二	嘉華
明忠	MING CHUNG	西非	十二	明仁
海虹	SEA IRIS	東非	十三	大三
士打夫蘭克林	STRAAT FRANKLIN	南非	十四	渣華
金星	GOLD STAR	南非	十四	新興
金華山丸	KINKASHN MARU	南非	十五	大三
菲律濱	PHILLIPPINES	西非	十六	新興
豐運	ROYAL FORTUNE	東非	廿四	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	廿四	怡和
士打呂宋	STRAAT LUZON	南非	廿五	渣華

今日空郵（星期一） 截郵時間

沖繩	上午九時
關島	上午十一時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、星加坡、沙勞越	正午十二時
南越	下午一時
台灣、菲律賓	下午二時
杜拜、巴林、科威特、黎巴嫩、埃及、敘利亞、約旦、西德、奧地利	下午四時
緬甸、印度、孟加拉、尼泊爾、葡萄牙、澳洲、斐濟、紐西蘭、瑞士、英國、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、愛爾蘭、美國東岸、墨西哥、牙買加、委內瑞拉、哥斯達尼加、肯雅、南非、坦桑尼亞、扎伊爾、尼日利亞、加納、巴基斯坦、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、約旦、伊朗、阿富汗、以色列、利比亞、希臘、巴拿馬、阿根廷、南韓、埃及	下午六時
夏威夷、沙巴、汶萊、日本、泰國、美國西岸、中南美洲、加拿大、荷蘭	下午五時

航訊

日本政府波音公司意航達成協議
計劃耗資十億美元 聯合發展新型客機
可載客二百四十名續航力二千三百哩

（本報訊）日本政府，美國波音飛機公司及意大利航空公司已達成一項商業品協議聯合發展日本下一代的客機——YX。

上述係由日本政府消息來源所透露，又說：日本之民航空運發展協會在八月廿四日獲得政府之飛機工業議會的批准後，替日本政府簽署該協議。

在這三面協議之下，該計劃將於明年十月開始試驗建造YX型客機。

該協議的內容要點如下：

——日本和意大利的投資均由原來的百分之三十減為百分之二十，而波音公司將會承擔大約六十巴仙的工作。

——發展計劃不能只當是波音公司轄下之新機型發展計劃，而參加此計劃的三方面均必須參與決定有關該計劃之重要決策。

——由於，日本方面的獨立得到保證，YX是接替日本第一個客機YS——一一的計劃，目前，而該計劃已與波音之「七四七」計劃合併。計劃中的YX可載二百至二百四十名乘客，航程為一千七百至二千三百哩——一架中距離及中等大小的飛機。

計劃發展費用預料達三千億日圓（即不只十億美元）。

西北發表營業報告 上半年客貨均遞增

（本報訊）西北航空公司今年六月份營業額顯示：客運方面比去年同期遞增百分之十五，貨運方面則遞增百分之廿二點九。

該公司六月份客運數字為一、〇一九、六六、七五乘客哩，去年同期則為八八六、三一二、二、三四七乘客哩，貨運數字為四、〇六、七五四、八二三噸哩，去年同期則為三、〇四八、二五九噸哩。

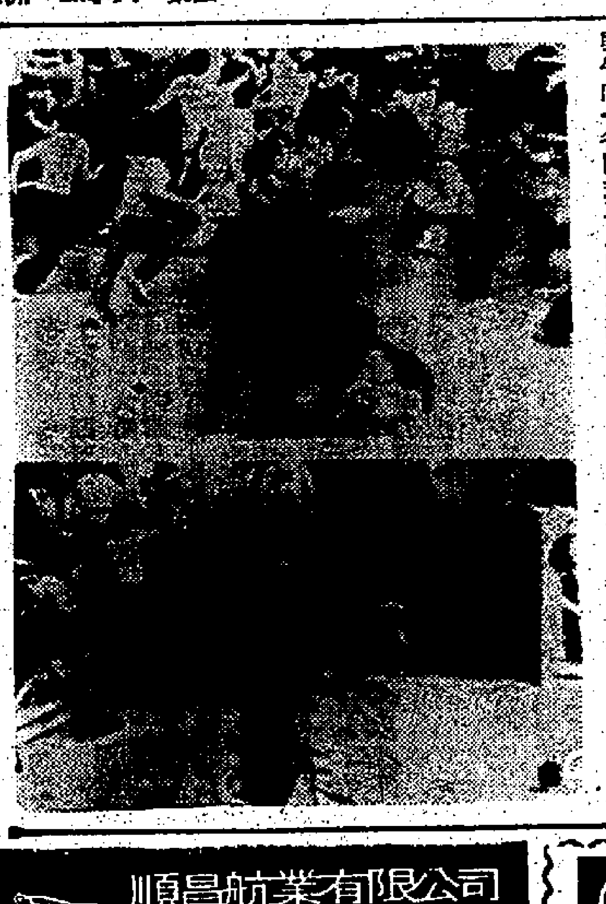
七六年首六個月，客運營業總額達五、一八五、〇八八、〇八九乘客哩，比去年同期增加百分之十四，貨運則增加百分之卅五點七。

洛歇飛機公司盈餘遠遜去年
公司發言人在加州貝班發表

（本報訊）洛歇飛機公司之入量往銷其三星式飛機帳款，導致該公司之首季及半年盈餘比去年大為遜色，上述消息為該公司發言人在加州貝班發表。次季之收入為一千一百三十萬美元或每股九角四仙，而去年同期則共進帳一千四百九十萬美元，或每股一元二角半。

董事局主席郝加宣佈洛歇於一九七六年上半年共賺二千二百二十萬美元，或一元八角六仙一股，而去年則賺二千四百七十萬美元，或二元一角二仙一股。

此次收入減少反映出分期償還建造三星式飛機之二千五百萬帳款的效果，但郝加說新的協議已同洛歇的廿四萬借款公司造成，同時洛歇減低了其銀行貸款達三千五百萬美元，促進了洛歇之前途。



驚險百出之西班牙鬥牛節

在西班牙一年一度之鬥牛狂歡節日中，那些愛好尋求刺激，具有無比勇氣青年，奮起向野牛挑戰，上圖顯示人羣發足狂奔閃避野牛情形，下圖為野牛向一名閃避不及的人襲擊。

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea
大高 TAIKO 八月十一日落貨 八月十一日開行
泰來 TAMARA 八月十七日落貨 八月十八日開行
往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。
必早達 PATROCLUS 八月八日落貨 八月九日開行
芬德 PHRONTIS 八月十六日落貨 八月十七日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-687585、3-675151（內線280,210）

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鷟 飛凰
即日預售七天來回票
香港開由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·
澳門開由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話3742

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全部客房冷氣設備）即日抵港 搭客請於下午七時至八時登船泊B16號浮 八月十一日下午九時半開行 直透：星加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 八月十日抵港 八月十六日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月十八日抵港 八月二十日開行 直透：曼谷

鳳凰貨柜海運公司
HONGKONG PHOENIX
香港鳳凰
八月八日截貨
八月十日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
轉往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈43字樓5-253766 253950
澳門代理：達達行
澳門永亨銀行大廈四樓301
電話：5739

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓
香港至波斯灣線
直航：刁拜,科威特,巴連,達文 截貨 開行
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU 第二次11/8 12/8
橫瀾島輪 WAGLAN ISLAND 第一次11/8 12/8 第二次20/8 21/8
香港至紅海線
直航：蘇丹港,鶴地打,遮打 截貨 開行
圓洲輪 YUEN CHAU 第二次15/8 16/8
鹿洲輪 LUK CHAU 第一次23/8 24/8 第二次 3/9 4/9
香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬,雪梨,墨爾砵（兼收愛德雷特）截貨 開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND 9/8 9/8
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER（全貨櫃輪）29/8 31/8
收貨站
散貨：九龍倉海運樓（二號閘）電話：3-688729
貨櫃：九龍倉貨櫃集運站（五號閘）電話：3-687020
澳門代理：萬隆洋行 電話82012 6062

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：斐濟羣島,奧克蘭,威靈頓,列提頓.
收貨站：海運樓及葵涌彩虹德記
HUPEH 湖北 八月十六日截貨 十七日開行 AUCKLAND WELLINGTON LYTTELTON
SOOCHOW 蘇州 八月十六日截貨 二十日開行 LAUTOLKA SUVA
總代理 太古船務（代理）有限公司
香港於仁行四樓 TEL. 5-264361

太古船務
亞澳航綫提供貨箱服務
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA. MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特·經墨爾砵）
截貨 集運 開行
安華 Asain Reward 八月十一日 十弍日 十六日
東方企業 Oriental Enterprise 八月十七日 十八日 廿二
澳洲企業 Australian Enterprise 八月廿日 廿一日 廿四日
新畿內亞及太平洋航綫
江隆 KROHN TRADER 八月十日截貨十一日開行 LAE PORT MORESBY
成都 CHENGTU 九月三日截貨 五日開行
Madang, Lae, Kimbe, Rabaul, Port Moresby, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Apia Pago Pago, Papeete, Tarawa.

航訊

渣華輪船公司宣佈

參與新闢貨櫃服務 聯航澳洲星馬各地

各輪載重一萬五千噸或八百個貨櫃

（本報訊）渣華郵船公司日昨宣佈，參與一項新闢之貨櫃運輸服務，由明年底開始行走澳洲，星加坡及馬來西亞各地。

屆時，共有三艘特別設計之輪船，將定期每隔十一天由上述地區開出。

三艘船中，有一艘將由渣華郵船公司，渣奧輪船有限公司及海外貨櫃有限公司合組之財團所經營，另一艘由澳洲國家航綫經營，最後一艘則由星加坡之海星東方航綫所經營。

三艘貨船將停泊星加坡，巴生港及檳榔嶼，然後由駁船將貨物運往鄰近地區，在澳洲方面，則停泊布里斯班，雪梨，墨爾砵，阿特雷德及弗曼徒。

為配合該等地區貿易上之需求，所有輪船均採用最新設計，可載重一萬五千噸或八百個貨櫃。同時亦可集中載運大批木材，以節省貨運之成本。

渣華郵船公司發言人在港表示，所有參與提供新服務之船公司均在澳洲及星馬等地保持良好之業務聯繫。

他說：「其貿易對有關各國之經濟都佔重要之地位，故極需要全面貨櫃運輸服務以使貨物能迅速安全地運抵目的地。」

「新服務將提供途中冷藏之貨運設備，故將促使此方面貿易增長。」

「星加坡，檳榔嶼及巴生港務局俱已興建新設備以配合新服務，足證對此方面之重視。而澳洲國家航綫之參與其事，亦足反映出澳洲政府對此興趣極濃。」

挪威航運權威指出 共有九十一艘貨輪 滯留海港未能售出

此舉大大地打擊挪威航運事業

（本報訊）挪威商業及船務雜誌透露，挪威目前共有九十一艘商船停滯未能售出，總共淨重一千二百三十萬噸。

這即是說此批呆滯的船隊，自五月高峯以來下跌了百分之五，亦是挪威船隻總噸量百分之二十八。

在這些九十一艘貨船之中，其中七十五艘是運油輪，共淨重一千七十萬噸，即系說挪威油輪總噸量的百分之四十一。

迅航以觀音像 贈予丹麥學校

（本報訊）迅航昨天以一具高三十吋之觀音像，交由丹麥貨櫃輪「施闌」號船長，以贈送給丹麥一間學校。該校認「收養」「施闌」號輪。

丹麥不少學校流行「收養」輪船，藉以加強船員與港口之關係。獲「收養」之輪船抵埗後，船員多喜前往學校與學童談話，並以各地之紀念品致贈。

昨天之觀音像移交儀式在載重四萬九千八百九十噸之「施闌」號輪上舉行，由船長白慈接受。

白船長透露，該輪係由丹麥一間小學所「收養」，他表示深信各學童對觀音像及附帶的一本有關中國節令的書必定興趣濃厚。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二三七一九一
五水寮	四五八一七
迅航	二三三〇一六
泛祥	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二三五一四四
怡和	二三八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二三七〇七一
海盛	二五六一八七

圖：迅航貨櫃輪「施闌」號船長白慈（右）接受迅航駐港營業主任倫祺從先生致贈給丹麥一間學校之觀音像。

多艘貨輪抵港 今明陸續回航

載來生牛白鱔海味雜貨等等

（本報訊）亞利來公司代理之多宇治（TOWUTI）號貨輪，由印尼抗來本港，於前（七）天下午抵達，泊於B四號泡，起卸沙藤，白鱔，海味，雜貨六百餘噸，生牛五百五十頭後，即落貨，於十三日下午，開返耶加達，三寶瓏，泗水等地，途經孟加錫。

亞利來公司代理之亞多理高（TOMARO）號貨輪，由印尼來港，於前（七）天上午十一時抵達，泊於B四八泡，起卸沙藤，雜貨四百餘噸，生牛六百頭後，即落貨，定明十日下午啓碇，開往耶加達，三寶瓏，泗水等地。

明仁公司代理之明義（MING YEE）號貨輪，已前天由台灣抵港，泊於油麻地落貨，於十一日下午，前赴耶加達等地。

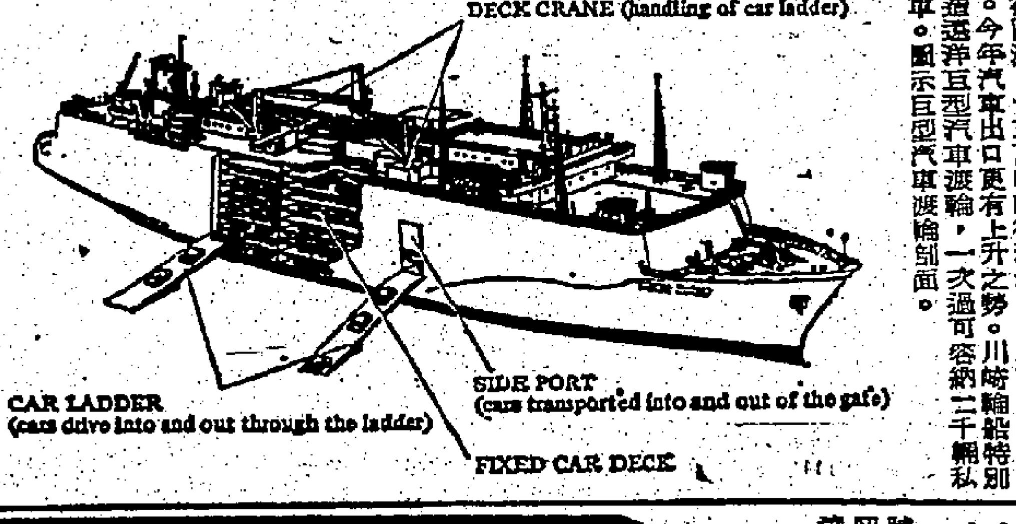
聯航公司代理之海德（HYDE）號貨輪，十日由台灣抵達，泊於B號泡，運來韓口貨一批，本港即落貨，於十二日下午，開赴泗水等各地。

東京公司代理之東光（DONG KWANG）號貨輪，日昨由釜山抵港，泊於B卅一號泡，逗留起落貨，改今（九）日天下午啓碇，開往耶加達等地。

尚有航訊刊在八張三頁

遠洋汽車渡輪

（特訊）隨着汽車業的蓬勃發展，巨型汽車運載船相繼湧現。去年日本出口汽車達二百六十七萬輛，其中輸往北美洲達一百萬輛，五十萬輛輸往歐洲，廿五萬輛輸往澳洲，廿五萬輛輸往中東。今年汽車出口更有上升之勢。川崎輪船特別建造遠洋巨型汽車渡輪，一次過可容納二千輛私家車。圖示巨型汽車渡輪剖面。



CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每20日一航次
特快子母船直航：遮打，達文，哥林沙
時速廿式海哩
子母船 青谷輪 GREEN VALLEY V.9
即日開始收貨 八月十四日截止
九月十弍日抵達遮打
子母船 青島輪 GREEN ISLAND V.8
八月十六日開始收貨 八月卅日截止
九月廿九日抵達遮打
10至15天內可卸貨
青島輪V.6 四月十一日在港截貨，五月八日抵達遮打，五月廿三日已卸貨。
青雅輪V.7五月弍日在港截貨，六月初旬抵達遮打，六月十四日已卸貨。
總代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO P.O. BOX 812, MECCA ROAD, JEDDAH. (TEL: 20437 TELEX: 40039 KANOO SJ.)

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：刁拜、富威特、巴士拿。
艾蓮輪 IRENE（1966年建造）
船已抵港 泊B12泡 即晚開行
往：刁拜、富威特。
雅莉斯輪 "IRIS" EX SHUPOZAN MARU（1972年建造）重8,525.6噸
八月廿九日抵港 卅一日開行
往：刁拜、巴士拿。
新茂金輪 NEW MUI KIM（1969年建造）
九月十五日抵港 十七日開行
往：刁拜、巴達、富威特。

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：橫濱、大阪。
如有足夠貨載，亦可開往日本各主要港口
金星輪 VENUS V.8（1975年建造）
即晚抵港 十日晚上開行 船泊黃埔船塢碼頭卸貨
翡翠輪 EMERALD V.5（1971年建造）
八月十八日抵港 十八日開行

VICTORIA LINE
定期航行：鶴地打。
佛京輪 PHUTNAKORN
八月廿二日抵港 廿四日開行
紅海、波斯灣及非洲綫收貨站：東太貨倉 葵涌興盛路75STT地段電話：12-266201，12-266208。
日本航綫起落貨碼頭黃埔船塢碼頭電話：3-646461
或北角聯益倉卸貨 電話：5-702291
總代理 香港東方船務貿易有限公司
貨載代理 太來船務有限公司
怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

SHOWA LINE
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠（兼收往日本及台灣貨載）
寶利雅士輪 "BONITA ACE"（VOY.15） 八月十四日抵港 十五日開行
亞洲雅士輪 "ASIA ACE"（VOY.21） 八月十九日抵港 廿一日開行
飛航雅士輪 "CLIPPER ACE"（VOY.10） 八月廿五日抵港 廿五日開行
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915，3-481770。
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268286。
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 皇后大道中雪佑行六樓 電話：5-257091-7，5-227191。

AMERICAN PRESIDENT LINES
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041
美國總統輪船公司
貨櫃服務·定期航綫來往
台灣：基隆、高雄。 日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國內陸接運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武爾、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。
美國東岸西岸及加拿大：沙撈拿、紐約、話羅克、波的摩、查爾斯頓、（西雅圖十五日）：舊金山、朗歐、屋倫、三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市。溫哥華（十六日）、多倫多、蒲地可、克利法斯、聖約翰城及各埠。

船名		集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港	開行
麥堅尼總統	P. Mckinley	—	8月9	8月10	8月12
詹森總統	P. Johnson	8月15	8月16	8月17	8月19
溫實能總統	P. Van Buren	8月22	8月23	8月24	8月26
環球航綫：星加坡、巴生港、高甦、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、亞不列斯、力寨、開內羅、馬賽。					
艾森豪總統	P.Eisenhower	8月19	8月20	8月21	8月22
普樂總統	P. Polk	8月27	8月28	8月29	8月30

本公司黃埔船塢辦事處 3-334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-8
香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-703231-2
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-427523
地中海貨載 電話：5-266041
華務部（華接美國及日本）電話：H252071-20
澳門總代理電話：84900內綫127，128。

福來輪船公司
香港總公司康樂大廈21樓 電話：5-233181-5。
華務部電話：5-262071（20綫）

		（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。			
印尼怡美利	Tamuraeverett	八月十八日	八月十九日
萬利怡美利	Manoloeverett	八月廿五日	八月廿六日
往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋			
寶利怡美利	Pabloeverett	八月十三日	八月十四日
大韓怡美利	HUGHEVERETT	八月二十日	八月廿一日
往：星加坡、椰加達、三寶瓏、泗水			
發利怡美利	Fernandoeverett	八月十三日	八月十四日
寶利怡美利	Pabloeverett	九月三日	九月四日
往喇嗒嗹、刁拜、科威特、亞布打比			
綠星	Star Altair	泊A33泡	八月七日
天星	Star Alcyone	九月四日	九月五日
往：日本（暫不收貨）			
長星	Star Antares	九月八日	九月十日

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫薩、長堤貨載。
PACIFIC BEAR 太平洋熊 八月十一日收貨 八月十五日截貨 十八日啓行
THOMAS E. CUFFE（往波斯灣） 加富 八月廿一日收貨 八月廿五日截貨 八月廿七日啓行
GOLDEN BEAR（往波斯灣） 金熊 八月廿五日收貨 八月廿九日截貨 九月一日啓行
CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
MARITA LEONHARDT（GL-007）
利瑪 八月廿六日抵港 廿七日開行
Buenaventura, Cristalbo, Colon & Panama City) La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curabao, Aruba, El Guamache, Kingston, Sento Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo, Cartagena, And Barranquilla.
Also accepting cargo to Caribbean out-Ports via Cartagena and Cristobal
總代理 香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046，5-236171。

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港一日本一夏威夷一美國東西岸一歐洲

船名	香港	☆三藩市	羅省	△紐約	波的摩	諾福克	△△鹿特丹
美國自由號 American Liberty ☆☆☆	8月16日	8月31日	9月1日	9月14日	9月16日	9月17日	9月28日
美國太陽神 American Apollo	8月24日	—	9月8日	9月20日	9月22日	9月23日	10月4日
美國百靈號 American Lark	8月30日	9月14日	9月15日	9月28日	9月30日	10月1日	10月12日
美國太空人號 American Astronaut	9月4日	9月19日	9月20日	10月3日	10月5日	10月6日	10月17日
美國精兵號 American Legion	9月11日	9月26日	9月27日	10月10日	10月12日	10月13日	10月24日

一切貨櫃截貨時間 ☆☆☆一九七六年八月十四日下午十一時
☆兼收費城、沙瓦拿及加拿大各城市貨載 兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨載
☆☆順搭歐洲各大城市貨載由鹿特丹轉運

東南亞區貨櫃貨運服務

香港—基隆—高雄

	VOY.		香港	基隆	高雄
AM. MAIN	159	美滿號	8月12日	8月14日	8月15日
AM. MING	155	美敏號	8月15日	8月17日	8月18日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. VENTURE	9	美業號	8月15日	8月17日
AM. MING	156	美敏號	8月22日	8月24日

香港—關島

	VOY.		香港	關島
AM. VENTURE	10	美業號	8月22日	8月28日

香港—星加坡—曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	160	美滿號	8月19日	8月24日	8月28日
AM. MING	158	美敏號	9月5日	9月10日	9月14日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071、H-221301。
葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-259393

澳洲西太平洋輪船公司
AWL PL
代理：福來輪船公司 電話：5-233181-5。
香港康樂大廈廿一樓 華務部：5-262071-20。
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
愛樂華 ADVARA	8月24日	8月25日	8月26日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111
海華 HALLVARD 往：橫濱、名古屋、神戶、門司 八月十五日抵港 十六日開行
香港—歐洲綫（非公會船）
利達天 RYTTERTIND 八月七日抵港卸貨 九日開行

ORIENTAL LINE
M.S. "GURJAN" 佳珍輪 八月九日由日本抵港 十日開往：星洲、巴生
M.S. "SEISHU MARU" 清秀丸 八月十二日由日本抵港 十四日開往：星洲
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨惠臨接洽 總代理東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429，250241（十綫）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "PRINCE FIELD" 太子田 八月十五日由日本抵港 十六日開往：星洲、巴生
M.S. "BELA ROZO" 貝拉樂 八月廿九日由日本抵港 三十日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一壹〇一室 電話：5-249429，5-250241（十綫）

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司·利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT FRANKLIN	士打芬蘭	八月十五日	南非毛里求斯
	STRAAT LUZON	士打呂宋	八月廿五日	兼收星洲貨
東非	BANGGA	本格爾	八月十日	東非各埠
	STRAAT RIO	士打里奧	九月九日	兼收星洲貨
西非	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	八月十日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	八月三十日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	八月十六日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十八日	
南美	STRAAT HOBART	士打荷拔	八月廿六日	南美各埠
	STRAAT NASSAU	士打那沙	九月九日	兼收星洲貨
墨西哥	SINOUTSKERK	沙路士吉	九月七日	墨西哥灣及
	LEIDERKERK	利德吉	九月廿一日	巴拿馬各埠
中東	STRAAT FLORIDA	士打佛羅里達	八月四日	杜拜、阿布打比、巴林、科威特。
	STRAAT FORCADOS	士打科加度士	八月十六日	

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	NAGANO MARU	8月16日	地中海各埠
	NICHIWA MARU	8月22日	
紅海	NOSAIRO MARU	8月15日	紅海各埠
東非	SAIKYO MARU	8月8日	東非各埠
南非	IWATE MARU 岩手丸	8月15日	南非各埠
西非	MIIKE MARU	9月10日	西非各埠
	PRESIDENT KASAVUBW	9月30日	
北非	SHIMANE MARU	8月24日	北非各埠
波斯灣	WAKARUSA MARU	8月12日	波斯灣各埠
吉大港	ATSUTA MARU	8月8日	仰光吉大港

K LINE
M.S. "WALES MARU" 威爾斯丸 直航：德寶、伊利莎白港、角城、及東倫敦等埠。 八月十日落貨 十一日開行
M.S. "ATLANTIC NEPTUNE" 大西洋之寶 直航：巡馬、亞皋珍、基多奴及夏基港等埠（夏基港已滿載）。 八月十三日落貨 十四日開行
M.S. "SPAIN MARU" 西班牙丸 直航：基利士多堡、京士頓、聖多明哥、波多尼國、委內瑞拉（那瓜拉、波多加比奧及波多哥帶斯等埠）。 八月二十日落貨 廿一日啓行
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：弍五〇一四一

S.K. LINE
昭榮汽船
香港—高雄、基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 "BONITA ACE"（VOY.15） 八月十四日抵港 十三日下午五時截貨
亞洲雅士 "ASIA ACE"（VOY.21） 八月十九日抵港 十八日下午五時截貨
收貨站：現代貨箱碼頭
貴客付貨惠臨接洽 總代理東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話5-250241，5-260900。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	DIRECT CALL			由漢堡轉
漢堡 安特衛普 鹿特丹 亞姆斯特丹	HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM HULL LIVERPOOL LONDON			OSLO BREMEN HELSINKI 哥本哈根 GOTHENBURG DUBLIN LE HAVRE STOCKHOLM MALMO
	大和丸 Daiwa Maru	八月十五日落貨	八月十六日開行	

由歐洲入口 江亞快輪 M.S. SULU CAREER 八月十一日到港
入口商收貨人注意：請從速到本公司辦理船邊提貨手續 直航：上海
總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line
日本海運株式會社
AGENTS TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭二號
紐約羅省三藩市西雅圖貨箱航綫
M.S. CLIPPER ACE（VOY. No.9） 飛航雅士 八月九日到港 七日下午五時截止收貨
M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY. No.25） 第三旭光丸 八月十三日到港 十一日下午五時截止收貨
M.S. BONITA ACE（VOY. No.15） 寶利雅士 八月十四日到港 十弍日下午五時截止收貨
M.S. WHITE ROSE（VOY. No.162） 白玫瑰 八月十五日到港 十三日下午五時截止收貨
M.S. ASIA ACE（VOY. No.21） 亞洲雅士 八月十九日到港 十七日下午五時截止收貨
M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY. No.26） 第三旭光丸 八月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨
M.S. CLIPPER ACE（VOY. No.10） 飛航雅士 八月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、波地摩、費城、羅省、三藩市、奧芬那、列治門、諾福克、溫哥華、西雅圖。JACKSONVILLE
貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一——八（八綫）

花邊雜文

前記我的朋友為他在北京作煤礦工人的長子而担憂，八月五日，已得平安電報，這文寫

東大地震，對于真正災情如何？外國與香港多的是「萬估家」，保加利亞方面估計死一百萬人，這是最高的數目，但日本與英國方面所估計者，還低于此，日本以一九二三年的關東地震來作比較，可予重視，外國對關東地震的級數，都估得比大陸自己所報的稍高，香港任何人士都相信一點：大陸要讓全世界知道災情比實際上爲小些，當然此亦爲政治服務的一種，而在傳統，大陸對任何一種報道多數又要稍遲一些，此刻還宜等待。

由地震看到中國人的進步

于立

八月六日早報上的消息：北京有少數人士由街頭搬進家中了，任何香港人都該高興，否則，他的神經有些問題了。有位世伯對我說：「我們公司裏有一位寧波先生，他甚至希望地震把整個北京毀滅，因為他十二分反共。現在大家叫他「十三點」了，反共人士都相信大陸人民被迫跟着共產黨走。前進人士才要强調大陸人民個個擁護毛主席的話，有人問他：「讓寧波與上海都發生廿級大地震如何嗎？多數親人不是都在這兩個地方嗎？」他不再說甚麼，于是那人對他道：「你是寧波同鄉會的會員，香港又有「寧東同鄉會」，比你們「寧波同鄉會」的歷史悠久，他們有不少親人在北京呢？」這個「老十三」顧左右而言他了，他六十多歲，當然是「老十三」了，實在混蛋。」

我認識了二十幾年的一位朋友在他報撰文有云：「一事而不往，固然非禮，往而不來，也未必是禮。我們生了病，而親友送些水果鮮花來慰問，這是別人的關切與禮貌，並不表示我們自己不行。」我千同意。大陸紙須不接受敵人的賑災好了，當然通人亦對朋友與敵人分清呢！

根據外電與剛離開大陸的外國人士的報道，大陸救災工作積極，災區人士鎮靜，這些是令我們高興的，中國人的無秩序，早爲西人所詬病，此刻遇危不亂，這確是大躍進了。二十六年前，我生活在大陸上已逾三十年了。對自己的同胞是熟悉的，在日本侵略戰爭如「一二八」與「八一三」發生時，那些難民的豕突狼奔看得多，而我也認爲逃難應該如此。在十年前，我所住的地方發生過火警，大家亂檸了。前幾天，我吃到北京的蜜桃，當我寫到此，我注意到地震前運到的，我吃到北京的蜜桃一張右派早報上的消息，並無河北省方面的瓜果運到，那更值得高興。若是再有北京蜜桃與天津梨運來，那更值得高興。在長曆中元後，我祗見杭州天津梨在往年要等到蜜桃開始抵港，天津梨與上海水蜜桃抵港來的消息了！

天下第一邪

這一回：斬虎尾龍平秉顧 翻江倒海亦尋閑

老婦這話十分明顯指明是方祖光引起的，還知道他是幹鏢局買賣，可能連最近吃了敗仗也知道。方祖光怒然了，他也借小二對象開口道：「對呀，人只可以死一次，老的少的都一樣，傾僂背因强出頭！老板的東西給毀壞了，是老板的事，何必自己冒險送命？」

方祖光回敬老婦，老婦並不示弱：道：「癡呀！老板的東西事小，自己的生命事大，爲老板賣命才是大笨蛋，怪不得有人如此輕易就給人家毀了，連標識也拔掉！」

老婦這一句，是指當和尚興亮聽了，別說方祖光受不了，連楊氏兄弟也感到老婦是存心挑釁。

但他們心想，那個老婦十分不好惹，而那個芙婦與那個木訥的中年漢子，也未必是個易與之輩，若真個動起手來，只怕自己這一方未必佔到好處，他們倚爲靠山的呂兆熊又不在場，他們盼望呂兆熊及時出現助陣，那就什麼也不怕了。

但是，呂兆熊並沒有出現，他和羅玉芳正在練功，對外邊事一概不理。

馬已張緊，箭在弦上，不發不行了，楊氏兄弟挺身而出助方祖光的陣。

芙婦人勸老婦道：「老人家何必跟他們一般見識，惹人閒話說你老人家以大壓小，那就太不值得了。」

「老人家就是陪我們當家的多喝幾杯，瞧瞧我獻醜吧，他們與我有點積怨，原是衝着我來的，我若不行，再請你老人家相助，那就不同了。」

凌大娘的官家小姐脾氣漸除，也變得豪爽了，她一肩接下來。老婦瞥凌起石一眼，見他好整以暇，沒有半點緊張，覺得自己實在沒有出頭的必要，讓凌大娘和對方打交道。

仇人見面，分外眼紅，方祖光搶先進攻。

方祖光一出手就是連環三刀，分從上中下三個不同部位攻向凌大娘。

凌大娘恨他出手狠辣，存心殺戒他，閃過來刀，運掌一拍對方刀背。

方祖光受不起一震之力，虎口劇痛，鋼刀已脫手，插在大腿上，痛得他慘叫倒退，震動刀身，傷口更闊，痛楚更甚，血也流得更多。

凌大娘冷然說：「憑你這些功夫，還不配找我算帳，要取回鏢旗，叫你們的局主楊武威來找我吧！」

方祖光敗下，楊炳迫近凌大娘，罵道：「好狠心的臭婆娘！」

「妹子，憑這一句就該索他的咀。」凌起石說。

「我才不！我還怕打污我的手。」

「那就太便宜他了，我決不容許任何人侮辱你，你不打，我打。」（一九〇）

香港竹枝詞

小紅

公園中紅鸛竟然給人壓斃，亦使人氣結也。正是：

曾見珍禽隨父母，
遊人指點說親慈，
是誰煑鶴焚琴者，
此心可誅當自知。

半個詩人

偵探小說

小鬍子

雯風

西門一生最愛搶先一步向不法之徒加以懲戒的，他幹過許多懲治的工作，已經足夠探長頭痛了。當然，探長不願意再供給他新的材料。

可是，探長愈是守口如瓶，西門的好奇心就愈加强烈。

事有湊巧，不到幾天，西門無意中發現了羅納先生的秘密。這可以說是西門的幸運，也可以說是羅納先生合該倒楣，更也可說是天意。

× × ×

「你對這個感覺興趣嗎？」某一天的黃昏，愛狄在一家酒吧間裏向西門發問。

西門接着愛狄遞給他的一本小册子翻着，這是一本編印極精緻的小册子；封面印着「巴西證林公司」，下面一行小字是：「小額投資者的良機」，西門翻看第一頁，立刻引起了大大的注意，因爲第一頁高級職員名單的第一行是：

董事長：羅納先生，泛美種植社社員；國際木材組合會員；前任南美礦產投資公司主席——一連串的履歷。

「你怎得到這本東西的呢，愛狄？」西門問他。

「一個年青的同事給我的。」愛狄答，「顯然他是推銷這家股票的，但我勸他不要爲這小利經手這東西，終有一天那公司關門露出破綻時他會受人埋怨或者被連累。我相信你也許喜歡知道這事情的。」

「是的，謝謝你。」西門說，他再取一瓶啤酒和愛狄對飲。西門當晚回家再看小册子，他發現裏面必有可疑的地方。

「祇有上帝才能夠創造一株樹」這一句老話也許是對的，但「祇有像羅納先生般會創作新奇的小鬍子的人才能夠從一株樹賺這麼多的錢」這一句，也一定是對的。（三）

新的時代

・何行・

穆人傑亦笑笑說：「亦許他還沒有什麼頭緒，一個人安頓下來，才會有心思寫信，很可能他不知你住的地方英文名，拍電報有困難，我有名片給他的，你來找我，相信是有什麼事吧？」

「是有事拜訪你。」林安妮笑笑說：「你教我不要交際，改行找份工打，我是聽你的話，我把樓退租，搬到了家中住，節省開支，這是我的現在職業。」林安妮早在皮包中找出一張名片給穆人傑。

穆人傑一邊看，一邊在唸，然後笑笑說：「萬國聯合保險公司人壽部第一副經理。」這張名片，是比你那天給我正氣得多，第一副經理，好似大陸中第一副總理一樣，看來另有一種叫法的，你是向我兜人壽保險來了？」

「係咯！」林安妮笑了出來說：「不但要請你保人壽險，而且還要請你介紹朋友，你是大老板，替我保十萬二十萬美金的人壽險，不會算多吧？」

穆人傑把名片放在桌上，只是笑，那種笑是十分有趣的，林安妮感到奇怪，對他道：「這是很可笑的事嗎？我看你笑得這樣，有什麼不對嗎？」

「你沒有什麼不對，我卻是有不對。」穆人傑笑笑說：「我是說笑，即使有什麼你認爲不大中聽的，希望你不要介意，我教你不要交際找份工作做，你是聽話了，可是我自己卻是遭上麻煩了。這好似身上不癢，自己捉一隻木虱去咬咬，自己發癢，所以才好笑。」

林安妮開始是到一怔，接着下來亦笑了起來，笑說：「這世界上好人是難做的，我是要替你找上一點麻煩，不過你是大老板，不在乎這一點保險費吧？」

「這不是保險費問題。」穆人傑笑說：「而是受益人問題，我保了一筆壽險，受益人當然是我太太，我太太一定會奇怪，爲什麼突然會去買人壽保險，而且又買得那樣少，這是麻煩之一。」

「其次我從來不去求別人什麼事的，你要我介紹朋友，那是要我去求別人，替你去求好呢，還是不求，這是教我發笑，我會處在這樣尷尬的窘地。」

「這樣說來，你是兩者都拒絕我了？」林安妮對穆人傑注視一陣，亦笑了出來，可是笑聲卻是冷哼哼似的，穆人傑問：「你好笑些什麼？」

「我是笑你口中說的和實要做的，完全不同。」林安妮說：「我再笑自己傻，怎會聽信別人隨口所說？」

「你千萬不要誤會，我的話還沒有說明白和說完。」穆人傑說：「做這種人壽經紀，全靠交際應酬，才會兜得到，你放棄了另一種交際，卻來做這一種交際，不是換湯不換藥？」

獲得厚利

一個小孩子把他的父親的鐘拆開後裝回。「喂，爹地！」他喊道，「我將你的鐘拆開之後又裝回，結果我多了三隻齒輪。」（梁）

牛公司佬

受寵若驚　李甲

賊車

賊劫的士，驅走司機。誰搭此車，合該出事。

貨不對辦

廉價旅行，常不兌現。國際食宿，要花多少錢，有數得計也。

[illegible]

野生動物要受保護。沒有野生動物，便沒有家畜矣。

法律

如何才能使市民遵守法律。看到了許多貪污案，誰向市民以身作則。

昨宵明月

・翠瑩・

二三．追求與迴避

雖然東風對蘭芝的態度有了改變，但是他卻處處提高警惕，抑制住自己的感情，不讓它放縱，像一匹脫韁的野馬。

這時，蘭芝聽到東風默默的沉思，忍不住的說：「怎麼，你老是不出聲？」

「默默相對，不是更有詩意嗎？」東風抬起眼睛來，孜孜的笑了一笑。

「你這個人口是心非！」她瞪了一眼，揶揄小姐說。

「這是什麼話？」他佯裝詫異的詰問。

「你好像很討厭跟我在一起似的。」

「那兒的話，對着這末一位漂亮小姐，高興還來不及，那裏敢說討厭！」

「這是你心裏說的話？」

「當然——」他忙用手指着胸膛：「這是衷心的話，人生最難得是知音，程小姐既已成爲我的知音，我那裏不衷心銘感。」

「你這張油咀！」蘭芝雖然有點氣惱，這些油腔滑調她實在聽得多了。

但是，很奇怪的，明知道是假情假意，像演員在背台詞似的，然而這些話從東風的咀裏說出來，她覺得很悅耳。

東風仍然噙着的笑容太美了，太可愛了，特別在和煦的陽光之中，這是多麼迷人的微風啊！

雖然蘭芝也是一個在風塵中流轉的女人，她玩弄過無數的男人於股掌之中，但是，這一刻卻在東風的笑靨中心折了。

本來蘭芝的態度飛揚拔扈，但是對着東風，她完全屈服了。

她極力在東風面前，表現出自己是一個溫婉嫻淑的女子，希望東風對她青睞。

她也極力掩飾自己的缺點，希望留給東風一個美好的印象。

蘭芝下了最大的決心，如果有一天他們能夠結合，她一定要改心革面，好好做一個賢妻良母，過着家庭主婦的生活。

她是多末的渴望有這樣的一天。可惜，東風對她好像完全不了解，也不欣賞她這份美德，始終對她的態度若即若離。

蘭芝失望極了，但是卻又不想放棄這個目標，因爲她對東風的愛是那末深。

她從未這樣認真的愛過一個男人，但是，現在她對東風卻愛得快要發狂了。

她曾經這樣坦率的對東風說：「不管你是否愛我，但是我對你的愛卻始終不變的！」

東風笑了一笑說：「蘭芝小姐，我有什麼地方值得你如此的傾心呢？」

曉明俠隱記

第八回：湖畔起風雲　・睦甄・

依依道：「我是鐵手幫的一名悍盜，鐵手幫乃是西南山區的一個大匪幫，雲南山區的一個黑道組織。

我是幫中坐第二把交椅的女盜。大哥是一名五十以上的老者，名字不說也罷，橫豎諸位必然知道，大哥心狠手辣，做案纍纍，武功高强，遠遠在我們這些把弟之上。由於我也幹了不少功勞，所以他老人家特意把我娶爲媳婦……」

錢育萍心道：「原來依依已經嫁過人了，不像呀，她倒像一名待字閨中的小姑娘。」

啞巴自然知道當年鐵手幫的歷史，幫主史雲龍確是一名無惡不作的大盜。

鄭江石也依稀聽過，心道：「依依既然是史雲龍的媳婦，難怪她自稱無惡不作。」

只聽依依道：「我嫁給史雲龍的兒子史霄原，史大哥有三個老婆，史霄原是他第三位姨太太的獨生兒子，數代單傳，寶貝得不得了。

我過門之後，再也不能稱史雲龍做大哥，但我仍然是幫中三舵主，在衆嘍囉中仍然只得稱他爲大哥，好生尷尬。我丈夫爲人，比他老子還差，除了跟我們去做案之外，他三家兩舍，專門去姦淫別人妻女。

他爲人比他老子更壞，武功卻差得兩成，本領低微，連幫中一名大頭目也不如。

我過門之後不滿三天，那廝已經忍耐不住，跟着我偷偷的去混女人。

我那時眼光只在做買賣，對於他的行爲，也不大關心，有時明知他去鬼混，也要眼開眼閉，男子們有時去混混，那也無可奈何。何況他老子便有三個老婆。

有一天，我領了一個十人隊去做案，擄哨探來報，有一夥商賈在山腳下經過，十五輛大車沉甸甸的看來油水可不少。

我公公史雲龍派我領十名大頭目去截劫，唯恐我有失，叫我丈夫給我做後援。

到了山腳下，只見十五輛大車一字擺開，四車上插着一枝鏢旗，四個大字分明，原來是鏢局走的一枝鏢，這家鏢局乃是京師最大的一家，鎮遠鏢局。

單雄一聽「鎮遠鏢局」四個字，無不面色一變，嬌子「呀」的一聲，道：「是現時的一家麼？」（三一一）

西洋怪異錄

・名稚・

千燈屋

「屋子裏面沒有孩子是不行的，雖然是吵吵鬧鬧，但這才是一個家嘛，」歐治太太說。

阿美已經懂了一個道理。因此，她孜孜不倦的教我在懷孕期間應該做些什麼事情，而什麼事情卻應該避免。阿詩則說，有了孩子，才會叫人有一種安全感。

至於梅汝納，他看來早已經承認那孩子是他自己的了，因此，毫無問題，他是一定會好好地照顧他的。他甚至已經計劃好將來怎樣把他教養成才。「我會在這間屋子裏面把他養大的，他將會曉得去愛所有美麗的東西，我們兩個一齊去教導他。」

「但如果養下來的是個女孩子呢？」

「我不會計較性別的。如果養下來的是女孩子，我一樣會像男孩子那般疼愛她。」梅汝納說。

他跟我商量把那一個房間改做育嬰室，後來我們決定使用我們隔壁的那一間。我先把用粉紅色的牆紙裱好，然後再貼上一些動物的圖畫，當一張粉藍色的嬰兒床送來的時候，整間屋子裏面的人都喜氣洋洋。

我經常走到這房間裏，想入非非，梅汝納也一樣，有時他就站在房中間，一臉迷惘的表情，有時又偷偷的笑。

我們經常討論孩子的問題，於是我越來越跟他接近了。我不時的感謝他對我母親和我的照顧，但他只是搖搖頭，說沒有什麼比我們兩母女來到他的家裏更使他感到安慰的了。

我開始歡喜他了，但過去我只是敬重他。我不時的對自己說，我是個幸運兒。然後，梅祖芬的形像又鑽進我的腦袋裏了，把我的思緒帶到當年那間屋子裏，於是我又記起了我和他住在那裏的情形——直至我記起了我已經懷孕時，我對這個孩子的感情，才把其他的感情完全淹沒。

梅汝納堅持我到倫敦去接受一個產科專家的檢查，當診斷結果的報告書送來的時候，他那種愉快的表情真教我感動，報告說我和肚裏的孩子都很正常。

日子易過，孩子終於出世了，他健康非常，我安了他的名字叫傑倡。因爲餵奶的問題，歐治太太和阿美竟然展開了冷戰，「可憐的小羔羊，」歐治太太叫將來說，「有人準備把你餓壞哩，但我卻沒有這種惡毒心腸。」（一〇二）

花鳥蟲魚集

盆栽蒔花、蕃茄

（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：素仰閣下園藝之造詣高深，有幾個問題煩請先生指教：

（一）我在七月底播了非洲菊、三色菫及百日草的種子，希望在聖誕節開花，請問有機會否？

（二）盆栽蕃茄，請問一個十吋盆可以種幾多株，每株可以留幾多個茄？

（三）有一株葉牡丹種了三、四個月，株高一呎，枝葉脆弱易斷，底部的葉子大小如圖：共有廿三塊葉，請問生長是否理想？如何改善？多謝指教，並祝

健康快樂！　陳國雄上　七月廿九日

（答陳國雄讀者）七月底播的非洲菊、三色菫、百日草，要想在聖誕開花，那是不成的，如想在聖誕開花，可在秋天播種。非洲菊是夏天開花，最好在春天播種。此外三色菫、百日草很宜在秋天播種，播種後，長至三四片真葉時，便應該作第一次移植，此時宜用小盆，每盆可栽種三株左右，在移植時小心別弄傷其根，否則很易死亡。

到小苗長至三吋至四吋高，真葉有七八片的時候，可把小苗從小盆移出來，定植於九吋大盆中，直到開花。在移植中小心花卉的根，千萬別弄傷，因根受傷，影響植物以後的生長，甚至有細菌從傷口侵入而死亡，移植時選擇晴朗天氣，移植前不宜澆水，移植後活在陰涼的地方，到枝葉再行挺直時才稍給陽光照射，定植後生長良好，可施第一次肥，此後每月一次，直到花蕾長出時停止。

盆栽蕃茄，十吋盆可栽一株就夠了，因爲將來發展，開來是很大的，並宜在植株四週用小竹子作支持，否則很易伏倒。

每株留多少個蕃茄，那是要看情況而定，植株壯碩可多些，植株弱少些，同時在一莖上，如有四五個蕃茄，可把弱小的蕃茄摘去，留三個壯健的蕃茄便成。

在信內所說的葉牡丹，你雖然在繪有圖樣，但我研究了很久，也不知是何花卉，因爲有不少花卉，往往的花販臨時喜歡改的名字，如此便把我考起了，照圖的葉子，及信內所說脆弱易斷，則似是「紫羅蘭」，但紫羅蘭的植株卻沒有一呎那麼高的。

鐵石心腸

・司馬紅・

四四五．莎菲孤掌難鳴

莎菲在那一晚所發生的遭遇，真的可以說是驚心動魄，她沒法壓抑自己的情緒，極度沉悶。

雖然那些彪形大漢已經走開，僅有她，金保羅以及歐博三個人留在密室交談，似乎風平浪靜，她已經脫離危險，但在她的心靈最深處卻是很緊張的，因爲金保羅跟她只有一面之緣，至於歐博，從來沒見過面，人心難料，她自問孤掌難鳴，不能不震驚，即使歐博自稱是國際警察，手見到日內瓦，目的是掃蕩毒魔，站在正義的一邊，她仍然是慌張的。

這種事情發生過許多次了，站在正義那一邊的人，往往鬥不過魔鬼，何況那些人是否真的站在正義那一邊，仍是沒法證實呢？無怪她泫然欲哭。

金保羅發覺她的眼圈紅紅的，好像想哭卻沒有哭，趕快說些話去安慰她，柔聲說：「莎菲，你留在這個地方是很安全的，誰也沒法傷害你，別難過！」

他說的話本來是想給她一些慰藉，料不到結果剛剛相反，因爲她聽了即時想到另外一方面去，是的，她留在密室，外邊的大小客廳有許多彪形大漢保護她，那是很安全的，不過，往深處一想，她就不能夠如此樂觀了，難道她一生一世都躲在密室之內嗎？如果她照常的坐在水警處那辦公廳裏，隨時發生，因爲對方必然是不好惹的傢伙，想到悲觀之處，她就哀哀欲哭。

金保羅窒了歐博一眼，希望歐博想辦法安慰她，殊不料歐博的想法跟他的想法完全相反，不但沒有給她一些有實質的安慰，而且更爲深入的刺傷她，恍如一劍刺進她的心坎。

情劍劫

・滄海客・

六．多情古自多恨

說着，只一振臂，已抓住白逸的胳膊，那船已相距岸邊不過丈餘，鐵掌萬嶺喝得一聲：「走！」身方半旋，只見他一腳飛，撲向他的那船頭的漢子，連人帶那條鐵槳，皆墜落江中。白逸簡直就是被他拋落岸上，石玉鳳急了，伸手沒抓住白逸，卻被鐵掌萬嶺一閃身，在她背上一拍一托，石玉鳳也飛落到了岸上。

白逸忙道：「前輩，有話好說。」

鐵掌萬嶺腳一點地，已扣住他的手腕，說：「正要和你說話，走。」回頭對石玉鳳道：「小娘子，要老公，那就隨後來。」

雖是拖着白逸這麼個大人，但步下卻如飄，那船尾上追來的漢子，眨眼已把拋得老遠了，三人一口氣奔了五七里，總算翻過山後，有一個密林，三人如飛鑽了進去。

鐵掌萬嶺腳下稍停，手也放開了，白逸忙道：「老前輩，我師傅呢？」

他已多年沒見過師傅了，自從他師傅師母反目後，他的反而更多，雖說功夫師母教，而且衆簍資，和師母也更親切些，但孩時的記憶，倍覺鮮明，提起他師傅，就難免出生孺慕之情。

鐵掌萬嶺道：「你又不是奶娃娃，白老弟，我沒騙你，只不過有人也想見他，非不得已，他不想現身出來，我看，你兩個腳下還是加點勁，哈哈，你們還是先去洞房吧，我住的那個客棧，想來你會找到。」

白逸忙道：「是，但老前輩你……」鐵掌萬嶺口裏雖然哈哈，但他的一雙睜大了的眼睛，可在四下裏游目，神情是白逸從沒見過的緊張。白逸心頭一凜，不敢多問，可就不管是否有人在面前了，抓住石玉鳳的手，喝了聲：「走！」從林中飛行，繞道奔瓜州。（二八五）

電椅冤獄

黃因

被派十二年來第一次清理行刑室的孟力梅斯，隔着玻璃見到電椅坐着一個人，便跑去告訴獄長。

獄長愕然說：「行刑室關上鎖已十二年，誰能打開進去？」便和他一同去行刑室，但電椅並沒有人，懷疑他一時眼花。孟力梅斯也相信自己一時眼花，三小時後，挽起工具再去行刑室，赫然又見到那個人坐在電椅上。

這一回，孟力梅斯落足眼力，看清楚那人的模樣，馬上再見獄長。在說出了那人的面貌之後，獄長忙帶他到死囚檔案部，翻出了十二年前廢除死刑之前最後一個死囚在電椅上行刑前所拍的存案照片，問：「是不是此人？」孟力梅斯肯定地說：「不錯，就是他。」獄長莫名其妙的說：「此人叫菲洛甸士，是個姦殺犯，已在十二年前伏法，怎會今日還坐電椅？」

然而，獄長相信孟力梅斯確是見到了已死十二年的菲洛甸士，否則，他不會如此正確說出了面目。而且，孟力梅斯從來沒有過菲洛甸士，他是在十日前自加州南部一個監獄假釋，後來這裏工作，在此之前，他因謀殺罪已在加州南獄服刑十四年。菲洛甸士伏法時，他仍在千餘里外服刑，他也是有生以來第一次踏進俄勒岡州。

孟力梅斯有夜經過行刑室，隱約燈光下又見電椅坐着一個人，他忙問：「你有什麼事要我幫忙？」既問，那人頭上多了一頂棕色藍格鴨帽，跟着失去蹤跡。孟力梅斯把所見告訴獄長，獄長又一次細查菲洛甸士全案紀錄，發現菲洛甸士曾矢口呼冤，並指出真兇是一個戴棕色藍格鴨帽的男子。後來警方雖抓到此人，但證據對菲洛甸士不利，結果放走了那人，菲洛甸士判了死刑。

由於那人也一度當是疑犯被警問，警方留有他的照片及紀錄，孟力梅斯細看之下，許得那人仍在加州南獄服刑，和自己同一囚室及勞役了三個月，那人好像是犯嚴重傷人罪被判入獄兩年。孟力梅斯恍然大悟，明白菲洛甸士爲什麼要向自己亮鬼相了。

警方知會加州南獄，把那人押來查問，先從他家中搜出一隻屬於十二年前被姦殺的婦人的紅寶石戒指，證明了他才是真兇。

故園彩夢

二十五．溫柔體貼

明珠道：「你似乎不甚高興。」王子傑苦笑道：「沒有什麼。」明珠十分體貼的低聲道：「有點不舒服嗎？」王子傑又搖搖頭，明珠道：「天氣不好，休息些時便沒事了。」她說是那末溫柔。

王子傑有生以來，第一次嘗試到女性的溫柔，心下實是十分受用，明珠看桌上有一隻酒杯，便道：「你剛才喝了點酒？」王子傑點點頭：「心頭煩悶，所以喝了點酒。」明珠道：「白天喝酒，不大好。」王子傑道：「我在外國，早已習慣了。」明珠坐在他身邊，低聲道：「既然返到這兒來，便得改變了。」王子傑看了她一眼，四目交投，頓覺得明珠一雙秀目有一種使人沉惑的魔力，王子傑道：「我敢心一件事。」

明珠道：「我早已看出了你有心事。」明珠道：「是那方面的……不你說。」王子傑道：「我不想說。」明珠道：「不想說，我也不應該問。」

明珠如此說，王子傑聽出了她的口氣，倒似是懷疑他另有愛人，王子傑道：「其實我的煩心也是多餘的。」明珠道：「你說，好教我分憂。」王子傑本來想說，煩心她找到了職業，便捨他而去。但是這句話如何能說出口，他給明珠追問，只好把口風轉了，道：「我煩心是你找不到職業。」明珠笑道：「已有點眉目了，也許很快便有好消息。」王子傑道：「是真的？」明珠道：「是真的。」

王子傑默然，不作聲，握着明珠的手。

明珠對于他的矛盾心情並不了解，以爲王子傑所煩心的是她找不到職業。王子傑是一個內向的人，心事總是放在心裏，不肯直說，不似明珠，明珠並沒有隱蔽心中的事。王子傑道：「你的朋友已答應你了。」明珠道：「我的朋友已把我的履歷交給了公司的人事部門。」王子傑道：「這個不等于已有了工作。」明珠道：「這是第一步，第二步是人事部門的調遣，那天機構用許多人，又不斷發展，據他們說機會多得很。」王子傑苦笑道：「恭喜你。」王子傑道：「終有一天，你會成功的。」明珠道：「今天說來，也是言之過早。」王子傑按下內心的苦悶，他握着明珠的手，明珠失笑道：「我是那末相信。」明珠口中說很快找到了職業，王子傑預感到很快便把她失去了。

王子傑默默無言，明珠還道他身體不舒服，便道：「我扶你上樓休息。」

王子傑點點頭，他站起來，覺得有點步履浮浮的，是一些酒意，還是當真身體出了毛病，他連自己也不知道。

明珠扶着王子傑進房，王子傑並沒有拒絕她的好意，王子傑心下想，明珠確是一位溫婉的姑娘，能夠長相廝守那便多好。

明珠還是第一次進入王子傑的睡房，到了門前，她是有點躊躇的，她終于進了去。

睡房佈置得十分幽雅，這房間，正是她姑丈以前的睡房，祇是全換過了，獨身男子的房間當是有點凌亂，王子傑的臥房也是如此。王子傑在窗前的椅子坐下來，從這兒眺望外邊，與在書室窗台的角度剛好相反。

明珠以爲王子傑當真病了，道：「可要請醫生？」王子傑忙道：「不必，不必，我休息些時便沒事了。」明珠道：「你的身體不大好。」王子傑道：「是的，我缺乏了運動。」明珠道：「海灘是好游水。」王子傑道：「一向苦于無人作伴。」